

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

26 juni 2017

WETSONTWERP

**houdende diverse bepalingen inzake
elektronische communicatie**

INHOUD

Samenvatting	3
Memorie van toelichting	5
Voorontwerp	39
Impactanalyse	55
Advies van de Raad van State	67
Wetsontwerp	93
Concordantietabel richtlijn-wet	115
Concordantietabel wet-richtlijn.....	123
Coördinatie van de artikelen	125

Blz.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

26 juin 2017

PROJET DE LOI

**portant des dispositions diverses en matière
de communications électroniques**

SOMMAIRE

Résumé	3
Exposé des motifs.....	5
Avant-projet	39
Analyse d'impact	61
Avis du Conseil d'Etat	67
Projet de loi	93
Tableau de concordance directive-loi	119
Tableau de concordance loi-directive	124
Coordination des articles	125

Pages

**DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 51 VAN HET REGLEMENT.**

**LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À
L'ARTICLE 51 DU RÈGLEMENT.**

6619

De regering heeft dit wetsontwerp op 26 juni 2017 ingediend.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 30 juni 2017 door de Kamer ontvangen.

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 26 juin 2017.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 30 juin 2017.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GO!	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
DéFI	:	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PP	:	Parti Populaire
Vuye&Wouters	:	Vuye&Wouters

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000:	Parlementair document van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellations (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000:	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV:	Compte Rendu Analytique
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel.: 02/549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

SAMENVATTING**RÉSUMÉ**

Dit wetsontwerp wijzigt verscheidene wetten.

In de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatie-sector, worden de bevoegdheden van het BIPT verduidelijkt en wordt de aannemming van voorlopige maatregelen in de elektronische-communicatie-sector en de postsector toegestaan in geval van overtredingen prima facie van de wetgeving of regelgeving.

De wijziging van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatie-sector vertrouwt het BIPT de bevoegdheid toe om geschillen tussen operatoren te beslechten.

De wijzigingen van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie zetten Richtlijn 2014/61/EU van het Europees Parlement en van de Raad van 15 mei 2014 inzake maatregelen ter verlaging van de kosten van de aanleg van elektronische-communicatiennetwerken met hoge snelheid om en voegen enkele begrippen toe.

Wat de regels betreft inzake het gebruik van de radiogolven, wordt de verplichting om een vergunning te hebben expliciet uitgedrukt.

Wat netwerkveiligheid betreft, breidt artikel 33 voortaan het gebruik van jammers uit tot bepaalde overheden die zijn betrokken bij opdrachten van bescherming van de bevolking en openbare belangen over het hele grondgebied van het Koninkrijk en kadert het dit gebruik.

Op het stuk van consumentenbescherming zorgen de wijzigingen voor meer informatie aan de consument.

Er worden nieuwe verplichtingen opgelegd aan de operatoren, meer bepaald een verplichting van bewijs wanneer ze vragen om een schuldbordering van derden of een verplichting inzake voorlichting en minimumdienst alvorens een dienst te onderbreken in geval van niet-betaling van een factuur.

Ce projet de loi modifie plusieurs lois.

Dans la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, les compétences de l'IBPT sont clarifiées et l'adoption de mesures provisoires dans le secteur des communications électroniques et dans le secteur postal, est permise en cas d'infraction prima facie à la législation ou à la réglementation.

La modification de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, confie à l'IBPT la compétence de résolution des litiges entre opérateurs.

Les modifications de loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques transposent la directive 2014/61/UE du Parlement européen et du Conseil du 15 mai 2014 relative à des mesures visant à réduire le coût du déploiement de réseaux de communications électroniques à haut débit, tout en ajoutant certaines de ses notions.

Au niveau des règles relatives à l'utilisation des ondes radioélectriques, l'obligation d'obtenir une autorisation est explicitée.

En matière de sécurité des réseaux, l'article 33 étend désormais l'utilisation de jammers à certaines autorités concernées par des missions de protection de la population et des intérêts publics sur l'ensemble du territoire du Royaume, tout en encadrant cette utilisation.

En matière de protection des consommateurs, les modifications assurent une information accrue aux consommateurs.

De nouvelles obligations s'imposent aux opérateurs, notamment une obligation de preuve lorsqu'ils demandent l'exécution d'une créance des tiers, ou encore une obligation d'information et de service minimum avant une interruption de service en cas de facture impayée.

In geval van wijziging van het tariefplan voor bundels, wordt rekening gehouden met de restwaarde van het eindapparaat.

Er wordt eveneens een systeem van vooruitbetaling en van betaling in termijnen ingevoerd.

Er wordt ook voorzien in een mogelijkheid om de operatoren te verplichten om de binnenkomende oproepen te blokkeren, onder voorbehoud van technische haalbaarheid en economische leefbaarheid.

Ten slotte, om te zorgen voor coherentie met de wet van 13 juni 2005 worden enkele bepalingen gewijzigd van de wet van 15 mei 2007 betreffende de bescherming van de consumenten inzake omroeptransmissie- en omroepdistributiediensten.

En cas de changement de plan tarifaire pour des offres conjointes, la valeur résiduelle de l'équipement terminal est prise en compte.

Un système de prépaiement et un système de paiements échelonnés sont également mis en place.

Une possibilité de contraindre les opérateurs à bloquer des appels entrants est également prévue, sous réserve de faisabilité technique et de viabilité économique.

Enfin, afin d'assurer la cohérence avec cette loi du 13 juin 2005, quelques dispositions de la loi du 15 mai 2007 relative à la protection des consommateurs sont modifiées en ce qui concerne les services de radiotransmission et de radiodistribution.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

ALGEMENE TOELICHTING

Het wetsontwerp wijzigt volgende wetten:

- de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, hierna “statuutwet”;
- de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, hierna “rechtsmiddelenwet”;
- de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, hierna “WEC”;
- de wet van 15 mei 2007 betreffende de bescherming van de consumenten inzake omroeptransmissie-en omroepdistributiediensten.

Behoudens andersluidende vermelding in de artikelsgewijze toelichting, werd het advies van de Raad van State volgvd.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING**HOOFDSTUK 1****Algemene bepalingen****Artikel 1**

Dit artikel bevat de verplichte verwijzing naar de richtlijnen die gedeeltelijk door deze wet worden omgezet naar Belgisch recht.

HOOFDSTUK 2**Wijzigingen van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector****Artikel 2**

Dit artikel wijzigt artikel 14, § 1, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector (hierna de “statuutwet”).

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

EXPOSE GENERAL

Le projet de loi modifie les lois suivantes:

- la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, ci-après “loi-statut”;
- la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l’occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, ci-après “loi-recours”;
- la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, ci-après “LCE”;
- la loi du 15 mai 2007 relative à la protection des consommateurs en ce qui concerne les services de radiotransmission et de radiodistribution.

Sauf indication contraire dans le commentaire des articles, l’avis du Conseil d’État a été suivi.

COMMENTAIRE DES ARTICLES**CHAPITRE 1^{er}****Dispositions générales****Article 1^{er}**

Cet article comporte la référence obligatoire aux directives partiellement transposées en droit belge par la présente loi.

CHAPITRE 2**Modifications de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges****Article 2**

Cet article modifie l’article 14, § 1^{er}, de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges (ci-après, “la loi-statut”).

De eerste reeks wijzigingen voorgesteld in punt 1° slaan op de controlebevoegdheden van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT) die beperkt moeten worden tot de bepalingen die verplichtingen opleggen aan derden.

De tweede reeks wijzigingen die worden voorgesteld in punt 2° houden verband met de bevoegdheden van het BIPT inzake geschillenbeslechting tussen operatoren, zoals opgenomen in de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector (hierna de "rechtsmiddelenwet"). Het wetsontwerp houdende wijzigingen van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector heeft immers tot doel de bevoegdheid tot geschillenbeslechting die aan de Belgische Mededingingsautoriteit is toevertrouwd aan het BIPT over te dragen.

Krachtens artikel 14, § 2, 2°, van de statuutwet "kan het Instituut van elke betrokken persoon op gemotiveerde wijze alle nuttige informatie opvragen". Artikel 23 van dezelfde wet bepaalt ook: "wanneer een onderneming een document overhandigt dat door haar als vertrouwelijk beschouwde gegevens bevat, overhandigt zij tegelijkertijd een niet-vertrouwelijke versie van dit document aan het Instituut".

Het komt niet zelden voor dat deze bepalingen niet worden nageleefd, onder andere door operatoren. In dergelijke gevallen is het echter moeilijk om op basis van de bestaande wetgeving de overtreders te bestraffen.

Artikel 21, § 1, van dezelfde wet luidt immers als volgt: "Indien de Raad over een reeks aanwijzingen beschikt die zouden kunnen wijzen op een overtreding van de wetgeving of reglementering waarvan de naleving door het Instituut wordt gecontroleerd of van de besluiten van het Instituut genomen ter uitvoering van die wetgeving of reglementering, deelt hij zijn grieven mee aan de betrokkenen, alsook de beoogde maatregelen bedoeld in paragraaf 5 die toegepast zullen worden, indien de overtreding bevestigd wordt."

Artikel 14, § 1, 3°, van dezelfde wet dat een opsomming geeft van de "wetgeving of reglementering waarvan de naleving door het Instituut wordt gecontroleerd" vermeldt niet de statuutwet zelf.

Daarom, om administratief bestraft te kunnen worden, zou het gebrek aan reactie op een verzoek om

Les premières modifications proposées au 1° portent sur les pouvoirs de contrôle de l’Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT), qu’il convient de limiter aux dispositions qui imposent des obligations à des tiers.

Les secondes modifications en projet au 2° sont en rapport avec les compétences de l’IBPT en matière de règlement de litiges entre opérateurs, organisé dans la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l’occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges (ci-après "la loi-recours"). Le projet de loi portant modification de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l’occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges vise en effet à transférer à l’IBPT la compétence de résolution des litiges qui été dévolue à l’Autorité belge de la concurrence.

L’article 14, § 2, 2° de la loi-statut prévoit que l’Institut "peut exiger, par demande motivée, de toute personne concernée toute information utile". De même, l’article 23 de la même loi dispose que "lorsqu’une entreprise transmet un document contenant des données qu’elle considère confidentielles, elle transmet simultanément une version non-confidentielle de ce document à l’Institut".

Il n’est pas rare que ces dispositions ne soient pas respectées, notamment par des opérateurs. Dans de tels cas, il est cependant difficile de sanctionner les contrevenants sur base de la législation existante.

En effet, l’article 21, § 1^{er}, de la même loi dispose comme suit: "Si le Conseil dispose d’un faisceau d’indices qui pourraient indiquer une infraction à la législation ou à la réglementation dont l’Institut contrôle le respect ou aux décisions prises par l’Institut en exécution de cette législation ou réglementation, il fait part le cas échéant de ses griefs à l’intéressé ainsi que des mesures envisagées visées au paragraphe 5 qui seront appliquées en cas de confirmation de l’infraction.".

L’article 14, § 1^{er}, 3°, de la même loi qui énumère "la législation ou à la réglementation dont l’Institut contrôle le respect", ne reprend pas la loi-statut elle-même.

Dès lors, pour pouvoir faire l’objet d’une sanction administrative, le fait de ne pas donner suite à une

inlichtingen als deel uitmakend “van de besluiten van het Instituut genomen ter uitvoering van die wetgeving of reglementering” beschouwd moeten worden, wat niet vanzelfsprekend is. Zelfs de weigering om de niet-vertrouwelijke versie van een document aan het BIPT te verschaffen kan niet worden bestraft, wat toch een verplichting voorgeschreven door de wetgever in de statuutwet is.

De bedoeling van de wetgever is nooit geweest om de straffeloosheid in geval van niet-naleving van de statuutwet toe te staan. De geplande wijzigingen verduidelijken de tekst door het toevoegen van bepaalde artikelen van de statuutwet aan de lijst van de bepalingen waarvan de naleving door het BIPT wordt gecontroleerd.

In dezelfde gedachtegang wordt eveneens voorgesteld om aan deze lijst artikelen 4 en 4/1 van de rechtsmiddelenwet toe te voegen.

Het wetsontwerp houdende wijzigingen van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector heeft tot doel de bevoegdheid tot geschillenbeslechting die aan de Belgische Mededingingsautoriteit is toevertrouwd aan het BIPT over te dragen, door artikelen 4 en 4/1 van de rechtsmiddelenwet te wijzigen.

In die context had de rechtsmiddelenwet echter bepaald dat, zodra de Belgische Mededingingsautoriteit een beslissing heeft genomen, het BIPT ervoor zorgt dat deze uitgevoerd wordt.

Om aldus deze uitvoeringsmaatregel te handhaven die ervoor zorgt dat een geschil daadwerkelijk kan worden opgelost, dient ten slotte ook artikel 14, § 1, 3°, van de statuutwet te worden gewijzigd om er de besluiten genomen op basis van de artikelen 4 en 4/1 van de rechtsmiddelenwet aan toe te voegen.

In geval van niet-naleving door een van de partijen van het besluit van het BIPT dat een einde wil maken aan een geschil, zal het BIPT dan ook de mogelijkheid hebben om de toepassing ervan op te leggen door een beroep te doen op de administratieve sancties. Ter vergelijking kunnen we vandaag stellen dat niks de regulator tegenhoudt om zelf een operator te bestraffen wegens miskenning van een verplichting die hem werd opgelegd naar aanleiding van een marktanalyse bijvoorbeeld. Artikel 21, § 1, van de statuutwet voorziet inderdaad reeds in een dergelijke mogelijkheid.

Het tweede type van wijzigingen die worden voorgesteld betreft de aanpassingen waarin art. 14, § 1, 4/1°

demande de renseignements devrait être considéré comme faisant partie des “décisions prises par l’Institut en exécution de cette législation ou réglementation”, ce qui ne va pas de soi. Il n’y a même aucune possibilité de sanction à propos du refus de communiquer à l’IBPT la version non-confidentielle d’un document, qui est pourtant une obligation prescrite par le législateur, dans la loi-statut.

L’intention du législateur n’a jamais été de tolérer l’impunité en cas de non-respect de la loi-statut. Les modifications en projet permettent de clarifier le texte en ajoutant certains articles de la loi-statut à la liste des dispositions dont l’IBPT contrôle le respect.

Dans le même ordre d’idées, il est également proposé d’ajouter à cette liste les articles 4 et 4/1 de la loi-recours.

Le projet de loi portant modification de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l’occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges vise à transférer à l’IBPT la compétence de résolution des litiges qui été dévolue à l’Autorité belge de la concurrence, en modifiant les articles 4 et 4/1 de la loi-recours.

Or, dans ce contexte-là, la loi-recours avait prévu, sitôt la décision de l’Autorité belge de la concurrence rendue que l’IBPT veille à son exécution.

Aussi, afin de conserver cette mesure exécutoire permettant à la résolution d’un litige d’être effective, il est nécessaire de modifier en conséquence l’article 14, § 1^{er}, 3°, de la loi-statut afin d’y ajouter les décisions prises sur base des articles 4 et 4/1 de la loi-recours.

Ainsi, en cas de non-respect par une des parties de la décision de l’IBPT visant à mettre un terme à un litige, l’IBPT aura la possibilité d’en assurer l’application en pouvant recourir aux sanctions administratives. A titre de comparaison, on peut relever que, à l’heure actuelle, rien ne s’oppose à ce que le régulateur sanctionne lui-même un opérateur pour méconnaissance d’une obligation qui lui a été imposée à la suite d’une analyse de marché par exemple. Une telle possibilité est en effet déjà prévue à l’art. 21, § 1^{er}, de la loi-statut.

Le second type de modifications proposées concerne les adaptations prévues à l’art. 14, § 1^{er}, 4/1° de la

van de statuutwet voorziet, in verband met de uitbreiding van de bevoegdheden van het BIPT op het stuk van geschillenbeslechting krachtens de artikelen 4 en 4/1 van de rechtsmiddelenwet.

Om aan de Raad van State te antwoorden, werd het ontwerp aangepast.

Indien het voorwerp van een aan de gang zijnde verzoening voor het BIPT zou veranderen in een geschil, zal de verzoeningsprocedure formeel stopgezet worden.

Artikel 4, tweede lid, van de rechtsmiddelenwet, aangehaald door de Raad van State, had zijn bestaansreden omdat twee verschillende instanties bevoegd waren, enerzijds voor de verzoening (BIPT) en anderzijds, voor de geschillenbeslechting (Belgische Mededingingsautoriteit). Dat zal voortaan niet meer het geval zijn.

Artikel 3

Dit artikel wijzigt artikel 20, § 1, eerste lid van de statuutwet.

In de praktijk, werd artikel 20 van de statuutwet gewijzigd door de wet van 10 juli 2012 houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie (B.S., 25 juli 2012) om artikel 10, paragraaf 6, van de richtlijn 2002/20/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 betreffende de machtiging voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten ("Machtigingsrichtlijn") om te zetten. Deze wijziging heeft echter tot een te grote beperking van de middelen van de regulator geleid gezien er andere gevallen bestaan dan die artikelen dewelke de wet uitdrukkelijk opgesomd heeft uit de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.

Het is daarom vooreerst de bedoeling om het BIPT in staat te stellen, om de nodige voorlopige maatregelen aan te nemen tegen iedere prima facie overtreding op de wetgeving of reglementering die het controleert.

Het Europees recht inzake elektronische communicatie verzet zich niet tegen de mogelijkheid om op algemene wijze de bevoegdheid aan een nationale regelgevende instantie toe te kennen om voorlopige maatregelen aan te nemen voor al de matières waarvoor zij bevoegd is, hetgeen reeds gebeurde in verschillende Europese Unie-lidstaten. Immers zowel in Frankrijk, Duitsland als in Nederland beschikt de bevoegde nationale regelgevende instantie over ruimere bevoegdheden om in te grijpen en voorlopige maatregelen aan te nemen dan hetgeen mogelijk is voor het BIPT.

loi-statut liées à l'extension des compétences de l'IBPT en matière de résolution de litiges sur base des articles 4 et 4/1 de la loi-recours.

Pour répondre au Conseil d'État, le projet a été modifié.

Si l'objet d'une conciliation en cours devant l'IBPT se transformait en litige, la procédure de conciliation sera formellement arrêtée.

L'article 4, alinéa 2, de la loi-recours, cité par le Conseil d'État, avait sa raison d'être car deux instances différentes étaient compétentes, d'une part, pour la conciliation (IBPT) et, d'autre part, pour le règlement des litiges (Autorité belge de la concurrence). Ce ne sera désormais plus le cas.

Article 3

Le présent article modifie l'article 20, § 1^{er}, alinéa 1^{er} de la loi-statut.

Dans la pratique, l'article 20 a été modifié par la loi du 10 juillet 2012 portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques (M.B., 25 juillet 2012) afin de transposer l'article 10, paragraphe 6 de la directive 2002/20/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à l'autorisation de réseaux et de services de communications électroniques (directive "Autorisation"). Cette modification a néanmoins entraîné une trop grande limitation des moyens du régulateur puisqu'il existe d'autres cas que ceux énumérés expressément par des articles précis de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.

C'est pourquoi l'objectif est dans un premier temps de permettre à l'IBPT d'adopter les mesures provisoires nécessaires face à toute infraction prima facie à la législation ou à la réglementation qu'il contrôle.

Le droit européen en matière de communications électroniques ne s'oppose pas à la possibilité d'accorder, de manière générale, à une autorité réglementaire nationale le pouvoir de prendre des mesures provisoires pour toutes les matières pour lesquelles elle est compétente. Cette situation s'est déjà présentée dans différents États membres de l'Union européenne. En effet, tant en France qu'en Allemagne et aux Pays-Bas, l'autorité réglementaire nationale compétente dispose de compétences plus larges que l'IBPT pour intervenir et prendre des mesures provisoires.

Verder is het de bedoeling dat het BIPT niet enkel voorlopige maatregelen kan aannemen in de sector voor de elektronische communicatie, maar eveneens in de postsector, gezien het wel bevoegd is om in diezelfde sector een overtreding op de wetgeving of reglementering te sanctioneren.

De voorlopige maatregelen zijn gemotiveerd en evenredig, met name op basis van de reikwijdte ervan en van het geheel van aanwijzingen die prima facie wijzen op een overtreding van de wetgeving of reglementering waarvan de naleving door het Instituut wordt gecontroleerd of hun uitvoeringsmaatregelen.

Het BIPT ziet erop toe dat de aangenomen maatregel omkeerbaar is om te vermijden dat deze nadeel beroktrent aan de grond van de behandelde kwesties.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector

Artikel 4

Dat artikel beoogt de Belgische Mededingingsautoriteit te vervangen door het BIPT in het kader van de geschillenbeslechting tussen elektronische-communicatieoperatoren of tussen postale operatoren.

Er zijn tal van motieven voor die overdracht.

In de eerste plaats geeft de huidige situatie inzake de manieren waarop conflicten tussen operatoren worden opgelost, blijk van incoherentie.

De regulator van de post- en telecommunicatiesectoren is momenteel bevoegd om (te helpen) een geschil tussen operatoren te beslechten, op voorwaarde dat alle betrokken partijen akkoord zijn met de interventie van de regulator; bij gebrek aan unaniem akkoord is het BIPT niet bevoegd. Dat zijn inderdaad de voorwaarden opgelegd in art. 14, § 1, 4° (bemiddelingsprocedure) en 4/1° (procedure voor geschillenbeslechting door een administratieve beslissing) van de statuutwet. Deze tweede manier om geschillen te beslechten lijkt enigszins op een arbitrage door een overheidsinstantie.

De artikelen 4 en 4/1 van de rechtsmiddelenwet leggen daarentegen geen dergelijke voorwaarde op voor de

En outre, le but consiste également à permettre à l'IBPT de prendre des mesures provisoires non plus seulement dans le secteur des communications électroniques, mais également dans le secteur postal, puisqu'il est compétent pour sanctionner une infraction de la législation ou de la réglementation dans ce même secteur.

Les mesures provisoires sont motivées et proportionnées, en fonction notamment de leur étendue et de l'ensemble des indices qui indiquent prima facie une infraction à la législation ou à la réglementation dont l'Institut contrôle le respect, ou de leurs mesures d'exécution.

L'IBPT veille à ce que la mesure adoptée soit réversible pour éviter que celle-ci porte préjudice au fond des questions traitées.

CHAPITRE 3

Modifications de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges

Article 4

Cet article vise à remplacer l'Autorité belge de la concurrence par l'IBPT dans le cadre du règlement de litiges entre opérateurs de communications électroniques ou entre opérateurs postaux.

Les motifs de ce transfert sont multiples.

Tout d'abord, la situation actuelle à propos de modes de résolution des conflits entre opérateurs fait montre d'incohérence.

A l'heure actuelle, le régulateur des postes et des télécommunications est compétent pour (aider à) régler un litige entre opérateurs, pour autant que toutes les parties concernées marquent leur accord sur l'intervention du régulateur; à défaut d'accord unanime, l'IBPT n'est pas compétent. En effet, telles sont les conditions posées par l'art. 14, § 1^{er}, 4° (procédure de conciliation) et 4/1° (procédure de règlement des litiges par une décision administrative) de la loi-statut. Ce second mode de règlement de litiges s'apparente en quelque sorte à un arbitrage par une autorité publique.

En revanche, les articles 4 et 4/1 de la loi-recours ne posent pas une telle condition pour la compétence de

bevoegdheid van de Belgische Mededingingsautoriteit. De aanhangigmaking van de verzoekende partij alleen volstaat. Die incoherente brengt inefficiënties met zich bij de tenuitvoerbrenging van de procedure.

Er wordt voorgesteld om te stroomlijnen en te vereenvoudigen. Enkel de verzoening via het BIPT en de geschillenbeslechting in de gebruikelijke zin van het woord, waarvoor de bevoegdheid dus zal worden overgeheveld van de Belgische Mededingingsautoriteit naar het BIPT, zullen overblijven.

Ook de reikwijdte van de geschillen die kunnen worden beslecht, is incoherent. Op dit vlak strekt de bevoegdheid van het BIPT zich uit tot elk “geschil tussen aanbieders van telecommunicatiennetwerken, -diensten of -apparatuur, of in geval van een geschil tussen postoperatoren volgens de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, of in geval van een geschil tussen in de wet van 30 maart 1995 betreffende de elektronische-communicatiennetwerken en -diensten en audiovisuele mediadiensten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad bedoelde aanbieders van elektronische-communicatiendiensten of -netwerken of omroeporganisaties”. De bevoegdheid van de Belgische Mededingingsautoriteit beperkt zich tot de “geschillen tussen telecommunicatieoperatoren of leveranciers van telecommunicatiendiensten met betrekking tot interconnectie, huurlijnen, bijzondere toegang, ontbundelde toegang tot het aansluitnet en gedeeld gebruik, alsmede over de geschillen tussen de aanbieders van postdiensten met betrekking tot de tenuitvoerlegging van de bepalingen van hun vergunning en inzake toegang tot de elementen van postinfrastructuur of tot de diensten die binnen de werkingssfeer van de universele dienst vallen die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van postale activiteiten”.

Dat verschil in toepassingsgebied van de twee wetten en van de twee administratieve overheden kan op zich ook aan de basis liggen van de moeizame toepassing. Art. 4 van de rechtsmiddelenwet schrijft immers voor: “De procedure voor de Belgische Mededingingsautoriteit wordt opgeschort in geval van beroep op de verzoeningsprocedure bedoeld in artikel 14, § 1, 4°, van de hogervermelde wet van 17 januari 2003. De partijen worden geacht af te zien van de procedure voor de Belgische mededingingsautoriteit in geval een beroep wordt gedaan op de procedure voor geschillenbeslechting waarin artikel 14, § 1, 4/1°, van de voormelde wet van 17 januari 2003 voorziet”. Bovendien veronderstellen het voormalde schorsen of verzaken het bestaan van een geschil dat tegelijk onder de statuutwet en onder de rechtsmiddelenwet kan vallen. Die voorwaarde wordt niet in alle gevallen gecontroleerd.

l’Autorité belge de la concurrence. La seule saisine de la partie requérante suffit. Cette incohérence entraîne des inefficacités dans la mise en œuvre de la procédure.

Il est proposé de rationaliser et de simplifier. Seuls subsisteront la conciliation, devant l’IBPT, et le règlement des litiges, au sens courant du terme, dont la compétence passera donc de l’Autorité belge de la concurrence à l’IBPT.

Le champ d’application des litiges pouvant faire l’objet d’un règlement est également incohérent. Dans ce domaine, la compétence de l’IBPT s’étend à tout “litige entre fournisseurs de réseaux, de services ou d’équipements de télécommunications ou en cas de litige entre des opérateurs postaux conformément à la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, ou en cas de litige entre les fournisseurs de services ou de réseaux de communications électroniques ou d’organismes de radiodiffusion visés par la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux et services de communications électroniques et les services de médias audiovisuels dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale”. La compétence de l’Autorité belge de la concurrence est, elle, limitée aux seuls “litiges entre opérateurs de télécommunications ou fournisseurs de services de télécommunication relatifs à l’interconnexion, les lignes louées, l’accès spécial, l’accès dégroupé à la boucle locale et les utilisations partagées et sur les litiges entre les prestataires de services postaux relatifs à la mise en œuvre des dispositions figurant dans leur licence et concernant l’accès aux éléments d’infrastructure postale ou aux services qui sont offerts dans le cadre du service universel qui sont nécessaires pour l’exécution d’activités postales”.

Cette différence dans le champ d’application des deux lois et des deux autorités administratives peut, elle aussi, être à la source de difficulté d’application. De fait, l’art. 4 de la loi-recours prévoit que “La procédure devant l’Autorité belge de la concurrence est suspendue en cas de recours à la procédure de conciliation prévue à l’article 14, § 1^{er}, 4°, de la loi du 17 janvier 2003 précitée. Les parties sont censées renoncer à la procédure devant l’Autorité belge de la concurrence en cas de recours à la procédure de règlement des litiges prévue à l’article 14, § 1^{er}, 4/1°, de la loi du 17 janvier 2003 précitée”. Or, la suspension ou la renonciation précitées supposent l’existence d’un litige pouvant relever à la fois du champ d’application de la loi-statut et de celui de la loi-recours. Cette condition n’est pas vérifiée dans tous les cas de figure.

Daarom dienen de materiële bevoegdheden inzake geschillenbeslechting te worden geuniformeerd.

Een tweede reden tot wijziging heeft betrekking op de noodzaak om te zorgen voor een betere omzetting van artikel 20, § 1, van richtlijn 2002/21/EG van het Europese Parlement en van de Raad van 7 maart 2002 inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten ("Kaderrichtlijn"). Deze bepaling luidt als volgt:

"1. Wanneer op een onder deze richtlijn of de bijzondere richtlijnen vallend gebied een geschil in verband met de bestaande verplichtingen ontstaat tussen ondernemingen die diensten aanbieden waarbij een van de partijen een onderneming is die elektronische-communicatienetwerken of -diensten aanbiedt in een lidstaat, neemt de betrokken nationale regelgevende instantie op verzoek van een van beide partijen en zonder afbreuk te doen aan de bepalingen in lid 2, een bindend besluit om het geschil te beslechten, en wel zo spoedig mogelijk of in ieder geval binnen vier maanden, met uitzondering van uitzonderlijke omstandigheden. De betrokken lidstaten zorgen ervoor dat alle partijen volledig met de nationale regelgevende instantie samenwerken."

De heel ruime opsomming van de soorten van geschillen die binnen de elektronische-communicatiesector kunnen vallen, staat in contrast met de beperkende opsomming die de wetgever geeft in artikel 4 van de rechtsmiddelenwet.

Dat vereist een uitbreiding van het toepassingsgebied van de wet.

De voorgestelde wijzigingen dienen niet alleen te beantwoorden aan een eis van coherentie maar dienen ook te zorgen voor een verbetering van de doeltreffendheid van de interventie door de openbare overheid.

De toenemende complexiteit van de post- en telecommunicatiesectoren vereist een grotere expertise vanwege de overheden die een geschil tussen operatoren moeten beslechten. Een dergelijke expertise is bijzonder uitgesproken bij een sectorale regulator. Wat de ondernemingen uit die twee sectoren meer zou moeten aanzetten om hun geschillen te melden aan een gespecialiseerde administratieve overheid eerder dan voor de rechtbanken en hoven van rechterlijke orde.

Deze bevoegdheid kan ook aangewend worden bij de beslechting van geschillen die bijvoorbeeld kunnen

C'est pourquoi, il convient d'uniformiser les compétences matérielles en matière de règlement de litiges.

Un deuxième motif de modification porte sur la nécessité de veiller à une meilleure transposition de l'article 20, § 1^{er}, de la directive 2002/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques (directive "cadre"). Cette disposition énonce ce qui suit:

"1. Lorsqu'un litige survient en ce qui concerne des obligations existantes découlant de la présente directive ou des directives particulières, entre des entreprises assurant la fourniture de réseaux ou de services de communications électroniques dans un État membre, ou entre ces entreprises et d'autres entreprises de l'État membre bénéficiant d'obligations d'accès et/ou d'interconnexion découlant de la présente directive ou des directives particulières, l'autorité réglementaire nationale concernée prend, à la demande d'une des parties, et sans préjudice des dispositions du paragraphe 2, une décision contraignante afin de régler le litige dans les meilleurs délais et en tout état de cause dans un délai de quatre mois, sauf dans des circonstances exceptionnelles. L'État membre concerné exige que toutes les parties coopèrent pleinement avec l'autorité réglementaire nationale."

La formulation très large des types de litiges pouvant être concernés dans le secteur des communications électroniques s'oppose à l'énumération restrictive donnée par le législateur à l'article 4 de la loi-recours.

Ceci rend nécessaire une extension du champ d'application de la loi.

En plus de répondre à un impératif de cohérence, les modifications proposées veillent également à améliorer l'efficacité de l'intervention de l'autorité publique.

La complexité croissante des secteurs des postes et des télécommunications exigent une expertise accrue dans le chef des autorités ayant à mettre un terme à un conflit entre opérateurs. Une telle expertise est particulièrement marquée auprès d'un régulateur sectoriel. Ce qui devrait susciter davantage d'engouement pour les entreprises de ces deux secteurs à porter leurs différends à la connaissance d'une autorité administrative spécialisée plutôt que des cours et tribunaux de l'ordre judiciaire.

Cette compétence peut également être exercée dans le but de régler des litiges pouvant par exemple

ontstaan in het kader van door een mededingingsautoriteit opgelegde verplichting(en). Zoals bijvoorbeeld door de Franse Mededingingsautoriteit is aangewend in de zaak 14-DCC-160 van 30 oktober 2014 inzake de overname van SFR door Altice kan deze mogelijkheid nu ook in België gebruikt worden om een partij zich te laten verbinden zich automatisch tot de regulator te wenden om bepaalde geschillen te laten beslechten zonder dat er een ad-hocarbitragemechanisme dient ingevoerd te worden.

Het feit dat de bevoegdheid om geschillen tussen operatoren te beslechten, werd toevertrouwd aan het BIPT bij een bindende administratieve beslissing, stond ten slotte ter discussie eind jaren 90 en begin jaren 2000. Volgens de Raad van State zou die bepaling indruisen tegen artikel 144 van de Grondwet dat stelt dat geschillen inzake burgerlijke rechten onder de exclusieve bevoegdheid van de rechtbanken vallen (Kamer, *Parl. st. 1997-1998, 1265/1, p. 169-170*; zie ook Kamer, *Parl. st. 2001-2002, 1937/001, p. 66.*). Dat standpunt is evenwel geëvolueerd. Aldus heeft de Raad van State geoordeeld in een advies verstrekt in 2010 dat "Artikel 144 van de Grondwet verzet zich niet tegen een systeem waarbij een administratieve overheid beslist in geschillen inzake de burgerlijke rechten maar in een dergelijk geval moet een beroep met volle rechtsmacht worden ingesteld bij een rechtbank van de rechterlijke orde" (*Parl. Brussel, St., 2010-2011, A/201, p. 109*). Toen de wetgever heeft voorgesteld om een 4/1° toe te voegen aan artikel 14, § 1, van de statuutwet teneinde het BIPT bevoegd te maken om te beslissen bij geschillen, op unaniem verzoek van de partijen, was de ontwerpbeleid dan ook niet onderzocht door de Raad van State. Die nieuwe bevoegdheid werd dus ingevoerd door artikel 2, 1°, b) van de wet van 27 maart 2014 houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie (*B.S. 28.04 2014*). De ontwerpbeleid wijzigt de juridische aard van de handeling niet: naar analogie van de andere besluiten van het BIPT blijft het besluit waarmee dit laatste een geschil beslecht tussen operatoren een administratief besluit, aangenomen door een administratieve overheid, in het kader van een administratieve procedure.

Indien een zaak aanhangig zou worden gemaakt bij een rechtbank van de rechterlijke orde en tegelijk bij het BIPT, zou de ten gronde geaddeerde rechtbank van eerste aanleg zichzelf normaal gezien onbevoegd moeten verklaren. Er is immers in een beroep tegen het besluit van het BIPT voorzien bij het Markenhof, dat eveneens aan de rechterlijke orde toebehoort, zodat de toegang tot de rechter gegarandeerd is. Het gevaar voor tegenstrijdige beslissingen lijkt zich dus niet voor te doen. Dit zou de Raad van State moeten kunnen geruststellen.

survenir dans le cadre d'une ou de plusieurs obligation(s) imposée(s) par une autorité de concurrence. Tout comme l'Autorité de la concurrence française l'avait par exemple appliquée dans l'affaire 14-DCC-160 du 30 octobre 2014 concernant le rachat de SFR par Altice, cette possibilité peut désormais également être utilisée en Belgique pour faire en sorte qu'une partie s'engage à se tourner automatiquement vers le régulateur pour régler certains litiges sans qu'il ne soit nécessaire pour cela d'introduire un mécanisme d'arbitrage ad-hoc.

Enfin, le fait de confier à l'IBPT la compétence de régler des litiges entre opérateurs par l'adoption d'une décision administrative contraignante faisait débat à la fin des années 1990 et au début des années 2000. Selon le Conseil d'État, "cette disposition serait contraire à l'article 144 de la Constitution selon lequel les contestations portant sur des droits civils sont du ressort exclusif des tribunaux" (Chambre, *Doc. Parl.*, 1997-1998, 1265/1, p. 169-170; voy. ég. Chambre, *Doc. Parl.*, 2001-2002, 1937/001, p. 66.). Cette position a toutefois évolué. Ainsi, dans un avis rendu en 2010, la Conseil d'État a estimé que "L'article 144 de la Constitution ne s'oppose pas à un système dans lequel une autorité administrative tranche des litiges portant sur des droits civils, mais dans ce cas, un recours de pleine juridiction doit être organisé devant un tribunal de l'ordre judiciaire" (*Parl. Brux., Doc., 2010-2011, A/201, p. 109*). Aussi, lorsque le législateur a proposé d'ajouter un 4/1° à l'article 14, § 1er, de la loi-statut afin de rendre l'IBPT compétent pour trancher des litiges à la requête unanime des parties, la disposition en projet n'avait pas été l'objet d'observation de la part du Conseil d'État. Cette nouvelle compétence a été insérée par l'article 2, 1°, b), de la loi du 27 mars 2014 portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques (*M.B. 28.04 2014*). La disposition en projet ne modifie pas la nature juridique de l'acte: à l'instar des autres décisions rendues par l'IBPT, la décision par laquelle ce dernier règle un litige opposant des opérateurs reste un acte administratif, adopté par une autorité administrative, dans le cadre d'une procédure administrative.

En cas de saisine éventuelle d'une juridiction de l'Ordre judiciaire, parallèlement à la saisine de l'IBPT, le tribunal saisi au fond en première instance devrait normalement décliner sa compétence. En effet, un recours contre la décision de l'IBPT est prévu auprès de la Cour des marchés, qui appartient également à l'Ordre judiciaire, de sorte que le droit d'accès au juge est garanti. Le risque de décisions contradictoires ne semble donc pas présent. Ceci devrait pouvoir rassurer le Conseil d'État.

De leden 2 tot 4 van het ontwerp van artikel hebben tot doel enerzijds voorafgaande onderhandelingen tussen operatoren te begunstigen voordat bij het BIPT een verzoek om geschillenbeslechting wordt ingediend, en anderzijds een toename van duidelijk ongegronde procedures te vermijden.

Het nieuwe lid 3 heeft tot doel artikel 9 van Richtlijn 2014/61/EU van het Europees Parlement en de Raad van 15 mei 2014 inzake maatregelen ter verlaging van de kosten van de aanleg van elektronische communicatiennetwerken met hoge snelheid om te zetten. Deze bepaling behandelt de toegang tot fysieke binnenuitfrastructuren. Hieronder worden de relaties beoogd tussen operatoren van elektronische-communicatiennetwerken, die dus onder de bevoegdheid van de Federale Staat vallen.

Artikel 9.3., tweede lid, van deze richtlijn voorziet in een termijn van twee maanden voor de geschillenbeslechting, wat korter is dan de gebruikelijke termijn van vier maanden algemeen vastgelegd in artikel 4 van de rechtsmiddelenwet, dat dus dienovereenkomstig moet worden aangepast. Deze termijn van vier maanden werd omgezet vanuit artikel 20 van de "Kaderrichtlijn" (2002/21/EG).

Er wordt uitdrukkelijk aangegeven in lid 5 van de ontwerpbeleid dat de besluiten van het BIPT die worden aangenomen in het kader van geschillenbeslechting het voorwerp kunnen uitmaken van een beroep ingesteld door de rechtsmiddelenwet, dat een beroep uit volle rechtsmacht vormt bij het hof van beroep van Brussel dat zoals in kort geding rechtspraak.

Het is interessant om te benadrukken dat, naargelang van het type geschil waarover het BIPT zich zal moeten uitspreken, het in voorkomend geval rekening zal moeten houden met het artikel 3 van het samenwerkingsakkoord van 17 november 2006 gesloten tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap betreffende het wederzijds consulteren bij het opstellen van regelgeving inzake elektronische-communicatiennetwerken, het uitwisselen van informatie en de uitoefening van de bevoegdheden met betrekking tot elektronische-communicatiennetwerken door de regulerende instanties bevoegd voor telecommunicatie of radio-omroep en televisie (B.S. 28.12.2006). Dat zal de mogelijkheid geven om coherentie te garanderen met de andere besluiten op het stuk van elektronische-communicatieregulering.

Les alinéas 2 à 4 de l'article en projet ont pour objectif de favoriser, d'une part, les négociations préalables entre opérateurs avant de saisir l'IBPT d'une demande de règlement de litige et, d'autre part, d'éviter la multiplication de procédures manifestement non fondées.

Le nouvel alinéa 3 vise à transposer l'article 9 de la directive 2014/61/UE du Parlement européen et du Conseil du 15 mai 2014 relative à des mesures visant à réduire le coût du déploiement de réseaux de communications électroniques à haut débit. Cette disposition traite de l'accès aux infrastructures physiques à l'intérieur des immeubles. Y sont visées des relations entre opérateurs de réseaux de communications électroniques, qui relèvent par conséquent de la compétence de l'État fédéral.

L'article 9.3, alinéa 2, de ladite directive prévoit un délai de règlement de litige de deux mois, ce qui est plus court que le délai ordinaire de quatre mois prévu en règle générale à l'article 4 de la loi-recours, qu'il faut donc adapter en conséquence. Ce délai de quatre mois a été transposé de l'article 20 de la directive "cadre" (2002/21/CE).

Il est explicitement indiqué dans l'alinéa 5 de la disposition en projet que les décisions de l'IBPT adoptées en matière de règlement de litiges peuvent faire l'objet du recours institué par la loi-recours, lequel est un recours en pleine juridiction devant la Cour d'appel de Bruxelles statuant comme en référencé.

Il est intéressant de souligner qu'en fonction du type de litige à propos duquel l'IBPT aura à se prononcer, il sera, le cas échéant, tenu de respecter la procédure visée à l'article 3 de l'Accord de coopération du 17 novembre 2006 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française et la Communauté germanophone relativ à la consultation mutuelle lors de l'élaboration d'une législation en matière de réseaux de communications électroniques, lors de l'échange d'informations et lors de l'exercice des compétences en matière de réseaux de communications électroniques par les autorités de régulation en charge des télécommunications ou de la radiodiffusion et la télévision (M.B., 28.12.2006). Cela offrira la possibilité de garantir une cohérence avec les autres décisions en matière de régulation des communications électroniques.

Artikel 5

De door deze bepaling voorgestelde wijzigingen vloeien voort uit de overdracht van bevoegdheid van de Belgische Mededingingsautoriteit aan het BIPT in het kader van geschillenbeslechting tussen elektronische-communicatieoperatoren of tussen postale operatoren georganiseerd krachtens artikel 3 van deze ontwerp-wet. Ze bestaan er voornamelijk in om in de bestaande tekst de Belgische Mededingingsautoriteit te vervangen door het BIPT, zonder verdere aanpassing.

HOOFDSTUK 4

Wijzigingen van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie

Artikel 6.

Dit artikel voegt aanvullende definities in in artikel 2 van de WEC.

Drie nieuwe begrippen zijn ontleend uit Richtlijn 2014/61/EU omgezet in het nieuwe artikel 28/1 van vooroemde wet. Het gaat om de begrippen “elektronisch-communicatiennetwerk met hoge snelheid”, “toegangspunt” en “fysieke binnenhuisinfrastructuur”.

Bovendien is het begrip “radiocommunicatiennetwerk” momenteel niet gedefinieerd, hoewel het aan de basis ligt van de afgifte door het BIPT van de vergunningen om een station of een netwerk voor radiocommunicatie aan te leggen en te doen werken op grond van artikel 39 van de WEC. De nieuwe bepaling vult dit gebrek aan en voortaan wordt het begrip “radiocommunicatiennetwerk” gedefinieerd in artikel 2, 38/1°. Een radiocommunicatiennetwerk valt binnen het toepassingsgebied van deze wet voor zover het wordt gebruikt voor de transmissie van andere signalen dan radio-omroep- en televisiesignalen.

Ten slotte, om de respectieve verplichtingen van toepassing inzake facturatie en inning van schuldvorde-ring van diensten van derden te verduidelijken, zijn de begrippen van “dienstenaanbieder” en van “faciliterende operator” ook gedefinieerd in artikelen 2, 85° en 2, 86°.

Dit artikel wijzigt ook de definitie van “radiocommuni-catie” (art. 2, 34°) om rekening te houden met de regels inzake bevoegdheidsverdeling, zoals door de Raad van State is aangeraden.

Article 5

Les modifications proposées par cette disposition découlent du transfert de compétence de l'Autorité belge de la concurrence à l'IBPT dans le cadre du règlement de litiges entre opérateurs de communications électroniques ou entre opérateurs postaux organisé par l'article 3 du présent projet de loi. Elles consistent uniquement à remplacer dans le texte existant l'Autorité belge de la concurrence par l'IBPT, sans autre adaptation.

CHAPITRE 4

Modifications de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques

Article 6.

Cet article insère des définitions complémentaires dans l'article 2 de la LCE.

Trois nouvelles notions sont empruntées à la directive 2014/61/UE transposée à l'article 28/1 nouveau de la loi précitée. Il s'agit des notions de “réseau de communications électroniques à haut débit”, de “point d'accès” et d’“infrastructure physique située à l'intérieur d'un immeuble”.

En outre, la notion de “réseau de radiocommunications” n'est pas définie actuellement, bien qu'elle soit à la base de la délivrance par l'IBPT des autorisations pour établir et faire fonctionner une station ou un réseau de radiocommunications sur base de l'article 39 de la LCE. La nouvelle disposition remédié à cette carence et la notion de “réseau de radiocommunications” est désormais définie à l'article 2, 38/1°. Un réseau de radiocommunications relève du champ d'application de la présente loi dans la mesure où il est utilisé pour la transmission de signaux autres que ceux de radio-diffusion et de télévision.

Enfin, afin de clarifier les obligations respectives applicables en matière de facturation et de recouvrement de créances de services de tiers, les notions de “prestataire de services” et de “opérateur facilitateur” sont également définies aux articles 2, 85° et 2, 86°.

Cet article modifie également la définition de “radio-communication” (art. 2, 34°) pour tenir compte des règles répartitrices de compétence, ainsi que l'a recommandé le Conseil d'État.

Artikel 7

De voorgestelde wijzigingen van artikel 9, worden als volgt gerechtvaardigd.

Ten eerste, toen de WEC werd aangenomen, verplichtte artikel 9, § 1, van deze wet de personen die in eigen naam en voor eigen rekening elektronische-communicatiediensten of -netwerken verstrekken of doorverkopen om zich als operator aan te melden bij het BIPT.

In 2006 (Wetsontwerp houdende diverse bepalingen, *Parl. st.*, Kamer, 2005-2006, nr. 51-2518/007, blz. 3-5), heeft de wetgever terecht geoordeeld dat die verplichting te ruim was aangezien ze ook werd toegepast op personen die private elektronische-communicatiediensten of -netwerken verstrekken of doorverkopen. De wetgever heeft aldus in 2006 de paragrafen 5 en 6 ingevoegd in artikel 9 om die personen vrij te stellen van de verplichting om zich bij het BIPT aan te melden als operator.

Momenteel worden de volgende moeilijkheden vastgesteld:

1° Artikel 9, § 5, van de WEC blijkt in de praktijk voor problemen te zorgen. In de eerste plaats klaagt de telecomsector over de vage aard van dat artikel, teweeggebracht door de verschillende definities van het begrip van "openbaar domein" in de rechtsleer en in de rechtspraak en het gebrek aan rechtspraak in tal van gevallen. Bovendien kan de strikte toepassing van artikel 9, § 5, van de WEC leiden tot onbillijke situaties. Volgens de rechtspraak maakt een gemeenteschool (Cass., 21 januari 1926, Pas., 1926, I, 187) aldus geen deel uit van het openbare domein terwijl de spoorwegen daar wel deel van uitmaken (Cass., 25 september 2000, R.G. nr. C.99 0385.F/1). Dat zou betekenen dat de beheerder van het eerste gebouw niet de hoedanigheid van operator zou krijgen bij de verstrekking van draadloze toegang (bijvoorbeeld wifi) terwijl het omgekeerde zou waar zijn in het tweede geval. Het criterium van diensten of netwerken die het openbare domein kruisen is evenmin relevant (het is bijvoorbeeld erg moeilijk om de golven die een hotspot uitzendt, binnen in een gebouw te houden).

2° Naar aanleiding van een gebrek aan terminologische coherentie in de Europese richtlijnen van 2002 heeft de WEC dezelfde incoherenties gereproduceerd inzake het begrip van operator. In de eerste plaats is er immers het begrip van operator bedoeld in artikel 2, 11°, van die wet, dat verwijst naar artikel 9 van diezelfde wet. Maar de wet bevat ook tal van artikelen (zie bijvoorbeeld de artikelen 10, 1°, 107, § 1/1, 108, § 1,

Article 7

Les modifications proposées à l'article 9 sont justifiées comme suit.

Premièrement, lorsque la LCE a été adoptée, l'article 9, § 1^{er}, de cette loi obligeait les personnes qui fournissent ou revendent en nom propre et pour leur propre compte des services ou des réseaux de communications électroniques à se déclarer comme opérateur auprès de l'IBPT.

En 2006 (Projet de loi portant des dispositions diverses, *Doc. parl.*, Chambre, 2005-2006, n° 51-2518/007, pp. 3-5), le législateur a estimé à juste titre que cette obligation était trop large puisqu'elle s'appliquait également aux personnes fournissant ou revendant un réseau ou service privé de communications électroniques. Ainsi, le législateur a introduit en 2006 les paragraphes 5 et 6 dans l'article 9 pour dispenser ces personnes de l'obligation de se notifier à l'IBPT comme opérateur.

Les difficultés qui sont rencontrées actuellement sont les suivantes:

1° L'article 9, § 5, de la LCE s'avère en pratique problématique. Tout d'abord, le secteur télécom se plaint du caractère vague de cet article, causé par les différentes définitions du concept de domaine public dans la doctrine et la jurisprudence et l'absence de jurisprudence dans de nombreux cas de figure. De plus, l'application stricte de l'article 9, § 5, de la LCE peut conduire à des situations inéquitables. Ainsi, selon la jurisprudence, le bâtiment d'une école communale (Cass., 21 janvier 1926, Pas., 1926, I, 187) ne fait pas partie du domaine public alors que c'est le cas de gares ferroviaires (Cass., 25 septembre 2000, R.G. n° C.99 0385.F/1). Cela signifierait que la fourniture d'accès sans fil (par exemple le "Wi-Fi") dans le premier bâtiment n'entraînerait pas la qualité d'opérateur au gestionnaire du bâtiment alors que la solution inverse serait d'application dans le second cas. Le critère du service ou réseau qui traverse le domaine public n'est pas non plus toujours pertinent (il est ainsi par exemple très difficile de contenir les ondes émises par un hotspot à l'intérieur d'un bâtiment).

2° A la suite d'un manque de cohérence terminologique dans les directives européennes de 2002, la LCE a reproduit les mêmes incohérences à propos du concept d'opérateur. En effet, il y a tout d'abord la notion d'opérateur visée à l'article 2, 11°, de cette loi, qui renvoie à l'article 9 de la même loi. Mais la loi contient également de nombreux articles (voir par exemple les articles 10, 1°, 107, § 1^{er}/1, 108, § 1^{er}, 111, § 3, 111/1, 113, 113/1, 114,

111, § 3, 111/1, 113, 113/1, 114, 114/1 en 114/2) die niet refereren aan het begrip van operator maar die aanbieders van openbare elektronische-communicatienetwerken of aanbieders van openbaar beschikbare elektronische-communicatiediensten beogen of nog gelijkaardige uitdrukkingen. Door deze verschillende terminologie wordt de toepassing van de wet onnodig complexer, terwijl het begrip van operator reeds een zekere graad van complexiteit inhoudt. Deze toegenomen complexiteit brengt het risico met zich dat onterechte verschillen in behandeling worden gecreëerd tussen personen die onder de toepassing van de verschillende begrippen vallen.

3° De begrippen gebruikt in artikel 9 van de WEC wijken af van de definitie gebruikt in de Europese richtlijnen, die bijvoorbeeld niet verwijzen naar de doorverkoop van netwerken of diensten noch naar het feit dat de dienst of het netwerk wordt verstrekt in eigen naam en voor eigen rekening.

De logica die de voorgestelde wetswijziging volgt, is de volgende. In de eerste plaats verandert ze niet het doel om de aanbieders van private netwerken en diensten vrij te stellen van de verplichting om zich bij het BIPT aan te melden als operator maar beoogt ze om de criteria te verbeteren die worden gehanteerd om te definiëren wat een privaat netwerk of een private dienst is, criteria die momenteel vervat zitten in de paragrafen 5 en 6 van artikel 9.

Vervolgens heeft paragraaf 1 van artikel 9 vandaag een bijzonder ruime reikwijdte aangezien hij zowel de verstrekking als de doorverkoop van elektronische-communicatiediensten of -netwerken beoogt. Paragrafen 5 en 6 van artikel 9 maken het mogelijk om de te ruime scope van de eerste paragraaf te corrigeren door de aanbieders en doorverkopers van private netwerken en diensten vrij te stellen van de verplichting waarin paragraaf 1 voorziet. De nieuwe criteria werken op een andere manier. De reikwijdte van paragraaf 1 van artikel 9 is beperkter dan de huidige reikwijdte aangezien de nieuwe paragraaf enkel de verstrekking van openbare elektronische-communicatienetwerken en van openbaar beschikbare elektronische-communicatiediensten beoogt.

Ten slotte moeten de verstrekking aan het publiek van een elektronische-communicatiedienst, van openbaar beschikbare elektronische-communicatiediensten, of van openbare elektronische-communicatiediensten als synoniemen worden beschouwd. Hetzelfde geldt voor de verstrekking van openbare elektronische-communicatienetwerken of de verstrekking aan het publiek van elektronische-communicatienetwerken.

114/1 et 114/2) qui ne renvoient pas à la notion d'opérateur mais visent les fournisseurs de réseaux publics de communications électroniques et les fournisseurs de services de communications électroniques accessibles au public ou des expressions similaires. Ces différentes terminologies rendent inutilement l'application de la loi plus complexe, alors que la notion d'opérateur présente déjà un certain degré de complexité. Cette complexité accrue entraîne le risque de créer des différences de traitement injustifiées entre les personnes qui tombent sous l'application des différentes notions.

3° Les notions utilisées dans l'article 9 de la LCE s'écartent de la définition utilisée dans les directives européennes, qui ne se réfèrent par exemple pas à la revente de réseaux ou services ni au fait que le service ou réseau soit fourni en nom et pour propre compte.

La logique suivie par la modification législative proposée est la suivante. Tout d'abord, elle ne change pas l'objectif de dispenser les fournisseurs de réseaux et services privés de l'obligation de se notifier à l'IBPT comme opérateur mais vise à améliorer les critères utilisés pour définir ce qu'est un réseau ou service privé, critères qui sont actuellement contenus dans les paragraphes 5 et 6 de l'article 9.

Ensuite, actuellement, le paragraphe 1^{er} de l'article 9 a une portée extrêmement large, puisqu'il vise la fourniture et revente de réseaux et de services de communications électroniques. Les paragraphes 5 et 6 de l'article 9 permettent de corriger la portée trop large du paragraphe 1^{er}, en dispensant les fournisseurs et revendeurs de réseaux et services privés de l'obligation prévue au paragraphe 1^{er}. Les nouveaux critères procèdent de manière différente. La portée du paragraphe 1^{er} de l'article 9 est plus restreinte que la portée actuelle, le nouveau paragraphe ne visant que la fourniture de réseaux publics de communications électroniques et de services de communications électroniques accessibles au public.

Finalement, il faut considérer que la fourniture au public de service de communications électroniques, de services de communications électroniques accessibles au public, ou de services publics de communications électroniques sont synonymes. Il en va de même de la fourniture de réseaux publics de communications électroniques ou de la fourniture au public de réseaux de communications électroniques.

De voorgestelde wijzigingen maken het mogelijk om een einde te maken aan de hiervoor vermelde moeilijkheden door paragrafen 5 en 6 van artikel 9 te schrappen, door een grotere coherentie binnen de WEC en tussen deze wet en de Europese richtlijnen.

Er dient te worden gepreciseerd dat de nieuwe criteria geen nieuwe moeilijkheden riskeren te creëren.

In de eerste plaats is de schrapping van de woorden “doorverkopen in eigen naam en voor eigen rekening” in paragraaf 1 van artikel 9 noodzakelijk om te zorgen voor coherentie binnen de wet en tussen de wet en de Europese richtlijnen, en is niet problematisch. De doorverkoop van diensten of netwerken is ten slotte inderdaad slechts een manier om deze diensten of netwerken aan te bieden, namelijk door een contract voor verstrekking van de dienst of het netwerk te sluiten met de (eind)gebruiker maar niet om deze verstrekking op technisch niveau te verzorgen. Met andere woorden, er dient te worden verstaan dat de doorverkoop van netwerken of diensten reeds inbegrepen is in het begrip van “het aanbieden” van deze netwerken of diensten. Overigens spreekt het voor zich dat een persoon die een netwerk of een dienst in naam en voor rekening van een derde partij verstrekt, geen operator is. Die persoon verdwijnt inderdaad uit de contractuele relatie.

Ten slotte geeft de wet reeds bepaalde aanwijzingen over de manier waarop een openbaar netwerk en een openbaar beschikbare dienst moeten worden gedefinieerd. Artikel 2, 10°, van de wet definieert een openbare elektronische-communicatienetwerk terwijl artikel 9, § 6, het heeft over de netwerken en diensten die als privaat worden beschouwd. Aangezien de andere lidstaten doorgaans ook refereren aan de criteria van “openbare elektronische-communicatienetwerken” en “openbaar beschikbare elektronische-communicatiediensten” of aan gelijkaardige termen, zal het BIPT zich overigens kunnen baseren op de praktijk in die andere lidstaten om die begrippen te preciseren. Het begrip “openbaar” verwijst naar het begrip van een open of gesloten gebruikersgroep. De horecaondernemingen of bedrijven die gratis een “hotspot” wifinetwerk aanbieden aan hun klanten, blijven vrijgesteld van de verplichting om zich als operator aan te melden bij het BIPT.

Het spreekt overigens voor zich dat een aanmelding enkel betrekking kan hebben op diensten of netwerken die daadwerkelijk onder de definitie van openbare elektronische-communicatienetwerken of openbare elektronische-communicatiediensten vallen.

Indien een operator bijgevolg diensten of netwerken aanbiedt die niet onder deze definities vallen, worden

Les modifications proposées permettent de mettre fin aux difficultés énoncées ci-dessus par la suppression des paragraphes 5 et 6 de l'article 9, par une plus grande cohérence au sein de la LCE et entre cette loi et les directives européennes.

Il convient de préciser que les nouveaux critères ne risquent pas de créer de nouvelles difficultés.

Tout d'abord, la suppression des mots “revente en nom propre et pour propre compte” dans le paragraphe 1^{er} de l'article 9 est nécessaire pour assurer une cohérence au sein de la loi et entre la loi et les directives européennes et n'est pas problématique. En effet, la revente de services ou réseaux n'est finalement qu'une manière de fournir ces services ou réseaux, c'est-à-dire conclure le contrat de fourniture du service ou du réseau avec l'utilisateur (final) mais ne pas assurer cette fourniture sur le plan technique. En d'autres termes, il faut comprendre que la revente de réseaux ou de services est déjà incluse dans la notion de fourniture de ces réseaux ou services. Par ailleurs, il est évident qu'une personne qui fournit un réseau ou un service au nom et pour le compte d'un tiers n'est pas opérateur. Cette personne disparaît en effet de la relation contractuelle.

Ensuite, la loi donne déjà certaines indications sur la manière dont il convient de définir un réseau public et un service accessible au public. En effet, l'article 2, 10°, de la loi définit un réseau public de communications électroniques alors que l'article 9, § 6, indique les réseaux et services qui sont considérés comme étant privés. Par ailleurs, dès lors que les autres États membres se réfèrent généralement également aux critères de “réseaux publics de communications électroniques” et de “services de communications électronique accessibles au public” ou à des termes similaires, l'IBPT pourra s'appuyer sur la pratique dans ces autres États membres pour préciser ces notions. La notion de public renvoie au concept de groupe ouvert ou fermé d'utilisateurs. Les entreprises de l'horeca ou les commerces qui offrent un réseau wifi “hotspot” gratuitement à leur clientèle, restent dispensés de se notifier à l'IBPT comme opérateur.

Par ailleurs, il va de soi qu'une notification ne peut porter que sur des services ou des réseaux qui relèvent effectivement de la définition de réseaux publics de communications électroniques ou de services de communications électroniques accessibles au public.

Par conséquent, si un opérateur fournit des services ou réseaux ne relevant pas de ces définitions, ces

deze niet gevallen door de aanmeldingsplicht en het bijhorende raamwerk.

Ten tweede, de wijziging aan artikel 9, § 7, is noodzakelijk om de wijzigingen aan de paragrafen 1, 5 en 6 van artikel 9 te weerspiegelen. De wet behoudt de machtigingen verleend aan de Koning om aanbieders van niet-openbare netwerken of niet-openbare diensten, verplichtingen op te leggen inzake identificatie van de eindgebruikers, bewaring van verkeersgegevens en samenwerking met de gerechtelijke autoriteiten alsook de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.

Ten derde wordt de mogelijkheid, die werd aangegeven in de voorbereiding van de wet, voor de aanbieders van private elektronische-communicatiediensten of -netwerken om zich als operator aan te melden bij het BIPT niet overgenomen in deze wetswijziging. Die mogelijkheid werd aangeboden om te beantwoorden aan de volgende opmerkingen van de Raad van State op het ogenblik dat, in 2006, de paragrafen 5 en 6 werden ingevoerd in artikel 9 van de WEC. De Raad van State vroeg zich toen af of het feit van de aanbieders en doorverkopers die beantwoordden aan de criteria vastgelegd in de paragrafen 5 en 6 van de wet vrij te stellen van de verplichting om zich als operator aan te melden bij het BIPT “een juridisch kader [kan] vormen dat niet alleen hun vrijheid waarborgt om elektronische communicatienetwerken en -diensten te leveren, maar tevens conform de Europeesrechtelijke bepalingen inzake de elektronische communicatie is” (Advies van de Raad van State nr. 40 571/4 betreffende het wetsontwerp houdende diverse bepalingen, amendement nr. 3 van de overheid, Parl. st., Kamer, 2005-2006, nr. 51-2518/007, blz. 9).

Het huidige stelsel houdt de volgende moeilijkheden in. In de eerste plaats hebben in de praktijk slechts weinig aanbieders of doorverkopers die beantwoorden aan de voorwaarden van de paragrafen 5 en 6 van artikel 9 van de WEC zich vrijwillig aangemeld als operator bij het BIPT. Deze vrijwillige kennisgeving werd doorgaans verklaard door de wil om minder hoge vergoedingen te betalen aan het BIPT dan deze gestort door aanbieders van private netwerken. Het is overigens niet logisch dat de hoedanigheid van operator afhangt van een keuze van een onderneming. Die hoedanigheid moet gedefinieerd worden naargelang van de aard van de dienst die wordt verstrekt.

Door de wijzigingen aan artikel 9, §§ 1, 5 en 6 van de WEC is de kwestie van de coherentie tussen de oude paragrafen 5 en 6 van artikel 9 en het Europese regelgevingskader niet langer relevant. De terminologie die wordt gebruikt in de nieuwe versie van artikel 9 is in lijn met de moderne terminologie die wordt gebruikt in de Europese richtlijnen.

derniers ne sont pas soumis à l'obligation de notification et au cadre correspondant.

Deuxièmement, la modification à l'article 9, § 7, est nécessaire pour refléter les modifications aux paragraphes 1, 5 et 6 de l'article 9. La loi maintient les habilitations faites au Roi pour imposer aux fournisseurs de réseaux non publics ou de services non accessibles au public des obligations en matière d'identification des utilisateurs finals, de conservation de données de trafic et de collaboration avec les autorités judiciaires et les services de renseignement et de sécurité.

Troisièmement, la présente modification législative ne reprend pas la possibilité pour les fournisseurs de réseaux ou services privés de communications électroniques de se notifier comme opérateur auprès de l'IBPT, possibilité qui avait été indiquée dans les travaux préparatoires de la loi. Cette possibilité avait été prévue pour répondre aux remarques suivantes du Conseil d'État lorsque les paragraphes 5 et 6 ont été introduits en 2006 dans l'article 9 de la LCE. Le Conseil d'État se demandait alors si le fait de dispenser les fournisseurs et revendeurs qui répondent aux critères fixés dans les paragraphes 5 et 6 de la loi de se notifier à l'IBPT “comme opérateur était “de nature à garantir leur liberté de fournir des réseaux ou des services de communications électroniques et [était] conforme à l'ensemble des dispositions de droit européen relatives aux communications électroniques” (Avis du Conseil d'État n° 40 571/4 sur le projet de loi portant des dispositions diverses, amendement n° 3 du gouvernement, Doc. parl., Chambre, 2005-2006, n° 51-2518/007, p. 9).

Le régime actuel présente les difficultés suivantes. Tout d'abord, en pratique, peu de fournisseurs ou revendeurs qui répondent aux conditions des paragraphes 5 et 6 de l'article 9 de la LCE se sont volontairement notifiés comme opérateur auprès de l'IBPT et cette notification volontaire s'expliquait généralement par la volonté de payer des redevances moins élevées à l'IBPT que celles versées par des fournisseurs de réseaux privés. Il n'est par ailleurs pas logique que la qualité d'opérateur dépende d'un choix d'une entreprise. Cette qualité doit être définie en fonction de la nature du service qu'elle rend.

Les modifications à l'article 9, §§ 1^{er}, 5 et 6 de la LCE rendent sans objet la question de la cohérence des anciens paragraphes 5 et 6 de l'article 9 avec le cadre réglementaire européen. La terminologie utilisée dans la nouvelle mouture de l'article 9 est en ligne avec la terminologie moderne utilisée dans les directives européennes.

Overigens blijkt uit artikel 3.2 van de “Machtigingsrichtlijn” (Richtlijn 2002/20/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 betreffende de machtiging voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten) dat de nationale wetgever een algemene machtiging kan opleggen voor het aanbieden van elektronische-communicatiediensten, zelfs indien deze niet openbaar worden aangeboden. De nationale wetgever is dus niet verplicht om een algemene machtiging op te leggen aan de aanbieders van private netwerken en diensten die niet openbaar beschikbaar zijn.

Ten slotte blijkt uit de praktijk dat de aanbieders van private netwerken en diensten die niet openbaar beschikbaar zijn, volkomen vrij zijn om deze diensten te verstrekken zonder de hoedanigheid van operator te hebben. Dit aanbod gebeurt overigens in principe op privédomein.

Artikel 8

Dit artikel voegt een artikel 13/1 in de voormelde WEC in. Het stemt overeen met het vroegere artikel 39, § 1, dat bij de onderhavige wet wordt opgeheven. Deze verplaatsing naar Titel II, Hoofdstuk II, afdeling 2, onderafdeling 1, van de WEC is nodig en voldoet aan een doelstelling inzake verduidelijking, aangezien de verplichting om een vergunning te krijgen niet enkel betrekking heeft op private radiocommunicatie (bedoeld in artikel 39), maar ook op het gebruik van de radiogolven in het kader van de elektronische-communicatienetwerken, alsook op het gebruik van de radiogolven buiten het kader van de elektronische-communicatienetwerken.

Het artikel verbiedt het houden van radiocommunicatieapparatuur, alsook het aanleggen en doen werken van een station voor radiocommunicatie zonder de voorafgaande schriftelijke vergunning van het Instituut te hebben gekregen.

Artikel 8 beoogt dus een incoherentie weg te nemen in de regels betreffende het gebruik van de radiogolven.

Artikel 9

Deze bepaling heft het eerste lid van artikel 14 van de voormelde WEC op. Het is immers in strijd met een bepaling die geregeld wordt gebruikt inzake besluiten betreffende radio-interfaces, namelijk artikel 40, dat voorziet in de bevoegdheid van het Instituut voor de uitvaardiging van technische voorschriften betreffende het gebruik van radioapparatuur.

Par ailleurs, il apparaît de l'article 3.2 de la directive "autorisation" (Directive 2002/20/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à l'autorisation de réseaux et de services de communications électroniques) que le législateur national peut soumettre à une autorisation générale la fourniture de services de communications électroniques, même non fournis au public. Le législateur national n'est donc pas obligé de soumettre à une autorisation générale les fournisseurs de réseaux privés et de services qui ne sont pas accessibles au public.

Enfin, la pratique montre que les fournisseurs de réseaux privés et de services qui ne sont pas accessibles au public sont parfaitement libres de fournir ces services en n'ayant pas la qualité d'opérateur. Cette fourniture s'effectue d'ailleurs en principe sur des propriétés privées.

Article 8

Cet article insère un article 13/1 dans la LCE précitée. Il correspond à l'ancien article 39, § 1^{er}, abrogé par la présente loi. Ce déplacement au Titre II, Chapitre II, section 2, sous-section 1, de la LCE est nécessaire et répond à un objectif de clarification, puisque l'obligation d'obtenir une autorisation ne concerne pas uniquement les radiocommunications privées (visées à l'article 39) mais s'applique également à l'utilisation des ondes radioélectriques dans le cadre des réseaux de communications électroniques, ainsi qu'à l'utilisation des ondes radioélectriques en dehors du cadre des réseaux de communications électroniques.

L'article interdit la détention d'équipements de radiocommunications et l'établissement ou la mise en fonction d'une station de radiocommunication sans avoir obtenu l'autorisation écrite préalable de l'Institut.

L'article 8 vise donc à supprimer une incohérence dans les règles relatives à l'utilisation des ondes radioélectriques.

Article 9

Cette disposition abroge l'alinéa 1^{er} de l'article 14 de la LCE précitée. En effet, il contredit une disposition régulièrement utilisée en matière de décisions concernant les interfaces radios, à savoir l'article 40, qui prévoit la compétence de l'Institut pour l'édition de prescriptions techniques concernant l'utilisation des équipements hertziens.

Tegen alle waarschijnlijkheid in hebben de artikelen 14, eerste lid, en 40 van de WEC in werkelijkheid allebei betrekking op hetzelfde: de technische karakteristieken van de radiogolven. Enerzijds is de frequentie immers een van de technische karakteristieken van een radiogolf en anderzijds, leidt het gebruik van radioapparatuur onvermijdelijk tot de uitzending van radiogolven.

Artikel 10

Deze bepaling wijzigt artikel 18 van de voormelde WEC.

Er wordt voorgesteld in artikel 18, § 1, tweede lid, 1°, om de woorden “en ter beperking van blootstelling van het publiek aan elektromagnetische velden” te schrappen.

Inderdaad is het vastleggen van de voorwaarden om de blootstelling van het publiek aan elektromagnetische velden te beperken niet langer een federale bevoegdheid. Het Grondwettelijk Hof, in zijn arrest nr. 2/2009 van 15 januari 2009, heeft de bevoegdheid van de Gewesten in deze materie uitdrukkelijk bevestigd.

Artikel 11

Dit artikel zet artikel 9 van Richtlijn 2014/61/EU van het Europees Parlement en de Raad van 15 mei 2014 inzake maatregelen ter verlaging van de kosten van de aanleg van elektronische-communicatienetwerken met hoge snelheid om, dat wordt geplaatst in een nieuw artikel 28/1 van de WEC. De eerste paragraaf van de nieuwe bepaling zet artikel 9.2 van de richtlijn om; het tweede artikel 9.3, eerste lid, en het derde artikel 9.3, tweede lid.

Hoewel artikel 9.1 niet uitdrukkelijk wordt omgezet, is het het Belgische positieve recht dat het reeds impliciet aan een aanbieder van een openbaar communicatienetwerk toestaat (niet verbiedt) om zijn netwerk op zijn kosten aan te leggen tot aan het toegangspunt. Dit antwoordt op de opmerking van de Raad van State.

Artikel 12

Deze ontwerpbeleid beoogt in de eerste plaats de aanpassing van artikel 33, § 2, van de WEC.

Deze aanpassing volgt na de voorgestelde opheffing van artikel 39, § 1, van de WEC door artikel 13 van de onderhavige wet. De nuttige referentie inzake vergunning wordt daarom artikel 39, § 2, van de WEC.

Contrairement aux apparences, les articles 14, alinéa 1^{er} et 40 de la LCE portent en réalité tous deux sur un même objet: les caractéristiques techniques des ondes radioélectriques. En effet, d'une part, la fréquence est une des caractéristiques techniques d'une onde radioélectrique et, d'autre part, l'utilisation d'équipements hertziens entraîne inévitablement l'émission d'ondes radioélectriques.

Article 10

Cette disposition porte modification de l'article 18 de la LCE précitée.

Il est proposé d'abroger dans l'article 18, § 1^{er}, alinéa 2, 1°, les mots “et pour limiter l'exposition du public aux champs électromagnétiques”.

En effet, la fixation des conditions pour limiter l'exposition du public aux champs électromagnétiques n'est plus une compétence fédérale. La Cour constitutionnelle, dans son arrêt n° 2/2009 du 15 janvier 2009 a confirmé explicitement la compétence régionale dans cette matière.

Article 11

Cet article transpose l'article 9 de la directive 2014/61/UE du Parlement européen et du Conseil du 15 mai 2014 relative à des mesures visant à réduire le coût du déploiement de réseaux de communications électroniques à haut débit, qui est placé dans un article 28/1 nouveau de la LCE. Le premier paragraphe de la nouvelle disposition transpose l'article 9.2 de la directive; le deuxième, l'article 9.3, alinéa 1^{er} et le troisième, l'article 9.3, alinéa 2.

Si l'article 9.1 n'est pas expressément transposé, c'est que le droit positif belge permet déjà implicitement (n'interdit pas) à un fournisseur de réseau de communications public de déployer son réseau à ses frais jusqu'au point d'accès. Ceci répond à la remarque du Conseil d'État.

Article 12

Cette disposition en projet vise tout d'abord l'adaptation de l'article 33, § 2, de la LCE.

Cette adaptation fait suite à l'abrogation proposée de l'article 39, § 1^{er}, de la LCE par l'article 13 de la présente loi. La référence utile en matière d'autorisation devient dès lors l'article 39, § 2 de la LCE.

Bovendien wordt de toestemming die door de wet wordt verleend aan de krijgsmacht op haar oefendomeinen voor het uitzonderlijke gebruik van stoorzenders ("jammers") uitgebreid ten voordele van de federale overheidsdienst bevoegd voor buitenlandse zaken, voor binnenlandse zaken of voor defensie om de vertrouwelijkheid van contacten te beschermen, voor zover die betrekking hebben op de veiligheid van de bevolking van België.

Mobile stoorzenders ("jammers") mogen door de krijgsmacht op haar oefendomeinen worden gebruikt, maar wanneer de voormelde federale overheidsdiensten wensen stoorzenders te gebruiken in een door hun gekozen zaal moeten deze stoorzenders vast opgesteld worden en de voorwaarden vermeld in artikel 33, § 2, van de WEC respecteren.

Paragraaf 3, van artikel 33 wordt eveneens aangevuld, om de toestemming die door de wet wordt verleend voor het uitzonderlijke gebruik van stoorzenders ("jammers") ten voordele van verschillende betrokken autoriteiten uit te breiden met opdrachten inzake bescherming van de bevolking en van de openbare belangen op het hele grondgebied van het Rijk.

Momenteel voorziet de wet slechts in twee begunstigen: de krijgsmacht op haar oefendomeinen en het bestuur van de penitentiaire instellingen, binnen de muren van de penitentiaire instellingen.

Er wordt voorgesteld om de gevallen van uitzondering op het wettelijke verbod op "jammers" uit te breiden voor het gehele grondgebied van het Rijk, voor de tijd die strikt nodig is voor de betrokken operaties, ten gunste van de Dienst voor Opruiming en Vernietiging van Ontploffingstuigen van de krijgsmacht (afgekort "DOVO") voor ontmijningsdoeleinden, van de Directie Hondensteun van de federale politie, van de speciale eenheden van de federale politie en van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.

Het doel van deze uitbreiding bestaat erin mensenlevens en de nationale belangen te beschermen. Ze is daarom nodig en streeft een gewettigd doel na.

De uitzondering op het wettelijke verbod betreft het verkrijgen, de installatie en het gebruik van "jammers" door de voormelde diensten. De term "verkrijgen" wordt geacht de verschillende manieren waarop deze diensten in het bezit komen van de jammers te dekken. We denken bijvoorbeeld aan de aankoop van jammers of het gebruik van in beslag genomen illegale jammers. Wanneer de jammers worden aangekocht door de voormelde diensten, moet eveneens worden beschouwd dat de verkoop van deze jammers ook wettelijk is.

En outre, l'autorisation donnée par la loi aux forces armées sur ses terrains de manœuvre pour l'utilisation exceptionnelle de brouilleurs ("jammers") est étendue au bénéfice du service public fédéral compétent en matière d'affaires étrangères, en matière d'intérieur ou de défense afin de protéger la confidentialité des contacts, pour autant qu'ils portent sur la sécurité de la population de la Belgique.

Les brouilleurs ("jammers") mobiles peuvent être utilisés par la force armée sur ses terrains de manœuvre, mais lorsque les services publics fédéraux précités entendent utiliser des brouilleurs dans une salle de leur choix, ces brouilleurs doivent être posés d'une façon fixe et respecter les conditions mentionnées dans l'article 33, § 2, de la LCE.

Le paragraphe 3 de l'article 33 est également complété afin d'étendre l'autorisation donnée par la loi pour l'utilisation exceptionnelle de brouilleurs ("jammers") au bénéfice de plusieurs autorités concernées par des missions de protection de la population et des intérêts publics sur l'ensemble du territoire du Royaume.

Actuellement, la loi ne prévoit que deux bénéficiaires: les Forces armées, sur ses terrains de manœuvre et la direction des établissements pénitentiaires, dans l'enceinte des établissements pénitentiaires.

Il est proposé d'étendre les cas d'exception à l'interdiction légale en matière de "jammers", pour l'entièreté du territoire du Royaume, durant le temps strictement nécessaire aux opérations concernées, au bénéfice du Service d'Enlèvement et de Destruction d'Engins Explosifs des forces armées (en abrégé "SEDEE") à des fins de déminage, de la Direction de l'Appui canin de la police fédérale, des unités spéciales de la police fédérale et des services de renseignements et de sécurité.

L'objectif de cette extension consiste à protéger les vies humaines et les intérêts de la nation. Elle est dès lors nécessaire et poursuit un but légitime.

L'exception à l'interdiction légale porte sur l'obtention, l'installation et l'utilisation de "jammers" par les services susmentionnés. Le terme "obtention" entend couvrir les différentes manières dont ces services rentrent en possession des jammers. On pense par exemple à l'achat de jammers ou à l'utilisation de jammers illégaux saisis. Lorsque des jammers sont achetés par les services susmentionnés, il faut également considérer que la vente de ces jammers est également légale.

De wetgever heeft niet uitgesloten dat de uitzonderingen op het verbod op het gebruik van "jammers" werden uitgebreid indien de omstandigheden dit rechtvaardigden (Verslag namens de Commissie voor de financiën en voor de economische aangelegenheden van de Senaat over het ontwerp dat de wet van 23 december 2009 houdende diverse bepalingen is geworden, *Parl. St.*, Senaat, 2009-10, nr. 4-1553/3, blz. 9).

De situatie van elke betrokken dienst wordt hieronder voorgesteld.

1. De Dienst voor Opruiming en Vernietiging van Otploffingstuigen:

In de huidige stand van de wetgeving is het voor de DOVO verboden om dergelijke jammers op het nationale grondgebied te gebruiken buiten de oefenterreinen.

De ontwerptekst beoogt de bescherming van de leden van de "DOVO" die vaak op verzoek van de politiediensten, na een bomalarm op het nationale grondgebied, een interventie moeten doen.

De DOVO beschikt over "jammers". Dergelijke apparatuur wordt met name gebruikt om te verhinderen dat een ontploffingstuig van op een afstand in werking wordt gezet met behulp van een radiotoestel, bijvoorbeeld een draagbare telefoon.

Ten overstaan van de toenemende dreiging van aanslagen door middel van ontploffingstuigen die van op een afstand worden gecontroleerd, is het noodzakelijk dat de Belgische ontmijningsdiensten de jammers ook buiten de oefenterreinen kunnen gebruiken. Het gebruik van deze apparatuur zou de DOVO in staat stellen om dergelijke dreigingen efficiënt aan te pakken, wanneer hij wordt opgeroepen voor een mijopruiming en om dus het risico voor de veiligheid van zijn personeel dat direct blootgesteld wordt aan ontploffingstuigen gevoelig te beperken.

2. De Directie Hondensteun van de federale politie:

De Directie Hondensteun omvat onder meer het geheel van de explosievenhonden die tussenkomsten in bijstand van de geïntegreerde politie. Deze explosievenhondengeleiders zijn vaak als eersten ter plaatse voor de opsporing van een verdacht pakket ingevolge een bomalarm.

In de huidige stand van de wetgeving is het voor de Directie Hondensteun verboden om jammers te gebruiken.

Le législateur n'a pas exclu d'étendre les exceptions à l'interdiction d'utilisation de "jammers" si les circonstances le justifiaient (Rapport de la commission des finances et des affaires économiques du Sénat sur le projet devenu loi du 23 décembre 2009 portant des dispositions diverses, *Doc Parl.*, Sénat, 2009-10, n° 4-1553/3, p. 9).

La situation de chaque service concerné est présentée ci-après.

1. Le Service d'Enlèvement et de Destruction d'Engins Explosifs:

Dans l'état actuel de la législation, il est interdit au service "SEDEE" d'utiliser les jammers sur le territoire national, en dehors des terrains de manœuvre.

Le texte en projet vise à assurer la protection des membres du service "SEDEE" appelés à intervenir, souvent à la demande des services de police, à la suite d'une alerte à la bombe sur le territoire national.

Le SEDEE dispose de "jammers". Ce type d'équipement est notamment utilisé afin d'empêcher le déclenchement à distance d'engins explosifs à l'aide d'un dispositif radiocommandé, comme par exemple un téléphone portable.

Face à la menace croissante d'attentats aux moyens d'engins explosifs contrôlés à distance, il est indispensable que les services de déminage belges puissent également utiliser les jammers en dehors des terrains de manœuvre. L'utilisation de cet équipement permettrait au SEDEE de faire face efficacement à ce type de menace lorsqu'ils sont appelés pour une mission de déminage et d'ainsi réduire sensiblement le risque pesant sur la sécurité de son personnel exposé directement aux engins explosifs.

2. La Direction de l'Appui canin de la police fédérale:

La Direction de l'Appui canin regroupe notamment l'ensemble des chiens de détection d'explosifs qui interviennent en appui de la police intégrée. Ces maîtres des chiens de détection d'explosifs sont souvent les premiers sur place pour la recherche d'engins suspects lors d'une alerte à la bombe.

Dans l'état actuel de la législation, il est interdit à la Direction de l'Appui canin d'utiliser les jammers.

De ontwerptekst beoogt de bescherming van de leden van de Directie Hondensteun die vaak op verzoek van de politiediensten, na een bomalarm op het nationale grondgebied en/of het ontdekken van een verdacht pakket en/of een huiszoeking met vermoeden van aanwezigheid van explosieven en/of in het kader van de uitvoering van preventieve sweepings (voorafgaande controle van plaatsen die een mogelijk doelwit zijn, bijvoorbeeld: vergaderruimten gebruikt naar aanleiding van Europese tops, plaatsen waar een bezoek voorzien is van een VIP die geniet van een dispositief van speciale bescherming,...).

De jammer wordt met name gebruikt om te verhinderen dat een ontploffingstuig van op een afstand in werking wordt gezet met behulp van een radiotoestel, bijvoorbeeld een draagbare telefoon.

Ten overstaan van de toenemende dreiging van aanslagen door middel van ontploffingstuigen die van op een afstand worden beheerd, is het noodzakelijk dat de Directie Hondensteun van de federale politie de *jammers* ook zou kunnen gebruiken. Het gebruik van deze apparatuur zou deze Directie in staat stellen om dergelijke dreigingen efficiënt aan te pakken, wanneer ze worden opgeroepen voor een verdacht pakket, een bomalarm, de uitvoering van een preventieve sweeping, de uitvoering van een huiszoeking waar de aanwezigheid van explosieven wordt vermoed om also het risico voor de veiligheid van zijn personeel en zijn honden die direct blootgesteld worden aan ontploffingstuigen gevoelig te beperken.

In geval van een positieve melding door een explosievenhond en in afwachting van de aankomst van de Speciale Eenheden en/of DOVO, is het aangewezen het gebruik van stoorzenders toe te laten om te vermijden dat het ontstekingsmechanisme op afstand wordt geactiveerd.

3. De diensten bevoegd voor nationale veiligheid:

De veiligheid van de diensten die voor bijzondere operaties worden ingezet, zoals de krijgsmacht in het kader van militaire acties, zoals de speciale eenheden van de federale politie en de inlichtingen- en veiligheidsdiensten beoogd in de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, noopt tot de inzet van dergelijke toestellen om de agenten te beschermen die bij operaties betrokken zijn. Het neutraliseren van de elektronische-communicatiediensten vormt immers een voorzorgsmaatregel waarmee de efficiëntie van de lopende operaties kan worden gegarandeerd, maar ook een noodzakelijke beschermingsmaatregel waarmee de fysieke integriteit van de betrokken

Le texte en projet vise à assurer la protection des membres de la Direction Appui canin appelés à intervenir, souvent en appui des services de police, à la suite d'une alerte à la bombe sur le territoire national et/ou découvertes de colis suspects et/ou de perquisitions avec présence supposée d'explosifs et/ou dans le cadre de l'exécution de sweepings préventifs (contrôle préalable de lieux qui peuvent constituer une cible potentielle, exemple: lieux de réunions lors de sommets européens, lieux faisant l'objet d'une visite d'un VIP bénéficiant d'un dispositif de protection spécialisée,...).

Le jammer est notamment utilisé afin d'empêcher le déclenchement à distance d'engins explosifs à l'aide d'un dispositif radiocommandé, comme par exemple un téléphone portable.

Face à la menace croissante d'attentats aux moyens d'engins explosifs contrôlés à distance, il est indispensable que la Direction de l'Appui canin de la police fédérale puisse également utiliser les *jammers*. L'utilisation de cet équipement permettrait à cette Direction de faire face efficacement à ce type de menace lorsqu'ils sont appelés pour un colis suspect, une alerte à la bombe, l'exécution d'un sweeping préventif, l'exécution d'une perquisition avec présence supposée d'explosifs et d'ainsi réduire sensiblement le risque pesant sur la sécurité de son personnel et des chiens exposés directement aux engins explosifs.

En cas de marquage positif par un chien de détection d'explosifs, et dans l'attente de l'arrivée des Unités spéciales et/ou du SEDEE, il convient de pouvoir mettre en œuvre un tel dispositif de brouillage pour éviter une activation du dispositif d'allumage à distance.

3. Les services compétents en matière de sécurité nationale:

La sécurité des services affectés à des opérations particulières, tels que les forces armées dans le cadre d'actions militaires, les unités spéciales de la police fédérale et les services de renseignements et de sécurité visés à la Loi organique du 30 novembre 1998 des services de renseignement et de sécurité, nécessite le recours à de tels appareils afin de protéger les agents impliqués dans des opérations. La neutralisation des services de communications électroniques constitue en effet une mesure de précaution permettant de garantir l'efficacité des opérations en cours, mais aussi une mesure de protection nécessaire permettant de préserver l'intégrité physique des personnes concernées.

personen gevrijwaard kan worden. De regels zijn enkel van toepassing op het Belgisch grondgebied en slaan niet op militaire acties van de Belgische krijgsmacht in het buitenland.

Wanneer het meer in het bijzonder de federale politie betreft, dient te worden benadrukt dat de wettelijke afwijking op het verbod van de "jammers" strikt gezien enkel de leden van haar speciale eenheden betreft en niet alle personeelsleden van de federale politie. Dat vormt een eerste belangrijke beperking. Bovendien betreft het enkel opdrachten die een hoger belang dienen, conform het evenredigheidsbeginsel. Dat vormt een tweede belangrijke beperking.

Het gebruik van *jammers* door de voormalde diensten is onderworpen aan de volgende voorwaarden. Het gebruik van *jammers* met naleving van deze voorwaarden impliceert een beperking van de rechten van de operatoren inzake het gebruik van frequenties.

Ten eerste, zullen de voormalde diensten, vóór elk gebruik van *jammers*, de risico's van schadelijke storingen evalueren.

Er dient inderdaad te worden benadrukt dat het gebruik van "jammers" ernstige storingen met zich kan brengen, van degradatie tot onderbreking van radiocommunicatie. Bijvoorbeeld zou een storing van de luchtvaartfrequenties een communicatie met een vliegtuig onmogelijk kunnen maken.

Ten tweede, mogen de voormalde diensten de jammer enkel gebruiken op voorwaarde dat de baten van zijn gebruik groter zijn dan de nadelige gevolgen voor de derden die voortvloeien uit de schadelijke storingen.

Met andere woorden, het gebruik is enkel toegestaan op voorwaarde dat het niet tot zwaardere gevolgen leidt dan de gevolgen van het niet-gebruiken van het toestel.

Ten derde moet de activering van deze toestellen beperkt zijn in de tijd, in de ruimte en in de frequentie tot het strikt noodzakelijke voor het uitvoeren van de operaties.

Deze verschillende overwegingen hebben tot gevolg dat het gebruik van de "jammers" slechts is toegestaan aan bevoegd personeel.

Ten slotte, is het essentieel dat het BIPT op zijn verzoek wordt geïnformeerd over het gebruik van de "jammers" voor de uitoefening van zijn opdrachten inzake het beheer en de controle van de spectrale middelen.

Les règles sont uniquement applicables sur le territoire belge et ne portent pas sur les actions militaires des forces armées belges à l'étranger.

S'agissant plus particulièrement de la police fédérale, il convient de souligner que la dérogation légale à l'interdiction des "jammers" ne concerne strictement que les membres de ses unités spéciales et non l'ensemble des effectifs de la police fédérale. C'est une première restriction importante. De plus, il s'agit uniquement des missions qui présentent un intérêt supérieur, conformément au principe de proportionnalité. C'est une seconde restriction importante.

L'utilisation de *jammers* par les services susmentionnés est soumise aux conditions suivantes. L'utilisation des *jammers* moyennant le respect de ces conditions implique une limitation des droits des opérateurs en matière d'usage des fréquences.

Premièrement, avant chaque utilisation de *jammers*, les services susmentionnés évalueront les risques de brouillages préjudiciables.

Il est en effet nécessaire de souligner que l'utilisation de "jammers" peut engendrer de sévères perturbations, de la dégradation jusqu'à l'interruption, des radiocommunications. Par exemple, un brouillage des fréquences aéronautiques pourrait causer une incapacité de rentrer en contact avec un avion.

Deuxièmement, les services susmentionnés ne peuvent utiliser le jammer que pour autant que le bénéfice de son utilisation soit supérieur aux conséquences dommageables pour les tiers résultant des brouillages préjudiciables.

En d'autres termes, l'utilisation n'est permise que pour autant qu'elle n'entraîne pas de conséquences plus graves que les conséquences causées par l'absence d'utilisation de l'appareil.

Troisièmement, l'activation de ces appareils doit être limitée dans le temps, dans l'espace et en fréquence aux besoins strictement nécessaires à la réalisation des opérations.

Ces différentes considérations ont pour implications que l'utilisation des "jammers" ne peut être effectuée que par du personnel compétent.

Finalement, il est essentiel que l'IBPT soit, à sa demande, informé de l'utilisation des "jammers" pour l'exercice de ses missions en matière de gestion et de contrôle des ressources spectrales. Il s'agit notamment

Het is meer bepaald zaak om te vermijden dat een ontregeling die zou voortvloeien uit een wettelijke storing wordt opgeheven.

In geval van storingen die door een derde worden gemeld aan het BIPT zal dit laatste dus de diensten die de uitzondering op het wettelijke verbod genieten, bevragen over *jammers* om de oorsprong van de storing te bepalen.

Een bijzondere situatie doet zich voor bij de trein- en luchtvaartradiocommunicatiediensten waarvan de storing gevlogen zou kunnen hebben voor de veiligheid van mensenlevens. Voor schadelijke storingen die in deze banden optreden, dient er een voorafgaande maximale risicobeheersing gehanteerd te worden. Het blijft dus mogelijk om "*jammers*" te gebruiken in deze banden, maar de toestellen die hiervoor gebruikt worden, dienen 3 maanden voorafgaand aan de eerste ingebruikname aan het BIPT medegedeeld te worden. Het BIPT zal nagaan welke technische en operationele maatregelen toegepast moeten worden. De periode van 3 maanden is een verantwoorde redelijke termijn om dit te bestuderen. Deze voorwaarden kunnen bijvoorbeeld gaan over een eventuele vermogensbeperking, het gebruik van directionele antennes, een beperking tot gebruik binnenshuis of een beperking tot een specifieke geografische zone. Het BIPT zal dit doen in nauw overleg met betrokken partijen, waarbij de vertrouwelijkheid te allen tijde bewaard zal blijven.

Artikel 13

Deze bepaling wijzigt artikel 39 van dezelfde wet.

Allereerst wordt de eerste paragraaf opgeheven na de invoeging van een nieuw artikel 13/1 door artikel 7 van de onderhavige wet.

Daarna wordt de tweede paragraaf van artikel 39 dienovereenkomstig gewijzigd, aangezien de verwijzing naar § 1, van dat artikel niet meer aangepast is.

Bovendien wordt de machtiging van de Koning om de gevallen te bepalen waarin de vergunningen om een station of een netwerk voor niet-openbare radiocommunicatie niet vereist zijn, opgeheven aangezien ze enkel betrekking heeft op niet-openbare radiocommunicatie terwijl ze bestemd is om ook van toepassing te zijn op openbare radiocommunicatie. Deze machtiging bevindt zich vanaf nu in artikel 13/1, § 2, ingevoerd door artikel 7 van de onderhavige wet.

Paragraaf 4 van artikel 39 wordt gewijzigd om de vrijstelling van vergunning die is verleend aan de diensten

d'éviter de lever une perturbation qui résulterait d'un brouillage légitime.

En cas de perturbations rapportées par un tiers à l'IBPT, ce dernier pourra donc interroger les services qui bénéficient de l'exception à l'interdiction légale en matière de jammer pour déterminer l'origine de la perturbation.

Une situation particulière se présente pour les services de radiocommunications ferroviaires et aéronautiques dont la perturbation pourrait avoir des conséquences sur la sécurité de vies humaines. Pour les brouillages préjudiciables qui surviennent dans ces bandes, il convient d'appliquer au préalable une gestion des risques maximale. L'utilisation de "*jammers*" dans ces bandes reste donc possible, mais les appareils utilisés pour ce faire doivent être communiqués à l'IBPT 3 mois avant la première mise en service. L'IBPT examinera les mesures techniques et opérationnelles qui doivent être appliquées. La période de trois mois est un délai raisonnable justifié pour examiner ce point. Ces conditions peuvent par exemple porter sur une éventuelle limitation de puissance, l'utilisation d'antennes directionnelles, une limitation à l'utilisation à l'intérieur des bâtiments ou une limitation à une zone géographique spécifique. L'IBPT agira en étroite concertation avec les parties concernées, ce qui garantira à tout moment le respect de la confidentialité.

Article 13

Cette disposition modifie l'article 39 de la même loi.

Tout d'abord, le premier paragraphe est abrogé suite à l'insertion d'un nouvel article 13/1 par l'article 7 de la présente loi.

Ensuite, le paragraphe 2 de l'article 39 est modifié en conséquence puisque la référence au § 1^{er} dudit article n'est plus adaptée.

De plus, l'habilitation du Roi pour déterminer les cas où les autorisations pour établir et faire fonctionner une station ou un réseau de radiocommunication non public ne sont pas requis est abrogée puisqu'elle ne vise que les radiocommunications non publiques alors qu'elle a vocation à s'appliquer également aux radiocommunications publiques. Cette habilitation se retrouve désormais dans l'article 13/1, § 2, introduit par l'article 7 de la présente loi.

Le paragraphe 4 de l'article 39 est modifié afin de limiter l'exemption d'autorisation accordée aux services

die onder de minister van Landsverdediging, de NAVO en de Krijgsmacht vallen, te beperken tot enkel de militaire banden. Door deze verduidelijking kan worden vermeden dat militairen een netwerk installeren in de frequentiebanden die voorbehouden zijn voor de mobiele operatoren. En aangezien de verdeling van de frequentiebanden tussen civiel en militair wordt vastgesteld door de Gemengde Commissie voor telecommunicatie, opgericht bij het koninklijk besluit van 10 december 1957, wordt naar deze instantie verwezen die belast is met het maken van deze verdeling.

De toevoeging van een tweede lid dat voorgesteld wordt in artikel 39, § 4, van dezelfde wet is erop gericht de zendtoestellen voor radiocommunicatie die storingen veroorzaken (de “*jammers*”) die uitsluitend worden besteld, geïnstalleerd en gebruikt door de Dienst voor Opruiming en Vernietiging van Ontploffingstuigen (afgekort “DOVO”) van de Krijgsmacht voor ontmijningsdoelen, door de Directie Hordensteun van de federale politie, door de speciale eenheden van de federale politie of door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, van vergunning vrij te stellen, naar het voorbeeld van de vrijstellingen van vergunning die andere nationale of internationale autoriteiten genieten voor toestellen die in de militaire frequentiebanden worden gebruikt.

Artikel 14

De aanpassing van artikel 42, § 1, van de WEC volgt na de voorgestelde opheffing van artikel 39, § 1, van de WEC door artikel 11 van de onderhavige wet. De nuttige referentie inzake vergunning wordt daarom artikel 39, § 2, van de WEC.

Artikel 15

De opheffing van de eerste zin van artikel 107/1, § 5, tweede lid, van de WEC wordt voorgesteld om gevogt te geven aan advies nr. 55 313/4 van 6 maart 2014 van de Raad van State over een ontwerp van koninklijk besluit “tot vaststelling van de nadere regels voor de werking van het fonds voor de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden”. Voorafgaand aan dit advies had de afgevaardigde van de minister terecht uitgelegd dat wanneer artikel 107, § 5 herschreven is in het nieuwe artikel 107/1, § 5, er uit het oog is verloren dat het niet meer nodig was om in artikel 107/1, § 5 de zin over te nemen die nu staat in artikel 107/1, § 5, tweede lid, eerste zin. De Raad van State had toen geoordeeld: “Alhoewel deze redenering a priori kan worden gevolgd, moet de eerste zin van het tweede lid, die problematisch is, toch

relevant du ministre de la Défense nationale, l’OTAN et les Forces allées aux seules bandes militaires. Cette précision permet d’éviter l’installation par les militaires d’un réseau dans les bandes de fréquences réservées aux opérateurs mobiles. Et puisque le partage des bandes de fréquences entre civils et militaires est établi par la Commission mixte des télécommunications, créée par l’arrêté royal du 10 décembre 1957, il est renvoyé à cette autorité chargée d’établir ce partage.

L’ajout d’un second alinéa proposé à l’art. 39, § 4, de la même loi vise à dispenser d’autorisation les appareils émetteurs de radiocommunications provoquant des brouillages (les “*jammers*”) exclusivement commandés, installés et utilisés par le Service d’Enlèvement et de Destruction d’Engins Explosifs (en abrégé “SEDEE”) des Forces armées à des fins de déminage, par la Direction Appui canin de la police fédérale, par des unités spéciales de la police fédérale ou par les services de renseignements et de sécurité, à l’instar des dispenses d’autorisation dont d’autres autorités nationales ou internationales bénéficient à propos des appareils utilisés dans les bandes de fréquences militaires.

Article 14

L’adaptation de l’article 42, § 1^{er}, de la LCE fait suite à l’abrogation proposée de l’article 39, § 1^{er}, de la LCE par l’article 11 de la présente loi. La référence utile en matière d’autorisation devient dès lors l’article 39, § 2, de la LCE.

Article 15

La suppression de la première phrase de l’article 107/1, § 5, alinéa 2, de la LCE, est proposée pour donner suite à l’avis n°55 313/4 du 6 mars 2014 du Conseil d’État, sur un projet d’arrêté royal “fixant les modalités de fonctionnement du fonds pour les services d’urgence offrant de l’aide sur place”. Préalablement à cet avis, le délégué du ministre avait expliqué à juste titre que lorsque l’article 107, § 5, a été réécrit dans le nouvel article 107/1, § 5, il a été perdu de vue qu’il n’était plus nécessaire de reprendre dans l’article 107/1, § 5, la phrase qui est actuellement contenue dans l’article 107/1, § 5, alinéa 2, première phrase. Le Conseil d’État avait alors estimé que “Si, a priori, on peut suivre le raisonnement ainsi tenu, il conviendrait toutefois, afin d’éviter toute contestation sur ce point et de lever toute

zo spoedig mogelijk worden opgeheven, teneinde iedere betwisting hierover te voorkomen en elke rechtsonzekerheid weg te nemen.”

Bovendien rijst de vraag of door het schrappen van de eerste zin van artikel 107/1, § 5, tweede lid, van de WEC, bepaalde eisen waarin de wet voorziet niet zijn verloren gegaan, te weten dat de kosten moeten worden vastgesteld op basis van objectieve en doorzichtige parameters. Het antwoord op deze vraag is negatief, want het BIPT, wanneer het zijn beslissing inzake de controle en goedkeuring van de kosten neemt, moet, zoals voor al zijn beslissingen, objectief en transparant handelen.

Artikel 16

Artikel 108 § 1, bevat de noodzakelijke inlichtingen die vervat moeten zijn in contracten tussen een abonnee en een operator m.b.t. het leveren van een aansluiting tot het openbare elektronische-communicatiennetwerk of van openbare elektronische-communicatiediensten. Zo bepaalt artikel 108 § 1, e), 3de streepje dat voor terugvordering van kosten m.b.t. eindapparatuur naar aanleiding van de beëindiging van het contract, en voor zover de verkrijging van eindapparatuur gebonden was aan het inschrijven op een abonnement, een aflossingstabell dient te worden toegevoegd waarin de restwaarde van het eindapparaat gepreciseerd wordt, met dien verstande dat de totale afschrijving van de aflossingstabell nooit meer dan 24 maanden mag bedragen.

In de huidige versie van dit artikel was echter voorzien dat zulke aflossingstabell enkel toegevoegd kon worden bij contracten van bepaalde duur en zulks enkel bij het aangaan van een abonnement.

Deze beperkingen vinden echter geen objectieve grondslag. Er worden steeds vaker contracten van onbepaalde duur op de consumentenmarkt aangeboden. De operatoren die die vrijheid aan de consumenten aanbieden zouden hiervoor niet gepenaliseerd mogen worden door de onmogelijkheid om ook gsm's, tablets, enzovoort gratis of tegen een verlaagde prijs aan te bieden met een bepaalde getrouwheidsperiode als voorwaarde.

Verder moet het gestimuleerd worden dat trouwe klanten ook eens beloond worden door de mogelijkheid een goedkoper of “gratis” toestel te krijgen (of te vervangen) zonder daarom een nieuw contract te moeten tekenen. Het is dan ook aangewezen om ook voor contracten van onbepaalde duur en tijdens de afschrijving van een dergelijk contract de mogelijkheid

insécurité juridique, d'abroger la première phrase de l'alinéa 2, qui pose problème, dès que possible.”

Par ailleurs, la question se pose de savoir si en supprimant la première phrase de l'article 107/1, § 5, alinéa 2, de la LCE, certaines exigences posées par la loi ne sont pas perdues, à savoir que les coûts doivent être déterminés sur base de paramètres objectifs et transparents. La réponse à cette question est négative, car l'IBPT, lorsqu'il prend sa décision relative à la vérification et à l'approbation des coûts, doit, comme pour toutes ses décisions, agir de manière objective et transparente.

Article 16

L'article 108, § 1^{er}, comporte les informations nécessaires devant être reprises dans les contrats entre un abonné et un opérateur ayant pour objet la fourniture d'un raccordement au réseau public de communications électroniques ou la fourniture de services de communications électroniques accessibles au public. L'article 108, § 1^{er}, e), 3e tiret stipule ainsi que pour le recouvrement des coûts liés aux équipements terminaux suite à la résiliation du contrat et pour autant que l'acquisition d'équipements terminaux était liée à la souscription d'un abonnement, un tableau de remboursement doit être annexé, lequel reprend la valeur résiduelle de l'équipement terminal, étant entendu que la durée d'amortissement du tableau de remboursement ne peut jamais s'élever à plus de 24 mois.

La version actuelle de cet article prévoyait toutefois qu'un tel tableau de remboursement ne puisse être annexé que pour des contrats à durée déterminée et ce uniquement au moment de la souscription d'un abonnement.

Ces restrictions ne trouvent cependant pas de fondement objectif. De plus en plus de contrats à durée indéterminée sont proposés sur le marché des consommateurs. Les opérateurs qui laissent cette liberté aux consommateurs ne devraient pas être pénalisés pour cela par l'impossibilité d'également proposer des GSM, tablettes etc. gratuitement ou à un prix réduit avec une certaine période de fidélité comme condition.

En outre, l'on doit encourager le fait que les clients fidèles soient également récompensés par la possibilité de recevoir (ou de remplacer) un appareil “gratuit” ou moins cher sans devoir pour autant signer un nouveau contrat. Il est dès lors recommandé d'également prévoir pour les contrats à durée indéterminée, et pendant l'amortissement d'un tel contrat, la possibilité d'annexer

te voorzien om een aflossingstabel toe te voegen voor eindapparatuur waarvan de verkrijging gebonden is aan het inschrijven op of verder blijven afnemen van een abonnement. Dit zal meer flexibiliteit toelaten op de markt, en komt ook de gebruikers ten goede. Vanuit het oogpunt van de bescherming van de eindgebruikers is het belangrijk dat de toegepaste afschrijving vanaf de terbeschikkingstelling van de eindapparatuur of de inschrijving op het abonnement nooit 24 maanden mag overschrijden. Tevens is het vanuit de bescherming van consumenten belangrijk dat er een daadwerkelijke korting of voordeel wordt gegeven, omdat het bij aflossingen die zouden liggen boven een normale waarde het in feite zou gaan om een (consumenten)kredietovereenkomst, die de operator dan verplicht bijkomend te voldoen aan (onder meer) de relevante bepalingen van Boek VII van het Wetboek van Economisch Recht.

In een arrest van 26 november 2015 Verein für Konsumenteninformation t. A1 Telekom Austria AG (C-326/14) ordeelde het Hof van Justitie dat een tariefverhoging geen wijziging in de voorwaarden van het contract is die recht geeft op een kosteloze opzeg voor de abonnee, maar de uitvoering van het contract, op voorwaarde dat een aanpassing van de telecomprijs aan de (officiële/publieke) index van de consumptieprijzen op het ogenblik van de tariefverhoging al voorzien is in een contractuele clausule.

Het tweede deel van dit wijzigingsartikel reflecteert deze uitspraak van het Hof van Justitie door in essentie artikel 108, § 2, van de wet te herstellen in zijn versie van vóór de wet van 10 juli 2012. Aan dat artikel wordt tevens toegevoegd dat het recht op kosteloze opzeg ook niet gegeven moet worden, wanneer een operator door de wetgeving of besluiten wordt gedwongen om zijn contract te veranderen, zonder dat hij een implementatiekeuze heeft. Indien een wetswijziging of een nieuw besluit verschillende opties qua implementatie toelaat, dan moet het kosteloos opzegrecht wel gegeven worden. Een klant bij een operator die optie A invoerde maar die liever optie B had, moet immers zijn contract bij zijn operator kosteloos kunnen opzeggen om over te gaan naar een operator die optie B koos.

Artikel 17

Artikel 110/1, wordt gewijzigd om duidelijk te maken dat voor vaste breedband-internetaanbiedingen en bundels de consument zelf het initiatief moet nemen om het meest gunstig tariefplan te vragen aan de operator, zodat hij zijn subjectieve voorkeuren kenbaar kan maken. Het artikel specificeert wel dat de operator bij het beantwoorden van deze vraag ook gebruik moet

un tableau de remboursement pour les équipements terminaux dont l'acquisition est liée à la souscription ou à la conservation d'un abonnement. Cette modification permettra davantage de flexibilité sur le marché et bénéficiera également aux utilisateurs. Du point de vue de la protection des utilisateurs finals, il est important que l'amortissement appliqué à partir de la mise à disposition des équipements terminaux ou de la souscription de l'abonnement ne puisse jamais dépasser 24 mois. De même, du point de vue de la protection des consommateurs, il est important qu'un réel avantage ou réduction soit donné, parce qu'il s'agirait en fait, dans le cas d'amortissements supérieurs à une valeur normale, d'un contrat de crédit (de consommateurs), obligeant dès lors l'opérateur à satisfaire en plus (entre autres) aux dispositions pertinentes du Livre VII du Code de droit économique.

Dans un arrêt du 26 novembre 2015, Verein für Konsumenteninformation c. A1 Telekom Austria AG (C-326/14), la Cour de Justice a estimé qu'une hausse tarifaire ne constituait pas une modification apportée aux conditions contractuelles qui confère à l'abonné le droit de dénoncer son contrat sans pénalité, mais l'exécution du contrat, à condition qu'une adaptation du prix des télécoms en fonction de l'indice (officiel/public) des prix à la consommation soit déjà prévue dans une clause contractuelle au moment de la hausse tarifaire.

La deuxième partie de cet article modificatif reflète ce jugement de la Cour de Justice en rétablissant essentiellement l'article 108, § 2, de la loi dans sa version d'avant la loi du 10 juillet 2012. Il est également ajouté à cet article que le droit à une résiliation sans frais ne doit pas non plus être donné si un opérateur est obligé de modifier son contrat en raison de la législation ou de décisions, sans qu'il n'ait le choix de mise en œuvre de celles-ci. Si une modification légale ou une nouvelle décision permet plusieurs options en termes de mise en œuvre, le droit à une résiliation sans frais doit en revanche être donné. Le client d'un opérateur ayant instauré l'option A, qui préférait l'option B doit en effet pouvoir résilier son contrat sans frais auprès de son opérateur pour passer chez un opérateur qui a choisi l'option B.

Article 17

L'article 110/1, est modifié afin de faire apparaître clairement que pour les offres d'Internet large bande fixe et les offres conjointes, le consommateur doit prendre lui-même l'initiative de demander le plan tarifaire le plus avantageux à l'opérateur de manière à ce qu'il puisse lui communiquer ses préférences subjectives. L'article spécifie toutefois que l'opérateur, en répondant à cette

maken van de gegevens die in de klantenzone staan, over onder meer het gebruikte internetvolume.

Artikel 18

In zijn advies nr. 59 513/4 van 11 juli 2016 op het ontwerp van koninklijk besluit betreffende de migratie van vaste lijndiensten en bundels van diensten in de sector van de elektronische communicatie (hierna “het KB Easy Switch”) was de Raad van State van oordeel dat artikel 12 van het voorgelegde ontwerp van KB geen rechtsgrond vond in artikel 111/2, § 1, van de WEC, noch in artikel 5/2 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de bescherming van de consumenten inzake omroeptransmissie- en omroepdistributiediensten. Zoals aangegeven aan het einde van het verslag aan de Koning van het KB Easy Switch werd het advies van de Raad van State tot schrappen van artikel 12 van het ontwerp van KB niet gevolgd, omdat dat artikel een sleutelrol speelt in het faciliteren van vlotte migraties. Als alternatieve oplossing werd besloten om via een reparatiewet alsnog een wettelijke basis voor artikel 12 in te voeren (dat artikel 12 treedt overeenkomstig artikel 23 van het KB Easy Switch pas in werking op 1 juli 2017).

Dit artikel brengt aldus de nodige wijzigingen aan aan de bevoegdhedsdelegatie die door artikel 111/2, § 1 aan de Koning wordt gegeven. Dit wordt met name gedaan door elementen uit de bevoegdhedsdelegatie in de bepalingen onder 1° en 3° van artikel 11, § 7, tweede lid, van de WEC inzake nummeroverdraagbaarheid (zeer in het bijzonder de delegaties tot het bepalen van de “nadere regels”, waaronder ook “de methode voor de vaststelling van de kosten voor de overstap” en “de verdeling van die kosten tussen de betrokken partijen”) *mutatis mutandis* ook te incorporeren in artikel 111/2, § 1 van de WEC.

Artikel 19

Door deze wijziging wordt de consistentie van artikel 111/3, § 3, tweede lid, met artikel 108, § 1, e, 3de onderdeel, WEC, verzekerd.

Artikel 20

Dit artikel heeft tot doel de tekst van artikel 111/4 van de WEC te verduidelijken en er een belangrijke precisering aan toe te voegen inzake de gebundelde aanbiedingen, namelijk inzake de contracten waarbij de klant, gratis of tegen een lagere prijs, een product krijgt in ruil

question, doit également se baser sur les données figurant dans l'espace client, concernant notamment le volume Internet utilisé.

Article 18

Dans son avis n° 59 513/4 du 11 juillet 2016 concernant le projet d'arrêté royal relatif à la migration des services de ligne fixe et des offres groupées de services dans le secteur des communications électroniques (ci-après “l'AR Easy Switch”), le Conseil d’État a estimé que l'article 12 du projet d'AR présenté ne trouvait de fondement juridique ni dans l'article 111/2, § 1^{er}, de la LCE, ni dans l'article 5/2 de la loi du 15 mai 2007 relative à la protection des consommateurs en ce qui concerne les services de radiotransmission et de radiodistribution. Comme indiqué à la fin du rapport au Roi de l'AR Easy Switch, l'avis du Conseil d'Etat de supprimer l'article 12 du projet d'AR n'a pas été suivi, parce que cet article joue un rôle clé dans la facilitation de migrations aisées. Comme solution alternative, il a été décidé d'introduire, via une loi de réparation, une base légale pour l'article 12 (conformément à l'article 23 de l'AR Easy Switch, cet article 12 n'entre en vigueur que le 1^{er} juillet 2017).

Cet article apporte ainsi les modifications nécessaires à la délégation de compétence donnée au Roi par l'article 111/2, § 1^{er}. Cela se fait notamment en incorporant également *mutatis mutandis* à l'article 111/2, § 1^{er} de la LCE des éléments de la délégation de compétence des dispositions visées aux 1° et 3° de l'article 11, § 7, deuxième alinéa, de la LCE en matière de portabilité des numéros (plus particulièrement les délégations de fixation des “modalités”, dont “la méthodologie de détermination des coûts pour le transfert” et “la répartition de ces coûts entre les parties concernées”).

Article 19

Cette modification assure la cohérence de l'article 111/3, § 3, alinéa 2, avec l'article 108, § 1^{er}, e, 3ème sous-partie de la LCE.

Article 20

Cet article a pour objectif de clarifier le texte de l'article 111/4 de la LCE et d'y apporter une précision importante relative aux offres conjointes, à savoir les contrats où le client reçoit, gratuitement ou à un prix inférieur, un produit dont l'obtention est liée à la souscription

waarvoor moet worden ingetekend op een abonnement of een abonnement gedurende een bepaalde periode moet worden behouden.

Die gebundelde aanbiedingen, in het bijzonder de waarde van het product dat is inbegrepen in het aanbod, worden aangeboden naargelang van het door de klant gekozen pack/tariefplan. Indien de klant ten minste eenmaal per jaar gratis en zonder vergoeding kan veranderen van pack/tariefplan, zou hij kunnen intekenen op het duurste pack/tariefplan van de bundel en, enkele dagen later, een goedkoper pack/tariefplan kunnen kiezen maar wel het product dat hij heeft ontvangen voor het eerste aanbod, houden.

Voorbeeld: Een klant neemt een pack van € 75 en krijgt een mobiele telefoon van Samsung of een iPhone voor € 1. Twee dagen/twee weken later schakelt hij gratis over naar een pack van € 50 en houdt hij de smartphone.

De voorgestelde wijziging preciseert dat de vergoeding waarin artikel 108, § 1, e), derde streepje, voorziet, namelijk de restwaarde van het eindtoestel in de maand waarin de consument zijn recht uitoefent waarin artikel 111/4 voorziet, verschuldigd is in geval van wijziging van tariefplan.

Artikel 21

Dit artikel voegt een artikel 116/1 in de voormelde WEC in.

Paragraaf 1 is gebaseerd op de bevindingen van de Ombudsdiens in zijn jaarverslag van 2015, volgens dewelke een operator die de uitvoering van een schuldbordering vordert het bestaan daarvan dient te bewijzen.

Het gaat hier doorgaans om klachten over het verschijnen van een bedrag op de factuur van de telecomoperator betreffende een dienst die de abonnee zegt nooit besteld te hebben. Die klachten betreffende de invordering van sommen "below the line" van de telecomfactuur moeten in principe opgelost worden door de bewijzen die de operator in uitvoering van de eerste paragraaf tot zijn beschikking heeft of verzamelt. Verkeersgegevens van communicatie met premium SMS diensten of vaste premium nummers kunnen een afdoend bewijs vormen voor de bestelling van of inschrijving op een dienst van een derde. In geval van *Direct Operator Billing* kunnen de transactiegegevens als bewijs aanvaard worden. De Koning kan, indien nodig, aan de specifieke dienst aangepaste detailregels van bewijs van de schuldbordering invoeren.

d'un abonnement ou la conservation d'un abonnement pendant une période déterminée.

Ces offres conjointes, en particulier la valeur du produit inclus dans l'offre, sont proposées en fonction du pack/plan tarifaire que le client choisit. Si le client peut changer de pack/plan tarifaire au moins une fois par an gratuitement et sans aucune indemnité, il pourrait souscrire à un pack/plan tarifaire plus cher pour bénéficier de l'offre conjointe et, quelques jours plus tard, opter pour un pack/plan tarifaire moins cher, tout en gardant le produit qu'il aura reçu.

Exemple: Un client prend un pack à € 75 et reçoit un téléphone mobile Samsung ou iPhone à € 1. Deux jours/deux semaines plus tard, il change vers un pack à € 50 gratuitement et garde le smartphone.

La modification proposée précise que l'indemnité prévue à l'article 108, § 1^{er}, e), troisième tiret, à savoir la valeur résiduelle de l'équipement terminal au mois où le consommateur exerce son droit prévu à l'article 111/4, est due en cas de changement de plan tarifaire.

Article 21

Cet article insère un article 116/1 dans la LCE précitée.

Le premier paragraphe se base sur les conclusions du Service de médiation dans son rapport annuel de 2015, selon lequel un opérateur qui demande l'exécution d'une créance doit en prouver l'existence.

Il s'agit généralement ici de plaintes relatives à la présence sur la facture de l'opérateur télécoms d'un montant concernant un service que l'abonné dit n'avoir jamais commandé. Ces plaintes concernant le recouvrement de sommes "below the line" de la facture télécoms doivent en principe être résolues par les preuves dont l'opérateur dispose ou qu'il rassemble en exécution du premier paragraphe. Les données de communication avec services premium sms ou numéros fixes premium peuvent constituer une preuve suffisante de la commande ou de l'inscription au service d'un tiers. En cas de *Direct Operator Billing*, les données de transaction peuvent être acceptées comme preuves. Le Roi peut, si nécessaire, introduire des modalités circonstanciées de la preuve de la créance adaptées au service spécifique.

De tweede paragraaf geeft de mogelijkheid aan de Koning om verschillende andere topics rond betalende diensten van derden te reglementeren. Hierbij kan een onderscheid gemaakt worden tussen betalende diensten van derden die aan bepaalde voorwaarden voldoen zoals bijvoorbeeld het hebben van een performante eigen klantendienst en klachtenafhandelingsprocedure of het transparant communiceren van de transactiegegevens.

Artikel 22

Dit artikel wijzigt artikel 117 van de WEC.

Artikel 10, lid 2 van de richtlijn 2002/22/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake de universele dienst en gebruikersrechten m.b.t. elektronische communicatienetwerken en -diensten (hierna “Universeledienstrichtlijn”) stelt dat de lidstaten ervoor moeten zorgen dat de aangewezen ondernemingen faciliteiten en diensten verstrekken zodat de abonnees hun uitgaven kunnen controleren en een ongegronde onderbreking van de dienst kunnen vermijden. Eén van deze faciliteiten is een systeem van vooruitbetalingen. De voorgestelde wijziging bestaat erin de mogelijkheid te voorzien dat niet enkel de aangewezen aanbieder, maar elke andere operator bij besluit van het BIPT kan aangewezen worden om een systeem van vooruitbetaling te organiseren.

Deze uitbreiding is gestoeld op artikel 29 van de Universeledienstrichtlijn dat toelaat dat de nationale regelgevende instantie kan verlangen dat alle ondernemingen die openbare telefoondiensten of toegang tot openbare communicatienetwerken aanbieden, deze extra faciliteit geheel of gedeeltelijk voor eindgebruikers beschikbaar stellen.

De wijziging is gekoppeld aan de aanpassing van artikel 119 van de WEC waarbij wordt bepaald dat bij een nakende onderbreking van de dienst door betaalachterstand een waarschuwingsbericht wordt verstuurd waarin onder meer wordt gewezen op de mogelijkheden om van tariefformule te veranderen, dus naar een systeem van vooruitbetaling, of, ingeval van mobiele openbare telefoondiensten, naar een tariefformule op basis van een voorafbetaalde kaart.

Le deuxième paragraphe offre la possibilité au Roi de réglementer différents autres sujets concernant les services payants de tiers. À cet égard, on peut établir une distinction entre les services payants de tiers qui remplissent certaines conditions, comme le fait d'avoir son propre service clientèle performant et une procédure de traitement des plaintes ou la communication transparente des données de transaction.

Article 22

Le présent article modifie l'article 117 de la LCE.

L'article 10, alinéa 2 de la directive 2002/22/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques (ci-après “Directive service universel”) stipule que les États membres veillent à ce que les entreprises désignées fournissent les compléments de services et services, de manière à ce que les abonnés puissent surveiller et maîtriser leurs dépenses et éviter une interruption injustifiée du service. L'un de ces compléments de services est un système de prépaiements. La modification proposée consiste à prévoir la possibilité de désigner non seulement le prestataire désigné, mais également tout autre opérateur par décision de l'IBPT, afin d'organiser un système de prépaiement.

Cette extension repose sur l'article 29 de la Directive “Service universel” qui permet aux autorités réglementaires nationales d'être à même d'exiger de toutes les entreprises qui fournissent des services téléphoniques accessibles au public ou un accès à des réseaux de communications publics de mettre à la disposition des utilisateurs finals la totalité ou une partie de ces services complémentaires.

Cette modification est liée à l'adaptation de l'article 119 de la LCE stipulant qu'en cas d'interruption prochaine du service pour retard de paiement, un message d'avertissement est envoyé qui renvoie entre autres aux possibilités de modifier la formule tarifaire, donc vers un système de prépaiement ou, dans le cas de services publics de téléphonie mobile, aux possibilités de passer à une formule tarifaire basée sur une carte prépayée.

Artikel 23

Dit artikel wijzigt artikel 118 van de WEC.

Artikel 10, lid 2 van de richtlijn 2002/22/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake de universele dienst en gebruikersrechten m.b.t. elektronische communicatiennetwerken en –diensten (hierna “Universeledienstrichtlijn”) stelt dat de lidstaten ervoor moeten zorgen dat de aangewezen ondernemingen faciliteiten en diensten verstrekken zodat de abonnees hun uitgaven kunnen controleren en een ongegronde onderbreking van de dienst kunnen vermijden. Eén van deze faciliteiten is een systeem van termijnbetalingen. De voorgestelde wijziging bestaat erin de mogelijkheid te voorzien dat niet enkel de aangewezen aanbieder, maar elke andere operator bij besluit van het BIPT kan aangewezen worden om een systeem van termijnbetaling te organiseren.

Deze uitbreiding is gestoeld op artikel 29 van de Universeledienstrichtlijn dat toelaat dat de nationale regelgevende instantie kan verlangen dat alle ondernemingen die openbare telefoondiensten of toegang tot openbare communicatiennetwerken aanbieden, deze extra faciliteit geheel of gedeeltelijk voor eindgebruikers beschikbaar stellen.

De wijziging is gekoppeld aan de aanpassing van artikel 119 van de WEC waarbij wordt bepaald dat bij een nakende onderbreking van de dienst door betaal achterstand een waarschuwingsbericht wordt verstuurd. Indien de abonnee een consument is moet in dit bericht onder meer gewezen worden op de mogelijkheid om een regeling te treffen voor de betaling van de openstaande rekeningen, bijvoorbeeld door de uitwerking van een afbetalingsplan met de operator.

Zoals in artikel 117 wordt een machtiging gegeven aan de Koning om de voorgestelde randvoorwaarden te bepalen.

Artikel 24

Dit artikel voert hervormingen aan artikel 119 uit, vertrekend van de analyse en het voorstel dat het BIPT deed in zijn advies van 25 oktober 2011 (zie http://193.190.139.45/fr/655>ShowDoc/3640/Adviezen/Advies_van_de_Raad_van_het_B.I.P.T._van_25_oktober_201.aspx). Grote stukken van deze analyse zijn anno 2017 nog steeds relevant. Getuige daarvan het specifieke hoofdstuk 6 “Herinneringskosten en betaaltermijnen” dat de Ombudsdiens voor de telecommunicatie

Article 23

Le présent article modifie l'article 118 de la LCE.

L'article 10, alinéa 2 de la directive 2002/22/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques (ci-après “Directive service universel”) stipule que les États membres veillent à ce que les entreprises désignées fournissent les compléments de services et services, de manière à ce que les abonnés puissent surveiller et maîtriser leurs dépenses et éviter une interruption injustifiée du service. L'un de ces compléments de services est un système de paiements échelonnés. La modification proposée consiste à prévoir la possibilité de désigner non seulement le prestataire désigné, mais également tout autre opérateur par décision de l'IBPT, afin d'organiser un système de paiements échelonnés.

Cette extension repose sur l'article 29 de la Directive service universel qui permet aux autorités réglementaires nationales d'être à même d'exiger de toutes les entreprises qui fournissent des services téléphoniques accessibles au public ou un accès à des réseaux de communications publics de mettre à la disposition des utilisateurs finals la totalité ou une partie de ces services complémentaires.

Cette modification est liée à l'adaptation de l'article 119 de la LCE stipulant qu'en cas d'interruption prochaine du service pour retard de paiement, un message d'avertissement est envoyé. Si l'abonné est un consommateur, ce message doit entre autres indiquer la possibilité de trouver un arrangement pour le paiement des factures impayées, par exemple en établissant un plan d'apurement avec l'opérateur.

Comme dans l'article 117, une habilitation est donnée au Roi pour déterminer les conditions proposées plus précisément.

Article 24

Le présent article exécute les réformes de l'article 119, sur la base de l'analyse et de la proposition de l'IBPT dans son avis du 25 octobre 2011 (voir http://193.190.139.45/fr/655>ShowDoc/3640/Adviezen/Advies_van_de_Raad_van_het_B.I.P.T._van_25_oktober_201.aspx). De larges pans de cette analyse sont toujours pertinents en 2017. On en veut pour preuve que le chapitre 6 “Frais de rappel et délai de paiement” du rapport annuel 2016 du Service de médiation pour les

in zijn jaarverslag van 2016 aan de wanbetaling en de invorderings- en andere praktijken van verschillende operatoren terzake wijdt.

Het doel is duidelijk te maken dat operatoren meer maatregelen mogen nemen dan een onderbreking van de dienst ingeval van een onbetaalde rekening.

In het geval van een onbetaalde factuur moet de operator schriftelijk de betrokken abonnee verwittigen. Dit schriftelijk bericht kan zowel een papieren brief als een sms bericht zijn. Schriftelijk kan ook een mail betekenen als de abonnee expliciet zijn akkoord geeft.

Paragraaf 3 draagt operatoren op een consument informatie te geven over de mogelijkheden om een bedrag te betwisten, een afbetalingsregeling uit te werken of van tariefformule te veranderen. Het kan daarbij bijvoorbeeld gaan om de uitwerking van een afbetalingsplan met de operator of een erkende instelling voor schuldbemiddeling, de mogelijkheid om, ingeval van mobiele openbare telefoondiensten, één maal per jaar gratis over te stappen naar een tariefformule op basis van een voorafbetaalde kaart (zie ook artikel 111/4, van de WEC) of het geven van een samenvatting van de voorwaarden die vervuld moeten zijn om te genieten van een sociaal tarief.

Deze informatie dient niet gegeven te worden, wanneer de operator eenvoudig de abonnee erop attent wil maken dat hij zijn factuur nog niet betaald heeft. Dit kan de operator op elk moment, ook in de fase van de minimumdienst, en met elk nuttig middel doen. Indien de operator echter voornemens is de aansluiting te verbreken, is het gepast en verplicht dat hij eerst de alternatieve middelen aan de abonnee kenbaar maakt om een betwisting te uiten of een schuldenspiraal af te wenden en aldus een afsluiting te voorkomen.

Het voorstel werd expliciter gemaakt ten aanzien van betwiste bedragen bij openstaande facturen, waaronder ook bedragen voor "diensten van derden". Het jaarverslag 2015 van de Ombudsdiest maakt duidelijk dat onderbreking van de volledige dienstverlening door operatoren soms misbruikt wordt om consumenten onder druk te zetten betwiste bedragen voor "diensten van derden" te betalen. Dit is niet toegelaten. Een onderbreking wordt beperkt tot de betrokken dienst in paragraaf 7. Voorwaarde hiervoor is dat de abonnee het onbetwiste deel van de factuur betaalt. Bijvoorbeeld indien de wanbetaling betrekking heeft op de levering van een premiumdienst mag de operator enkel de toegang tot de premiumdienst blokkeren.

Paragraaf 4 voert een nieuwe vorm van minimumdienst in, die van toepassing is indien de abonnee

télécommunication est consacré au non-paiement ainsi qu'au recouvrement et autres pratiques des opérateurs en la matière.

L'objectif est de clarifier le fait que les opérateurs doivent prendre davantage de mesures que l'interruption de service en cas d'une facture impayée.

Dans le cas d'une facture impayée, l'opérateur doit avertir l'abonné concerné par écrit. Ce message écrit peut aussi bien être une lettre papier qu'un message SMS. Ecrit peut signifier aussi un mail si l'abonnée donne son accord explicite.

Le paragraphe 3 charge les opérateurs de fournir des informations à un consommateur sur les possibilités de contester un montant, d'élaborer un plan de remboursement ou de changer de formule tarifaire. Il peut par exemple s'agir de l'élaboration d'un plan de remboursement avec l'opérateur ou une institution agréée de médiation de dettes, de la possibilité, dans le cas de services téléphoniques mobiles accessibles au public, de passer une seule fois par an gratuitement à une formule tarifaire basée sur une carte prépayée (voir aussi l'article 111/4 de la LCE) ou de la fourniture d'un résumé des conditions qui doivent être remplies afin de bénéficier d'un tarif social.

Ces informations ne doivent pas être données lorsque l'opérateur souhaite simplement attirer l'attention de l'abonné quant au fait qu'il n'a pas encore payé sa facture. L'opérateur peut donner cette information à tout moment, même dans une phase de service minimum, et par n'importe quel moyen. Si l'opérateur a toutefois l'intention d'interrompre la connexion, il est approprié et obligatoire qu'il notifie d'abord à l'abonné les solutions alternatives pour exprimer une contestation ou éviter une spirale d'endettement et donc empêcher une coupure.

La proposition a été rendue plus explicite vis-à-vis des montants contestés relatifs à des factures ouvertes, dont des montants concernant des "services de tiers". Le rapport annuel 2015 du Service de médiation établit clairement que les opérateurs abusent de l'interruption complète du service pour mettre les consommateurs sous pression afin qu'ils paient des montants contestés concernant des "services de tiers". Ceci n'est pas autorisé. Une interruption est limitée au service concerné au paragraphe 7. La condition pour cela est que l'abonné paie la partie non contestée de la facture. Par exemple si le défaut de paiement concerne la fourniture d'un service premium, l'opérateur peut uniquement bloquer l'accès au service premium.

Le paragraphe 4 introduit une nouvelle forme de service minimum, applicable si l'abonné reste en défaut de

verzuimt om op het waarschuwingsbericht van de operator te reageren.

Door de toegenomen digitalisering van de maatschappij is inderdaad het eindgebruikersprobleem van de bruuske afsluiting van essentiële onlinediensten groter geworden.

Bijgevolg is het invoeren van deze bepaling proportioneel in de zin van artikel 8, paragraaf 5, van Richtlijn 2002/21/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 *inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatiennetwerken en -diensten* ("Kaderrichtlijn"), wat de opmerking van de Raad van State tegemoet komt.

Deze maatregel garandeert ook een hoog niveau van bescherming van de consumenten in hun betrekkingen met de aanbieders en ondersteuning van de burgers van de Europese Unie conform artikel 8, paragraaf 4 van de Kaderrichtlijn.

Wat betreft producten waarin een openbare spraaktelefoniedienst vervat is, moet deze minimumdienst de eindgebruiker toelaten om vóór de eventuele volledige verbreking van de aansluiting minstens de nooddiensten te bellen.

Evenzo wat betreft de producten waarin een vaste internettoegangsdiest vervat is, wordt een bijkomende minimumdienst voorzien, om de eindgebruiker toe te laten om op het internet te surfen aan een minimumsnelheid.

Het doel is om een al te bruuske afsluiting van essentiële onlinediensten, zoals online banking en e-government te vermijden. Deze minimumsnelheid komt overeen met de snelheid bij uitputting van het in het abonnement inbegrepen volume (zonder aankoop van een nieuw datavolume) of, indien een dergelijke voortzetting van internettoegang niet voorzien is, de snelheid van een smalband internetverbinding.

Een operator mag beslissen meer diensten actief te laten tijdens de minimumdienst.

Om te vermijden dat de onbetaalde factuur verder oploopt kan een mobiele operator als alternatief voor het voorzien van een minimumdienst er ook voor kiezen om het abonnement van de klant om te zetten naar een formule met een voorafbetaalde kaart.

réagir au message d'avertissement que lui a adressé l'opérateur.

La numérisation accrue de la société a en effet augmenté le problème de l'utilisateur final engendré par une clôture brutale de services online essentiels.

Par conséquent, l'introduction de cette disposition est proportionnelle au sens de l'article 8, paragraphe 5, de la Directive 2002/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 *relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques* (Directive "Cadre"), ce qui rejoint la remarque du Conseil d'État.

Cette mesure assure également un niveau élevé de protection des consommateurs dans leurs relations avec les fournisseurs et apporte un soutien aux intérêts des citoyens de l'Union européenne conformément à l'article 8, paragraphe 4, de la Directive Cadre.

En ce qui concerne les produits comprenant un service public de téléphonie vocale, ce service minimum doit permettre à l'utilisateur final de joindre au moins les services d'urgence avant l'éventuelle coupure complète de la connexion.

De même, en ce qui concerne les produits comprenant un service d'accès à l'Internet fixe, un service minimum supplémentaire est prévu, pour permettre à l'utilisateur final de naviguer sur Internet à une vitesse minimale.

L'objectif est d'éviter toute clôture trop brutale de services en ligne essentiels, tels que les services de banque par Internet et l'e-government. Cette vitesse minimale correspond à la vitesse prévue dans le cas de l'épuisement du volume compris dans l'abonnement (sans achat d'un nouveau volume de données) ou, si une telle poursuite de l'accès à Internet n'est pas prévue, à la vitesse d'une connexion Internet à bande étroite.

Un opérateur peut décider de laisser davantage de services actifs pendant le service minimum.

Pour éviter une augmentation supplémentaire de la facture impayée, un opérateur mobile peut choisir comme alternative à l'instauration d'un service minimum, la modification de l'abonnement du client vers une formule avec une carte prépayée.

Voor de beperkte dienstverlening tijdens de minimumdienst mogen enkel de kosten aangerekend worden die rechtstreeks verband houden met de ingestelde minimumdienst.

In paragraaf 9 komt excessief verbruik ter sprake. Dit gaat over hoog oplopende kosten door onder andere hoogverbruik van bellen van en naar internationale bestemmingen, hoogverbruik van data, hoogverbruik van premiumdiensten, hoogverbruik aan roaming, ...

Om de klant te beschermen tegen hoge facturen is het gerechtvaardigd dat de operator preventief de betrokken dienst, die aanleiding geeft tot hoogoplopende kosten, kan blokkeren en de klant kan verwittigen. Dit moet in het contract voorzien zijn en in overleg met de klant kan dan beslist worden of de blokkering van kracht blijft of niet. Voor hoogverbruik in roaming hebben de maatregelen bepaald door of krachtens Verordening (EU) 531/2012 voorrang.

Artikel 25

In zijn huidige versie voorziet artikel 120 dat operatoren op verzoek van de abonnee inkomende of uitgaande berichten of communicatie blokkeren, alsook uitgaande oproepen. De mogelijkheid tot het blokkeren van uitgaande berichten, communicatie of oproepen naar bepaalde categorieën nummers beoogt in de eerste plaats consumenten te behoeden voor onverwacht hoge rekeningen.

De consument kan immers kosteloos via zijn operator bekomen dat alle uitgaande berichten, communicatie of oproepen naar bepaalde categorieën nummers worden geblokkeerd.

Heden zijn door het ministerieel besluit van 12 december 2005, genomen in uitvoering van artikel 120, 3 categorieën nummers gedefinieerd, die, elk afzonderlijk of gecombineerd, op verzoek van de abonnee kunnen worden geblokkeerd.

Het gaat met name om alle specifieke betaalnummers gebruikt voor aan meerderjarigen bestemde diensten, om alle betaalnummers gebruikt voor ontspanningsdiensten en/of om alle betaalnummers gebruikt voor alle overige diensten (bv. parkeren via SMS).

Dit recht van de abonnee blijft bestaan.

De Ombudsdiest wordt echter ook geconfronteerd met een groot aantal klachten over kwaadwillige

Pour la fourniture limitée pendant le service minimum, seuls les coûts directement liés au service minimum mis en place peuvent être facturés.

Au paragraphe 9 il est question de l'utilisation excessive. Cela concerne les coûts élevés dus entre autres à une forte consommation d'appels vers et depuis des destinations internationales, une forte consommation de données, une forte consommation de services premiums, une consommation élevée du roaming, ...

Pour protéger le client contre les factures élevées, il est justifié que l'opérateur puisse bloquer de façon préventive le service concerné, qui entraîne des coûts élevés et puisse avertir le client. Ceci doit être prévu dans le contrat et, en consultation avec le client, il peut alors être décidé de maintenir ou non le blocage. En cas d'utilisation excessive du roaming, les mesures prévues par ou en vertu du Règlement (UE) 531/2012 ont préséance.

Article 25

Dans sa version actuelle, l'article 120 prévoit que les opérateurs bloquent à la demande de l'abonné les communications ou messages entrants ou sortants, ainsi que les appels sortants. La possibilité de bloquer les messages, communications ou appels sortants vers certaines catégories de numéros vise avant tout à protéger les consommateurs de "mauvaises surprises" à la réception de la facture.

Le consommateur peut en effet obtenir gratuitement de son opérateur le blocage de tous les messages, communications ou appels sortants vers certaines catégories de numéros.

À l'heure actuelle, 3 catégories de numéros ont été définies par l'arrêté ministériel du 12 décembre 2005, pris en exécution de l'article 120 dont chacune, séparément ou conjointement, peuvent être bloquées à la demande de l'abonné.

Il s'agit notamment de tous les numéros à taux majoré utilisés pour des services destinés spécifiquement aux personnes majeures, de tous les services à taux majoré utilisés pour des services de divertissement et/ou de tous les numéros à taux majoré utilisés pour tous les autres services (par ex. parking via SMS).

Ce droit de l'abonné continue à exister

Cependant, le service de médiation est aussi confronté à un grand nombre de plaintes concernant

oproepen. Dit aantal lijkt enkel toe te nemen. Fraudeurs weten op verschillende manieren munt te slaan uit het bestoken van consumenten met ongewenste oproepen en/of sms'en. Zo werden recent talloze Belgische consumenten belaagd met oproepen uit het buitenland (Zimbabwe, Tunesië, Macedonië,...), waarbij fraudeurs speculeren op terugbelacties van de consumenten naar dure, internationale nummers.

Met de voorgestelde wijzigingen wordt de mogelijkheid gecreëerd om operatoren ook inkommende oproepen te blokkeren, voor zover dit technisch en economisch gezien haalbaar is. Naast de reeds bestaande mogelijkheid om berichten, communicatie of oproepen van of naar bepaalde categorieën nummers te blokkeren, wordt artikel 120 aangevuld zodoende dat het ook kan gaan om berichten, communicatie of oproepen van of naar specifieke nummers, die eveneens door de minister, na advies van het Instituut, worden vastgesteld.

Artikel 26

Deze wijziging is een gevolg van de wijzigingen bepaald in artikelen 7 en 11 van deze wet. Artikelen 145, § 2, en 147, tweede lid, verwijzen aldus nu naar artikel 13/1, § 1, en niet meer naar opgeheven artikel 39, § 1.

HOOFDSTUK 5

Wijzigingen van de wet van 15 mei 2007 betreffende de bescherming van de consumenten inzake omroeptransmissie- en omroepdistributiediensten

Artikel 27

Dit artikel wijzigt artikel 5/2 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de bescherming van de consumenten inzake omroeptransmissie- en omroepdistributiediensten, om de coherentie met artikel 111/2, § 1 van de WEC te verzekeren.

Artikel 28

Dit artikel wijzigt artikel 6 van dezelfde wet van 15 mei 2007, om de coherentie met artikel 108 van de WEC te verzekeren.

des appels malveillants. Il semble que ce nombre ne fait qu'augmenter. Les fraudeurs connaissent différentes façons de gagner de l'argent en bombardant les consommateurs de SMS et/ou d'appels non sollicités. De nombreux consommateurs belges ont ainsi récemment été submergés d'appels en provenance de pays étrangers (le Zimbabwe, la Tunisie, la Macédoine...), les fraudeurs spéculant sur le rappel de numéros internationaux coûteux par les consommateurs.

Avec les modifications proposées, l'on crée la possibilité de contraindre les opérateurs à également bloquer les appels entrants, sous réserve de faisabilité technique et de viabilité économique. Outre la possibilité déjà existante de bloquer des messages, communications ou appels provenant de ou vers certaines catégories de numéros, l'article 120 est complété de manière à ce qu'il puisse également s'appliquer à des messages, communications ou appels provenant de ou vers des numéros spécifiques, également fixés par le ministre, après avis de l'Institut.

Article 26

La présente modification est une conséquence des modifications visées aux articles 7 et 11 de la présente loi. Les articles 145, § 2, et 147, alinéa 2, font donc désormais référence à l'article 13/1, § 1^{er}, et non plus à l'article 39, § 1^{er}, abrogé.

CHAPITRE 5

Modifications de la loi du 15 mai 2007 relative à la protection des consommateurs en ce qui concerne les services de radiotransmission et de radiodistribution

Article 27

Cet article modifie l'article 5/2 de la loi du 15 mai 2007 relative à la protection des consommateurs en ce qui concerne les services de radiotransmission et de radiodistribution, afin d'assurer la cohérence avec l'article 111/2, § 1^{er}, de la LCE.

Article 28

Le présent article adapte l'article 6 de la même loi du 15 mai 2007 afin d'assurer la cohérence avec l'article 108 de la LCE.

Artikel 29

Dit artikel wijzigt artikel 6/1 van dezelfde wet om de coherentie met artikel 111/3 van de WEC te verzekeren.

HOOFDSTUK 6**Slotbepalingen****Artikel 30**

In Richtlijn 2014/61/EU van het Europees Parlement en de Raad van 15 mei 2014 inzake maatregelen ter verlaging van de kosten van de aanleg van elektronische-communicatienetwerken met hoge snelheid worden verschillende hoofdlijnen aangegeven:

- toegang tot de bestaande fysieke infrastructuur;
- transparantie van fysieke infrastructuur;
- coördinatie van civiele werken;
- transparantie betreffende geplande civiele werken.

De in de richtlijn beoogde fysieke infrastructuur en civieltechnische werken betreffen een groot aantal sectoren: gas, elektriciteit, water, vervoer, ...

Om een goede uitvoering van deze maatregelen te waarborgen voorziet de richtlijn onder andere de instelling van een nationale instantie voor geschillenbeslechting. Er wordt voorgesteld om een centrale instantie te creëren om redenen van coherentie, rechtszekerheid en eenheid in rechtspraak.

In de Belgische federale context vereist dit noodzakelijk een institutionele samenwerking tussen de samenstellende delen van de Staat: de federale overheid, de gewesten en de gemeenschappen. De instantie voor geschillenbeslechting tussen operatoren van verschillende sectoren wordt opgericht door het samenwerkingsakkoord waarmee instemming wordt getuigd.

Artikel 31

Deze bepaling is erop gericht te voorkomen dat er een juridische leemte ontstaat tussen de inwerkingtreding van de bepalingen die tot doel hebben de bevoegdheid tot geschillenbeslechting die aan de Belgische Mededingingsautoriteit was voorbehouden, over te

Article 29

Le présent article adapte l'article 6/1 de la même loi afin d'assurer la cohérence avec l'article 111/3 de la LCE.

CHAPITRE 6**Dispositions finales****Article 30**

La directive 2014/61/UE du Parlement et du Conseil du 15 mai 2014 relative à des mesures visant à réduire le coût du déploiement de réseaux de communications électroniques à haut débit identifie plusieurs axes:

- accès aux infrastructures physiques existantes;
- transparence en ce qui concerne les infrastructures physiques;
- coordination des travaux de génie civil;
- transparence relative aux travaux de génie civil prévus.

Les infrastructures physiques et les travaux de génie civil envisagés par la directive concernent une multitude de secteurs: gaz, électricité, eau, transport, ...

Pour assurer le bon fonctionnement de ces mesures, la directive prévoit notamment la mise en place d'un organisme national de règlement des litiges. Il est proposé, pour des raisons de cohérence, de sécurité juridique et d'unité de jurisprudence, de créer un organisme unique.

Dans le contexte fédéral belge, cela requiert nécessairement une coopération institutionnelle entre les différentes composantes de l'État: le fédéral, les régions et les communautés. L'organisme de règlement de litiges entre opérateurs de différents secteurs est créé par l'accord de coopération auquel l'assentiment est donné.

Article 31

Cette disposition vise à éviter un vide juridique entre l'entrée en vigueur des dispositions qui visent à transférer à l'IBPT la compétence de résolution des litiges qui a été dévolue à l'Autorité belge de la concurrence et la possibilité effective pour l'IBPT de mettre cette

hevelen naar het BIPT en de daadwerkelijke mogelijkheid voor het BIPT om deze bevoegdheid uit te oefenen na de aanneming van een koninklijk besluit dat de procedure daarvan vaststelt.

Artikel 32

Dit artikel geeft de operatoren de nodige tijd om indien nog nodig een proces voor de terbeschikkingstelling van bewijzen voor de facturatie of inning van diensten van derden uit te rollen, om te voldoen aan het door de wet ingevoerde principe.

Artikel 33

Dit artikel geeft de operatoren de nodige tijd om aanpassingen aan hun interne systemen uit te kunnen voeren die nodig zijn om te voldoen aan deze wet. De inwerkingtreding van de wijzigingen van artikel 119 van de WEC wordt daarom uitgesteld.

*De minister van Digitale Agenda,
Telecommunicatie en Post,*

Alexander DE CROO

compétence en œuvre après l'adoption d'un arrêté royal qui en fixe la procédure.

Article 32

Cet article donne aux opérateurs le temps nécessaire pour implémenter, si encore nécessaire, un processus de mise à disposition de preuves pour la facturation ou le recouvrement de services de tiers, afin de satisfaire au principe introduit par la loi.

Article 33

Le présent article donne le temps nécessaire aux opérateurs pour pouvoir apporter les modifications à leurs systèmes internes afin de respecter la présente loi. L'entrée en vigueur des modifications de l'article 119 de la LCE est dès lors postposée.

*Le ministre de l'Agenda numérique,
des Télécommunications et de la Poste,*

Alexander DE CROO

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie

HOOFDSTUK 1

Algemene bepalingen

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Deze wet vormt de gedeeltelijke omzetting in Belgisch recht van Richtlijn 2002/21/EG inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten.

Deze wet vormt de gedeeltelijke omzetting in Belgisch recht van Richtlijn 2014/61/EU van het Europees Parlement en de Raad van 15 mei 2014 inzake maatregelen ter verlaging van de kosten van de aanleg van elektronisch communicatienetwerken met hoge snelheid.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector

Art. 2

In artikel 14, § 1, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de Belgische post- en telecommunicatiesector, gewijzigd bij de wetten van 20 juli 2005, 16 maart 2007, 18 mei 2009, 13 december 2010, 10 juli 2012 en 27 maart 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de bepaling onder 3°, worden de woorden “van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de Belgische post- en telecommunicatiesector, van de artikelen 4 en 4/1 van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector,” ingevoegd tussen de woorden “economische overheidsbedrijven,” en de woorden “de wet van 30 maart 1995”;

2° in de bepaling onder 4/1° worden de woorden “op vraag van alle betrokken partijen, binnen een termijn van vier maanden en volgens de procedure vastgesteld door de Koning” vervangen door de woorden “op basis van artikel 4 of 4/1 van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector”.

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques

CHAPITRE 1^{ER}

Dispositions générales

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

La présente loi constitue la transposition partielle en droit belge de la Directive 2002/21/CE relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques.

La présente loi constitue la transposition partielle en droit belge de la directive 2014/61/UE du Parlement européen et du Conseil du 15 mai 2014 relative à des mesures visant à réduire le coût du déploiement de réseaux de communications électroniques à haut débit.

CHAPITRE 2

Modifications de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges

Art. 2

Dans l'article 14, § 1^{er}, de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges, modifié par les lois du 20 juillet 2005, 16 mars 2007, 18 mai 2009, 13 décembre 2010, 10 juillet 2012 et 27 mars 2014, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le 3°, les mots “de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges, des articles 4 et 4/1 de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges,” sont insérés entre les mots “entreprises publiques économiques,” et les mots “de la loi du 30 mars 1995”;

2° dans le 4/1°, les mots “à la requête de toutes les parties concernées, dans un délai de quatre mois et selon la procédure fixée par le Roi” sont remplacés par les mots “sur base de l'article 4 ou 4/1 de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges”.

Art. 3

In artikel 20, § 1, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 18 mei 2009 en 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “Bij schending van de artikelen 9, 11, 18, 51, 55, 56 of 64 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie of de bijbehorende uitvoeringsmaatregelen,” worden vervangen door de woorden “Wanneer de Raad een prima facie overtreding vaststelt van de wetgeving of reglementering waarvan de naleving door het Instituut wordt gecontroleerd of hun uitvoeringsmaatregelen,”;

2° de woorden “of voor aanbieders of gebruikers van postnetwerken of -diensten” worden ingevoegd tussen de woorden “of andere gebruikers van het radiospectrum,” en de woorden “kan de Raad alle passende voorlopige maatregelen aannemen”;

3° het lid wordt aangevuld met de volgende zin:

“Hij waakt er in elk geval over dat de voorlopige maatregelen geen onomkeerbare gevolgen teweegbrengen.”.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatie-sector

Art. 4

Artikel 4 van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatie-sector, gewijzigd bij de wetten van 20 juli 2006, 31 mei 2009, 13 december 2010 en 26 maart 2014, wordt vervangen als volgt:

“Art. 4. In geval van geschil tussen aanbieders van telecommunicatiennetwerken, -diensten of -apparatuur, of in geval van een geschil tussen postoperatoren volgens de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, of in geval van een geschil tussen in de wet van 30 maart 1995 betreffende de elektronische-communicatiennetwerken en -diensten en audiovisuele mediadiensten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad bedoelde aanbieders van elektronische communicatiendiensten of -netwerken of omroeporganisaties, neemt het Instituut een bindende administratieve beslissing binnen een termijn van vier maanden en volgens de procedure vastgesteld door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad, een bindende administratieve beslissing.

Er is slechts een geschil in de zin van het eerste lid van dit artikel indien de partijen er niet in slagen om tot een

Art. 3

Dans l’article 20, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par les lois des 18 mai 2009 et 10 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “En cas de manquement aux articles 9, 11, 18, 51, 55, 56 ou 64 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ou de leurs mesures d’exécution,” sont remplacés par les mots “Lorsque le Conseil constate infraction prima facie à la législation ou à la réglementation dont l’Institut contrôle le respect, ou de leurs mesures d’exécution,”;

2° les mots “ou pour des fournisseurs ou utilisateurs de réseaux ou de services postaux” sont insérés entre les mots “ou d’autres utilisateurs du spectre radioélectrique,” et les mots “le Conseil peut adopter les mesures provisoires appropriées”;

3° l’alinéa est complété par la phrase suivante:

“Dans chaque cas, il veille à ce que la mesure adoptée n’ait pas de conséquences irréversibles.”.

CHAPITRE 3

Modifications de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l’occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges

Art. 4

L’article 4 de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l’occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, modifié par les lois du 20 juillet 2006, 31 mai 2009, 13 décembre 2010 et 26 mars 2014, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 4. En cas de litige entre fournisseurs de réseaux, de services ou d’équipements de télécommunications ou en cas de litige entre des opérateurs postaux conformément à la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, ou en cas de litige entre les fournisseurs de services ou de réseaux de communications électroniques ou d’organismes de radiodiffusion visés par la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux et services de communications électroniques et les services de médias audiovisuels dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, l’Institut prend une décision administrative dans un délai de quatre mois et selon la procédure fixée par le Roi, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Il ne peut y avoir de litige au sens du premier alinéa de cet article que si les parties ne parviennent pas à trouver

onderhandelde oplossing te komen binnen de vier maanden na een gemotiveerd verzoek om de onderhandelingen te openen.

Uitzonderlijke omstandigheden daargelaten wordt de in het vorige lid bedoelde termijn teruggebracht tot twee maanden voor de geschillen bedoeld in artikel 28/1, § 3, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.

Het Instituut kan, op verzoek van een partij, en binnen de tien werkdagen na de indiening van zulk verzoek, kennelijk onontvankelijke en/of ongegronde verzoeken tot geschillenbeslechting bij gemotiveerde beslissing afwijzen. Alvorens een verzoek als kennelijk onontvankelijk en/of ongegrond afgewezen, hoort het Instituut alle betrokken partijen.

Tegen de besluiten van het Instituut genomen ter uitvoering van dit artikel en van artikel 4/1 kan het door artikel 2 voorziene beroep worden ingesteld.”.

Art. 5

In artikel 4/1 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “de Belgische mededingingsautoriteit” worden telkens vervangen door de woorden “het Instituut”;

2° in de paragrafen 5 en 7 worden de woorden “De Belgische mededingingsautoriteit” vervangen door de woorden “Het Instituut”;

3° in paragraaf 7 worden de woorden “aan deze Raad” vervangen door de woorden “aan het Instituut”.

HOOFDSTUK 4

Wijzigingen van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie

Art. 6

In artikel 2 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, gewijzigd bij de wetten van 18 mei 2009, 10 juli 2012, 30 juli 2013 en 27 maart 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° een bepaling onder 10/1° wordt ingevoegd, luidende:

“10/1° “elektronische-communicatienetwerk met hoge snelheid”: een elektronische communicatienetwerk dat breedbandtoegangsdienden kan leveren met snelheden van minstens 30 Mbps;”;

2° een bepaling onder 16/1° wordt ingevoegd, luidende:

“16/1° “toegangspunt”: een in of buiten het gebouw gelegen fysiek punt dat toegankelijk is voor operatoren, waar het

une solution négociée dans un délai de quatre mois après la demande motivée d’ouvrir les négociations.

Sauf circonstances exceptionnelles, le délai visé à l’alinéa précédent est ramené à deux mois pour les litiges visés à l’article 28/1, § 3, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.

L’Institut peut, à la demande d’une partie, dans un délai de dix jours ouvrables après le dépôt de cette demande, rejeter par décision motivée des demandes de règlement de litiges manifestement irrecevables ou manifestement non fondées. Avant de déclarer une demande de règlement de litiges manifestement irrecevable ou manifestement non fondée, l’Institut entend toutes les parties concernées.

Les décisions de l’Institut rendues en exécution du présent article et de l’article 4/1 peuvent faire l’objet du recours prévu à l’article 2.”.

Art. 5

Dans l’article 4/1 de la même loi, inséré par la loi du 10 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “l’Autorité belge de la concurrence” sont chaque fois remplacés par les mots “l’Institut”;

2° dans les paragraphes 5 et 7, les mots “l’Autorité belge de la concurrence” sont remplacés par les mots “l’Institut”;

3° dans le paragraphe 7, les mots “au Conseil” sont remplacés par les mots “à l’Institut”.

CHAPITRE 4

Modifications de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques

Art. 6

Dans l’article 2 la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, modifié par les lois du 18 mai 2009, 10 juillet 2012, 30 juillet 2013 et 27 mars 2014, les modifications suivantes sont apportées:

1° il est inséré un 10/1° rédigé comme suit:

“10/1° “réseau de communications électroniques à haut débit”: un réseau de communications électroniques pouvant fournir des services d'accès au haut débit à une vitesse supérieure ou égale à 30 Mbit/s;”;

2° il est inséré un 16/1° rédigé comme suit:

“16/1° “point d'accès”: un point physique, situé à l'intérieur ou à l'extérieur de l'immeuble, accessible aux opérateurs, qui

netwerk kan worden aangesloten op de voor hoge snelheid bestemde fysieke binnenhuisinfrastructuur;”;

3° een bepaling onder 17/2° wordt ingevoegd, luidende:

“17/2° “fysieke binnenhuisinfrastructuur”: elk element van een netwerk (buiten kabels, met inbegrip van ongebruikte glasvezels (dark fibre)), alsook installaties op de locatie van de eindgebruiker, met inbegrip van elementen die gemeenschappelijk eigendom zijn, die bestemd zijn om elementen van vaste en/of draadloze toegangsnetwerken onder te brengen zonder dat ze zelf een actief element van het netwerk worden, voor zover die netwerken elektronische communicatiediensten kunnen leveren en het toegangspunt van het gebouw kunnen aansluiten op het aansluitpunt van het netwerk;”;

4° een bepaling onder 38/1° wordt ingevoegd, luidende:

“38/1° “radiocommunicatienetwerk”: eenheid gevormd door een aantal radiocommunicatiestations die met elkaar kunnen communiceren binnen de grenzen van een vergunning of een gebruikrecht;”;

5° een bepaling onder 85° wordt ingevoegd, luidende:

“85° “dienstenaanbieder”: persoon wiens dienst of inhoud geleverd via een elektronische-communicatienetwerk door een operator aan de eindgebruiker in rekening wordt gebracht;”;

6° een bepaling onder 86° wordt ingevoegd, luidende:

86° “faciliterende operator”: operator die nummers of andere middelen ter beschikking stelt van een dienstenaanbieder, zodat deze een vergoeding voor zijn dienst of inhoud kan laten invorderen via facturatie door een operator of aanrekening op een voorafbetaalde kaart van een operator.”.

Art. 7

In artikel 9 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 4 februari 2010, 10 juli 2012 en 27 maart 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “of het doorverkopen in eigen naam en voor eigen rekening” worden opgeheven;

a) de woorden “elektronische-communicatiediensten of netwerken” worden vervangen door de woorden “openbaar beschikbare elektronische-communicatiediensten of openbare elektronische-communicatienetwerken”;

2° paragrafen 5 en 6 worden opgeheven;

3° in paragraaf 7 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

permet le raccordement à l’infrastructure physique adaptée au haut débit à l’intérieur de l’immeuble;”;

3° il est inséré un 17/2° rédigé comme suit:

“17/2° “infrastructure physique située à l’intérieur d’un immeuble”: tout élément d’un réseau (hormis les câbles, y compris la fibre noire) ainsi que les installations situés au niveau des locaux de l’utilisateur final, y compris dans les éléments en copropriété, qui sont destinés à accueillir des éléments de réseaux d’accès filaires ou sans fil sans devenir eux-mêmes un élément actif du réseau, lorsque ces réseaux permettent de fournir des services de communications électroniques et de raccorder le point d’accès de l’immeuble au point de terminaison du réseau;”;

4° il est inséré un 38/1° rédigé comme suit:

“38/1° “réseau de radiocommunications”: ensemble formé par plusieurs stations de radiocommunications pouvant communiquer entre elles dans les limites d’une autorisation ou d’un droit d’utilisation;”;

5° il est inséré un 85° rédigé comme suit:

“85° “prestataire de services”: personne dont le service ou le contenu fourni via un réseau de communications électroniques est porté en compte par un opérateur à l’utilisateur final;”;

6° il est inséré un 86° rédigé comme suit:

86° “opérateur facilitateur”: opérateur qui met à la disposition d’un prestataire de services des numéros ou d’autres moyens, de manière à permettre à ce dernier de faire percevoir, par voie de facturation par un opérateur ou par comptabilisation sur une carte prépayée d’un opérateur, une rémunération pour son service ou son contenu.”.

Art. 7

Dans l’article 9 de la même loi, modifié par les lois du 4 février 2010, 10 juillet 2012 et 27 mars 2014, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “ou revente en nom propre et pour son propre compte” sont abrogés;

a) les mots “services ou de réseaux de communications électroniques” sont remplacés par les mots “services de communications électroniques accessibles au public ou de réseaux publics de communications électroniques”;

2° les paragraphes 5 et 6 sont abrogés;

3° dans le paragraphe 7, les modifications suivantes sont apportées:

a) in het eerste lid worden de woorden “en doorverkopers waarnaar verwezen wordt in de paragrafen 5 en 6” vervangen door de woorden “van private elektronische-communicatie-netwerken en elektronische-communicatiediensten die niet openbaar beschikbaar zijn”;

b) in het tweede en derde lid, worden de woorden “en doorverkopers waarnaar verwezen wordt in de paragrafen 5 en 6” telkens vervangen door de woorden “beoogd in het eerste lid”.

Art. 8

In dezelfde wet wordt een artikel 13/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 13/1. § 1. Niemand mag in het Rijk noch aan boord van een zeeschip, een binnenschip, een luchtvaartuig of enige andere drager onderworpen aan het Belgisch recht, een zend- en/of ontvangoestel voor radiocommunicatie houden, of een station voor radiocommunicatie aanleggen en doen werken zonder een schriftelijke vergunning op basis van artikel 39 of een gebruikrecht op basis van artikel 18.

§ 2. De Koning kan bepalen in welke gevallen die in paragraaf 1 bepaalde vergunningen of gebruikrechten niet vereist zijn.”.

Art. 9

In artikel 14 van dezelfde wet, wordt het eerste lid opgeheven.

Art. 10

In artikel 18, § 1, tweede lid, 1°, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 27 maart 2014, worden de woorden “en ter beperking van blootstelling van het publiek aan elektromagnetische velden” opgeheven.

Art. 11

In dezelfde wet wordt een artikel 28/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 28/1. § 1. Om een elektronische- communicatienetwerk met hoge snelheid aan te leggen en wanneer verdubbeling technisch onmogelijk of economisch inefficiënt is, heeft elke operator het recht van toegang tot alle fysieke binnenhuisinfrastructuur.

§ 2. Elkehouder van een recht om het toegangspunt en de fysieke binnenhuisinfrastructuur te gebruiken voldoet aan alle redelijke verzoeken om toegang vanwege een operator die het voornemen heeft een elektronisch communicatienetwerk met hoge snelheid aan te leggen onder billijke en niet-discriminerende voorwaarden.

a) dans l’alinéa 1^{er}, les mots “et revendeurs visés aux §§ 5 et 6” sont remplacés par les mots “de réseaux privés de communications électroniques et de services de communications électroniques qui ne sont pas accessibles au public”;

b) dans les alinéas 2 et 3, les mots “et revendeurs visés aux §§ 5 et 6” sont chaque fois remplacés par les mots “visés à l’alinéa 1^{er}”.

Art. 8

Dans la même loi, il est inséré un article 13/1 rédigé comme suit:

“Art. 13/1. § 1^{er}. Nul ne peut, dans le Royaume ou à bord d’un navire, d’un bateau, d’un aéronef ou de tout autre support soumis au droit belge, détenir un appareil émetteur et/ou récepteur de radiocommunications, ni établir et faire fonctionner une station de radiocommunications sans avoir obtenu une autorisation en vertu de l’article 39 ou un droit d’utilisation en vertu de l’article 18.

§ 2. Le Roi peut déterminer les cas où les autorisations ou droits d’utilisation visés au paragraphe 1^{er} ne sont pas requis.”.

Art. 9

Dans l’article 14 de la même loi, l’alinéa 1^{er} est abrogé.

Art. 10

Dans l’article 18, § 1^{er}, alinéa 2, 1°, de la même loi, inséré par la loi du 27 mars 2014, les mots “et pour limiter l’exposition du public aux champs électromagnétiques” sont abrogés.

Art. 11

Dans la même loi, il est inséré un article 28/1 rédigé comme suit:

“Art. 28/1. § 1^{er}. Pour déployer un réseau de communications électroniques à haut débit et lorsque la duplication est techniquement impossible ou n’est pas économiquement viable, tout opérateur a le droit d’accéder à toute infrastructure physique située à l’intérieur d’un immeuble.

§ 2. Tout titulaire d’un droit d’utiliser le point d’accès et l’infrastructure physique située à l’intérieur d’un immeuble fait droit à toutes les demandes raisonnables d’accès émanant d’un opérateur ayant l’intention de déployer un réseau de communications électroniques à haut débit, selon des modalités et des conditions équitables et non discriminatoires.

§ 3. Indien binnen twee maanden vanaf de datum van ontvangst van het formele verzoek om toegang geen overeenstemming is bereikt over de in paragraaf 1 en paragraaf 2 bedoelde toegang, heeft elke partij het recht de zaak door te verwijzen naar het Instituut, dat het geschil zal beslechten overeenkomstig artikel 4 van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector.”.

Art. 12

In artikel 33 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 december 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 2, eerste lid worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de bepaling onder 1° worden de woorden “door de federale overheidsdienst bevoegd voor buitenlandse zaken in het Egmontpaleis of in het kabinet van de minister bevoegd voor buitenlandse zaken,” ingevoegd tussen de woorden “dat uitsluitend wordt besteld, opgesteld en gebruikt” en de woorden “door de krijgsmacht op haar oefendomeinen” “het een zendtoestel voor radiocommunicatie betreft dat uitsluitend wordt besteld, opgesteld en gebruikt door de krijgsmacht op haar oefendomeinen” vervangen door de woorden “het enerzijds een zendtoestel voor radiocommunicatie besteld, opgesteld en gebruikt door de krijgsmacht op haar oefendomeinen betreft, of anderzijds het een vast opgesteld zendtoestel voor radiocommunicatie betreft dat uitsluitend besteld, opgesteld en gebruikt, wordt door de federale overheidsdiensten bevoegd inzake buitenlandse zaken, inzake binnenlandse zaken of inzake defensie, in de door hun gekozen plaatsen,”;

b) in de bepaling onder 2° worden de woorden “39, § 1” vervangen door de woorden “39, § 2, en”;

b) in de bepaling onder 5° worden de woorden “het oefenterrein van de krijgsmacht of het domein van de penitentiaire inrichting” vervangen door de woorden “de plaatsen bedoeld in de bepaling onder 1°”;

2° in paragraaf 2, derde lid worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “onderdeel 5°” worden vervangen door de woorden “de bepaling onder 5°”;

b) de woorden “buiten het oefenterrein van de krijgsmacht of het domein van de penitentiaire inrichtingen” worden vervangen door de woorden “de plaatsen bedoeld in de bepaling onder 1°”;

c) de woorden “tot het oefenterrein van de krijgsmacht of de penitentiaire inrichting in kwestie” worden opgeheven;

§ 3. Si aucun accord relatif à l'accès visé aux paragraphes 1 et 2 n'a pu être conclu dans un délai de deux mois à compter de la date de réception de la demande d'accès formelle, chacune des parties a le droit de porter l'affaire devant l'Institut, qui réglera le litige conformément à l'article 4 de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges.”.

Art. 12

Dans l'article 33 de la même loi, modifié par la loi du 30 décembre 2009, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 2, alinéa 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) dans le 1°, les mots “par le service public fédéral compétent en matière d'affaires étrangères dans le Palais d'Egmont ou dans le cabinet du ministre compétent en matière d'affaires étrangères,” sont insérés entre les mots “exclusivement commandé, installé et utilisé” et les mots “par les forces armées sur ses terrains de manœuvre” “il s'agit d'un appareil émetteur de radiocommunications exclusivement commandé, installé et utilisé par les forces armées sur ses terrains de manœuvre” sont remplacés par les mots “d'une part il s'agit d'un appareil émetteur de radiocommunications commandé, installé et utilisé par les forces armées sur ses terrains de manœuvre, ou d'autre part il s'agit d'un appareil fixe de radiocommunications exclusivement commandé, installé et utilisé par les services publics fédéraux compétents en matière d'affaires étrangères, en matière d'intérieur ou en matière de défense, dans des lieux choisis par eux,”;

b) dans le 2°, les mots “39, § 1^{er}” sont remplacés par les mots “39, § 2, et”;

c) dans le 5°, les mots “du terrain de manœuvre des forces armées, ou de l'établissement pénitentiaire” sont remplacés par les mots “des lieux visés au 1°”;

2° dans le paragraphe 2, alinéa 3, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “à la partie 5°” sont remplacés par les mots “au 5°”;

b) les mots “en dehors du terrain de manœuvre des forces armées, ou de l'établissement pénitentiaire” sont remplacés par les mots “des lieux visés au 1°”;

c) les mots “au terrain de manœuvre des forces armées, ou à l'établissement pénitentiaire ou au lieu en question” sont abrogés;

d) de woorden “moet overeenkomstig de bepalingen van § 2, 1°, 2°, 4° en 5° van dit artikel geschieden” worden vervangen door de woorden “geschiedt overeenkomstig de bepalingen onder 1°, 2°, 4° en 5°”;

3° paragraaf 2 wordt aangevuld met twee leden, luidende:

“De overheidsdiensten bedoeld in het eerste lid, geven aan het Instituut kennis van het gebruik van deze apparatuur binnen 24 uren na de vraag van het Instituut. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de modaliteiten van deze kennisgeving alsook de informatie bezorgd aan het Instituut.

Het zendtoestel gebruikt in het kader van het eerste lid met uitzondering van de Krijgsmacht op haar oefenterreinen, mag slechts in dienst worden gesteld om de vertrouwelijkheid van de gesprekken voor zover zij betrekking hebben op de veiligheid van de bevolking. Daartoe wordt de gebruiksduur van het zendtoestel beperkt tot de strikt noodzakelijke tijd.”;

5° het artikel wordt aangevuld met paragraaf 3, luidende:

“§ 3. Paragraaf 1, 2°, is niet van toepassing op het verkrijgen, de installatie en het gebruik van radioapparatuur die schadelijke storingen veroorzaakt, door:

1° de Dienst voor Opruiming en Vernietiging van Ontploffingstuigen van de krijgsmacht;

2° de Directie Hondensteun van de federale politie;

3° de speciale eenheden van de federale politie in het kader van de uitvoering van de wet van 6 januari 2003 betreffende de bijzondere opsporingsmethoden en enige andere onderzoeksmethoden en in het kader van haar specifieke opdrachten alsook de Krijgsmacht in het kader van militaire acties, wanneer de bescherming van de fysieke integriteit van personen dat vereist.

In geen geval kan het bezit, het in eigendom hebben, het gebruik door of het commercialiseren ten behoeve van Defensie van voornoemde radioapparatuur, door enige maatregel worden verboden of beperkt indien dat een invloed heeft of kan hebben op de aanwending en de paraatstelling van de Krijgsmacht in het buitenland of op de paraatstelling en gewapende operationele inzet van de Krijgsmacht in het binnenland;

4° de inlichtingen- en veiligheidsdiensten bedoeld in de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.

Vóór elk gebruik van de apparatuur bedoeld in het eerste lid, evalueren de diensten bedoeld in het eerste lid de risico's van schadelijke storingen.

Ze gebruiken de apparatuur enkel op voorwaarde dat de baten van haar gebruik groter zijn dan de nadelige gevolgen voor de derden die voortvloeien uit deze storingen.

d) les mots “doit se faire en vertu des dispositions du § 2, 1°, 2°, 4° et 5° du présent article” sont remplacés par les mots “se fait conformément aux 1°, 2°, 4° et 5°”;

3° le paragraphe 2 est complété par deux alinéas rédigés comme suit:

“Les services publics visés à l’alinéa 1^{er}, notifient à l’Institut l’utilisation de cet équipement, dans les 24 heures après la demande de l’Institut. Le Roi fixe, après l’avis de l’Institut, les modalités de cette notification ainsi que les informations transmises à l’Institut.

L’appareil émetteur utilisé dans le cadre de l’alinéa 1^{er}, à l’exception des forces armées sur leurs terrains de manœuvre, en matière d’affaires étrangères, ne peut être mis en service que dans le but de protéger la confidentialité des échanges pour autant qu’ils portent sur la sécurité de la population. A cette fin, la durée d’utilisation de l’appareil émetteur est limitée au temps strictement nécessaire.”;

5° l’article est complété par le paragraphe 3 rédigé comme suit:

“§ 3. Le paragraphe 1^{er}, 2°, ne s’applique pas pour l’obtention, l’installation et l’utilisation d’un équipement hertzien qui provoque des brouillages préjudiciables, par:

1° le Service d’Enlèvement et de Destruction d’Engins Explosifs des forces armées;

2° la Direction Appui canin de la police fédérale;

3° les unités spéciales de la police fédérale, dans le cadre de l’exécution de la loi du 6 janvier 2003 concernant les méthodes particulières de recherche et quelques autres méthodes d’enquête et dans le cadre de ses missions spécifiques, ainsi que les forces armées dans le cadre d’actions militaires, lorsque la protection de l’intégrité physique des personnes le requiert.

En aucun cas, la possession, la détention, l’utilisation par la Défense ou la commercialisation pour la Défense desdits équipements hertziens ne peut être interdite ou restreinte par une quelconque mesure si cela a ou peut avoir une influence sur la mise en œuvre et la mise en condition des forces armées à l’étranger ou sur la mise en condition et l’engagement opérationnel armé des forces armées à l’intérieur du pays;

4° les services de renseignement et de la sécurité visés à la loi organique du 30 novembre 1998 des services de renseignement et de sécurité.

Avant chaque utilisation de l’équipement visé à l’alinéa 1^{er}, les services visés à l’alinéa 1^{er} évaluent les risques de brouillages préjudiciables.

Ils n’utilisent l’équipement que pour autant que le bénéfice de son utilisation soit supérieur aux conséquences dommageables pour les tiers résultant de ces brouillages.

In dat geval beperken ze de duur van het gebruik van de apparatuur, haar impact in de ruimte en de verstoerde frequenties tot wat strikt noodzakelijk is ten behoeve van de interventie.

De diensten bedoeld in het eerste lid melden het gebruik van deze apparatuur aan het Instituut binnen de 24 uur na het verzoek van het Instituut. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de nadere bepalingen voor deze kennisgeving alsook de informatie die moet worden verstrekt aan het Instituut.

Het Instituut kan het houden of het gebruik van deze apparatuur door de diensten bedoeld in het eerste lid beperken en bepaalde technische voorwaarden opleggen wanneer de voorwaarden van kennisgeving bedoeld in dit artikel niet in acht worden genomen.

Voor specifieke frequentiebanden die gebruikt worden voor luchtvaartradiocommunicatiediensten waarvan de storing gevolgen kan hebben op de beveiliging van mensenlevens en die door het Instituut bepaald kunnen worden stelt het Instituut de technische en operationele voorwaarden van deze apparatuur vast. Hiertoe worden deze apparatuur en zijn technische karakteristieken 3 maanden voorafgaand aan de eerste ingebruikname gemeld aan het Instituut. Indien deze technische en operationele voorwaarden niet nageleefd worden, dan wordt de indienststelling onmiddellijk stopgezet, tenzij de stopzetting een groter risico voor de beveiliging van mensenlevens inhoudt.

De rechten van operatoren inzake het gebruik van frequenties worden beperkt in geval van het gebruik van zendtoestellen die voldoen aan de voorwaarden die in deze paragraaf vervat zijn.”

Art. 13

In artikel 39 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 20 juli 2006 en 27 maart 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt opgeheven;

2° in paragraaf 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “van de in § 1 bedoelde vergunningen” worden vervangen door de woorden “van de vergunningen om een zend- en/of ontvangsttoestel voor radiocommunicatie te mogen houden, of een station of een netwerk voor radiocommunicatie dat niet wordt gebruikt voor elektronische-communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden te mogen aanleggen en doen werken”;

b) de tweede zin “Hij kan bepalen in welke gevallen die vergunningen niet vereist zijn.” wordt vervangen door de zin “Deze vergunningen zijn persoonlijk en kunnen worden ingetrokken.”;

3° in paragraaf 4 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

En ce cas, ils limitent la durée d'utilisation de l'équipement, son impact dans l'espace et les fréquences brouillées, à ce qui est strictement nécessaire aux besoins de l'intervention.

Les services visés à l'alinéa 1^{er} notifient à l'Institut l'utilisation de cet équipement, dans les 24 heures après la demande de l'Institut. Le Roi fixe, après l'avis de l'Institut, les modalités de cette notification ainsi que les informations transmises à l'Institut.

L'Institut peut restreindre la détention ou l'utilisation de cet équipement par les services visés à l'alinéa 1^{er} et imposer certaines conditions techniques si les conditions de notification visées à cet article ne sont pas respectées.

Pour des bandes de fréquences spécifiques utilisées pour des services de radiocommunications aéronautiques dont la perturbation peut avoir des conséquences sur la protection de vies humaines et pouvant être déterminées par l'Institut, l'Institut fixe les conditions techniques et opérationnelles de cet équipement. À cet effet, cet équipement et ses caractéristiques techniques sont notifiés à l'Institut 3 mois avant la première mise en service. Si ces conditions techniques et opérationnelles ne sont pas respectées, la mise en service est immédiatement arrêtée, sauf si l'arrêt implique un risque plus élevé pour la sécurisation des vies humaines.

Les droits des opérateurs en matière d'usage des fréquences sont limités en cas d'usage d'appareils émetteurs satisfaisant aux conditions comprises dans ce paragraphe.”.

Art. 13

Dans l'article 39 de la même loi, modifié par les lois du 20 juillet 2006 et 27 mars 2014, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er} est abrogé;

2° dans le paragraphe 2, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “des autorisations visées au § 1^{er}” sont remplacés par les mots “des autorisations afin de pouvoir détenir un appareil émetteur et/ou récepteur de radiocommunications, ou établir et faire fonctionner une station ou un réseau de radiocommunications qui n'est pas utilisé pour des services de communications électroniques offerts au public”;

b) la deuxième phrase “Il peut déterminer les cas où ces autorisations ne sont pas requises.” est remplacée par la phrase “Ces autorisations sont personnelles et révocables.”;

3° dans le paragraphe 4, les modifications suivantes sont apportées:

a) de woorden “§ 1” worden vervangen door de woorden “paragraaf 2”;

b) de woorden “die in de militaire banden werken,” worden ingevoegd tussen de woorden “stations voor radiocommunicatie” en de woorden “die voor militaire doeleinden”;

a) de paragraaf wordt aangevuld met de volgende zin: “De verdeling van de banden tussen civiel en militair wordt vastgesteld door de Gemengde Commissie voor telecommunicatie, bedoeld in artikel 106, § 1.”;

d) de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:

“De in paragraaf 2 bedoelde vergunningen zijn niet vereist voor de radiocommunicatiestations die worden besteld, geïnstalleerd en gebruikt door de autoriteiten bedoeld in artikel 33, § 3.”.

Art. 14

In artikel 42, § 1, van dezelfde wet, worden de woorden “39, § 1” vervangen door de woorden “39, § 2”.

Art. 15

In artikel 107/1, § 5, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 juli 2012, wordt de zin “De Koning bepaalt vooraf bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op objectieve en transparante wijze, de parameters op basis waarvan de kosten worden berekend.” opgeheven.

Art. 16

In artikel 108, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 10 juli 2012 en 27 maart 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, e), derde streepje, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “of verder aanhouden van” zijn ingevoegd tussen de woorden “aan het inschrijven op” en de woorden “een abonnement”;

b) de woorden “van bepaalde duur” worden opgeheven;

c) de woorden “van het contract van bepaalde duur” worden vervangen door de woorden “toegepaste afschrijving”;

2° in paragraaf 2 wordt de tweede lid aangevuld met de woorden „, behalve indien het in artikel 108, § 1, bedoelde contact voorziet in een aan de index van de consumptieprijzen gerelateerde stijging en met uitzondering van wijzigingen aan bedingen ingevolge nieuwe wetgeving of besluiten die operatoren geen keuze op het vlak van implementatie laten”.

a) les mots “§ 1^{er}” sont remplacés par les mots “paragraphe 2”;

b) les mots “fonctionnant dans des bandes militaires,” sont insérés entre les mots “stations de radiocommunications” et les mots “établies et utilisées à des fins militaires”;

a) le paragraphe est complété par la phrase suivante: “Le partage des bandes entre civils et militaires est établi par la Commission mixte des télécommunications, visée à l’article 106, § 1^{er}.”;

c) le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Les autorisations visées au paragraphe 2 ne sont pas requises pour les stations de radiocommunications commandées, installées et utilisées par les autorités visées à l’article 33, § 3.”.

Art. 14

Dans l’article 42, § 1^{er}, de la même loi, les mots “39, § 1^{er}” sont remplacés par les mots “39, § 2”.

Art. 15

Dans l’article 107/1, § 5, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 10 juillet 2012, la phrase “Le Roi détermine préalablement par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres de manière objective et transparente les paramètres sur la base desquels les coûts sont déterminés.” est abrogée.

Art. 16

Dans l’article 108, de la même loi, modifié par les lois du 10 juillet 2012 et du 27 mars 2014, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, e), 3ème tiret, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “ou la conservation” sont insérés entre les mots “à la souscription” et les mots “d’un abonnement”;

b) les mots “pour une durée déterminée” sont abrogés;

c) les mots “du contrat à durée déterminée” sont remplacés par les mots “d’amortissement appliquée”.

2° dans le paragraphe 2, l’alinéa 2 est complété par les mots „, sauf lorsque le contrat visé à l’article 108, § 1^{er}, prévoit une augmentation liée à l’indice des prix à la consommation et à l’exception des modifications de clauses résultant d’une nouvelle législation ou de nouvelles décisions qui ne laissent pas aux opérateurs le choix de la mise en œuvre”.

Art. 17

In artikel 110/1 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 juli 2012 en gewijzigd bij de wet van 27 maart 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “rekening houdende met het gebruikspatroon van de abonnee berekend over de periode bepaald door het Instituut” worden opgeheven;

2° in de Franse tekst worden de woorden “d’information” vervangen door de woorden “de l’abonné”;

3° het artikel wordt aangevuld met de volgende zin:

“Bij het beantwoorden van dit verzoek houdt de operator minstens rekening met:

1° het gebruikspatroon van de abonnee, vastgelegd en ter beschikking gesteld overeenkomstig de nadere regels bepaald door het Instituut overeenkomstig artikel 111, § 3;

2° de door de abonnee gewenste internetsnelheid;

3° de door de abonnee gewenste opties inzake televisie in een gecombineerd aanbod met een breedbandinternetdienst en/of een vaste telefoniedienst en/of mobiele diensten.”.

Art. 18

In artikel 111/2, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “de nadere regels van toepassing wanneer een abonnee afziet van een elektronische-communicatiedienst bij een operator om een elektronische-communicatiedienst bij een andere operator te verkrijgen, waaronder de methode voor de vaststelling van de kosten voor de overstap, de verdeling van die kosten tussen de betrokken partijen,” worden ingevoegd tussen de woorden “na het advies van het Instituut,” en de woorden “de technische methodes”;

b) de woorden “wanneer een eindgebruiker afziet van een elektronische-communicatiedienst bij een operator om een elektronische-communicatiedienst bij een andere operator te verkrijgen” worden opgeheven;

2° in het tweede lid worden de woorden “aan de eindgebruikers” vervangen door de woorden “aan de abonnees”.

Art. 19

In artikel 111/3, § 3, derde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

Art. 17

À l'article 110/1 de la même loi, introduit par la loi du 10 juillet 2012 et modifié par la loi du 27 mars 2014, sont apportées les modifications suivantes:

1° les mots “en fonction de son profil de consommation calculé au cours de la période déterminée par l’Institut” sont abrogés;

2° les mots “d’information” sont remplacés par les mots “de l’abonné”;

3° l’article est complété par la phrase suivante:

“En répondant à cette demande, l’opérateur prend au moins en considération:

1° le profil d’utilisation de l’abonné, fixé et mis à disposition conformément aux modalités déterminées par l’Institut conformément à l’article 111, § 3;

2° la vitesse Internet souhaitée par l’abonné;

3° les options souhaitées par l’abonné en ce qui concerne la télévision dans le cadre d’une offre combinée intégrant un service d’Internet large bande et/ou un service de téléphonie fixe et/ou des services mobiles.”.

Art. 18

Dans l’article 111/2, § 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 10 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l’alinéa 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “les modalités d’application lorsqu’un abonné abandonne un service de radiotransmission ou de radiodistribution d’un opérateur pour obtenir un service de communications électroniques chez un autre opérateur, y compris la méthode de fixation des frais de transfert, la répartition de ces coûts entre les parties concernées,” sont insérés entre les mots “après avis de l’Institut,” et les mots “les méthodes techniques.”;

b) les mots “lorsqu’un utilisateur final abandonne un service de communications électroniques d’un opérateur pour obtenir un service de communications électroniques auprès d’un autre opérateur” sont abrogés;

2° dans l’alinéa 2, les mots “aux utilisateurs finals” sont remplacés par les mots “aux abonnés”.

Art. 19

Dans l’article 111/3, § 3, alinéa 3, de la même loi, inséré par la loi du 10 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° in de Franse tekst wordt het woord “*anticipée*” opgeheven;

2° de woorden “of verder aanhouden van” worden ingevoegd tussen de woorden “het inschrijven op” en de woorden “een abonnement”

3° de woorden “van bepaalde duur” worden opgeheven;

4° het woord “vroegtijdige” wordt opgeheven;

5° het woord “laatste” wordt vervangen door het woord “derde”.

Art. 20

In artikel 111/4, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 27 maart 2014, wordt de eerste zin, die aanvangt met de woorden “De consument heeft het recht” en eindigt met de woorden “bij dezelfde operator” aangevuld met de woorden “, met uitzondering van de vergoeding gevraagd aan de consument die, gratis of tegen een lagere prijs, een eindapparaat heeft ontvangen in ruil voor intekening op of het verder aanhouden van een abonnement, vastgelegd conform artikel 108, § 1, e), derde streepje”.

Art. 21

In dezelfde wet wordt een artikel 116/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 116/1 § 1. De operator die de uitvoering van een schuldbordering vordert voor een dienst van een derde door het factureren of innen van die dienst, hierna “de facturerende operator” genoemd, houdt het bewijs van de onderliggende verbintenis daarvoor ter beschikking van de klant. De Koning kan, na advies van het Instituut, de nadere regels bepalen omtrent het bewijs.

§ 2. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de andere verplichtingen die worden opgelegd aan de dienstenaanbieder, de faciliterende operator, de facturerende operator, de eindgebruiker en eventuele andere betrokken partijen, die de Koning aanduidt.

De verplichtingen kunnen onder meer handelen over:

1° de elementen die de faciliterende operator moet onderzoeken vooraleer nummers of andere middelen voor het invorderen van een vergoeding voor de dienst ter beschikking te stellen aan een dienstenaanbieder;

2° de identificatie van de betrokken partijen, alsmede de verdeling van de kosten tussen de betrokken partijen in verband met de publicatie ervan;

3° de klantendienst;

4° het klachtenbehandelingsproces;

1° le mot “anticipée” est abrogé;

2° les mots “ou à la conservation d’” sont insérés entre les mots “la souscription à” et les mots “un abonnement”;

3° les mots “à durée déterminée” sont abrogés;

4° dans le texte néerlandais, le mot “vroegtijdige” est abrogé;

5° le mot “dernier” est remplacé par le mot “troisième”.

Art. 20

Dans l'article 111/4, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 27 mars 2014, la première phrase commençant par les mots “Le consommateur a le droit” et finissant par les mots “sans indemnité” est complétée par les mots “, à l'exception de l'indemnité demandée au consommateur ayant reçu, gratuitement ou à un prix inférieur, un équipement terminal dont l'obtention était liée à la souscription ou à la conservation d'un abonnement, fixée conformément à l'article 108, § 1^{er}, e), troisième tiret”.

Art. 21

Dans la même loi, il est inséré un article 116/1 rédigé comme suit:

“Art. 116/1. § 1^{er}. L'opérateur qui réclame l'exécution d'une créance pour un service d'un tiers par la facturation ou le recouvrement de ce service, ci-après “l'opérateur facturant”, garde à cet effet la preuve de l'engagement sous-jacent à la disposition du client. Le Roi peut, après avis de l'Institut, fixer les modalités concernant la preuve.

§ 2. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les autres obligations imposées au prestataire de services, à l'opérateur facilitateur, à l'opérateur facturant, à l'utilisateur final et, le cas échéant, aux autres parties concernées, désignées par le Roi.

Les obligations peuvent notamment concerner:

1° les éléments à examiner par l'opérateur facilitateur avant de mettre à la disposition d'un prestataire de services des numéros ou d'autres moyens pour faire percevoir une rémunération pour le service;

2° l'identification des parties concernées, ainsi qu'une répartition entre les parties concernées des coûts relatifs à sa publication;

3° le service clientèle;

4° le processus de traitement des plaintes;

5° de maatregelen die de operatoren nemen, indien er niet voldaan is aan de plicht tot identificatie of de nadere regels van het klachtenbehandelingsproces;

6° de terugbetalingsprocedure;

7° de maatregelen die de operatoren nemen, wanneer een overtreding van de wetgeving of van een toepasselijke gedragscode vaststaat;

8° de informatie-uitwisseling over diensten en dienstenaanbieders die in overtreding waren met de wetgeving of met bepalingen uit een toepasselijke Gedragscode of over diensten die frauduleus gebruikt worden door eindgebruikers.”.

Art. 22

In de artikelen 117, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, worden de woorden “die bij wijze van universele dienst worden verstrekt,” opgeheven.

Art. 23

In artikel 118 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “die bij wijze van universele dienst worden verstrekt,” worden opgeheven;

2° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:

“De Koning kan, na advies van het Instituut, de nadere regels bepalen volgens dewelke de aangeduide aanbieders een betaling in termijnen moeten toestaan.”.

Art. 24

Artikel 119 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 25 april 2007 en 31 mei 2011 wordt vervangen als volgt:

“Art. 119. § 1. De volledige lijst van maatregelen die de operator kan nemen ingeval van een onbetaalde rekening wordt vermeld in het in artikel 108 bedoelde contract.

De regels bepaald in de paragrafen 2 tot en met 8 gelden onverminderd de toepassing van artikel 70, § 1, 2°, d).

§ 2. Indien de abonnee de factuur niet tijdig betaalt, mag de operator de betrokken abonnee op elk moment schriftelijk herinneren aan het verstrijken van de vervaldatum van de factuur en hem uitnodigen de volgens de operator verschuldigde betaling te verrichten. De aangerekende rentevoet voor eventuele verwijlrenten mag niet hoger liggen dan de wettelijke rentevoet.

De eerste schriftelijke herinnering moet gratis zijn. De kosten voor de daaropvolgende schriftelijke herinneringen mogen niet hoger liggen dan 10 euro. De Koning kan, na

5° les mesures prises par les opérateurs au cas où il ne serait pas satisfait à l'obligation d'identification ou les modalités du processus de traitement des plaintes;

6° la procédure de remboursement;

7° les mesures prises par les opérateurs lorsqu'une infraction à la législation ou au code de conduite en vigueur est constatée;

8° l'échange d'informations concernant des services et des prestataires de services ayant enfreint la législation ou les dispositions d'un code de conduite d'application ou concernant des services utilisés de manière frauduleuse par des utilisateurs finals.”.

Art. 22

Dans les articles 117, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 10 juillet 2012, les mots “prestés au titre de service universel” sont abrogés.

Art. 23

Dans l'article 118 de la même loi, modifié par la loi du 10 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “prestés au titre de service universel” sont abrogés;

2° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Le Roi peut, après avis de l’Institut, fixer les modalités selon lesquelles les fournisseurs visés doivent accepter un paiement échelonné.”.

Art. 24

L'article 119 de la même loi, modifié par les lois du 25 avril 2007 et du 31 mai 2011, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 119. § 1^{er}. La liste exhaustive des mesures que peuvent prendre les opérateurs en cas de facture impayée figure à l'article 108 du contrat en question.

Les règles prévues aux paragraphes 2 à 8 sont valables nonobstant l'application de l'article 70, § 1^{er}, 2°, d).

§ 2. Si l'abonné ne paie pas sa facture à temps, l'opérateur peut rappeler par écrit à l'abonné concerné à tout moment l'expiration de l'échéance de la facture et l'inviter à effectuer le paiement du montant réclamé par l'opérateur. Le taux d'intérêt porté en compte pour d'éventuels intérêts de retard ne peut pas dépasser le taux d'intérêt légal.

Le premier rappel par écrit doit être gratuit. Les coûts pour des rappels écrits ultérieurs ne peuvent être supérieurs à 10 euros. Le Roi peut, après avis de l’Institut, adapter ce

advies van het Instituut, dat forfaitair bedrag aanpassen en de regels voor herinneringen verder preciseren.

§ 3. Wanneer de operator zich voorneemt om de eigen dienstverlening aan een abonnee te onderbreken richt hij een voorafgaand schriftelijk bericht dat waarschuwt voor een aanstaande onderbreking van de dienst (hierna: "het waarschuwingsbericht" genoemd) tot de betrokkene, dat minstens de volgende elementen bevat:

1° het nog verschuldigde bedrag;

2° de termijn waarover de betrokkene beschikt om zijn situatie in orde te brengen; deze termijn mag niet korter zijn dan de tijd die redelijkerwijze nodig is om een betaling uit te voeren en zich in regel te stellen met de betalingsvooraarden;

3° indien de abonnee een consument is, informatie over of een verwijzing naar de mogelijkheden en voorwaarden om een bedrag te bewijzen, een afbetalingsregeling uit te werken of van tariefformule te veranderen;

4° de naam en het telefoonnummer van zijn bevoegde dienst.

De kosten voor het aanmaken en verzenden van het schriftelijk waarschuwingsbericht aan consumenten mogen niet hoger liggen dan 10 euro. De Koning kan, na advies van het Instituut, dat forfaitair bedrag aanpassen en de regels voor het waarschuwingsbericht verder preciseren.

§ 4. Indien de abonnee binnen de gestelde termijn geen gevolg geeft aan het waarschuwingsbericht van de operator, geen geldige bewijzing van het openstaande bedrag aan de operator kenbaar maakt en geen afbetalingsplan vraagt, mag de operator zijn dienst beperken tot een minimumdienst. Indien de abonnee een afbetalingsplan vraagt, mag de operator een minimumdienst voorstellen.

Een minimumdienst in de zin van dit artikel is een dienstverlening waarbij de eindgebruiker op zijn minst nog over de mogelijkheid beschikt de nooddiensten op te bellen en toegang te krijgen tot het vast Internet aan een up- en downloadsnelheid, die even hoog is als de snelheid die de abonnee nog krijgt, wanneer zijn in zijn abonnement inbegrepen internetvolume is uitgeput of, indien een dergelijke voortzetting van internettoegang niet voorzien is in zijn abonnementsformule, aan een upload- en downloadsnelheid gelijk aan of hoger dan 256 kilobit per seconde.

§ 5. Tijdens de minimumdienst mag de operator enkel de kosten aanrekenen die rechtstreeks verband houden met de ingestelde minimumdienst.

Een mobiele operator kan zijn abonnee ook omzetten naar een formule met een voorafbetaalde kaart in plaats van een minimumdienst in te stellen.

§ 6. De ingebrekestelling die voorafgaat aan de volledige verbreking van de aansluiting bevat ten minste de volgende elementen:

montant forfaitaire et préciser davantage les règles relatives aux rappels.

§ 3. Lorsque l'opérateur a l'intention d'interrompre le service qu'il fournit à un abonné, il lui adresse par écrit un avertissement préalable de l'interruption imminente du service (appelé ci-après: "le message d'avertissement"), qui contient au moins les éléments suivants:

1° le montant restant dû;

2° le délai dont dispose la personne concernée pour régulariser sa situation; ce délai ne peut être inférieur au temps raisonnablement nécessaire pour effectuer un paiement et se mettre en règle avec les modalités de paiement;

3° si l'abonné est un consommateur, l'information quant aux possibilités et modalités de contestation d'un montant, d'élaboration d'un plan d'apurement ou de changement de formule tarifaire, ou le renvoi à celles-ci;

4° le nom et le numéro de téléphone de son service compétent.

Les coûts pour la création et l'envoi du message d'avertissement écrit aux consommateurs ne peuvent être supérieurs à 10 euros. Le Roi peut, après avis de l'Institut, adapter ce montant forfaitaire et préciser davantage les règles relatives au message d'avertissement.

§ 4. Si l'abonné ne donne pas suite au message d'avertissement de l'opérateur dans le délai fixé, ne notifie aucune contestation valable du montant impayé à l'opérateur et s'il ne demande pas un plan d'apurement, l'opérateur peut limiter son service à un service minimum. Si l'abonné demande un plan d'apurement, l'opérateur peut proposer un service minimum.

Au sens du présent article, un service minimum est un service dans le cadre duquel l'utilisateur final dispose au moins encore de la possibilité d'appeler les services d'urgence et d'accéder à un Internet fixe à une vitesse de chargement et de téléchargement qui soit aussi élevée que la vitesse que l'abonné reçoit encore lorsque le volume Internet compris dans son abonnement est épuisé ou, si une telle poursuite de l'accès à Internet n'est pas prévue dans sa formule d'abonnement, à une vitesse de chargement et de téléchargement supérieure à 256 kbps.

§ 5. Pendant le service minimum, l'opérateur peut uniquement facturer les coûts directement liés au service minimum mis en place.

Un opérateur mobile peut également transférer son abonné vers une formule avec une carte prépayée plutôt que de mettre en place un service minimum.

§ 6. La mise en demeure qui précède l'interruption complète de la connexion comprend au moins les éléments suivants:

1° het nog verschuldigde bedrag;

2° de termijn waarover de betrokkenen beschikt om zijn situatie in orde te brengen; deze termijn mag niet korter zijn dan de tijd die redelijkerwijze nodig is om een betaling uit te voeren en zich in regel te stellen met de betalingsvooraarden. De Koning kan, op advies van het Instituut, de precieze termijn bepalen die moet gegeven worden;

3° de naam en het telefoonnummer van zijn bevoegde dienst.

§ 7. Indien de abonnee binnen de gestelde termijn geen gevolg geeft aan de ingebrekestelling en geen geldige betwisting van het openstaande bedrag aan de operator kenbaar maakt, kan de operator de dienstverlening onderbreken.

Iedere onderbreking van de eigen dienstverlening die een operator toepast als gevolg van een wanbetaling blijft, voor zover dat technisch mogelijk is, beperkt tot de betrokken dienst.

§ 8. In geval van een ter goeder trouw betwisting van het openstaande bedrag aan de operator wordt de verleende dienst niet onderbroken of beperkt tot minimumdienst wanneer de abonnee het niet-betwiste bedrag correct betaalt aan de operator. Wanneer de klacht van een consument over het betwiste bedrag op de factuur gegrond wordt bevonden, dan betaalt de operator aan de consument integraal het betwiste bedrag terug.

§ 9. De paragrafen 3 tot en met 8 hoeven niet in acht genomen te worden:

1° in geval van fraude;

2° in geval van consequent te laat betaalde facturen, met name wanneer de abonnee binnen een periode van 12 maanden reeds het regime van minimumdienst heeft genoten of wanneer diens aansluiting binnen een periode van 12 maanden al eens werd verbroken;

3° in geval van excessief gebruik.

§ 10. De onderbreking van de dienstverlening of de instelling van de minimumdienst wegens wanbetaling is gratis.

Het bedrag dat eventueel verschuldigd is voor de reactivering van de diensten na een onderbreking wegens wanbetaling mag niet meer bedragen dan 30 euro inclusief btw.

§ 11. Indien de operator de paragrafen 3 tot en met 10 niet naleeft, vervallen alle aan de abonnee aangerekende kosten en interesses en heeft de abonnee, in voorkomend geval, recht op een kosteloze reactivering van de dienst.”.

Art. 25

Artikel 120 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, wordt vervangen als volgt:

1° le montant restant dû;

2° le délai dont dispose la personne concernée pour régulariser sa situation; ce délai ne peut être inférieur au temps raisonnablement nécessaire pour effectuer un paiement et se mettre en règle avec les modalités de paiement. Le Roi peut, après avis de l’Institut, fixer le délai précis qui doit être donné;

3° le nom et le numéro de téléphone de son service compétent.

§ 7. Si l’abonné ne donne pas suite à la mise en demeure dans le délai fixé et s’il ne notifie pas une contestation valable du montant impayé à l’opérateur, l’opérateur peut interrompre la fourniture de service.

Toute interruption de service appliquée par un opérateur suite à un défaut de paiement reste, pour autant que cela soit技iquement possible, limitée au service concerné.

§ 8. En cas de contestation de bonne foi du montant impayé à l’opérateur, le service fourni n’est pas interrompu ni limité au service minimum à condition que l’abonné paie correctement le montant non contesté à l’opérateur. Lorsque la plainte d’un consommateur au sujet d’un montant contesté au niveau de la facture est estimée fondée, l’opérateur rembourse intégralement au consommateur le montant contesté.

§ 9. Les paragraphes 3 à 8 ne doivent pas être pris en considération:

1° en cas de fraude;

2° en cas de retard de paiement systématique, c'est-à-dire lorsque l’abonné a déjà bénéficié du régime du service minimum au cours des 12 mois antérieurs ou lorsque sa connexion a déjà été interrompue au cours des 12 mois antérieurs;

3° en cas d’utilisation excessive.

§ 10. L’interruption de la fourniture de service ou le placement en service minimum pour défaut de paiement est gratuit.

Le montant éventuellement dû pour la réactivation des services à la suite d’une interruption pour défaut de paiement ne peut pas dépasser 30 euros, TVA comprise.

§ 11. Si l’opérateur ne se conforme pas aux paragraphes 3 à 10, tous les coûts ainsi que les intérêts facturés à l’abonné sont caducs et l’abonné a droit, le cas échéant, à une réactivation gratuite du service.”.

Art. 25

L’article 120 de la même loi, modifié par la loi du 10 juillet 2012 est remplacé par ce qui suit:

Art. 120. “De operatoren die een elektronische-communicatielid dienst aanbieden blokkeren de berichten, de communicatie of de oproepen, inkomend van of uitgaand naar specifieke nummers of bepaalde categorieën nummers, volgens de regels die door de minister, na advies van het Instituut, worden vastgesteld.”.

Art. 26

In artikelen 145, § 2, en 147, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden “39, § 1” telkens vervangen door de woorden “13/1, § 1”.

HOOFDSTUK 5

Wijzigingen van de wet van 15 mei 2007 betreffende de bescherming van de consumenten inzake omroeptransmissie- en omroepdistributiediensten

Art. 27

In artikel 5/2, § 1, eerste lid, van de de wet van 15 mei 2007 betreffende de bescherming van de consumenten inzake omroeptransmissie- en omroepdistributiediensten, ingevoegd bij de wet van 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “de nadere regels van toepassing wanneer een abonnee afziet van een omroeptransmissie- of omroepdistributiedienst bij een operator om een omroeptransmissie- of omroepdistributiedienst bij een andere operator te verkrijgen, waaronder de methode voor de vaststelling van de kosten voor de overstap, de verdeling van die kosten tussen de betrokken partijen,” worden ingevoegd tussen de woorden “na het advies van het Instituut” en de woorden “de technische methodes”;

2° de woorden “wanneer een abonnee afziet van een omroeptransmissie- of omroepdistributiedienst bij een operator om een elektronische-communicatielid dienst bij een andere operator te verkrijgen” worden opgeheven.

Art. 28

In artikel 6 van de dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, e, tweede streepje, les modifications suivantes sont apportées:

a) de woorden “of verder aanhouden van” worden ingevoegd tussen de woorden “het inschrijven op” en de woorden “en abonnement”;

b) de woorden “van bepaalde duur” worden opgeheven;

c) de woorden “het contract van bepaalde duur” worden vervangen door de woorden “toegepaste afschrijvingslooptijd”;

“Art. 120. Les opérateurs qui fournissent un service de communications électroniques bloquent les messages, les communications ou les appels, entrants en provenance de ou sortants vers des numéros spécifiques ou certaines catégories de numéros, selon les règles définies par le ministre, après avis de l’Institut.”.

Art. 26

Dans les articles 145, § 2, et 147, alinéa 2, de la même loi, les mots “39, § 1^{er}” sont chaque fois remplacés par les mots “13/1, § 1^{er}”.

CHAPITRE 5

Modifications de la loi du 15 mai 2007 relative à la protection des consommateurs en ce qui concerne les services de radiotransmission et de radiodistribution

Art. 27

Dans l’article 5/2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 mai 2007 relative à la protection des consommateurs en ce qui concerne les services de radiotransmission et de radiodistribution, modifié par la loi du 10 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “les modalités d’application lorsqu’un abonné abandonne un service de radiotransmission ou de radiodistribution d’un opérateur pour obtenir un service de radiotransmission ou de radiodistribution chez un autre opérateur, y compris la méthode de fixation des frais de transfert, la répartition de ces coûts entre les parties concernées,” sont insérés entre les mots “après avis de l’Institut,” et les mots “les méthodes techniques”;

2° les mots “lorsqu’un abonné abandonne un service de radiotransmission ou de radiodistribution d’un opérateur pour obtenir un service de communications électroniques auprès d’un autre opérateur” sont abrogés.

Art. 28

Dans l’article 6 de la même loi, modifié par la loi du 10 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, e, 2^{ème} tiret, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “ou à la conservation” sont insérés entre les mots “la souscription” et les mots “d’un abonnement”;

b) les mots “pour une durée déterminée” sont abrogés;

c) les mots “du contrat à durée déterminée” sont remplacés par les mots “d’amortissement appliquée”;

2° In paragraaf 2, word de tweede lid aangevuld met de woorden „, behalve indien het in paragraaf 1 bedoelde contact voorziet in een aan de index van de consumptieprijsen gerelateerde stijging”.

Art. 29

In artikel 6/1, § 3, derde lid, van de zelfde wet van 15 mei 2007, ingevoegd bij de wet van 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “of verder aanhouden van” worden ingevoegd tussen de woorden “het inschrijven op” en de woorden “een abonnement”;

2° de woorden “van bepaalde duur” worden opgeheven;

3° het woord “vroegtijdige” wordt opgeheven;

4° het woord “laatste” wordt vervangen door het woord “tweede”.

2° dans le paragraphe 2, l’alinéa 2 est complété par les mots „, sauf lorsque le contrat visé au paragraphe 1^{er}, prévoit une augmentation liée à l’index des prix à la consommation”.

Art. 29

Dans l’article 6/1, § 3, alinéa 3, de la même loi du 15 mai 2007, inséré par la loi du 10 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “ou à la conservation” sont insérés entre les mots “à la souscription” et les mots “d’un abonnement”;

2° les mots “à durée déterminée” sont abrogés;

3° le mot “anticipée” est abrogé;

4° le mot “dernier” est remplacé par le mot “deuxième”.

HOOFDSTRIJK 6

Slotbepalingen

Art. 30

Instemming wordt betuigd met het samenwerkingsakkoord van 1 december 2016 in het kader van de omzetting van Richtlijn 2014/61/EU.

Art. 31

Artikelen 2, 2°, 4 en 5 treden in werking op de dag van inwerkingtreding van het in artikel 4, eerste lid, van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatie-sector bedoelde Koninklijk Besluit.

Art. 32

Artikel 21 treedt in werking op de eerste dag van de derde maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 33

Artikel 24 treedt in werking op de eerste dag van de tiende maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en is vanaf dat ogenblik onmiddellijk van toepassing op de lopende overeenkomsten.

CHAPITRE 6

Dispositions finales

Art. 30

Il est porté assentiment à l’accord de coopération du 1^{er} décembre 2016 dans le cadre de la transposition de la directive 2014/61/UE.

Art. 31

Les articles 2, 2°, 4 et 5 entrent en vigueur le jour de l’entrée en vigueur de l’arrêté royal visé à l’article 4, al. 1^{er}, de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l’occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges.

Art. 32

L’article 21 entre en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit le mois de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 33

L’article 24 entre en vigueur le premier jour du dixième mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur Belge* et est à partir de ce moment-là immédiatement d’application aux contrats en cours.

Voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie - (v2) - 13/05/2016 07:46

Geïntegreerde impactanalyse

Beschrijvende fiche

A. Auteur

Bevoegd regeringslid

Minister A. De Croo

Contactpersoon beleidscel

Naam : **Reinhard Laroy**

E-mail : **reinhard.laroy@decroo.fed.be**

Tel. Nr. : **0486 90 55 92**

Overheidsdienst

BIPT

Contactpersoon overheidsdienst

Naam : **Bernadette Glaude**

E-mail : **bernadette.glaude@ibpt.be**

Tel. Nr. : **02 226 87 53**

B. Ontwerp

Titel van de regelgeving

Voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie

Korte beschrijving van het ontwerp van regelgeving met vermelding van de oorsprong (verdrag, richtlijn, samenwerkingsakkoord, actualiteit, ...), de beoogde doelen van uitvoering.

Het voorontwerp van wet heeft tot doel verschillende wetten te wijzigen:

1) de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, hierna "statuutwet", om de bevoegdheid van het BIPT te verduidelijken en de aanneming van voorlopige maatregelen te vergemakkelijken;

2) de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector(hierna "rechtsmiddelenwet"), in hoofdzaak om de bevoegdheid tot geschillenbeslechting tussen operatoren over te dragen aan het BIPT;

3) de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, hierna "W.E.C.", met name om deze te vereenvoudigen, Richtlijn 2014/61/EU van het Europees Parlement en de Raad van 15 mei 2014 inzake maatregelen ter verlaging van de kosten van de aanleg van elektronische communicatienetwerken met hoge snelheid gedeeltelijk om te zetten, een kader te scheppen voor het gebruik van jammers door sommige overheden en de consument beter voor te lichten;

4) de wet van 15 mei 2007 betreffende de bescherming van de consumenten inzake omroeptransmissie -en omroepdistributiediensten;

5) de wet van 6 juli 1971 betreffende de oprichting van bpost en betreffende sommige postdiensten;

6) de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

Impactanalyses reeds uitgevoerd:

Ja Nee

Voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie - (v2) - 13/05/2016 07:46

C. Raadpleging over het ontwerp van regelgeving

Verplichte, facultatieve of informele raadplegingen

Er werd een openbare raadpleging gehouden over het ontwerp.

D. Bronnen gebruikt om de impactanalyse uit te voeren

Statistieken, referentiedocumenten, organisaties en referentiepersonen

/

Voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie - (v2) - 13/05/2016 07:46

Welke impact heeft het ontwerp van regelgeving op deze 21 thema's?

1. Kansarmoedebestrijding

Positieve impact Negatieve impact | Geen impact

2. Gelijke kansen en sociale cohesie

Positieve impact Negatieve impact | Geen impact

3. Gelijkheid van vrouwen en mannen

1. Op welke personen heeft het ontwerp (rechtstreeks of onrechtstreeks) een impact en wat is de naar geslacht uitgesplitste samenstelling van deze groep(en) van personen?

Er zijn personen betrokken. | Personen zijn niet betrokken.

Leg uit waarom:

Dit ontwerp heeft geen betrekking op de gelijkheid van mannen en vrouwen.

4. Gezondheid

Positieve impact Negatieve impact | Geen impact

5. Werkgelegenheid

Positieve impact Negatieve impact | Geen impact

6. Consumptie- en productiepatronen

Positieve impact Negatieve impact | Geen impact

7. Economische ontwikkeling

Positieve impact Negatieve impact | Geen impact

Leg uit

Dit ontwerp bevordert de transparantie van de relatie tussen telecom-operatoren en consumenten omdat het voorziet een verplichting van de operatoren om meer inlichtingen te geven ten gunste van consumenten.

8. Investeringen

Positieve impact Negatieve impact | Geen impact

9. Onderzoek en ontwikkeling

Positieve impact Negatieve impact | Geen impact

10. Kmo's

1. Welke ondernemingen zijn rechtstreeks of onrechtstreeks betrokken?

Er zijn ondernemingen (inclusief kmo's) betrokken. | Ondernemingen zijn niet betrokken.

Beschrijf de sector(en), het aantal ondernemingen, het % kmo's

Er zijn ondernemingen betrokken die openbare elektronische-communicatiediensten of netwerken zoals postdiensten aanbieden.

Voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie - (v2) - 13/05/2016 07:46

2. Identificeer de positieve en negatieve impact van het ontwerp op de kmo's.

N.B. de impact op de administratieve lasten moet bij het punt 11 gedetailleerd worden

Aan de telecom- en postoperatoren wordt de mogelijkheid gegeven om een verzoek om geschillenbeslechting in te dienen bij het BIPT. Er wordt voorzien in aanvullende verplichtingen tot informatieverstrekking aan de consument in hoofde van de operatoren op telecommunicatiegebied.

- Er is een negatieve impact.

11. Administratieve lasten

- | Ondernemingen of burgers zijn betrokken. Ondernemingen of burgers zijn niet betrokken.

1. Identificeer, per betrokken doelgroep, de nodige formaliteiten en verplichtingen voor de toepassing van de regelgeving.

Huidige regelgeving	Ontwerp van regelgeving
/	/

- Vink dit aan indien er formaliteiten en/of verplichtingen zijn in de huidige regelgeving.
- Vink dit aan indien er formaliteiten en/of verplichtingen zijn in het ontwerp van regelgeving.

2. Welke documenten en informatie moet elke betrokken doelgroep verschaffen?

Huidige regelgeving	Ontwerp van regelgeving
<p>1. De operator vermeldt op de eerste bladzijde van elke factuur de volgende tekst in een afzonderlijk kader en in het vet: "Raadpleeg de site van de overheid www.besttarief.be om het tariefplan te vinden dat het best met uw gebruikspatroon overeenstemt."</p> <p>2. Recht van de abonnee om van de operator gratis informatie te krijgen over de voordeliger alternatieve tarieflannen via een verzoek om informatie op basis van een gebruikspatroon dat is berekend op grond van een periode die door het BIPT wordt vastgesteld.</p> <p>3. De minister stelt de lijst van de maatregelen vast die de operatoren mogen nemen in geval van onbetaalde factuur.</p> <p>4. Diensten van derden gefactureerd zonder verificatieplicht voor de operator.</p>	<p>1. De operator vermeldt op de eerste bladzijde van elke factuur en op de webpagina van de klant de volgende tekst in een afzonderlijk kader en in het vet: "Raadpleeg de site van de overheid www.besttarief.be om het tariefplan te vinden dat het best met uw gebruikspatroon overeenstemt."</p> <p>2. De abonnee mag van zijn operator eisen dat deze laatste hem op verzoek gratis informeert over voordeliger alternatieve tarieflannen van de operator rekening houdende met het gebruikspatroon van de abonnee.</p> <p>3. De volledig lijst van de maatregelen die de operatoren mogen nemen in geval van onbetaalde factuur staat in het contract, maar de wet preciseert de regels die steeds van toepassing zijn.</p> <p>4. Alvorens een dienst van een derde te factureren en het aan deze derde verschuldigde bedrag over te maken, moet de operator de werkelijkheid en de geldigheid van de schuldbordering nagaan, en de bewijzen van deze schuldbordering ter beschikking houden van de klant voor wie de factuur is bestemd of van wiens voorafbetaalde kaart het bedrag zal worden afgehouden, en dit totdat de termijn om de schuldbordering in kwestie te betwisten, afgelopen is.</p>

3. Hoe worden deze documenten en informatie, per betrokken doelgroep, ingezameld?

Huidige regelgeving	Ontwerp van regelgeving
---------------------	-------------------------

Voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie - (v2) - 13/05/2016 07:46

op vraag van de abonnee

idem

4. Welke is de periodiciteit van de formaliteiten en verplichtingen, per betrokken doelgroep?

Huidige regelgeving

Eén keer per jaar is de operator verplicht hem over een voordeliger alternatief tariefplan te informeren.
Op verzoek van de abonnee, is de operator verplicht hem over voordeligere alternative tariefplannen gratis te informeren.

Ontwerp van regelgeving

Op verzoek van de abonnee, is de operator verplicht hem over voordeligere alternative tariefplannen gratis te informeren.

5. Welke maatregelen worden genomen om de eventuele negatieve impact te verlichten / te compenseren?

/

12. Energie

Positieve impact Negatieve impact | Geen impact

13. Mobiliteit

Positieve impact Negatieve impact | Geen impact

14. Voeding

Positieve impact Negatieve impact | Geen impact

15. Klimaatverandering

Positieve impact Negatieve impact | Geen impact

16. Natuurlijke hulpbronnen

Positieve impact Negatieve impact | Geen impact

17. Buiten- en binnenlucht

Positieve impact Negatieve impact | Geen impact

18. Biodiversiteit

Positieve impact Negatieve impact | Geen impact

19. Hinder

Positieve impact Negatieve impact | Geen impact

20. Overheid

Positieve impact Negatieve impact | Geen impact

Voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie - (v2) - 13/05/2016 07:46

Leg uit

Er wordt een bevoegdheid toegevoegd voor het BIPT betreffende de regeling van verschillen tussen telecom of post-operatoren.

21. Beleidscoherente ten gunste van ontwikkeling

1. Identificeer de eventuele rechtstreekse of onrechtstreekse impact van het ontwerp op de ontwikkelingslanden op het vlak van: voedselveiligheid, gezondheid en toegang tot geneesmiddelen, waardig werk, lokale en internationale handel, inkomens en mobilisering van lokale middelen (taxatie), mobiliteit van personen, leefmilieu en klimaatverandering (mechanismen voor schone ontwikkeling), vrede en veiligheid.

Impact op ontwikkelingslanden. | Geen impact op ontwikkelingslanden.

Leg uit waarom:

Dit ontwerp heeft geen betrekking op ontwikkelingslanden.

Avant-projet de loi portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques - (v2) - 13/05/2016
07:46

Analyse d'impact intégrée

Fiche signalétique

A. Auteur

Membre du Gouvernement compétent

Ministre A. De Croo

Contact cellule stratégique

Nom : Reinhard Laroy

E-mail : reinhard.laroy@decroo.fed.be

Téléphone : 0486 90 55 92

Administration

IBPT

Contact administration

Nom : Bernadette Glaude

E-mail : bernadette.glaude@ibpt.be

Téléphone : 02 226 87 53

B. Projet

Titre de la réglementation

Avant-projet de loi portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques

Description succincte du projet de réglementation en mentionnant l'origine réglementaire (traités, directive, accord de coopération, actualité, ...), les objectifs poursuivis et la mise en œuvre.

L'avant-projet de loi a pour objet la modification de plusieurs lois :

- 1) la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, ci-après « loi-statut », en vue de clarifier les compétences de l'IBPT et de faciliter l'adoption de mesures provisoires ;
- 2) la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges (dite « loi-recours »), essentiellement en vue de transférer à l'IBPT la compétence de résolution des litiges entre opérateurs ;
- 3) la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, notamment en vue de la simplifier, d'assurer une transposition partielle de la directive 2014/61/UE du Parlement européen en du Conseil du 15 mai 2014 relative à des mesures visant à réduire le coût du déploiement de réseaux de communications électroniques à haut débit, d'encadrer l'utilisation de jammers par certaines autorités et d'assurer une information accrue des consommateurs ;
- 4) la loi du 15 mai 2007 relative à la protection des consommateurs en ce qui concerne les services de radiotransmission et de radiodistribution ;
- 5) la loi du 6 juillet 1971 relative à la création de bpost et à certains services postaux ;
- 6) la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

Analyses d'impact déjà réalisées :

Oui Non

Avant-projet de loi portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques - (v2) - 13/05/2016
07:46

C. Consultations sur le projet de réglementation

Consultation obligatoire, facultative ou informelle

Une consultation publique concernant le projet a été organisée.

D. Sources utilisées pour effectuer l'analyse d'impact

Statistiques, documents, institutions et personnes de référence

/

Avant-projet de loi portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques - (v2) - 13/05/2016
07:46

Quel est l'impact du projet de réglementation sur ces 21 thèmes ?

1. Lutte contre la pauvreté

Impact positif Impact négatif | Pas d'impact

2. Égalité des chances et cohésion sociale

Impact positif Impact négatif | Pas d'impact

3. Égalité des femmes et des hommes

1. Quelles personnes sont (directement et indirectement) concernées par le projet et quelle est la composition sexuée de ce(s) groupe(s) de personnes ?

Des personnes sont concernées. | Aucune personne n'est concernée.

Expliquez pourquoi :

Ce projet ne porte pas sur l'égalité hommes/femmes.

4. Santé

Impact positif Impact négatif | Pas d'impact

5. Emploi

Impact positif Impact négatif | Pas d'impact

6. Modes de consommation et production

Impact positif Impact négatif | Pas d'impact

7. Développement économique

Impact positif Impact négatif | Pas d'impact

Expliquez

Ce projet favorise la transparence des relations entre les opérateurs télécoms et les consommateurs puisqu'il prévoit une obligation d'information accrue à charge des opérateurs de télécommunications au profit des consommateurs.

8. Investissements

Impact positif Impact négatif | Pas d'impact

9. Recherche et développement

Impact positif Impact négatif | Pas d'impact

10. PME

1. Quelles entreprises sont directement et indirectement concernées ?

Des entreprises (dont des PME) sont concernées. | Aucune entreprise n'est concernée.

Détaillez le(s) secteur(s), le nombre d'entreprises, le % de PME (

Des entreprises fournissant des réseaux ou services de communications électroniques publics ainsi que des services postaux sont concernées.

Avant-projet de loi portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques - (v2) - 13/05/2016
07:46

2. Identifiez les impacts positifs et négatifs du projet sur les PME.

N.B. les impacts sur les charges administratives doivent être détaillés au thème 11

La possibilité d'introduire une demande de règlement d'un litige devant l'IBPT est donnée aux opérateurs télécoms et postaux. Des obligations d'informations complémentaires à l'égard du consommateur sont prévues à charge des opérateurs dans le domaine des télécommunications.

Il y a des impacts négatifs.

11. Charges administratives

| Des entreprises/citoyens sont concernés. Les entreprises/citoyens ne sont pas concernés.

1. Identifiez, par groupe concerné, les formalités et les obligations nécessaires à l'application de la réglementation.

Réglementation actuelle

/

Réglementation en projet

/

S'il y a des formalités et/ou des obligations dans la réglementation actuelle, cochez cette case.

S'il y a des formalités et/ou des obligations pour la réglementation en projet, cochez cette case.

2. Quels documents et informations chaque groupe concerné doit-il fournir ?

Réglementation actuelle

1. L'opérateur fait figurer sur la première page de chaque facture le texte suivant, encadré séparément et en caractères gras : « Pour connaître le plan tarifaire correspondant le mieux à votre profil d'utilisation, consultez le site des autorités publiques www.meilleurtarif.be.
2. Droit de l'abonné d'exiger de l'opérateur une information gratuite quand aux plans tarifaires alternatifs plus avantageux moyennant une demande d'information en fonction d'un profil de consommation calculé en fonction d'une période fixée par l'IBPT.
3. Le ministre fixe la liste des mesures que peuvent prendre les opérateurs en cas de facture impayée.
4. Services de tiers facturés sans obligation de vérification à charge de l'opérateur.

Réglementation en projet

1. L'opérateur fait figurer sur la première page de chaque facture et dans son espace client le texte suivant, encadré séparément et en caractères gras : « Pour connaître le plan tarifaire correspondant le mieux à votre profil d'utilisation, consultez le site des autorités publiques www.meilleurtarif.be ».
2. L'abonné peut exiger de son opérateur que ce dernier l'informe gratuitement, à sa demande, de plans tarifaires alternatifs plus avantageux de l'opérateur compte tenu du profil de consommation de l'abonné.
3. La liste exhaustive des mesures que peuvent prendre les opérateurs en cas de facture impayée figure dans le contrat mais la loi précise les règles sont applicables en toute occasion.
4. Avant de facturer un service d'un tiers et de transférer le montant dû à ce tiers, l'opérateur doit vérifier la réalité et la validité de la créance, et mettre les preuves de cette créance à la disposition du client auquel est destinée la facture ou dont la carte prépayée sera débitée et ce jusqu'à l'expiration de la date limite de contestation de la créance en question.

3. Comment s'effectue la récolte des informations et des documents, par groupe concerné ?

Réglementation actuelle

sur demande de l'abonné

Réglementation en projet

idem

Avant-projet de loi portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques - (v2) - 13/05/2016
07:46

4. Quelles est la périodicité des formalités et des obligations, par groupe concerné ?

Réglementation actuelle

Au moins une fois par an , l'opérateur est obligé d'informer quant aux plans tarifaires alternatifs plus avantageux.
Sur demande de l'abonné, obligation de l'opérateur d'informer gratuitement quant aux plans tarifaires alternatifs plus avantageux.

Réglementation en projet

Sur demande de l'abonné, obligation de l'opérateur d'informer gratuitement quant aux plans tarifaires alternatifs plus avantageux.

5. Quelles mesures sont prises pour alléger / compenser les éventuels impacts négatifs ?

/

12. Énergie

Impact positif Impact négatif | Pas d'impact

13. Mobilité

Impact positif Impact négatif | Pas d'impact

14. Alimentation

Impact positif Impact négatif | Pas d'impact

15. Changements climatiques

Impact positif Impact négatif | Pas d'impact

16. Ressources naturelles

Impact positif Impact négatif | Pas d'impact

17. Air intérieur et extérieur

Impact positif Impact négatif | Pas d'impact

18. Biodiversité

Impact positif Impact négatif | Pas d'impact

19. Nuisances

Impact positif Impact négatif | Pas d'impact

20. Autorités publiques

Impact positif Impact négatif | Pas d'impact

Expliquez

Une compétence de résolution de litiges entre opérateurs télécom ou postaux est ajoutée dans le chef de l'IBPT.

21. Cohérence des politiques en faveur du développement

Avant-projet de loi portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques - (v2) - 13/05/2016
07:46

1. Identifiez les éventuels impacts directs et indirects du projet sur les pays en développement dans les domaines suivants : sécurité alimentaire, santé et accès aux médicaments, travail décent, commerce local et international, revenus et mobilisations de ressources domestiques (taxation), mobilité des personnes, environnement et changements climatiques (mécanismes de développement propre), paix et sécurité.

Impact sur les pays en développement. | Pas d'imapct sur les pays en développement.

Expliquez pourquoi :

Ce projet ne porte pas sur les pays en développement.

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 61.188/4 VAN 19 APRIL 2017**

Op 21 maart 2017 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de vice-eersteminister en minister van Ontwikkelingssamenwerking, Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet “houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie”.

Het voorontwerp is door de vierde kamer onderzocht op. De kamer was samengesteld uit Pierre Liénardy, kamervoorzitter, Martine Baguet en Bernard Blero, staatsraden, en Colette Gigot, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Anne Vagman, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Martine Baguet.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 19 april 2017.

*

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^e, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp,¹⁽¹⁾ de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat die drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

VOORAFGAANDE OPMERKING

Het voorliggende voorontwerp strekt tot de gedeelteijke omzetting van richtlijn 2014/61/EU van het Europees Parlement en de Raad van 15 mei 2014 “inzake maatregelen ter verlaging van de kosten van de aanleg van elektronische communicatiennetwerken met hoge snelheid” (hierna: richtlijn 2014/61/EU) en van een aantal bepalingen van de richtlijnen die opgesomd worden in artikel 1 van de wet van 13 juni 2005 “betreffende de elektronische communicatie” (hierna: de wet van 13 juni 2005) inzonderheid voor zover het ertoe strekt instemming te verlenen met het samenwerkingsakkoord waarnaar in artikel 30 verwezen wordt.

In de beginselen van de wetgevingstechniek, opgesteld door de afdeling Wetgeving van de Raad van State, worden de stellers van ontwerpen verzocht om bij de omzetting van richtlijnen, omzettingstabellen op te maken:

¹⁽¹⁾ Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt onder “rechtsgrond” de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 61.188/4 DU 19 AVRIL 2017**

Le 21 mars 2017, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Vice Premier ministre et ministre de la Coopération au développement, de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi “portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques”.

L'avant-projet a été examiné par la quatrième chambre le 19 avril 2017. La chambre était composée de Pierre Liénardy, président de chambre, Martine Baguet et Bernard Blero, conseillers d'État, et Colette Gigot, greffier.

Le rapport a été présenté par Anne Vagman, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Martine Baguet.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 19 avril 2017.

*

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^e, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation limite son examen au fondement juridique l'avant-projet ¹⁽¹⁾, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations suivantes.

OBSERVATION PRÉALABLE

L'avant-projet à l'examen, notamment en ce qu'il entend donner assentiment à l'accord de coopération visé à son article 30, entend transposer partiellement la directive 2014/61/UE du Parlement européen et du Conseil du 15 mai 2014 “relative à des mesures visant à réduire le coût du déploiement de réseaux de communications électroniques à haut débit” (ci-après, la directive 2014/61/UE), ainsi que certaines dispositions des directives énumérées à l'article 1^{er} de la loi du 13 juin 2005 “relatives aux communications électroniques” (ci-après: la loi du 13 juin 2005).

Les principes de technique législative établis par la section de législation du Conseil d'État invitent les auteurs de projets, lors d'une transposition de directive, à établir des tableaux de transposition:

¹⁽¹⁾ S'agissant d'un avant-projet de loi, on entend par “fondement juridique” la conformité aux normes supérieures.

"191. Maak twee omzettingstabellen op.

191.1. Om te controleren of een richtlijn correct en volledig wordt omgezet, maak een concordantietabel op met de (onderdelen van de) artikelen van de richtlijn en van de er mee overeenstemmende (onderdelen van de) artikelen van de door u opgestelde tekst die in de omzetting voorziet. Vermeld eveneens in deze tabel:

a) de (onderdelen van de) artikelen van de richtlijn die eventueel reeds zijn omgezet, alsmede de overeenstemmende teksten van intern recht en de (onderdelen van de) artikelen waarbij de richtlijn is omgezet;

b) de (onderdelen van de) artikelen van de richtlijn die door een andere instantie nog moeten worden omgezet.

191.2. Om ieder artikel van de tekst die in de omzetting voorziet te kunnen lezen in het licht van de vereisten van de richtlijn, maak eveneens een concordantietabel op met de (onderdelen van de) artikelen van de tekst die in de omzetting voorziet en de (onderdelen van de) artikelen van de richtlijn.”

De stellers van het voorontwerp van wet worden verzocht die tabellen samen met het dossier dat aan de Raad van State bezorgd wordt, over te zenden. Wanneer de richtlijn omgezet wordt door een wetgevende tekst, dienen de omzettingstabellen overigens bij het ontwerp van wetgevende tekst gevoegd te worden.

Die tabellen zijn immers zeer nuttig, niet alleen voor de wetgevende vergadering die dat ontwerp behandelt, maar ook voor degene voor wie die regelgeving bestemd is:

“a) de wetgevende vergadering kan zich met kennis van zaken uitspreken omtrent de keuze van de middelen die de steller van het ontwerp wenst aan te wenden om het door de richtlijn vereiste resultaat te verkrijgen;

b) deze tabellen kunnen ervoor zorgen dat de uitoefening van het amenderingsrecht de grenzen niet te buiten gaat van de beoordelingsbevoegdheid die het Europese recht aan de lidstaten toekent;

c) ze kunnen eveneens verhinderen dat de wetgevende vergadering naar aanleiding van de omzetting zou overwegen bepalingen toe te voegen die reeds bestaan in de interne rechtsorde of die tot de bevoegdheid van een andere overheid behoren;

d) degene voor wie de wetgevende regels bestemd zijn, kan aldus de oorsprong ervan nagaan.”²

In casu blijkt uit het aan de afdeling Wetgeving overgezonden dossier niet of die tabellen wel opgemaakt zijn overeenkomstig de hierboven vermelde aanbevelingen. De afdeling

"191. Établissez deux tableaux de transposition.

191.1. Pour contrôler qu'une directive est transposée correctement et complètement, établissez un tableau de correspondance entre les (subdivisions des) articles de la directive et les (subdivisions des) articles de l'acte de transposition que vous rédigez. Mentionnez également dans ce tableau:

a) les (subdivisions des) articles de la directive qui ont éventuellement déjà été transposés, en correspondance avec les actes de droit interne et les (subdivisions des) articles qui ont procédé à cette transposition;

b) les (subdivisions des) articles de la directive qui doivent encore être transposés par une autre autorité.

191.2. Pour pouvoir lire chaque article de l'acte de transposition à la lumière des exigences de la directive, établissez aussi un tableau de correspondance entre les (subdivisions des) articles de l'acte de transposition et les (subdivisions des) articles de la directive”.

Les auteurs de l'avant-projet de loi sont invités à communiquer ces tableaux avec le dossier transmis au Conseil d'État. Par ailleurs, lorsque la directive est transposée par un acte législatif, il convient de joindre les tableaux de transposition au projet législatif.

Ces tableaux sont en effet très utiles non seulement pour l'assemblée législative saisie de ce projet, mais aussi pour les destinataires des règles:

“a) ils permettent à l'assemblée législative de se prononcer en connaissance de cause sur le choix des moyens mis en œuvre par l'auteur du projet pour atteindre le résultat exigé par la directive;

b) ils permettent d'éviter que l'exercice du droit d'amendement n'excède les limites du pouvoir d'appréciation que le droit européen laisse aux États membres;

c) ils permettent d'éviter que l'assemblée législative n'envisage de compléter la transposition par l'adoption de dispositions qui existent déjà dans l'ordre juridique interne ou qui relèvent de la compétence d'une autre autorité;

d) ils permettent aux destinataires des règles législatives de connaître leur origine”².

En l'espèce, il ne ressort pas du dossier communiqué à la section de législation que ces tableaux auraient été établis, conformément aux recommandations reproduites ci-dessus.

² Zie, in verband met de omzettingstabellen, *Beginselen van de wetgevingstechniek – Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, www.raadvst-consetat.be, tab “Wetgevingstechniek”, aanbevelingen 191 tot 194. Zie eveneens het jaarverslag 2008-2009 van de Raad van State, www.raadvst-consetat.be, tab “De instelling”, 47 e.v.

² Sur les tableaux de transposition, voir *Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, www.raadvst-consetat.be, onglet “Technique législative”, recommandations nos 191 à 194. Voir également le rapport annuel 2008-2009 du Conseil d'État, www.raadvst-consetat.be, onglet “L'institution”, pp. 47 et suiv.

Wetgeving herinnert eraan dat het opmaken van die tabellen tijdens de omzetting een waarborg is voor de kwaliteit van die omzetting en dat het onderzoek van het ontwerp binnen de gestelde termijnen wordt vergemakkelijkt indien de tabellen samen met de adviesaanvraag aan de Raad van State worden toegezonden.

De hiervoor beschreven omzettingstabellen dienen opgemaakt te worden en samen met het ontwerp ingediend te worden op het bureau van het Parlement.

BIJZONDERE OPMERKINGEN

Dispositief

Artikel 1

In het tweede lid dient gepreciseerd te worden dat het gaat om richtlijn 2002/21/EG “van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002”.

Artikel 2

1. In de bepaling onder 1° lijkt de ontworpen wijziging paradoxal: het BIPT wordt daarbij belast met de controle van en het toezicht op de naleving van wetgevingen die specifiek strekken tot regeling van zijn eigen taken alsook van zijn werking en van de procedure die dat Instituut zelf dient toe te passen of, hoe dan ook, van wetgevingen waarin dergelijke aspecten ruimschoots aan bod komen.

De ontworpen tekst behoort aldus herzien te worden dat daarin gepreciseerd wordt bij welke bepalingen van de betrokken wetgevingen geen verplichtingen opgelegd worden aan het Instituut maar wel aan derden en op de naleving van welke bepalingen het Instituut voortaan toezicht zal moeten uitoefenen.

2. De vraag rijst wat de onderlinge verhouding zal zijn tussen de verzoeningsprocedure die ingesteld is bij artikel 14, § 1, 4°, van de wet van 17 januari 2003 “met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatie-sector”, enerzijds, en de procedure van geschillenregeling op vraag van een partij, die ingesteld is zowel bij artikel 14, § 1, 4°/1, van dezelfde wet, zoals dat artikel gewijzigd zou worden bij de ontworpen tekst (artikel 2, 2°, van het voorontwerp) als bij het ontworpen artikel 4 van de wet van 17 januari 2003 “betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatie-sector” (artikel 4 van het voorontwerp), anderzijds.

Noch in artikel 2, noch in artikel 4 van de ontworpen tekst wordt daarover iets gezegd, terwijl dat wel het geval is in het thans geldende artikel 4, tweede lid, van de wet van 17 januari 2003 “betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatie-sector”.

La section de législation rappelle que la confection lors de la transposition est gage de la qualité de celle-ci et que leur communication au Conseil d'État dès l'envoi de la demande d'avis facilite l'examen du projet dans les délais impartis.

Les tableaux de transposition décrits ci-avant seront établis et déposés avec le projet sur le bureau du Parlement.

OBSERVATIONS PARTICULIÈRES

Dispositif

Article 1^{er}

À l'alinéa 2, il doit être précisé qu'il s'agit de la directive 2002/21/CE “du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002”.

Article 2

1. Au 1°, la modification en projet apparaît paradoxale: l'IBPT se voit ainsi confier le contrôle et la surveillance du respect de législations qui ont spécifiquement pour objet de régler ses propres missions ainsi que son fonctionnement et la procédure qu'il sera lui-même chargé d'appliquer, ou en tout cas, qui incluent largement de tels aspects.

Le texte en projet sera revu aux fins de préciser quelles sont les dispositions des législations concernées qui imposent des obligations non pas à l'Institut, mais à des tiers, et dont l'Institut sera désormais chargé d'assurer le respect et le contrôle.

2. La question se pose de savoir comment s'agenceront, d'une part, la procédure de conciliation prévue par l'article 14, § 1^{er}, 4^o, de la loi du 17 janvier 2003 “relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges” et, d'autre part, la procédure de règlement des litiges à la demande d'une partie, prévue à la fois par l'article 14, § 1^{er}, 4^o/1, de la même loi tel qu'il serait modifié par le texte en projet (article 2, 2°, de l'avant-projet), et par l'article 4, en projet, de la loi du 17 janvier 2003 “concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges” (article 4 de l'avant-projet).

Le texte en projet, que ce soit en son article 2 ou en son article 4, est muet sur ce point, et ce, contrairement à l'article 4, alinéa 2, en vigueur de la loi du 17 janvier 2003 “concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges”.

De ontworpen tekst behoort te worden herzien teneinde die leemte aan te vullen.

Artikel 3

1. Artikel 3 van het voorontwerp strekt tot uitbreiding van de bevoegdheden die aan het BIPT toegekend zijn om voorlopige maatregelen te treffen in geval van een inbreuk op een aantal wets- en verordeningenbepalingen die niet in de geldende wetgeving vermeld worden.

Zo luidt het thans geldende artikel 20, § 1, van de wet van 17 januari 2003 "met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatie-sector", zoals die paragraaf gewijzigd is bij de wetten van 18 mei 2009 en 10 juli 2012, als volgt:

"Bij schending van de artikelen 9, 11, 18, 51, 55, 56 of 64 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie of de bijbehorende uitvoeringsmaatregelen, die een onmiddellijke en ernstige dreiging inhoudt voor de openbare orde, de openbare veiligheid of de volksgezondheid of die ernstige economische of operationele problemen met zich kan brengen voor andere aanbieders of gebruikers van elektronische-communicatiennetwerken of -diensten, of andere gebruikers van het radiospectrum, kan de Raad alle passende voorlopige maatregelen aannemen en bepaalt hij de duur ervan zonder dat deze initieel drie maanden, verlengbaar met een nieuwe termijn van maximaal drie maanden indien de uitvoeringsprocedures nog niet voltooid zijn mag overschrijden. Hij mag deze maatregelen nemen zelfs indien zij een impact hebben op de contractuele relaties van betrokken partijen.

De betrokkenen kan binnen drie werkdagen vragen om gehoord te worden om zijn standpunt uiteen te zetten en oplossingen voor te stellen.

De Raad kan vervolgens, indien nodig, de voorlopige maatregelen opheffen, aanpassen of bekraftigen."

De voorliggende bepaling strekt ertoe die bepaling aldus te wijzigen dat ze voortaan als volgt zou luiden:

"§ 1. Wanneer de Raad een *prima facie* overtreding vaststelt van de wetgeving of reglementering waarvan de naleving door het Instituut wordt gecontroleerd of hun uitvoeringsmaatregelen, die een onmiddellijke en ernstige dreiging inhoudt voor de openbare orde, de openbare veiligheid of de volksgezondheid of die ernstige economische of operationele problemen met zich kan brengen voor andere aanbieders of gebruikers van elektronische-communicatiennetwerken of -diensten, of andere gebruikers van het radiospectrum, of voor aanbieders of gebruikers van postnetwerken of -diensten, kan de Raad alle passende voorlopige maatregelen aannemen en bepaalt hij de duur ervan zonder dat deze initieel drie maanden, verlengbaar met een nieuwe termijn van maximaal drie maanden indien de uitvoeringsprocedures nog niet voltooid zijn mag overschrijden. Hij mag deze maatregelen nemen zelfs indien zij een impact hebben op de contractuele

Le texte en projet sera revu aux fins de combler cette lacune.

Article 3

1. L'article 3 de l'avant-projet entend étendre les pouvoirs conférés à l'IBPT pour adopter des mesures provisoires en cas de manquement à certaines dispositions législatives ou réglementaires non visées par la législation en vigueur.

Ainsi, l'article 20, § 1^{er}, en vigueur, de la loi du 17 janvier 2003 "relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges", tel que modifié par les lois des 18 mai 2009 et 10 juillet 2012, prévoit:

"§ 1^{er}. En cas de manquement aux articles 9, 11, 18, 51, 55, 56 ou 64 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ou de leurs mesures d'exécution entraînant une menace immédiate grave pour l'ordre public, la sécurité publique ou la santé publique ou de nature à provoquer de graves problèmes économiques ou opérationnels pour d'autres fournisseurs ou utilisateurs de réseaux ou de services de communications électroniques, ou d'autres utilisateurs du spectre radioélectrique, le Conseil peut adopter les mesures provisoires appropriées dont il détermine la durée, sans que celle-ci ne puisse initialement excéder trois mois, prorogeable d'une nouvelle durée de trois mois au maximum si la mise en œuvre des procédures d'exécution n'est pas terminée. Il peut prendre ces mesures même si elles ont un impact sur les relations contractuelles des parties concernées.

Dans les trois jours ouvrables, l'intéressé peut demander à être entendu pour exposer son point de vue et proposer des solutions.

Si nécessaire, le Conseil peut ensuite lever, adapter ou confirmer les mesures provisoires".

La disposition à l'examen entend modifier cette disposition de sorte qu'elle disposerait désormais comme suit:

"§ 1^{er}. Lorsque le Conseil constate [une] infraction *prima facie* à la législation ou à la réglementation dont l'Institut contrôle le respect, ou de leurs mesures d'exécution, entraînant une menace immédiate grave pour l'ordre public, la sécurité publique ou la santé publique ou de nature à provoquer de graves problèmes économiques ou opérationnels pour d'autres fournisseurs ou utilisateurs de réseaux ou de services de communications électroniques, ou d'autres utilisateurs du spectre radioélectrique, ou pour des fournisseurs ou utilisateurs de réseaux ou de services postaux, le Conseil peut adopter les mesures provisoires appropriées dont il détermine la durée, sans que celle-ci ne puisse initialement excéder trois mois, prorogeable d'une nouvelle durée de trois mois au maximum si la mise en œuvre des procédures d'exécution n'est pas terminée. Il peut prendre ces mesures même si elles ont un impact sur les relations contractuelles

relaties van betrokken partijen. Hij waakt er in elk geval over dat de voorlopige maatregelen geen onomkeerbare gevolgen teweegbrengen.

De betrokken kan binnen drie werkdagen vragen om gehoord te worden om zijn standpunt uiteen te zetten en oplossingen voor te stellen.

De Raad kan vervolgens, indien nodig, de voorlopige maatregelen opheffen, aanpassen of bekraftigen.”

2. Zoals in de besprekking van het artikel vermeld wordt, strekte artikel 20 van de wet van 17 januari 2003 aanvankelijk en in het bijzonder na de wijziging ervan bij de wet van 10 juli 2012, tot omzetting van artikel 10, lid 6, van de Machtigingsrichtlijn,³ welk artikel luidt als volgt:

“6. Ongeacht het bepaalde in de leden 2, 3 en 5 kan de betrokken instantie, wanneer zij over bewijzen beschikt dat een inbreuk op de voorwaarden voor de algemene machtiging of de gebruiksrechten of op de specifieke verplichtingen van artikel 6, lid 2, een directe en ernstige bedreiging vormt voor de openbare orde, de openbare veiligheid of de volksgezondheid, of ernstige economische of bedrijfstechnische problemen voor andere aanbieders of gebruikers van elektronische-communicatiennetwerken of -diensten tot gevolg zal hebben, in afwachting van een definitief besluit tussentijdse spoedmaatregelen nemen om een eind te maken aan de situatie. De betrokken onderneming krijgt vervolgens een redelijke gelegenheid om haar standpunt kenbaar te maken en oplossingen voor te stellen. In voorkomend geval kan de instantie in kwestie de tussentijdse maatregelen bevestigen die geldig zijn voor maximaal drie maanden.”⁴

Uit een vergelijking van de ontworpen wijzigingen en de hierboven weergegeven Europeesrechtelijke bepaling blijkt dat:

1° het Europese recht de bevoegdheid van de regelgevende instantie op het vlak van voorlopige maatregelen beperkt tot enerzijds de gevallen waarin de instantie een inbreuk vaststelt en anderzijds de gevallen waarin het gaat om een inbreuk op de voorwaarden voor de algemene machtiging of de gebruiksrechten of op de specifieke verplichtingen van artikel 6, lid 2, van de Machtigingsrichtlijn;

2° de ontworpen wijzigingen er enerzijds toe strekken het BIPT in staat te stellen om voorlopige maatregelen aan te nemen in geval van een *prima facie* overtreding van de

³ Richtlijn 2002/20/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 “betreffende de machtiging voor elektronische-communicatiennetwerken en -diensten (“Machtigingsrichtlijn”).”

⁴ In de Franse tekst van artikel 10, lid 6, van de machtigingsrichtlijn staat ook te lezen “dont la validité est de trois mois au maximum mais qui peuvent être prorogés pour une nouvelle durée de trois mois au maximum si la mise en œuvre des procédures l'exécution n'est pas terminée”. Een vluchtlige vergelijking van enkele taalversies van de richtlijn laat vermoeden dat de Nederlandse versie geen correcte vertaling is.

des parties concernées. Dans chaque cas, il veille à ce que la mesure adoptée n'ait pas de conséquences irréversibles.

Dans les trois jours ouvrables, l'intéressé peut demander à être entendu pour exposer son point de vue et proposer des solutions.

Si nécessaire, le Conseil peut ensuite lever, adapter ou confirmer les mesures provisoires”.

2. Comme le mentionne le commentaire de l'article, à l'origine et surtout, lors de sa modification par la loi du 10 juillet 2012, l'article 20 de la loi du 17 janvier 2003 a eu pour objet la transposition de l'article 10, paragraphe 6, de la directive “autorisation”³, qui dispose comme suit:

“6. Indépendamment des dispositions des paragraphes 2, 3 et 5, l'autorité compétente qui constate un manquement aux conditions de l'autorisation générale ou des droits d'utilisation, ou aux obligations spécifiques visées à l'article 6, paragraphe 2, entraînant une menace immédiate grave pour l'ordre public, la sécurité publique ou la santé publique ou de nature à provoquer de graves problèmes économiques ou opérationnels pour d'autres fournisseurs ou utilisateurs de réseaux ou de services de communications électroniques, ou d'autres utilisateurs du spectre radioélectrique, peut prendre des mesures provisoires d'urgence pour remédier à la situation avant de prendre une décision définitive. L'entreprise concernée se voit ensuite accorder une possibilité raisonnable d'exprimer son point de vue et de proposer des solutions. Le cas échéant, l'autorité compétente peut confirmer les mesures provisoires, dont la validité est de trois mois au maximum mais qui peuvent être prorogées pour une nouvelle durée de trois mois au maximum si la mise en œuvre des procédures d'exécution n'est pas terminée”⁴.

La comparaison entre les modifications en projet et la disposition de droit européen reproduite ci-dessus révèle que:

1° le droit européen limite le pouvoir de l'autorité de régulation en matière de mesures provisoires aux cas où d'une part, l'autorité constate un manquement et où, d'autre part, il s'agit d'un manquement aux conditions de l'autorisation générale ou des droits d'utilisation, ou aux obligations spécifiques visées à l'article 6, paragraphe 2, de la directive “autorisation”;

2° les modifications en projet, d'une part, ont pour objet de permettre à l'IBPT d'adopter des mesures provisoires en cas d'infraction “*prima facie*” à la législation ou à la

³ La directive 2002/20/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 “relative à l'autorisation de réseaux et de services de communications électroniques (directive “autorisation”).

⁴ Dans la version néerlandaise de la directive, les mots “dont la validité est de trois mois au maximum mais qui peuvent être prorogées pour une nouvelle durée de trois mois au maximum si la mise en œuvre des procédures d'exécution n'est pas terminée” ne figurent pas. Une rapide comparaison de quelques versions linguistiques de la directive laisse à penser que l'erreur se trouve dans la version néerlandaise de celle-ci.

wetgeving of de regelgeving, waarbij blijkbaar geen “schening vastgesteld” hoeft te zijn en ze anderzijds betrekking hebben op overtredingen die niet of althans niet op uitdrukkelijke wijze beperkt zijn tot de inbreuken die opgesomd worden in artikel 10, lid 6, van de Machtigingsrichtlijn.

Voor zover de voorliggende bepaling betrekking heeft op de aangelegenheid van de elektronische communicatie, waarborgt ze, zoals ze thans gesteld is, niet dat de aan het BIPT toegekende bevoegdheden samenvallen met die welke in artikel 10, lid 6, van de Machtigingsrichtlijn vermeld worden.⁵

Het begrip “algemene machtiging” dat inzonderheid gebezigd wordt in dat artikel 10, lid 6, heeft weliswaar een zeer ruime draagwijdte,⁶ waardoor het spectrum waarbinnen de regelgevende instanties voorlopige maatregelen kunnen treffen blijkbaar eveneens zeer breed is, maar de ontworpen tekst behoort niettemin aldus gesteld te worden dat gewaarborgd wordt dat de bevoegdheden van het BIPT ter zake, zoals ze in de voorliggende bepaling opgevat worden, binnen de grenzen van artikel 10, lid 6, zullen blijven.

De ontworpen tekst behoort dienovereenkomstig te worden herzien.

3. Wat de uitbreidung tot de postsector betreft van de bevoegdheid van het BIPT om voorlopige maatregelen te treffen, dient rekening gehouden te worden met de omstandigheid dat richtlijn 97/67/EG van het Europees Parlement en de Raad van 15 december 1997 “betreffende gemeenschappelijke regels voor de ontwikkeling van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap en de verbetering van de kwaliteit van de dienst” (hierna: richtlijn 97/67/EG) geen enkele bepaling bevat die vergelijkbaar is met artikel 10, lid 6, van de Machtigingsrichtlijn inzake elektronische communicatie.

⁵ Zie met betrekking tot de kritiek die de afdeling Wetgeving reeds in het verleden geformuleerd heeft over het feit dat de aan het BIPT toegekende bevoegdheden op het vlak van voorlopige maatregelen in het licht van artikel 10, lid 6, van de Machtigingsrichtlijn te ruim zijn, advies 33.255/4, op 5 juni 2002 gegeven over een voorontwerp dat ontstaan gegeven heeft aan de wet van 17 januari 2003 “met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector” (Parl.St. Kamer 2001-02, nr. 50-1937/001, 63). Zie in dezelfde zin advies 50.003/4, op 26 september 2011 gegeven over een voorontwerp dat ontstaan gegeven heeft aan de wet van 10 juli 2012 “houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie” en de verwijzingen die in dat advies vervat zijn (Parl.St. Kamer 2011-12, nr. 53-2143/001, 210-211).

⁶ Die draagwijdte is evenwel niet onbeperkt: zie in dat verband artikel 6, lid 1, van de Machtigingsrichtlijn, naar luid waarvan “[d]e algemene machtiging voor het aanbieden van elektronische-communicatiennetwerken en -diensten (...) alleen aan de in de bijlage genoemde voorwaarden [kan] worden onderworpen” en de bijlage bij dezelfde richtlijn die “de volledige lijst [bevat] van voorwaarden die kunnen worden verbonden aan algemene machtigingen (deel A), rechten om radiofrequenties te gebruiken (deel B) en rechten om nummers te gebruiken (deel C) als bedoeld in artikel 6, lid 1, en artikel 11, lid 1, onder a), van deze richtlijn binnen de grenzen zoals aangegeven in de artikelen 5, 6, 7, 8 en 9 van Richtlijn 2002/21/EG (Kaderrichtlijn)”.

réglementation, et non pas de “manquement constaté” et, d'autre part, ont trait à des infractions qui ne se limiteront pas, ou en tout cas pas expressément, aux manquements énumérés par l'article 10, paragraphe 6, de la directive “autorisation”.

En tant qu'elle a trait à la matière des communications électroniques, la disposition à l'examen, telle qu'elle est rédigée, ne garantit pas que les pouvoirs conférés à l'IBPT seront ceux mentionnés à l'article 10, paragraphe 6, de la directive “autorisation”⁵.

Si, certes, la notion d’“autorisation générale”, employée notamment à cet article 10, paragraphe 6, revêt une portée très large⁶, de sorte que le spectre d'intervention des autorités de régulation en termes de mesures provisoires, s'avère, lui aussi, très large, il convient néanmoins de rédiger le texte en projet de manière à garantir que les pouvoirs de l'IBPT en la matière, tels qu'ils sont envisagés par la disposition à l'examen, demeureront dans les limites de l'article 10, paragraphe 6.

Le texte en projet sera réexaminé en conséquence.

3. S'agissant de l'extension au secteur postal du pouvoir de l'IBPT d'adopter des mesures provisoires, il y a lieu d'avoir égard à la circonstance que la directive 97/67/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 décembre 1997 “concernant des règles communes pour le développement du marché intérieur des services postaux de la Communauté et l'amélioration de la qualité du service” (ci-après, la directive 97/67/CE), ne comporte aucune disposition similaire à l'article 10, paragraphe 6, de la directive “autorisation” en matière de communications électroniques.

⁵ Concernant une critique déjà formulée par le passé par la section de législation concernant le caractère excessivement large, au regard de l'article 10, paragraphe 6, de la directive “autorisation”, des pouvoirs conférés à l'IBPT en matière de mesures provisoires, voir l'avis 33.255/4 donné le 5 juin 2002 sur un avant-projet devenu la loi du 17 janvier 2003 “relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges” (Doc. parl., Chambre, 2001-2002, n° 50-1937/001, p. 63). Dans le même sens, voir l'avis 50.003/4 donné le 26 septembre 2011 sur un avant-projet devenu la loi du 10 juillet 2012 “portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques” et les références citées dans cet avis (Doc. parl., Chambre, 2011-2012, n° 53-2143/001, pp. 210-211).

⁶ Cette portée n'est toutefois pas illimitée: voir à ce propos l'article 6, paragraphe 1, de la directive “autorisation”, selon lequel “l'autorisation générale s'appliquant à la fourniture de réseaux ou de services de communications électroniques peu[...]t être soumis[e] uniquement aux conditions énumérées à l'annexe”, ainsi que l'annexe à la même directive qui contient “la liste exhaustive des conditions pouvant être attachées aux autorisations générales (partie A), aux droits d'utilisation des radiofréquences (partie B) et aux droits d'utilisation des numéros (partie C), visées à l'article 6, paragraphe 1, et à l'article 11, paragraphe 1, point a), dans les limites autorisées par les articles 5, 6, 7, 8 et 9 de la directive 2002/21/CE (directive “cadre”).”

In het algemeen blijkt richtlijn 97/67/EG echter minder nauwkeurig te zijn qua bevoegdheden die aan de regelgevende instantie toegekend kunnen worden, waardoor de beoordelingsvrijheid van de lidstaten bij het vaststellen van de bevoegdheden van de regulator *a priori* groter lijkt.

Zo worden in artikel 22 van richtlijn 97/67/EG de bevoegdheden van die instantie als volgt vastgesteld:

"1. Elke lidstaat wijst een of meer nationale regelgevende instanties voor de postsector aan, die juridisch onderscheiden en functioneel onafhankelijk zijn van de exploitanten van postdiensten. Lidstaten die de eigendom van of de zeggenschap over aanbieders van postdiensten behouden, zorgen voor een daadwerkelijke structurele scheiding tussen de regelgevende taken en de met eigendom of zeggenschap verband houdende activiteiten.

De lidstaten delen de Commissie mee welke nationale regelgevende instanties zij voor de vervulling van de uit deze richtlijn voortvloeiende taken hebben aangewezen. Zij maken de door de nationale regelgevende instanties uit te voeren taken op een gemakkelijk toegankelijke wijze bekend, met name wanneer die taken aan meer dan één orgaan worden toegewezen. De lidstaten zorgen in voorkomend geval voor overleg en samenwerking tussen die instanties onderling en tussen die instanties en de nationale instanties belast met de uitvoering van het mededingingsrecht en de wetgeving inzake consumentenbescherming, in aangelegenheden van gemeenschappelijk belang.

2. De nationale regelgevende instanties hebben in het bijzonder tot taak het doen nakomen van de uit deze richtlijn voortkomende verplichtingen, met name door het instellen van controle- en regulieringsprocedures om het aanbieden van de universele dienst te waarborgen. Zij kunnen ook worden belast met het doen naleven van de mededingingsregels in de postsector. (...)"

Hoewel de bevoegdheden die aldus krachtens het Europese recht aan de regelgevende instanties toegekend kunnen worden op het vlak van de post nu eens ruim en dan weer weinig nauwkeurig omschreven zijn, verdient het niettemin aanbeveling om de voorliggende bepaling aldus te herzien dat ze zich beperkt tot de gevallen waarin niet voldaan wordt aan de verplichtingen die voortvloeien uit richtlijn 97/67/EG en evenmin aan de mededingingsregels in de postsector.

4. De voorliggende bepaling behoort in het licht van die opmerkingen herzien te worden.

Artikel 4

1. Voor de geschillen bedoeld in artikel 9, lid 3, tweede alinea, van richtlijn 2014/61/EU, moet de termijn van vier maanden waarin het ontworpen artikel 4, eerste lid, voorziet, overeenkomstig de voormelde Europeesrechtelijke bepaling herleid worden tot "een termijn van twee maanden, behoudens buitengewone omstandigheden".

Toutefois, de manière générale, la directive 97/67/CE s'avère moins précise quant aux pouvoirs susceptibles d'être conférés à l'autorité de régulation, de sorte que la marge d'appréciation des États membres pour définir les compétences du régulateur apparaît *a priori* plus grande.

Ainsi, l'article 22 de la directive 97/67/CE définit les pouvoirs de cette autorité comme suit:

"1. Chaque État membre désigne une ou plusieurs autorités réglementaires nationales pour le secteur postal, juridiquement distinctes et fonctionnellement indépendantes des opérateurs postaux. Les États membres qui conservent la propriété ou le contrôle des prestataires de services postaux veillent à la séparation structurelle effective de la fonction de réglementation, d'une part, et des activités inhérentes à la propriété ou à la direction de ces entreprises, d'autre part.

Les États membres notifient à la Commission les autorités réglementaires nationales qu'ils ont désignées pour accomplir les tâches découlant de la présente directive. Ils publient les tâches à accomplir par les autorités réglementaires nationales d'une manière aisément accessible, en particulier lorsque ces tâches sont confiées à plusieurs organismes. Les États membres assurent, le cas échéant, la consultation et la coopération entre ces autorités et les autorités nationales chargées de l'application du droit de la concurrence et de la législation en matière de protection des consommateurs, sur des sujets d'intérêt commun.

2. Les autorités réglementaires nationales ont en particulier pour tâche d'assurer le respect des obligations découlant de la présente directive, notamment en établissant des procédures de suivi et des procédures réglementaires afin de garantir la prestation du service universel. Elles peuvent également être chargées d'assurer le respect des règles de concurrence dans le secteur postal [...]."

Il reste que, quel que soit le caractère large ou peu précis des pouvoirs qui peuvent être ainsi conférés aux autorités de régulation en matière postale en vertu du droit européen, il se recommande de revoir la disposition à l'examen de sorte qu'elle se limite aux hypothèses de manquement aux obligations découlant de la directive 97/67/CE et aux règles de concurrence dans le secteur postal.

4. La disposition à l'examen sera revue à la lumière de ces observations.

Article 4

1. Concernant les litiges visés à l'article 9, paragraphe 3, alinéa 2, de la directive 2014/61/UE, le délai de quatre mois prévu à l'article 4, alinéa 1^{er}, en projet, doit être ramené à "un délai de deux mois, sauf circonstances exceptionnelles", conformément à la disposition précitée de droit européen.

Wat de termijn van vier maanden betreft waarin het ontworpen artikel 4, tweede lid, voor dezelfde geschillen voorziet, dient de termijn overeenkomstig dezelfde bepaling herleid te worden tot “twee maanden vanaf de datum van ontvangst van het formele verzoek om toegang”.

Het ontworpen derde lid, waarin die twee gevallen door elkaar gehaald worden, dient aldus herzien te worden dat het onderscheid tussen beide duidelijk is.

2. Doordat, zoals hierna nogmaals opgemerkt zal worden,⁷ in artikel 9, lid 3, tweede alinea, van richtlijn 2014/61/EU bepaald wordt dat, voor de in die bepaling bedoelde geschillen het optreden van de instantie voor geschillenbeslechting niet wegneemt dat, “elke partij de mogelijkheid behoudt om de zaak aanhangig te maken bij een gerechtelijke instantie”, merkt de afdeling Wetgeving op dat dit voorbehoud niet gemaakt wordt in de ontworpen tekst en vraagt ze zich bovendien af op welke wijze de eventuele aanhangigmaking bij een rechtscollege, los van de aanhangigmaking bij het BIPT, met inbegrip van de eventuele hogere beroepen en voorzieningen in cassatie tegen de door dat rechtscollege genomen beslissing, enerzijds, en de opeenvolgende beroepen tegen de beslissingen van het BIPT waarin artikel 2 van de wet van 17 januari 2003 “betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatie-sector” voorziet, anderzijds, met elkaar zullen moeten samengaan.

3. De ontworpen tekst behoort in het licht van die opmerkingen herzien te worden.

Artikel 6

Met het oog op de volledige omzetting van artikel 2, lid 2, punt 2, van richtlijn 2014/61/EU verdient het aanbeveling de voorbeelden die in de voornoemde Europeesrechtelijke bepaling opgesomd zijn, in te voegen in de definitie van de “fysieke binnenhuisinfrastructuur”, die gegeven wordt in het ontworpen artikel 2, 17/2°.

De definitie in kwestie behoort dienovereenkomstig herzien te worden.

Artikel 7

De ontworpen tekst voorziet niet in enige overgangsbepaling voor de aanbieders of doorverkopers van niet openbaar beschikbare elektronische communicatiennetwerken of -diensten die de voorliggende tekst beoogt vrij te stellen van de verplichting tot voorafgaande kennisgeving en niet meer te onderwerpen aan het statuut van operator, maar die reeds een kennisgeving zouden hebben gedaan voor de inwerkingtreding van de ontworpen bepalingen en die dus als “operator” zouden moeten worden bestempeld in de zin van artikel 2, 11°, van de wet van 13 juni 2005, zelfs na de inwerkingtreding van de ontworpen bepaling.

⁷ Zie *infra*, opmerking 2 die bij artikel 11 gemaakt wordt.

Quant au délai de quatre mois prévu à l'article 4, alinéa 2, en projet, concernant les mêmes litiges et conformément à la même disposition, le délai doit être ramené à “deux mois à compter de la date de réception de la demande d'accès formelle”.

L'alinéa 3 en projet, qui opère une confusion entre ces deux hypothèses, sera revu aux fins de bien distinguer celles-ci.

2. Dès lors que, comme il sera rappelé ci-après⁷, l'article 9, paragraphe 3, alinéa 2, de la directive 2014/61/UE, prévoit que, s'agissant des litiges visés par cette disposition, l'intervention de l'organisme de règlement des litiges s'opère “sans préjudice de la possibilité pour toute partie de saisir une juridiction”, la section de législation observe que le texte en projet est en défaut de prévoir cette réserve et, par ailleurs, s'interroge sur la manière dont seront appelés à se concilier, d'une part, la saisine éventuelle d'une juridiction indépendamment de la saisine de l'IBPT, en ce compris les éventuels recours en appel et en cassation contre la décision prise par cette juridiction, et, d'autre part, les recours successifs contre les décisions de l'IBPT prévus par l'article 2 de la loi du 17 janvier 2003 “concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges”.

3. Le texte en projet sera revu à la lumière de ces observations.

Article 6

Aux fins d'assurer la transposition complète de l'article 2, alinéa 2, 2., de la directive 2014/61/UE, il se recommande d'insérer dans la définition de l’“infrastructure physique”, donnée à l'article 2, 17/2°, en projet, les exemples énumérés à la disposition de droit européen précitée.

La définition concernée sera revue en conséquence.

Article 7

Le texte en projet ne prévoit aucune disposition transitoire pour les fournisseurs ou revendeurs de réseaux ou de services de communications électroniques qui ne sont pas accessibles au public, que le texte à l'examen entend exonérer de l'obligation de notification préalable et du statut d'opérateur mais qui auraient déjà effectué une notification avant l'entrée en vigueur des dispositions en projet et qui devraient donc être qualifiées d’“opérateur” au sens de l'article 2, 11°, de la loi du 13 juin 2005, même postérieurement à l'entrée en vigueur du dispositif en projet.

⁷ Voir l'observation 2 sous l'article 11, ci-après.

De ontworpen regeling leidt er dus toe dat personen die ressorteren onder dezelfde categorie en dezelfde of soortgelijke activiteiten uitoefenen, na de inwerkingtreding ervan, al dan niet onderworpen zullen zijn aan het statuut van operator en aan de verplichtingen en rechten die dat statuut impliceert, naargelang zij al dan niet de vereiste kennisgeving hebben gedaan vóór de inwerkingtreding van de ontworpen tekst.

Een zodanig verschil in behandeling kan niet worden gerechtvaardigd.

De ontworpen tekst zou moeten worden herzien zodat alle aanbieders of doorverkopers die behoren tot de van kennisgeving vrijgestelde categorieën, dezelfde rechten en verplichtingen hebben na de inwerkingtreding van de ontworpen tekst, zonder een onderscheid te maken dat berust op de datum waarop ze hun activiteit hebben aangevat.⁸

Artikel 8

Zoals in de besprekning van artikel 8 vermeldt wordt, stemt artikel 13/1 overeen met artikel 39, § 1, van de wet van 13 juni 2005 “betreffende de elektronische communicatie”, in combinatie met artikel 39, § 2, tweede zin, van dezelfde wet, welke bepalingen beide opgeheven worden bij artikel 13 van het voorontwerp.

In de besprekking van het artikel staat het volgende te lezen:

“Deze verplaatsing naar Titel II, Hoofdstuk II, afdeling 2, onderafdeling 1, van de W.E.C. is nodig en voldoet aan een doelstelling inzake verduidelijking, aangezien deze verplichting tot vergunning niet enkel betrekking heeft op private radiocommunicatie, maar ook op openbare radiocommunicatie.”

Doordat in de voorliggende bepaling bestaande bepalingen van de wet van 13 juni 2005 overgenomen worden die overigens in die wet opgeheven worden, wordt verwezen naar de opmerkingen die de afdeling Wetgeving gemaakt heeft in advies 37.295/4, dat ze op 28 juni 2004 gegeven heeft over een voorontwerp dat ontstaan gegeven heeft aan de wet van 13 juni 2005, in het bijzonder naar de punten 4 en 5 van de algemene opmerkingen.⁹

Dezelfde opmerking geldt *mutatis mutandis* voor artikel 13 van het voorontwerp, waarbij artikel 39 van de wet van 13 juni 2005 wordt gewijzigd.

Artikel 9

Artikel 9 van het voorontwerp strekt tot opheffing van artikel 14, eerste lid, van de wet van 13 juni 2005, waarin het volgende bepaald wordt:

⁸ Zie in die zin advies 40.571/4 op 1 juni 2006 gegeven of een voorontwerp dat ontstaan gegeven heeft aan de wet van 20 juli 2006 “houdende diverse bepalingen” (Parl.St. Kamer 2005-06, nr. 51-2518/007, 11-12).

⁹ Parl.St. Kamer 2004-05, nr. 51-1425/001 en nr. 1426/001, 217-219.

Le dispositif en projet aboutit donc à ce que, après son entrée en vigueur, des personnes relevant de la même catégorie et exerçant des activités identiques ou similaires se trouveront ou non soumises au statut d'opérateur et aux obligations et droits que ce statut implique, selon qu'elles auront ou non procédé à la notification requise, avant l'entrée en vigueur du texte en projet.

Une telle différence de traitement ne saurait se justifier.

Le texte en projet devrait être revu de sorte que tous les fournisseurs ou revendeurs qui relèvent des catégories exonérées de notification soient tous soumis aux mêmes droits et obligations après l'entrée en vigueur du texte en projet, sans distinction fondée sur la date à laquelle ils ont commencé leur activité⁸.

Article 8

L'article 13/1 constitue, comme le mentionne le commentaire de l'article, la reproduction de l'article 39, § 1^{er}, de la loi du 13 juin 2005 “relative aux communications électroniques”, combiné avec l'article 39, § 2, seconde phrase, de la même loi, lesquels sont tous deux abrogés par l'article 13 de l'avant-projet.

Selon le commentaire de l'article,

“Ce déplacement au Titre II, Chapitre II, section 2, sous-section 1, de la L.C.E. est nécessaire et répond à un objectif de clarification, puisque cette obligation d'autorisation ne concerne pas uniquement les radiocommunications privées mais également les radiocommunications publiques”.

Dès lors que la disposition à l'examen reproduit des dispositions existantes de la loi du 13 juin 2005, par ailleurs abrogées, il est renvoyé aux observations faites par la section de législation dans son avis 37.295/4 donné le 28 juin 2004 sur un avant-projet devenu la loi du 13 juin 2005, spécialement les points 4 et 5 des observations générales⁹.

La même observation vaut, *mutatis mutandis*, pour l'article 13 de l'avant-projet, qui modifie l'article 39 de la loi du 13 juin 2005.

Article 9

L'article 9 de l'avant-projet envisage d'abroger l'article 14, alinéa 1^{er}, de la loi du 13 juin 2005, qui dispose comme suit:

⁸ Voir en ce sens l'avis 40.571/4 donné le 1^{er} juin 2006 sur un avant-projet devenu la loi du 20 juillet 2006 “portant des dispositions diverses” (Doc. parl., Chambre, DOC 51 2518/007, pp. 8-9).

⁹ Doc. parl., Chambre, 2004-2005, n° 51-1425/001 et n° 1426/001, pp. 217-219.

“De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van het Instituut en na overleg met de Gemeenschappen, de technische voorschriften betreffende het gebruik van de radiofrequenties voor zover deze niet uitsluitend voor omroepsignalen zijn bestemd.”

Volgens de besprekking van artikel 9 zou het noodzakelijk zijn dat lid op te heffen omdat het “in strijd [is] met een bepaling die geregd wordt gebruikt inzake besluiten betreffende radio-interfaces, namelijk artikel 40 (...)” dat het volgende bepaalt: “Het Instituut is bevoegd voor het uitvaardigen van technische voorschriften betreffende het gebruik van de radioapparatuur.”

Aangezien artikel 14, eerste lid, en artikel 40 van de wet van 13 juni 2005 niet over hetzelfde onderwerp gaan, namelijk enerzijds over het gebruik van de frequenties en anderzijds over het gebruik van de radioapparatuur, vraagt de afdeling Wetgeving zich af of de in het vooruitzicht gestelde opheffing wel een goede zaak zou zijn, te meer daar die bepaling bijdraagt tot de omzetting van artikel 9, lid 1, van de Kaderrichtlijn.¹⁰

De voorliggende bepaling dient in het licht van deze opmerking opnieuw onderzocht te worden, waarbij evenwel rekening moet worden gehouden met de regels voor de verdeling van de bevoegdheden ter zake tussen de federale overheid en de gemeenschappen.¹¹

Artikel 11

1. De afdeling Wetgeving vraagt zich af waarom bij het ontworpen artikel 28/1 artikel 9, lid 1, van richtlijn 2014/61/EU niet omgezet wordt. De besprekking van artikel 11 verschafft geen toelichting dienaangaande.

De ontworpen bepaling dient in het licht van deze opmerking opnieuw onderzocht te worden.

2. Anders dan in artikel 9, lid 3, tweede alinea, en in artikel 4, lid 6, van richtlijn 2014/61/EU, wordt in het ontworpen artikel 28/1 niet bepaald dat het optreden van het BIPT niet wegneemt dat “elke partij de mogelijkheid behoudt om de zaak aanhangig te maken bij een gerechtelijke instantie”.

De ontwerptekst behoort dienovereenkomstig herzien te worden.

Artikel 12

1. Zoals de bepaling onder 1°, a), geredigeerd is, is ze zinloos. Indien het de bedoeling van de steller van het voorontwerp

¹⁰ Richtlijn 2002/21/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 “inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatiennetwerken en -diensten (Kaderrichtlijn)”.

¹¹ Zie in dit verband advies 37.295/4, dat op 28 juni 2004 gegeven is over een voorontwerp dat ontstaan heeft gegeven aan de wet van 13 juni 2005 “betreffende de elektronische communicatie” (Parl.St. Kamer 2004-05, nr. 51-1425/001 en 1426/001, 219-221).

“Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de l’Institut et après concertation avec les Communautés, les prescriptions techniques concernant l’utilisation des radiofréquences pour autant que celles-ci ne soient pas destinées uniquement à des signaux de radiodiffusion”.

Selon le commentaire de l’article, il serait nécessaire d’abroger cet alinéa parce que celui-ci “contredit une disposition régulièrement utilisée en matière de décision concernant les interfaces de radios, à savoir l’article 40 [...]”, qui prévoit que “L’Institut est compétent pour l’édition de prescriptions techniques concernant l’utilisation des équipements hertziens”.

Dès lors que l’article 14, alinéa 1^{er}, et l’article 40 de la loi du 13 juin 2005 portent sur des objets différents étant, d’une part, l’utilisation des fréquences et, d’autre part, l’utilisation des équipements hertziens, la section de législation s’interroge sur le caractère approprié de l’abrogation envisagée, et ce d’autant plus que cette disposition participe de la transposition de l’article 9, paragraphe 1^{er}, de la directive “cadre”¹⁰.

La disposition à l’examen sera réexaminée à la lumière de cette observation, tout en ayant égard aux règles qui concernent la répartition des compétences entre l’autorité fédérale et les Communautés en la matière¹¹.

Article 11

1. La section de législation s’interroge sur les raisons pour lesquelles l’article 28/1 en projet ne transpose pas l’article 9, paragraphe 1^{er}, de la directive 2014/61/UE. Le commentaire de l’article ne donne pas d’explication sur ce point.

La disposition en projet sera réexaminée à la lumière de cette observation.

2. Contrairement à l’article 9, paragraphe 3, alinéa 2, et l’article 4, paragraphe 6, de la directive 2014/61/UE, l’article 28/1 en projet est en défaut de prévoir que l’intervention de l’organisme l’IBPT s’opère “sans préjudice de la possibilité pour toute partie de saisir une juridiction”.

Le texte en projet sera revu en conséquence.

Article 12

1. Au 1°, le a), tel qu’il est rédigé, est dépourvu de sens. À bien comprendre l’intention de l’auteur de l’avant-projet, telle

¹⁰ La directive 2002/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 “relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques (directive “cadre”).

¹¹ Voir, à ce propos, l’avis 37.295/4 donné le 28 juin 2004 sur un avant-projet devenu la loi du 13 juin 2005 “relative aux communications électroniques” (Doc. parl., Chambre, 2004-2005, n° 51-1425/001 et n° 1426/001, pp. 219-221).

is, zoals die inzonderheid blijkt uit de geconsolideerde versie van de wet van 13 juni 2005, waarin de ontworpen wijzigingen aangebracht zijn, een versie die samen met de adviesaanvraag aan de afdeling Wetgeving overgezonden is, zouden in de bepaling onder a) de volgende woorden weggelaten moeten worden: in de Nederlandse tekst de woorden “door de federale overheidsdienst bevoegd voor buitenlandse zaken in het Egmontpaleis of in het kabinet van de minister bevoegd voor buitenlandse zaken,” ingevoegd tussen de woorden “dat uitsluitend wordt besteld, opgesteld en gebruikt” en de woorden “door de krijgsmacht op haar oefendomeinen” en in de Franse tekst de woorden “*par le service public fédéral compétent en matière d'affaires étrangères dans le Palais d'Egmont ou dans le cabinet du ministre compétent en matière d'affaires étrangères,*” sont insérés entre les mots “exclusivement commandé, installé et utilisé” et les mots “*par les forces armées sur ses terrains de manœuvre*”, dans la version française, et de supprimer les mots “*door de federale overheidsdienst bevoegd voor buitenlandse zaken in het Egmontpaleis of in het kabinet van de minister bevoegd voor buitenlandse zaken,*” ingevoegd tussen de woorden “dat uitsluitend wordt besteld, opgesteld en gebruikt” en de woorden “*door de krijgsmacht op haar oefendomeinen*”, dans la version néerlandaise.

2. De vraag rijst of in de bepaling onder 2°, c) de woorden in kwestie niet moeten worden vervangen door de woorden “tot het toestel” in plaats van ze gewoon te schrappen.

3. In de Franse tekst van de bepaling onder 3° dienen in het tweede van de ontworpen leden waarmee de betrokken paragraaf aangevuld wordt, de woorden “, en matière d'affaires étrangères” weggelaten te worden.

Artikel 17

In de Franse tekst van de bepaling onder 1° moeten, in de te schrappen woorden, de woorden “en fonction” worden vervangen door de woorden “en tenant compte”.

Artikel 21

Er dient vermeld te worden in welke afdeling van het hoofdstuk het ontworpen artikel 116/1 ingevoegd wordt.

Artikel 22

Volgens de besprekking van artikel 22 stelt die bepaling op artikel 29 van de Universeledienstrichtlijn,¹² waarvan lid 1 als volgt luidt:

“Zonder afbreuk te doen aan de bepalingen van artikel 10, lid 2, zorgen de lidstaten ervoor dat de nationale regelgevende instanties kunnen verlangen dat alle ondernemingen die openbare telefoondiensten en/of toegang tot openbare communicatienetwerken aanbieden, de in bijlage I, deel B, genoemde extra faciliteiten geheel of gedeeltelijk voor eindgebruikers beschikbaar stellen voor zover dit technisch en economisch gezien haalbaar is, alsook geheel of gedeeltelijk de in bijlage I, deel A, genoemde extra faciliteiten.”

qu'elle ressort notamment de la version consolidée de la loi du 13 juin 2005 incluant les modifications en projet, version communiquée avec la demande d'avis adressée à la section de législation, il convient au a), de supprimer les mots “par le service public fédéral compétent en matière d'affaires étrangères dans le Palais d'Egmont ou dans le cabinet du ministre compétent en matière d'affaires étrangères,” sont insérés entre les mots “exclusivement commandé, installé et utilisé” et les mots “*par les forces armées sur ses terrains de manœuvre*”, dans la version française, et de supprimer les mots “*door de federale overheidsdienst bevoegd voor buitenlandse zaken in het Egmontpaleis of in het kabinet van de minister bevoegd voor buitenlandse zaken,*” ingevoegd tussen de woorden “dat uitsluitend wordt besteld, opgesteld en gebruikt” en de woorden “*door de krijgsmacht op haar oefendomeinen*”, dans la version néerlandaise.

2. Au 2°, c), plutôt que d'abroger purement et simplement les mots concernés, n'y-a-t-il pas lieu de remplacer ceux-ci par les mots “à l'appareil”?

3. Au 3°, second alinéa nouveau en projet, dans la version française, il y a lieu d'omettre les mots “, en matière d'affaires étrangères.”

Article 17

Au 1°, dans les mots à abroger, il y a lieu de remplacer les mots “en fonction” par les mots “en tenant compte”.

Article 21

Il y a lieu de préciser dans quelle section du chapitre l'article 116/1 en projet s'insère.

Article 22

Selon le commentaire de l'article, celui-ci entend faire écho à l'article 29 de la directive “service universel”¹², dont le paragraphe 1^{er} dispose comme suit:

“Sans préjudice de l'article 10, paragraphe 2, les États membres veillent à ce que les autorités réglementaires nationales soient à même d'exiger de toutes les entreprises qui fournissent des services téléphoniques accessibles au public et/ou un accès à des réseaux de communications publics qu'elles mettent à la disposition des utilisateurs finals la totalité ou une partie des services complémentaires énumérés à l'annexe I, partie B, sous réserve de faisabilité technique et de viabilité économique, ainsi que la totalité ou une partie des services complémentaires énumérés à l'annexe I, partie A”.

¹² Richtlijn 2002/22/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 “inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische-communicatiennetwerken en -diensten (Universeledienstrichtlijn”).

¹² La directive 2002/22/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 “concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques (directive “service universel”).

Zowel in het licht van die bepaling als in het licht van het gelijkheidsbeginsel ziet de afdeling Wetgeving niet in hoe de ontworpen regeling te verantwoorden valt, voor zover ze ertoe strekt het BIPT in staat te stellen om slechts aan bepaalde ondernemingen die het aanwijst,¹³ de verplichting op te leggen de bedoelde extra dienst, te weten de mogelijkheid van een vooruitbetalingssysteem gebruik te maken, ter beschikking van de eindgebruikers te stellen.

De voorliggende bepaling dient in het licht van deze opmerking herzien te worden.

Een soortgelijke opmerking geldt voor artikel 23 van het voorontwerp (wijzigingen in artikel 118 van de wet van 13 juni 2005).

Artikel 24

1. De ontworpen bepaling reikt in verscheidene opzichten verder dan de richtlijn ter zake, te weten de Universeledienstrichtlijn, inzonderheid wat betreft de maatregelen die vervat zijn in het ontworpen artikel 199, § 4, inzake internet en downloadsnelheid, en wat betreft de maatregelen die vervat zijn in het ontworpen artikel 119, § 8, maar ook in meer algemene zin, doordat ze over meer gaan dan louter over telefonie.

Hoewel het doel dat met die maatregelen nagestreefd wordt *a priori* overeenstemt met de doelstellingen van die Universeledienstrichtlijn en meer in het algemeen van de richtlijnen inzake elektronische communicatie, inzonderheid betreffende het openstellen voor concurrentie en de consumentenbescherming, dient erop gewezen te worden, zoals de afdeling Wetgeving reeds in het verleden heeft gedaan,¹⁴ dat de mogelijkheid waarover de lidstaten beschikken om, met het oog op een grotere consumentenbescherming maatregelen uit te vaardigen die dwingender zijn dan de maatregelen in de voornoemde richtlijnen, moet passen binnen het algemeen juridisch kader van de Europese Unie.

Dat houdt inzonderheid in dat die maatregelen enerzijds niet mogen leiden tot een aantasting van de bevoegdheden van met name de regelgevende instanties, zoals die zijn geregd door de Europese regelgeving, en ze anderzijds conform de regelgeving van de Europese Unie betreffende de consumentenbescherming moeten zijn. Voorts, en nog steeds bij wijze van voorbeeld, moet de steller van het voorontwerp kunnen aantonen dat de desbetreffende bepalingen tegemoetkomen aan de vereisten van artikel 8, lid 5, van de Kaderrichtlijn.

De steller van het voorontwerp moet dan ook kunnen aantonen dat elk van de voornoemde maatregelen tegemoetkomt aan de vereisten die hier werden aangehaald.

¹³ En niet aan “alle ondernemingen die openbare telefoondiensten en/of toegang tot openbare communicatiennetwerken aanbieden”.

¹⁴ Zie over deze moeilijke kwestie inzonderheid het reeds aangehaalde advies 50.003/4 en de daarin vervatte verwijzingen (*Parl. St. Kamer 2011-12, nr. 53-2143/001, 189-203*).

Tant au regard de cette disposition qu’eu égard au principe d’égalité, la section de législation n’aperçoit pas comment justifier le système en projet dans la mesure où celui-ci entend permettre à l’IBPT d’imposer seulement à certaines entreprises qu’il désignerait¹³ de mettre à disposition des utilisateurs finals le service complémentaire visé, à savoir la possibilité de recourir à un système de prépaiement.

La disposition à l’examen sera revue à la lumière de cette observation.

Une observation similaire vaut pour l’article 23 de l’avant-projet (modifications à l’article 118 de la loi du 13 juin 2005).

Article 24

1. En différents aspects (notamment les mesures prévues par l’article 119, § 4, en projet, en matière d’internet et de vitesse de téléchargement, ainsi que celles prévues par l’article 119, § 8, en projet) mais également de manière plus large, dès lors qu’elle dépasse les seuls aspects de téléphonie, la disposition en projet va plus loin que la directive en la matière, à savoir la directive “service universel”.

Si *a priori*, le but poursuivi par ces mesures est conforme aux objectifs de cette directive “service universel”, et de manière générale, des directives en matière de communications électroniques, notamment concernant l’ouverture de la concurrence et la protection des consommateurs, il convient de rappeler, comme la section de législation l’a fait par le passé¹⁴, que la possibilité dont les États membres disposent d’arrêter des mesures plus contraignantes que celles qui figurent aux directives précitées, en vue d’accroître la protection des consommateurs, doit s’inscrire dans le cadre général du droit de l’Union européenne.

Cela implique notamment que, d’une part, ces mesures ne peuvent affecter les compétences notamment des autorités réglementaires telles qu’elles sont organisées par le cadre réglementaire européen et, d’autre part, qu’elles doivent être conformes à la réglementation de l’Union européenne relative à la protection des consommateurs. Par ailleurs et toujours à titre d’exemple, l’auteur de l’avant-projet doit être en mesure d’établir que les dispositions ici concernées répondent aux exigences de l’article 8, paragraphe 5, de la directive “cadre”.

Il appartient dès lors à l’auteur de l’avant-projet d’être en mesure d’établir que chacune des mesures précitées répond aux exigences qui viennent d’être rappelées.

¹³ Et non à “toutes les entreprises qui fournissent des services téléphoniques accessibles au public et/ou un accès à des réseaux de communications publics”.

¹⁴ Voir notamment, sur cette délicate question, l’avis 50.003/4 déjà cité et les références citées dans cet avis (*Doc. parl., Chambre, 2011-2012, n° 53-2143/001, pp. 189-203*).

2. In de Franse tekst van het ontworpen artikel 119, § 1, eerste lid, moeten de woorden “à l'article 108 du contrat en question” worden vervangen door de woorden “au contrat visé à l'article 108”.

3. De ontworpen paragraaf 9, 3°, lijkt niet in overeenstemming te zijn met bijlage I, deel A, e), van de Universeledienstrichtlijn. Het begrip “excessief gebruik” lijkt, in tegenstelling tot de begrippen “fraude” en “aanhoudend te laat betaalde rekeningen”, immers niet alleen vaag, het staat bovendien niet tussen de vermelde in de derde zin van bijlage I, deel A, e), redenen om een uitzondering toe te staan, althans wat de verplichting betreft om de onderbreking van de dienstverlening te beperken tot de betrokken dienst.

Voorts wordt in de ontworpen bepaling geen melding gemaakt van de aanhoudend “niet betaalde” rekeningen, wat in de Europeesrechtelijke bepaling in kwestie wel vermeld wordt.

Paragraaf 9 van het ontworpen artikel 119 behoort in het licht van deze opmerkingen herzien te worden.

4. In de ontworpen tekst wordt niet geregeld hoe de twee fases, waarin de paragrafen 4 en 7 van het ontworpen artikel 119 respectievelijk voorzien, zich tot elkaar verhouden. Het dispositief zou op dat punt aangevuld moeten worden.

5. Blijkbaar dienen de paragrafen 8 en 9 in onderlinge samenhang te worden gelezen, zodat iedere consument die niet onder een van de gevallen van paragraaf 9 valt, geacht wordt te goeder trouw te zijn.

De bepaling behoort aldus herzien te worden dat beide paragrafen beter op elkaar afgestemd worden.

Artikel 25

Uit de besprekings van artikel 25 blijkt dat het niet de bedoeling van de steller van het voorontwerp is om de bestaande mogelijkheden tot het blokkeren, op verzoek van de abonnee, van berichten, communicatie of oproepen af te schaffen of in te perken, maar wel om die mogelijkheden uit te breiden, in het bijzonder tot specifieke inkomende oproepen, en zulks ter bescherming van de consumenten.

In het ontworpen dispositief komt de bedoeling van de steller van het voorontwerp niet tot uiting.

Zo wordt niet meer vermeld dat de blokkering “[o]p verzoek van de abonnee” uitgevoerd zal worden, noch dat ze “kosteloos” uitgevoerd zal worden, zoals nochtans in het geldende artikel 120 van de wet van 13 juni 2005 wordt bepaald.

Het ontworpen dispositief behoort aldus herzien te worden dat het overeenstemt met de bedoeling van de steller en er over die onderscheiden kwesties geen enkele onduidelijkheid meer bestaat.

2. À l'article 119, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, en projet, dans la version française, il y a lieu de remplacer les mots “à l'article 108 du contrat en question” par les mots “au contrat visé à l'article 108”.

3. Le paragraphe 9, 3°, en projet n'apparaît pas conforme à l'annexe I, partie A, e), de la directive “service universel”: outre que la notion d'utilisation excessive apparaît floue contrairement à la fraude et au retard de paiement persistant, elle ne figure pas parmi les causes d'exception prévues à la troisième phrase de l'annexe I, partie A, e), s'agissant en tout cas de l'obligation de limiter l'interruption au service concerné.

Par ailleurs n'est pas visé par la disposition en projet le “défaut” de paiement persistant qui, lui, est mentionné par la disposition de droit européen concernée.

Le paragraphe 9 de l'article 119 en projet sera revu à la lumière de ces observations.

4. Le texte en projet ne règle pas la manière dont s'articulent les deux étapes prévues respectivement aux paragraphes 4 et 7 de l'article 119, en projet. Le dispositif gagnerait à être complété sur ce point.

5. Il semble qu'il faille lire les paragraphes 8 et 9 en combinaison en sorte que tout consommateur qui ne se situe pas dans l'une des hypothèses du paragraphe 9 est présumé de bonne foi.

La disposition sera revue pour mieux assurer l'articulation des deux paragraphes.

Article 25

Il ressort du commentaire de l'article que l'intention de l'auteur de l'avant-projet n'est pas de supprimer ou de réduire les possibilités existantes de blocage de messages, communications ou appels, à la demande de l'abonné, mais d'étendre ces possibilités, spécialement à des appels entrants spécifiques, et ce dans le but de protéger les consommateurs.

Le dispositif en projet ne reflète pas l'intention de l'auteur de l'avant-projet.

Ainsi, il n'est plus mentionné que le blocage sera effectué “À la demande de l'abonné”, ni qu'il sera effectué “gratuitement”, comme le prévoit pourtant l'article 120 en vigueur de la loi du 13 juin 2005.

Le dispositif en projet sera revu aux fins de se conformer à l'intention de son auteur et de manière à ne laisser subsister aucune ambiguïté sur ces différentes questions.

Artikel 30

In advies 60.720/VR, dat de afdeling Wetgeving van de Raad van State op 31 januari 2017 in verenigde kamers gegeven heeft over een voorontwerp van decreet van het Waals Gewest, heeft ze zich reeds kunnen uitspreken over het samenwerkingsakkoord waaraan artikel 30 van het voorontwerp instemming verleend wordt.

In dat advies heeft de afdeling Wetgeving de volgende opmerkingen gemaakt:

“Portée de l'avant-projet

L'avant-projet de décret vise à donner assentiment à “l'accord de coopération du 7 juillet 2016 entre l'État Fédéral, la Région Flamande, la Région Wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale, la Communauté Flamande, la Communauté Française et la Communauté Germanophone en vue de transposer partiellement la directive 2014/61/UE du Parlement Européen et du Conseil du 15 mai 2014 relative à des mesures visant à réduire le coût du déploiement de réseaux de communications électroniques à haut-débit” (article 1^{er} de l'avant-projet de décret).

Comme cela ressort de l'intitulé de l'accord de coopération du 7 juillet 2016 et comme le mentionne son article 1^{er}, l'accord de coopération vise à transposer partiellement la directive 2014/61/UE du Parlement européen et du Conseil du 15 mai 2014 “relative à des mesures visant à réduire le coût du déploiement de réseaux de communications électroniques à haut débit” (ci-après, la directive 2014/61/UE). À cette fin, il met en place un “organe de règlement des litiges en matière d'infrastructures de réseaux” commun aux entités parties à l'accord de coopération et chargé, ainsi que l'énonce l'exposé des motifs, de “trancher les conflits relatifs à l'accès aux infrastructures, opposant [...] des opérateurs actifs dans différents secteurs (communications électroniques, gaz, électricité, eau, ...) relevant de différentes autorités (autorité fédérale, communautés et régions)”.

L'accord de coopération crée cet organe (article 4), en règle la composition (article 4), le statut (article 5, § 1^{er}), les compétences (article 5, §§ 2 et 4) et le fonctionnement (articles 7 à 8) et institue un recours juridictionnel contre ses décisions (article 9).

Observation préalable

L'accord de coopération auquel il est envisagé de donner assentiment vise à transposer partiellement la directive 2014/61/UE.

Les principes de technique législative établis par la section de législation du Conseil d'État invitent les auteurs de projets, lors d'une transposition de directive, à établir des tableaux de transposition:

‘191. Établissez deux tableaux de transposition.

191.1. Pour contrôler qu'une directive est transposée correctement et complètement, établissez un tableau de

Article 30

Concernant l'accord de coopération auquel il est envisagé de donner assentiment par l'article 30 de l'avant-projet, la section de législation du Conseil d'État a déjà eu l'occasion de se prononcer sur celui-ci dans son avis 60.720/VR donné le 31 janvier 2017 en chambres réunies sur un avant-projet de décret de la Région wallonne.

Dans cet avis, la section de législation a fait les observations suivantes:

“Portée de l'avant-projet

L'avant-projet de décret vise à donner assentiment à “l'accord de coopération du 7 juillet 2016 entre l'État Fédéral, la Région Flamande, la Région Wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale, la Communauté Flamande, la Communauté Française et la Communauté Germanophone en vue de transposer partiellement la directive 2014/61/UE du Parlement Européen et du Conseil du 15 mai 2014 relative à des mesures visant à réduire le coût du déploiement de réseaux de communications électroniques à haut-débit” (article 1^{er} de l'avant-projet de décret).

Comme cela ressort de l'intitulé de l'accord de coopération du 7 juillet 2016 et comme le mentionne son article 1^{er}, l'accord de coopération vise à transposer partiellement la directive 2014/61/UE du Parlement européen et du Conseil du 15 mai 2014 “relative à des mesures visant à réduire le coût du déploiement de réseaux de communications électroniques à haut débit” (ci-après, la directive 2014/61/UE). À cette fin, il met en place un “organe de règlement des litiges en matière d'infrastructures de réseaux” commun aux entités parties à l'accord de coopération et chargé, ainsi que l'énonce l'exposé des motifs, de “trancher les conflits relatifs à l'accès aux infrastructures, opposant [...] des opérateurs actifs dans différents secteurs (communications électroniques, gaz, électricité, eau, ...) relevant de différentes autorités (autorité fédérale, communautés et régions)”.

L'accord de coopération crée cet organe (article 4), en règle la composition (article 4), le statut (article 5, § 1^{er}), les compétences (article 5, §§ 2 et 4) et le fonctionnement (articles 7 à 8) et institue un recours juridictionnel contre ses décisions (article 9).

Observation préalable

L'accord de coopération auquel il est envisagé de donner assentiment vise à transposer partiellement la directive 2014/61/UE.

Les principes de technique législative établis par la section de législation du Conseil d'État invitent les auteurs de projets, lors d'une transposition de directive, à établir des tableaux de transposition:

‘191. Établissez deux tableaux de transposition.

191.1. Pour contrôler qu'une directive est transposée correctement et complètement, établissez un tableau de

correspondance entre les (subdivisions des) articles de la directive et les (subdivisions des) articles de l'acte de transposition que vous rédigez. Mentionnez également dans ce tableau:

a) les (subdivisions des) articles de la directive qui ont éventuellement déjà été transposés, en correspondance avec les actes de droit interne et les (subdivisions des) articles qui ont procédé à cette transposition;

b) les (subdivisions des) articles de la directive qui doivent encore être transposés par une autre autorité.

191.2. Pour pouvoir lire chaque article de l'acte de transposition à la lumière des exigences de la directive, établissez aussi un tableau de correspondance entre les (subdivisions des) articles de l'acte de transposition et les (subdivisions des) articles de la directive'.

Les auteurs de l'avant-projet de décret sont invités à communiquer ces tableaux avec le dossier transmis au Conseil d'État. Par ailleurs, lorsque la directive est transposée par un acte législatif, il convient de joindre les tableaux de transposition au projet législatif.

Ces tableaux sont en effet très utiles non seulement pour l'assemblée législative saisie de ce projet, mais aussi pour les destinataires des règles:

a) ils permettent à l'assemblée législative de se prononcer en connaissance de cause sur le choix des moyens mis en œuvre par l'auteur du projet pour atteindre le résultat exigé par la directive;

b) ils permettent d'éviter que l'exercice du droit d'amendement n'excède les limites du pouvoir d'appréciation que le droit européen laisse aux États membres;

c) ils permettent d'éviter que l'assemblée législative n'envisage de compléter la transposition par l'adoption de dispositions qui existent déjà dans l'ordre juridique interne ou qui relèvent de la compétence d'une autre autorité;

d) ils permettent aux destinataires des règles législatives de connaître leur origine¹⁵.

En l'espèce, il ne ressort pas du dossier communiqué à la section de législation que ces tableaux auraient été établis, conformément aux recommandations reproduites ci-avant. La section de législation rappelle que la confection lors de la transposition est gage de la qualité de celle-ci et que leur communication au Conseil d'État dès l'envoi de la demande d'avis facilite l'examen du projet dans les délais impartis.

¹⁵ Voetnoot 1 van het geciteerde advies: Sur les tableaux de transposition, voir *Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, www.conseildetat.be, onglet "Technique législative", recommandations n°s 191 à 194. Voir également le rapport annuel 2008-2009 du Conseil d'État, www.conseildetat.be, onglet "L'institution", pp. 47 et suiv.

correspondance entre les (subdivisions des) articles de la directive et les (subdivisions des) articles de l'acte de transposition que vous rédigez. Mentionnez également dans ce tableau:

a) les (subdivisions des) articles de la directive qui ont éventuellement déjà été transposés, en correspondance avec les actes de droit interne et les (subdivisions des) articles qui ont procédé à cette transposition;

b) les (subdivisions des) articles de la directive qui doivent encore être transposés par une autre autorité.

191.2. Pour pouvoir lire chaque article de l'acte de transposition à la lumière des exigences de la directive, établissez aussi un tableau de correspondance entre les (subdivisions des) articles de l'acte de transposition et les (subdivisions des) articles de la directive'.

Les auteurs de l'avant-projet de décret sont invités à communiquer ces tableaux avec le dossier transmis au Conseil d'État. Par ailleurs, lorsque la directive est transposée par un acte législatif, il convient de joindre les tableaux de transposition au projet législatif.

Ces tableaux sont en effet très utiles non seulement pour l'assemblée législative saisie de ce projet, mais aussi pour les destinataires des règles:

a) ils permettent à l'assemblée législative de se prononcer en connaissance de cause sur le choix des moyens mis en œuvre par l'auteur du projet pour atteindre le résultat exigé par la directive;

b) ils permettent d'éviter que l'exercice du droit d'amendement n'excède les limites du pouvoir d'appréciation que le droit européen laisse aux États membres;

c) ils permettent d'éviter que l'assemblée législative n'envisage de compléter la transposition par l'adoption de dispositions qui existent déjà dans l'ordre juridique interne ou qui relèvent de la compétence d'une autre autorité;

d) ils permettent aux destinataires des règles législatives de connaître leur origine¹⁵.

En l'espèce, il ne ressort pas du dossier communiqué à la section de législation que ces tableaux auraient été établis, conformément aux recommandations reproduites ci-avant. La section de législation rappelle que la confection lors de la transposition est gage de la qualité de celle-ci et que leur communication au Conseil d'État dès l'envoi de la demande d'avis facilite l'examen du projet dans les délais impartis.

¹⁵ Note de bas de page 1 de l'avis cité: Sur les tableaux de transposition, voir *Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, www.conseildetat.be, onglet "Technique législative", recommandations n°s 191 à 194. Voir également le rapport annuel 2008-2009 du Conseil d'État, www.conseildetat.be, onglet "L'institution", pp. 47 et suiv.

Il en va d'autant plus ainsi en l'espèce que la directive 2014/61/UE nécessite des mesures de transposition autres, à adopter spécialement, chacune pour ce qui la concerne, par les différentes parties à l'accord de coopération. À cet égard, la section de législation observe que, dans le même temps que la demande d'avis sur l'avant-projet ici à l'examen, la Région wallonne a introduit une autre demande d'avis¹⁶ portant sur un avant-projet de décret "modifiant diverses dispositions relatives au marché de l'électricité et du gaz ainsi qu'aux impétrants".

Dans ces circonstances, la nécessité de l'établissement des tableaux de transposition décrits ci-avant s'avère d'autant plus prégnante. Ils seront établis et déposés avec le projet sur le bureau du Parlement.

[...].

Examen de l'accord de coopération

Observations générales

Création d'une personne morale de droit public commune à différents niveaux de pouvoir et contenu de l'accord de coopération

1. L'accord de coopération à l'examen crée un organe de règlement des litiges en matière d'infrastructures de réseaux (ci-après: l'ORL) composé uniquement de personnes physiques membres de ou désignées par des personnes morales de droit public (article 4, alinéa 1^{er}) et doté de la personnalité juridique (article 5, § 1^{er}).

Il s'ensuit que l'accord de coopération a pour objet et effet de créer une personne morale de droit public, qui constitue un organisme d'intérêt public conjoint relevant des différentes parties à l'accord de coopération.

2. Dans l'hypothèse où une personne morale de droit public commune à divers niveaux de pouvoirs est créée par un accord de coopération conclu entre ces divers niveaux de pouvoirs, il résulte des articles 9 et 92bis de la loi spéciale du 8 août 1980 "de réformes institutionnelles" que c'est à cet accord lui-même, auquel les législateurs concernés doivent donner leur assentiment, qu'il incombe de régler la création, la composition, la compétence, le fonctionnement et le contrôle de la personne morale de droit public en cause, en tout cas en ce qui concerne les éléments essentiels, en ce compris les règles essentielles relatives au financement de l'organisme créé¹⁷ et celles qui auront pour objet spécifique de garantir que l'ORL sera "juridiquement distinct" et

¹⁶ Voetnoot 2 van het geciteerde advies: Sur lequel la section de législation a donné le 23 janvier 2016 l'avis 60.751/4.

¹⁷ Voetnoot 3 van het geciteerde advies: En ce sens, voir notamment l'avis 45.023/2/V donné le 8 septembre 2008 sur un avant-projet devenu le décret du 8 janvier 2009 "portant assentiment à l'accord de coopération-cadre relatif à la formation en alternance, conclu à Bruxelles, le 24 octobre 2008, entre la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française" (Doc. parl., Parl. Comm. fr., 2008-2009, n° 615/1, pp. 49-67).

Il en va d'autant plus ainsi en l'espèce que la directive 2014/61/UE nécessite des mesures de transposition autres, à adopter spécialement, chacune pour ce qui la concerne, par les différentes parties à l'accord de coopération. À cet égard, la section de législation observe que, dans le même temps que la demande d'avis sur l'avant-projet ici à l'examen, la Région wallonne a introduit une autre demande d'avis¹⁶ portant sur un avant-projet de décret "modifiant diverses dispositions relatives au marché de l'électricité et du gaz ainsi qu'aux impétrants".

Dans ces circonstances, la nécessité de l'établissement des tableaux de transposition décrits ci-avant s'avère d'autant plus prégnante. Ils seront établis et déposés avec le projet sur le bureau du Parlement.

[...].

Examen de l'accord de coopération

Observations générales

Création d'une personne morale de droit public commune à différents niveaux de pouvoir et contenu de l'accord de coopération

1. L'accord de coopération à l'examen crée un organe de règlement des litiges en matière d'infrastructures de réseaux (ci-après: l'ORL) composé uniquement de personnes physiques membres de ou désignées par des personnes morales de droit public (article 4, alinéa 1^{er}) et doté de la personnalité juridique (article 5, § 1^{er}).

Il s'ensuit que l'accord de coopération a pour objet et effet de créer une personne morale de droit public, qui constitue un organisme d'intérêt public conjoint relevant des différentes parties à l'accord de coopération.

2. Dans l'hypothèse où une personne morale de droit public commune à divers niveaux de pouvoirs est créée par un accord de coopération conclu entre ces divers niveaux de pouvoirs, il résulte des articles 9 et 92bis de la loi spéciale du 8 août 1980 "de réformes institutionnelles" que c'est à cet accord lui-même, auquel les législateurs concernés doivent donner leur assentiment, qu'il incombe de régler la création, la composition, la compétence, le fonctionnement et le contrôle de la personne morale de droit public en cause, en tout cas en ce qui concerne les éléments essentiels, en ce compris les règles essentielles relatives au financement de l'organisme créé¹⁷ et celles qui auront pour objet spécifique de garantir que l'ORL sera "juridiquement distinct" et

¹⁶ Note de bas de page 2 de l'avis cité: Sur lequel la section de législation a donné le 23 janvier 2016 l'avis 60.751/4.

¹⁷ Note de bas de page 3 de l'avis cité: En ce sens, voir notamment l'avis 45.023/2/V donné le 8 septembre 2008 sur un avant-projet devenu le décret du 8 janvier 2009 "portant assentiment à l'accord de coopération-cadre relatif à la formation en alternance, conclu à Bruxelles, le 24 octobre 2008, entre la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française" (Doc. parl., Parl. Comm. fr., 2008-2009, n° 615/1, pp. 49-67).

surtout “fonctionnellement indépendant de tout opérateur de réseau”, comme l’impose l’article 10, paragraphe 2, de la directive 2014/61/UE.

La section de législation constate qu’en l’espèce l’accord de coopération à l’examen est en défaut de définir certaines des règles essentielles énumérées ci-dessous.

Ainsi:

1° s’agissant de la composition de l’ORL, l’article 4 de l’accord de coopération, spécialement en ses points 5° à 7°, est en défaut de préciser les critères objectifs à mettre en œuvre pour sélectionner les membres de l’ORL qui seront désignés par les différents Gouvernements; il en va de même pour les critères et le statut des experts, notamment dans leur lien juridique avec l’ORL, qui constitueront le Collège d’experts appelé à rendre les avis visés à l’article 6 de l’accord de coopération;

2° en rapport avec le point 1° et de manière générale, l’accord de coopération ne comporte pas de dispositions spécifiques de nature à garantir que l’ORL sera “juridiquement distinct” et surtout “fonctionnellement indépendant de tout opérateur de réseau”, comme l’impose l’article 10, paragraphe 2, de la directive 2014/61/UE; de même, il ne prévoit pas les règles relatives au contrôle de l’ORL, règles dont la compatibilité avec l’exigence d’indépendance imposée par le droit européen, rappelée ci-dessous, doit être assurée;

3° les missions de l’ORL sont définies de manière peu claire: ainsi, l’article 5, §§ 2 à 4, est rédigé comme suit:

‘§ 2. Dans le cadre de l’exercice des compétences qui leur sont dévolues, les organes de règlement de litiges institués par les entités fédérées sont compétents, en vertu des décrets, des ordonnances et des autres dispositions réglementaires en vigueur pour connaître:

1° de tous les litiges liés à la coordination et à l’information des travaux de génie civil appartenant au domaine public localisés sur le territoire d’une seule entité fédérée;

2° de tous les litiges concernant les droits et obligations des opérateurs de réseau découlant de l’application du cadre juridique spécifique à une entité fédérée.

En fonction de l’objet du litige, et notamment quand il concerne un opérateur de communications électroniques, l’organe institué au niveau des entités fédérées peut décider de renvoyer le litige vers l’ORL.

§ 3. Dans le respect de l’accord de coopération du 17 novembre 2006 entre l’État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française et la Communauté germanophone relatif à la consultation mutuelle lors de l’élaboration d’une législation en matière de réseaux de communications électroniques, lors de l’échange d’informations ou lors de l’exercice des compétences en matière de réseaux de communications électroniques par les autorités de régularisation en charge des télécommunications ou de la radiodiffusion et la télévision, l’accès aux infrastructures physiques d’opérateurs de

surtout “fonctionnellement indépendant de tout opérateur de réseau”, comme l’impose l’article 10, paragraphe 2, de la directive 2014/61/UE.

La section de législation constate qu’en l’espèce l’accord de coopération à l’examen est en défaut de définir certaines des règles essentielles énumérées ci-dessous.

Ainsi:

1° s’agissant de la composition de l’ORL, l’article 4 de l’accord de coopération, spécialement en ses points 5° à 7°, est en défaut de préciser les critères objectifs à mettre en œuvre pour sélectionner les membres de l’ORL qui seront désignés par les différents Gouvernements; il en va de même pour les critères et le statut des experts, notamment dans leur lien juridique avec l’ORL, qui constitueront le Collège d’experts appelé à rendre les avis visés à l’article 6 de l’accord de coopération;

2° en rapport avec le point 1° et de manière générale, l’accord de coopération ne comporte pas de dispositions spécifiques de nature à garantir que l’ORL sera “juridiquement distinct” et surtout “fonctionnellement indépendant de tout opérateur de réseau”, comme l’impose l’article 10, paragraphe 2, de la directive 2014/61/UE; de même, il ne prévoit pas les règles relatives au contrôle de l’ORL, règles dont la compatibilité avec l’exigence d’indépendance imposée par le droit européen, rappelée ci-dessous, doit être assurée;

3° les missions de l’ORL sont définies de manière peu claire: ainsi, l’article 5, §§ 2 à 4, est rédigé comme suit:

‘§ 2. Dans le cadre de l’exercice des compétences qui leur sont dévolues, les organes de règlement de litiges institués par les entités fédérées sont compétents, en vertu des décrets, des ordonnances et des autres dispositions réglementaires en vigueur pour connaître:

1° de tous les litiges liés à la coordination et à l’information des travaux de génie civil appartenant au domaine public localisés sur le territoire d’une seule entité fédérée;

2° de tous les litiges concernant les droits et obligations des opérateurs de réseau découlant de l’application du cadre juridique spécifique à une entité fédérée.

En fonction de l’objet du litige, et notamment quand il concerne un opérateur de communications électroniques, l’organe institué au niveau des entités fédérées peut décider de renvoyer le litige vers l’ORL.

§ 3. Dans le respect de l’accord de coopération du 17 novembre 2006 entre l’État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française et la Communauté germanophone relatif à la consultation mutuelle lors de l’élaboration d’une législation en matière de réseaux de communications électroniques, lors de l’échange d’informations ou lors de l’exercice des compétences en matière de réseaux de communications électroniques par les autorités de régularisation en charge des télécommunications ou de la radiodiffusion et la télévision, l’accès aux infrastructures physiques d’opérateurs de

communications électroniques ne peut être accordé, par les communautés ou l'État fédéral, qu'au bénéfice d'autres opérateurs de communications électroniques.

§ 4. Sous réserve des § 2 et § 3, l'ORL statue dans les cas prévus par les lois, les décrets et les ordonnances des autorités compétentes (régions, communautés, autorité fédérale) dans le cadre de la directive 2014/61/UE, à savoir en cas:

1° de refus d'un opérateur de réseau de permettre l'accès à des infrastructures physiques existantes en vue du déploiement d'éléments de réseaux de communications électroniques à haut débit ou si aucun accord n'a été trouvé sur les modalités et conditions spécifiques y compris le prix;

2° de litige concernant les droits et obligations des opérateurs de réseau en matière d'informations minimales relatives aux infrastructures physiques existantes dans la zone dans laquelle un déploiement d'éléments de réseaux de communications électroniques à haut débit sera envisagé;

3° de litige relatif à la coordination des travaux de génie civil en vue du déploiement d'éléments de réseaux de communications électroniques à haut débit;

4° de litige soulevé concernant les droits et obligations des opérateurs de réseau en matière d'informations minimales relatives aux travaux de génie civil en cours ou prévus dans la zone dans laquelle un déploiement d'éléments de réseaux de communications électroniques à haut débit sera envisagé.

Les 1° et 2° de l'alinéa précédent ne sont pas d'application lorsque les litiges qui y sont visés concernent uniquement des opérateurs de communications électroniques'.

La question se pose de savoir comment ces dispositions doivent être comprises, spécialement en ce qui concerne l'obligation ou la faculté de saisir ou pas l'ORL.

3. En outre, si ces dispositions doivent être comprises comme subordonnant la saisine de l'ORL soit à une décision unilatérale discrétionnaire de l'un ou l'autre "organe institué au niveau des entités fédérées" ¹⁸, soit au fait que cette saisine est prévue unilatéralement et librement par le législateur de l'une ou l'autre entité fédérée ¹⁹, elles sont sujettes à d'autres critiques encore.

En effet, il n'appartient pas à un accord de coopération:

— de confier aux législateurs de chacun des niveaux de pouvoirs parties à l'accord le soin de déterminer les cas dans lesquels l'instance commune créée conjointement sera saisie; un tel procédé revient à permettre que la compétence d'un organe commun créé conjointement soit déterminée unilatéralement, de manière discrétionnaire et variable par chaque partie à l'accord;

¹⁸ Voetnoot 5 van het geciteerde advies: Article 5, § 2, alinéa 2, de l'accord de coopération.

¹⁹ Voetnoot 6 van het geciteerde advies: Article 5, § 4, alinéa 1^{er}, phrase introductive, de l'accord de coopération.

de communications électroniques ne peut être accordé, par les communautés ou l'État fédéral, qu'au bénéfice d'autres opérateurs de communications électroniques.

§ 4. Sous réserve des § 2 et § 3, l'ORL statue dans les cas prévus par les lois, les décrets et les ordonnances des autorités compétentes (régions, communautés, autorité fédérale) dans le cadre de la directive 2014/61/UE, à savoir en cas:

1° de refus d'un opérateur de réseau de permettre l'accès à des infrastructures physiques existantes en vue du déploiement d'éléments de réseaux de communications électroniques à haut débit ou si aucun accord n'a été trouvé sur les modalités et conditions spécifiques y compris le prix;

2° de litige concernant les droits et obligations des opérateurs de réseau en matière d'informations minimales relatives aux infrastructures physiques existantes dans la zone dans laquelle un déploiement d'éléments de réseaux de communications électroniques à haut débit sera envisagé;

3° de litige relatif à la coordination des travaux de génie civil en vue du déploiement d'éléments de réseaux de communications électroniques à haut débit;

4° de litige soulevé concernant les droits et obligations des opérateurs de réseau en matière d'informations minimales relatives aux travaux de génie civil en cours ou prévus dans la zone dans laquelle un déploiement d'éléments de réseaux de communications électroniques à haut débit sera envisagé.

Les 1° et 2° de l'alinéa précédent ne sont pas d'application lorsque les litiges qui y sont visés concernent uniquement des opérateurs de communications électroniques'.

La question se pose de savoir comment ces dispositions doivent être comprises, spécialement en ce qui concerne l'obligation ou la faculté de saisir ou pas l'ORL.

3. En outre, si ces dispositions doivent être comprises comme subordonnant la saisine de l'ORL soit à une décision unilatérale discrétionnaire de l'un ou l'autre "organe institué au niveau des entités fédérées" ¹⁸, soit au fait que cette saisine est prévue unilatéralement et librement par le législateur de l'une ou l'autre entité fédérée ¹⁹, elles sont sujettes à d'autres critiques encore.

En effet, il n'appartient pas à un accord de coopération:

— de confier aux législateurs de chacun des niveaux de pouvoirs parties à l'accord le soin de déterminer les cas dans lesquels l'instance commune créée conjointement sera saisie; un tel procédé revient à permettre que la compétence d'un organe commun créé conjointement soit déterminée unilatéralement, de manière discrétionnaire et variable par chaque partie à l'accord;

¹⁸ Note de bas de page 5 de l'avis cité: Article 5, § 2, alinéa 2, de l'accord de coopération.

¹⁹ Note de bas de page 6 de l'avis cité: Article 5, § 4, alinéa 1^{er}, phrase introductive, de l'accord de coopération.

— de laisser à des entités relevant uniquement des compétences de l'une ou de l'autre partie à l'accord, le pouvoir de décider librement, sans que des critères précis et obligatoires pour tous soient prévus, de "renvoyer" ou pas un litige vers l'organisme d'intérêt public commun à l'ensemble des parties: un tel procédé revient à permettre que la compétence d'un organe commun créé conjointement par accord de coopération soit déterminée non seulement de manière unilatérale, discrétionnaire et variable, par chaque entité partie à l'accord, mais également, par une autorité qui n'est pas le législateur.

Enfin, il n'y a pas lieu dans un accord de coopération de rappeler les compétences respectives d'organes non communs relevant de la compétence de chacun des niveaux de pouvoir parties à l'accord²⁰.

4. L'accord de coopération sera réexaminé à la lumière des observations qui précèdent.

Observations particulières

Dispositif

Article 4

L'article 4, alinéa 4, de l'accord de coopération prévoit que "les frais de fonctionnement de l'ORL sont à charge de l'IBPT". Ces frais paraissent inclure ceux résultant du recours aux experts appelés à constituer le Collège d'experts réglé par l'article 6 de l'accord de coopération.

Il est rappelé à cet égard que les pouvoirs dont sont investis l'État fédéral, les Communautés ou les Régions pour effectuer des dépenses dans le cadre de leurs politiques publiques ou sous la forme de subventions, sont subordonnés à la compétence matérielle à laquelle ces moyens financiers sont affectés, sous la réserve des exceptions éventuelles prévues par la Constitution ou la loi spéciale. Une autorité ne peut affecter des moyens financiers à des projets qui ne relèvent pas de ses compétences. En principe, le fait que pareille affectation fasse l'objet d'un accord de coopération n'y change rien: un accord de coopération ne peut avoir pour effet d'habiliter une autorité incomptente à financer des politiques échappant à son champ de compétence.

En outre, conformément aux articles 175 et 177 de la Constitution, un système tendant à transférer des moyens financiers fédéraux aux Communautés française et flamande ainsi qu'aux Régions doit faire l'objet d'une loi adoptée à la majorité spéciale.

Il en résulte que si le fait de confier le secrétariat de l'ORL au seul IBPT apparaît admissible, les frais de fonctionnement de l'ORL ne peuvent être mis à charge de la seule autorité fédérale – en l'espèce, l'IBPT.

Ces frais de fonctionnement doivent être répartis entre les différentes parties à l'accord, selon une clé de répartition

²⁰ *Voetnoot 7 van het geciteerde advies: Voir l'article 5, paragraphe 2, alinéa 1^{er}, de l'accord.*

— de laisser à des entités relevant uniquement des compétences de l'une ou de l'autre partie à l'accord, le pouvoir de décider librement, sans que des critères précis et obligatoires pour tous soient prévus, de "renvoyer" ou pas un litige vers l'organisme d'intérêt public commun à l'ensemble des parties: un tel procédé revient à permettre que la compétence d'un organe commun créé conjointement par accord de coopération soit déterminée non seulement de manière unilatérale, discrétionnaire et variable, par chaque entité partie à l'accord, mais également, par une autorité qui n'est pas le législateur.

Enfin, il n'y a pas lieu dans un accord de coopération de rappeler les compétences respectives d'organes non communs relevant de la compétence de chacun des niveaux de pouvoir parties à l'accord²⁰.

4. L'accord de coopération sera réexaminé à la lumière des observations qui précèdent.

Observations particulières

Dispositif

Article 4

L'article 4, alinéa 4, de l'accord de coopération prévoit que "les frais de fonctionnement de l'ORL sont à charge de l'IBPT". Ces frais paraissent inclure ceux résultant du recours aux experts appelés à constituer le Collège d'experts réglé par l'article 6 de l'accord de coopération.

Il est rappelé à cet égard que les pouvoirs dont sont investis l'État fédéral, les Communautés ou les Régions pour effectuer des dépenses dans le cadre de leurs politiques publiques ou sous la forme de subventions, sont subordonnés à la compétence matérielle à laquelle ces moyens financiers sont affectés, sous la réserve des exceptions éventuelles prévues par la Constitution ou la loi spéciale. Une autorité ne peut affecter des moyens financiers à des projets qui ne relèvent pas de ses compétences. En principe, le fait que pareille affectation fasse l'objet d'un accord de coopération n'y change rien: un accord de coopération ne peut avoir pour effet d'habiliter une autorité incomptente à financer des politiques échappant à son champ de compétence.

En outre, conformément aux articles 175 et 177 de la Constitution, un système tendant à transférer des moyens financiers fédéraux aux Communautés française et flamande ainsi qu'aux Régions doit faire l'objet d'une loi adoptée à la majorité spéciale.

Il en résulte que si le fait de confier le secrétariat de l'ORL au seul IBPT apparaît admissible, les frais de fonctionnement de l'ORL ne peuvent être mis à charge de la seule autorité fédérale – en l'espèce, l'IBPT.

Ces frais de fonctionnement doivent être répartis entre les différentes parties à l'accord, selon une clé de répartition

²⁰ *Note de bas de page 7 de l'avis cité: Voir l'article 5, paragraphe 2, alinéa 1^{er}, de l'accord.*

à préciser dans celui-ci et qui, par hypothèse, doit reposer sur des critères raisonnables, adéquats et pertinents de sorte qu'elle n'implique pas une intervention manifestement disproportionnée d'un niveau de pouvoir au regard des compétences que ce niveau de pouvoir met en œuvre dans le cadre de l'accord ²¹.

Article 7

1. La disposition à l'examen met en place un système dans lequel des opérateurs sont tenus de communiquer des informations à un organisme de droit public et de contribuer adéquatement à l'exercice des missions de celui-ci, à défaut de quoi ces opérateurs sont susceptibles de se voir infliger une sanction administrative, étant une amende dont le montant maximal est fixé à 25 000 euros.

Un tel régime de sanction doit être organisé de manière que puisse être garanti le respect des principes d'égalité et de proportionnalité, au regard de la gravité du manquement sanctionné et en tenant compte des circonstances de la cause ²²⁻²³.

Dans ce contexte, l'article 7 appelle les observations suivantes.

Le texte français de la disposition à l'examen est en défaut de préciser l'autorité compétente pour infliger l'amende. Il ressort du texte néerlandais de cette disposition que cette compétence revient à l'ORL ²⁴. *Le texte français sera rédigé dans le même sens.*

La disposition à l'examen sera en outre complétée par la mention des conditions de majorité à réunir au sein de l'ORL pour adopter la décision d'infliger une amende administrative.

²¹ *Voetnoot 8 van het geciteerde advies:* Sur ce point, l'attention de l'auteur est attirée sur ce que l'article 10, paragraphe 2, de la directive 2014/61/UE permet aux États membres d'autoriser l'organisme national de règlement des litiges à percevoir des redevances pour couvrir les coûts entraînés par l'exécution des missions qui lui sont assignées.

²² *Voetnoot 9 van het geciteerde advies:* Sur ces principes, voir l'avis 59.210/4 donné le 11 mai 2016 sur un avant-projet devenu l'ordonnance organique du 6 octobre 2016 "de la revitalisation urbaine" (Doc. parl., Parl. Rég. Brux.-Cap., 2015-2016, n° A-363/001, p. 156 à 158).

²³ *Voetnoot 10 van het geciteerde advies:* Ces principes sont au demeurant renforcés et précisés en l'espèce par l'article 11 de la directive 2014/61/UE, qui impose aux États membres d'établir des "règles concernant les sanctions applicables en cas d'infraction aux mesures nationales adoptées en vertu de la présente directive" et de prendre "toutes les mesures nécessaires pour veiller à ce que ces sanctions soient mises en œuvre", étant entendu que les sanctions doivent être "appropriées, effectives, proportionnées et dissuasives".

²⁴ *Voetnoot 11 van het geciteerde advies:* L'article 7, troisième phrase, de l'accord de coopération établi en langue néerlandaise énonce en effet: "De IGB kan de betreffende netwerkexploitant die geen gevolg geeft aan de aanmaning binnen de vastgestelde termijnen, nadat hij is gehoord, een administratieve boete [...] opleggen [...]."

à préciser dans celui-ci et qui, par hypothèse, doit reposer sur des critères raisonnables, adéquats et pertinents de sorte qu'elle n'implique pas une intervention manifestement disproportionnée d'un niveau de pouvoir au regard des compétences que ce niveau de pouvoir met en œuvre dans le cadre de l'accord ²¹.

Article 7

1. La disposition à l'examen met en place un système dans lequel des opérateurs sont tenus de communiquer des informations à un organisme de droit public et de contribuer adéquatement à l'exercice des missions de celui-ci, à défaut de quoi ces opérateurs sont susceptibles de se voir infliger une sanction administrative, étant une amende dont le montant maximal est fixé à 25 000 euros.

Un tel régime de sanction doit être organisé de manière que puisse être garanti le respect des principes d'égalité et de proportionnalité, au regard de la gravité du manquement sanctionné et en tenant compte des circonstances de la cause ²²⁻²³.

Dans ce contexte, l'article 7 appelle les observations suivantes.

Le texte français de la disposition à l'examen est en défaut de préciser l'autorité compétente pour infliger l'amende. Il ressort du texte néerlandais de cette disposition que cette compétence revient à l'ORL ²⁴. *Le texte français sera rédigé dans le même sens.*

La disposition à l'examen sera en outre complétée par la mention des conditions de majorité à réunir au sein de l'ORL pour adopter la décision d'infliger une amende administrative.

²¹ *Note de bas de page 8 de l'avis cité:* Sur ce point, l'attention de l'auteur est attirée sur ce que l'article 10, paragraphe 2, de la directive 2014/61/UE permet aux États membres d'autoriser l'organisme national de règlement des litiges à percevoir des redevances pour couvrir les coûts entraînés par l'exécution des missions qui lui sont assignées.

²² *Note de bas de page 9 de l'avis cité:* Sur ces principes, voir l'avis 59.210/4 donné le 11 mai 2016 sur un avant-projet devenu l'ordonnance organique du 6 octobre 2016 "de la revitalisation urbaine" (Doc. parl., Parl. Rég. Brux.-Cap., 2015-2016, n° A-363/001, p. 156 à 158).

²³ *Note de bas de page 10 de l'avis cité:* Ces principes sont au demeurant renforcés et précisés en l'espèce par l'article 11 de la directive 2014/61/UE, qui impose aux États membres d'établir des "règles concernant les sanctions applicables en cas d'infraction aux mesures nationales adoptées en vertu de la présente directive" et de prendre "toutes les mesures nécessaires pour veiller à ce que ces sanctions soient mises en œuvre", étant entendu que les sanctions doivent être "appropriées, effectives, proportionnées et dissuasives".

²⁴ *Note de bas de page 11 de l'avis cité:* L'article 7, troisième phrase, de l'accord de coopération établi en langue néerlandaise énonce en effet: "De IGB kan de betreffende netwerkexploitant die geen gevolg geeft aan de aanmaning binnen de vastgestelde termijnen, nadat hij is gehoord, een administratieve boete [...] opleggen [...]."

Par ailleurs, la question se pose de savoir si la demande d'information ou de collaboration peut être adressée à tout opérateur de réseau généralement quelconque ou bien uniquement à ceux qui sont parties au litige dont l'ORL est saisi.

Le texte sera revu de manière à le préciser.

Enfin, l'obligation de "collaboration adéquate à l'exercice des missions de l'ORL", dont l'inexécution est susceptible d'être sanctionnée par une amende administrative, manque de précision. Le contenu des obligations qui découleront pour l'opérateur concerné de cette nécessaire "collaboration adéquate" devrait également être précisé²⁵⁻²⁶.

2. La disposition à l'examen est en défaut de contenir les mesures de nature à garantir la sûreté et l'intégrité des réseaux ainsi que la protection de la confidentialité et des secrets commerciaux et d'affaires, spécialement en ce qui concerne la publication de la décision relative à l'amende administrative.

Elle sera revue sur ce point.

3. L'obligation de motivation imposée à la dernière phrase de l'article 7 résulte déjà de la loi du 29 juillet 1991 "relative à la motivation formelle des actes administratifs". Elle ne doit pas être rappelée par l'accord de coopération à l'examen.

La dernière phrase de l'article 7 sera revue en conséquence.

Article 8

1. L'article 8 de l'accord de coopération, qui règle la procédure devant l'ORL, est en défaut de mentionner certains éléments essentiels de celle-ci. Ainsi, cette disposition sera complétée par la mention des catégories de parties autorisées à saisir l'organisme.

Par ailleurs, il y a lieu de compléter le texte à l'examen par la mention des différents éléments et pièces que doit comporter la demande par laquelle est opérée la saisine de l'ORL, pour être considérée comme étant "complète". Cette question est d'autant plus essentielle que selon l'article 8, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, le délai imparti à l'ORL pour se prononcer prend cours "à dater de la réception de la demande complète", l'ORL étant par ailleurs chargé de "confirme[r] à la personne ayant introduit la plainte le caractère complet de sa demande ou à défaut, [de] l'informe[r] des éléments manquants". À cet égard, aux fins de garantir la sécurité juridique, spécialement en ce qui concerne la date de prise de cours du délai imparti à l'ORL pour statuer, il se recommande de

²⁵ Voetnoot 12 van het geciteerde advies: La circonstance que la directive 2014/61/UE prévoit en son article 10, paragraphe 3, que "Les États membres font obligation à toutes les parties de coopérer pleinement avec l'organisme national de règlement des litiges" n'enlève rien à l'exigence découlant du principe de légalité rappelé ci-dessus, qui impose au législateur de définir avec une précision et une prévisibilité suffisantes les faits et les comportements qui constituerait un défaut de collaboration possible d'amende administrative.

²⁶ Voetnoot 13 van het geciteerde advies: Sur ces différentes questions, voir l'avis 59.210/4 précité.

Par ailleurs, la question se pose de savoir si la demande d'information ou de collaboration peut être adressée à tout opérateur de réseau généralement quelconque ou bien uniquement à ceux qui sont parties au litige dont l'ORL est saisi.

Le texte sera revu de manière à le préciser.

Enfin, l'obligation de "collaboration adéquate à l'exercice des missions de l'ORL", dont l'inexécution est susceptible d'être sanctionnée par une amende administrative, manque de précision. Le contenu des obligations qui découleront pour l'opérateur concerné de cette nécessaire "collaboration adéquate" devrait également être précisé²⁵⁻²⁶.

2. La disposition à l'examen est en défaut de contenir les mesures de nature à garantir la sûreté et l'intégrité des réseaux ainsi que la protection de la confidentialité et des secrets commerciaux et d'affaires, spécialement en ce qui concerne la publication de la décision relative à l'amende administrative.

Elle sera revue sur ce point.

3. L'obligation de motivation imposée à la dernière phrase de l'article 7 résulte déjà de la loi du 29 juillet 1991 "relative à la motivation formelle des actes administratifs". Elle ne doit pas être rappelée par l'accord de coopération à l'examen.

La dernière phrase de l'article 7 sera revue en conséquence.

Article 8

1. L'article 8 de l'accord de coopération, qui règle la procédure devant l'ORL, est en défaut de mentionner certains éléments essentiels de celle-ci. Ainsi, cette disposition sera complétée par la mention des catégories de parties autorisées à saisir l'organisme.

Par ailleurs, il y a lieu de compléter le texte à l'examen par la mention des différents éléments et pièces que doit comporter la demande par laquelle est opérée la saisine de l'ORL, pour être considérée comme étant "complète". Cette question est d'autant plus essentielle que selon l'article 8, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, le délai imparti à l'ORL pour se prononcer prend cours "à dater de la réception de la demande complète", l'ORL étant par ailleurs chargé de "confirme[r] à la personne ayant introduit la plainte le caractère complet de sa demande ou à défaut, [de] l'informe[r] des éléments manquants". À cet égard, aux fins de garantir la sécurité juridique, spécialement en ce qui concerne la date de prise de cours du délai imparti à l'ORL pour statuer, il se recommande de compléter le texte en

²⁵ Note de bas de page 12 de l'avis cité: La circonstance que la directive 2014/61/UE prévoit en son article 10, paragraphe 3, que "Les États membres font obligation à toutes les parties de coopérer pleinement avec l'organisme national de règlement des litiges" n'enlève rien à l'exigence découlant du principe de légalité rappelé ci-dessus, qui impose au législateur de définir avec une précision et une prévisibilité suffisantes les faits et les comportements qui constituerait un défaut de collaboration possible d'amende administrative.

²⁶ Note de bas de page 13 de l'avis cité: Sur ces différentes questions, voir l'avis 59.210/4 précité.

compléter le texte en projet par un système d'accusé de réception de la demande complète, prévoyant par ailleurs le délai imparti au demandeur pour communiquer les éléments qui feraient défaut pour que sa demande puisse être considérée comme telle.

Ces questions seront réglées sans perdre de vue l'hypothèse envisagée à l'article 5 de l'accord de coopération, dans laquelle l'ORL est saisi par renvoi opéré par un "organe institué au niveau des entités fédérées".

2. Aux fins de se conformer formellement à l'article 5, paragraphe 4, alinéa 1^{er}, de la directive 2014/61/UE, l'article 8, § 1^{er}, alinéa 5, de l'accord de coopération gagnerait à être complété de sorte qu'il dispose que les modalités et conditions fixées par l'ORL sont non seulement équitables et raisonnables, mais également non-discriminatoires.

3. De manière générale, conformément à ce que prévoit l'article 3, paragraphe 5, alinéa 1^{er}, l'article 4, paragraphe 6, l'article 5, paragraphe 4, alinéa 1^{er}, et l'article 6, paragraphe 4, de la directive 2014/61/UE, l'article 8 de l'accord de coopération gagnerait à être complété de sorte qu'il dispose que l'ORL statue en respectant le principe de proportionnalité.

4. Contrairement à l'article 3, paragraphe 5, alinéa 2, l'article 4, paragraphe 6, l'article 5, paragraphe 4, alinéa 2, et l'article 6, paragraphe 4, de la directive 2014/61/UE, l'article 8 de l'accord de coopération est en défaut de prévoir que l'intervention de l'organisme de règlement des litiges s'opère "sans préjudice de la possibilité pour toute partie de saisir une juridiction".

5. Le délai de quatre mois prévu à l'article 8, § 1^{er}, alinéa 2, de l'accord de coopération est conforme à l'article 3, paragraphe 5, alinéa 2, de la directive 2014/61/UE, dans ses versions française et allemande, ainsi que, notamment, dans ses versions anglaise, espagnole, italienne et portugaise. Toutefois, en sa version néerlandaise, la même disposition de la directive 2014/61/UE prévoit un délai de deux mois.

Il ressort de la jurisprudence de la Cour de Justice de l'Union européenne que

"[s]elon une jurisprudence constante, la nécessité d'une application et, dès lors, d'une interprétation uniformes des dispositions du droit de l'Union exclut que, en cas de doute, le texte d'une disposition soit considéré isolément dans une de ses versions, mais exige au contraire qu'il soit interprété et appliqué à la lumière des versions établies dans les autres langues officielles (arrêt du 19 avril 2007, Profisa, C 63/06, Rec. p. I 3239, point 13 et jurisprudence citée). [...] En cas de disparité entre les diverses versions linguistiques d'un texte de l'Union, la disposition en cause doit être interprétée en fonction de l'économie générale et de la finalité de la

projet par un système d'accusé de réception de la demande complète, prévoyant par ailleurs le délai imparti au demandeur pour communiquer les éléments qui feraient défaut pour que sa demande puisse être considérée comme telle.

Ces questions seront réglées sans perdre de vue l'hypothèse envisagée à l'article 5 de l'accord de coopération, dans laquelle l'ORL est saisi par renvoi opéré par un "organe institué au niveau des entités fédérées".

2. Aux fins de se conformer formellement à l'article 5, paragraphe 4, alinéa 1^{er}, de la directive 2014/61/UE, l'article 8, § 1^{er}, alinéa 5, de l'accord de coopération gagnerait à être complété de sorte qu'il dispose que les modalités et conditions fixées par l'ORL sont non seulement équitables et raisonnables, mais également non-discriminatoires.

3. De manière générale, conformément à ce que prévoit l'article 3, paragraphe 5, alinéa 1^{er}, l'article 4, paragraphe 6, l'article 5, paragraphe 4, alinéa 1^{er}, et l'article 6, paragraphe 4, de la directive 2014/61/UE, l'article 8 de l'accord de coopération gagnerait à être complété de sorte qu'il dispose que l'ORL statue en respectant le principe de proportionnalité.

4. Contrairement à l'article 3, paragraphe 5, alinéa 2, l'article 4, paragraphe 6, l'article 5, paragraphe 4, alinéa 2, et l'article 6, paragraphe 4, de la directive 2014/61/UE, l'article 8 de l'accord de coopération est en défaut de prévoir que l'intervention de l'organisme de règlement des litiges s'opère "sans préjudice de la possibilité pour toute partie de saisir une juridiction".

5. Le délai de quatre mois prévu à l'article 8, § 1^{er}, alinéa 2, de l'accord de coopération est conforme à l'article 3, paragraphe 5, alinéa 2, de la directive 2014/61/UE, dans ses versions française et allemande, ainsi que, notamment, dans ses versions anglaise, espagnole, italienne et portugaise. Toutefois, en sa version néerlandaise, la même disposition de la directive 2014/61/UE prévoit un délai de deux mois.

Il ressort de la jurisprudence de la Cour de Justice de l'Union européenne que

"[s]elon une jurisprudence constante, la nécessité d'une application et, dès lors, d'une interprétation uniformes des dispositions du droit de l'Union exclut que, en cas de doute, le texte d'une disposition soit considéré isolément dans une de ses versions, mais exige au contraire qu'il soit interprété et appliqué à la lumière des versions établies dans les autres langues officielles (arrêt du 19 avril 2007, Profisa, C 63/06, Rec. p. I 3239, point 13 et jurisprudence citée). [...] En cas de disparité entre les diverses versions linguistiques d'un texte de l'Union, la disposition en cause doit être interprétée en fonction de l'économie générale et de la finalité de la

réglementation dont elle constitue un élément (arrêt Profisa, précité, point 14 et jurisprudence citée)”²⁷.

L'auteur de l'avant-projet est invité à contacter la Commission européenne pour attirer son attention sur la disparité constatée.

6. L'article 8, § 2, alinéa 1^{er}, de l'accord de coopération énonce des conditions particulières de quorum “[p]our que l'ORL puisse délibérer et statuer valablement”.

Selon l'alinéa 2 de la disposition:

“En cas d'insuffisance de membres pour délibérer valablement, le règlement d'ordre intérieur doit prévoir que l'ORL peut être convoqué à une nouvelle réunion dans un délai minimum de trois jours ouvrables, à laquelle l'alinéa 1^{er} ne sera plus d'application”.

Ainsi rédigé, l'article 8, § 2, alinéa 2, consacre lui-même la règle selon laquelle, si le quorum prévu par l'alinéa 1^{er} n'est pas atteint lors d'une première réunion, l'ORL peut être convoqué à une nouvelle réunion à l'expiration d'un certain délai sans que le régime de quorum fixé à l'alinéa 1^{er} trouve à s'appliquer. Dès lors, il n'y a pas lieu d'énoncer que le règlement d'ordre intérieur doit prévoir cette règle.

Par ailleurs, la disposition doit être rédigée en ce sens qu'une nouvelle réunion peut être convoquée, non “dans un délai minimum de trois jours ouvrables”, mais “après” un tel délai minimum.

La disposition sera revue en ce sens.

Article 9

Cette disposition appelle plusieurs observations.

1. De manière fondamentale, la question se pose de savoir quelles sont les personnes qui pourront former le recours concerné ou intervenir à la cause. S'agit-il des parties au litige devant l'ORL, ou de toute personne intéressée, en ce compris les différents ministres compétents au sein des différentes parties à l'accord de coopération²⁸?

²⁷ Voetnoot 14 van het geciteerde advies: C.J.U.E., 9 juin 2011, (Eleftheri tileorasi AE “ALTER CHANNEL” et Konstantinos Giannikos), C-52/10, points 23 et 24, <http://curia.europa.eu/juris/document/document.jsf;jsessionid=9ea7d2dc30d559c23f1fabe d402f903eb33862ce1678.e34KaxiLc3qMb40Rch0SaxyKc3r0?text=&docid=85130&pageIndex=0&doclang=fr&mode=lst&dir=&occ=first&p.>

²⁸ Voetnoot 15 van het geciteerde advies: Comparez, à titre d'exemple, avec la loi du 17 janvier 2003 “concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges”, ainsi qu'avec les articles 29bis et 29quater de la loi du 29 avril 1999 “relative à l'organisation du marché de l'électricité”.

réglementation dont elle constitue un élément (arrêt Profisa, précité, point 14 et jurisprudence citée)”²⁷.

L'auteur de l'avant-projet est invité à contacter la Commission européenne pour attirer son attention sur la disparité constatée.

6. L'article 8, § 2, alinéa 1^{er}, de l'accord de coopération énonce des conditions particulières de quorum “[p]our que l'ORL puisse délibérer et statuer valablement”.

Selon l'alinéa 2 de la disposition:

“En cas d'insuffisance de membres pour délibérer valablement, le règlement d'ordre intérieur doit prévoir que l'ORL peut être convoqué à une nouvelle réunion dans un délai minimum de trois jours ouvrables, à laquelle l'alinéa 1^{er} ne sera plus d'application”.

Ainsi rédigé, l'article 8, § 2, alinéa 2, consacre lui-même la règle selon laquelle, si le quorum prévu par l'alinéa 1^{er} n'est pas atteint lors d'une première réunion, l'ORL peut être convoqué à une nouvelle réunion à l'expiration d'un certain délai sans que le régime de quorum fixé à l'alinéa 1^{er} trouve à s'appliquer. Dès lors, il n'y a pas lieu d'énoncer que le règlement d'ordre intérieur doit prévoir cette règle.

Par ailleurs, la disposition doit être rédigée en ce sens qu'une nouvelle réunion peut être convoquée, non “dans un délai minimum de trois jours ouvrables”, mais “après” un tel délai minimum.

La disposition sera revue en ce sens.

Article 9

Cette disposition appelle plusieurs observations.

1. De manière fondamentale, la question se pose de savoir quelles sont les personnes qui pourront former le recours concerné ou intervenir à la cause. S'agit-il des parties au litige devant l'ORL, ou de toute personne intéressée, en ce compris les différents ministres compétents au sein des différentes parties à l'accord de coopération²⁸?

²⁷ Note de bas de page 14 de l'avis cité: C.J.U.E., 9 juin 2011, (Eleftheri tileorasi AE “ALTER CHANNEL” et Konstantinos Giannikos), C-52/10, points 23 et 24, <http://curia.europa.eu/juris/document/document.jsf;jsessionid=9ea7d2dc30d559c23f1fabe d402f903eb33862ce1678.e34KaxiLc3qMb40Rch0SaxyKc3r0?text=&docid=85130&pageIndex=0&doclang=fr&mode=lst&dir=&occ=first&p.>

²⁸ Note de bas de page 15 de l'avis cité: Comparez, à titre d'exemple, avec la loi du 17 janvier 2003 “concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges”, ainsi qu'avec les articles 29bis et 29quater de la loi du 29 avril 1999 “relative à l'organisation du marché de l'électricité”.

2. La section de législation se demande par ailleurs dans quels cas et selon quels critères la Cour d'appel de Bruxelles pourra décider ou pas de suspendre la décision attaquée²⁹.

3. Enfin, dès lors que, comme mentionné ci-dessus, l'article 3, paragraphe 5, alinéa 2, l'article 4, paragraphe 6, l'article 5, paragraphe 4, alinéa 2, et l'article 6, paragraphe 4, de la directive 2014/61/UE, prévoient que l'intervention de l'organisme de règlement des litiges s'opère "sans préjudice de la possibilité pour toute partie de saisir une juridiction", la section de législation s'interroge sur la manière dont seraient appelés à se concilier d'une part, la saisine éventuelle d'une juridiction indépendamment de la saisine de l'ORL, en ce compris les éventuels recours en appel et en cassation contre la décision prise par cette juridiction, et, d'autre part, le recours devant la Cour d'appel de Bruxelles contre toutes les décisions de l'ORL prévu par la disposition à l'examen.

4. En conclusion, la procédure, décrite de manière sommaire par l'article 9 de l'accord de coopération, qui se borne, pour tout ce qui n'y est pas réglé, à renvoyer au Code judiciaire, devrait faire l'objet de précisions aux fins d'être adaptée aux spécificités mêmes du recours instauré.

Ces précisions porteront essentiellement sur la détermination des personnes autorisées à former un recours et l'organisation d'éventuelles interventions, les conditions d'une éventuelle suspension de la décision attaquée et la manière de concilier les différentes procédures éventuellement pendantes concernant la même question.

Article 10

Outre qu'il y aurait lieu de remplacer le mot "parlements" par le mot "législateurs", compte tenu de la règle déduite de l'article 92bis, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi spéciale du 8 août 1980, selon laquelle un accord de coopération soumis à l'assentiment des législateurs entre en vigueur le dixième jour qui suit la date de la publication au Moniteur belge de la dernière norme législative d'assentiment, il n'est pas nécessaire que l'accord de coopération contienne une disposition particulière relative à son entrée en vigueur, sauf si les parties souhaitent mentionner une date précise d'entrée en vigueur, ce qui n'est pas le cas en l'espèce.

L'article 10 sera donc omis".

Al die opmerkingen gelden eveneens voor het voorliggende voorontwerp en voor het samenwerkingsakkoord waarop het betrekking heeft.

Voorts dient in artikel 30 van het voorontwerp vermeld te worden welke partijen het samenwerkingsakkoord gesloten hebben.

²⁹ Voetnoot 16 van het geciteerde advies: Comparez, à titre d'exemple, avec les dispositions législatives mentionnées à la note de bas de page n° 15.

2. La section de législation se demande par ailleurs dans quels cas et selon quels critères la Cour d'appel de Bruxelles pourra décider ou pas de suspendre la décision attaquée²⁹.

3. Enfin, dès lors que, comme mentionné ci-dessus, l'article 3, paragraphe 5, alinéa 2, l'article 4, paragraphe 6, l'article 5, paragraphe 4, alinéa 2, et l'article 6, paragraphe 4, de la directive 2014/61/UE, prévoient que l'intervention de l'organisme de règlement des litiges s'opère "sans préjudice de la possibilité pour toute partie de saisir une juridiction", la section de législation s'interroge sur la manière dont seraient appelés à se concilier d'une part, la saisine éventuelle d'une juridiction indépendamment de la saisine de l'ORL, en ce compris les éventuels recours en appel et en cassation contre la décision prise par cette juridiction, et, d'autre part, le recours devant la Cour d'appel de Bruxelles contre toutes les décisions de l'ORL prévu par la disposition à l'examen.

4. En conclusion, la procédure, décrite de manière sommaire par l'article 9 de l'accord de coopération, qui se borne, pour tout ce qui n'y est pas réglé, à renvoyer au Code judiciaire, devrait faire l'objet de précisions aux fins d'être adaptée aux spécificités mêmes du recours instauré.

Ces précisions porteront essentiellement sur la détermination des personnes autorisées à former un recours et l'organisation d'éventuelles interventions, les conditions d'une éventuelle suspension de la décision attaquée et la manière de concilier les différentes procédures éventuellement pendantes concernant la même question.

Article 10

Outre qu'il y aurait lieu de remplacer le mot "parlements" par le mot "législateurs", compte tenu de la règle déduite de l'article 92bis, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi spéciale du 8 août 1980, selon laquelle un accord de coopération soumis à l'assentiment des législateurs entre en vigueur le dixième jour qui suit la date de la publication au Moniteur belge de la dernière norme législative d'assentiment, il n'est pas nécessaire que l'accord de coopération contienne une disposition particulière relative à son entrée en vigueur, sauf si les parties souhaitent mentionner une date précise d'entrée en vigueur, ce qui n'est pas le cas en l'espèce.

L'article 10 sera donc omis".

Toutes ces observations demeurent d'actualité en ce qui concerne l'avant-projet à l'examen et l'accord de coopération concerné.

Par ailleurs, à l'article 30 de l'avant-projet, il y a lieu de préciser quelles sont les parties à l'accord de coopération.

²⁹ Note de bas de page 16 de l'avis cité: Comparez, à titre d'exemple, avec les dispositions législatives mentionnées à la note de bas de page n° 15.

SLOTOPMERKING

De Franse tekst van het voorontwerp dient systematisch nagekeken te worden wat het correct taalgebruik betreft.

De griffier,

Colette GIGOT

De voorzitter,

Pierre LIÉNARDY

OBSERVATION FINALE

La version française de l'avant-projet fera l'objet d'un réexamen systématique du point de vue de la langue.

Le greffier,

Colette GIGOT

Le président,

Pierre LIÉNARDY

WETSONTWERP

FILIP,

KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.*

Op de voordracht van de minister van Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post;

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

HOOFDSTUK 1**Algemene bepalingen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Deze wet vormt de gedeeltelijke omzetting in Belgisch recht van Richtlijn 2002/21/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten.

Deze wet vormt de gedeeltelijke omzetting in Belgisch recht van Richtlijn 2014/61/EU van het Europees Parlement en de Raad van 15 mei 2014 inzake maatregelen ter verlaging van de kosten van de aanleg van elektronische communicatienetwerken met hoge snelheid.

HOOFDSTUK 2**Wijzigingen van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector****Art. 2**

In artikel 14, § 1, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de Belgische post- en telecommunicatiesector, gewijzigd bij de wetten van 20 juli 2005, 16 maart 2007, 18 mei 2009, 13 december

PROJET DE LOI

PHILIPPE,

ROI DES BELGES,

*À tous, présents et à venir,
SALUT.*

Sur la proposition du ministre de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste;

Nous avons arrêté et arrêtons:

Le ministre de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste est chargé de présenter, en notre nom, à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

CHAPITRE 1^{ER}**Dispositions générales****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

La présente loi constitue la transposition partielle en droit belge de la Directive 2002/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques.

La présente loi constitue la transposition partielle en droit belge de la directive 2014/61/UE du Parlement européen et du Conseil du 15 mai 2014 relative à des mesures visant à réduire le coût du déploiement de réseaux de communications électroniques à haut débit.

CHAPITRE 2**Modifications de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges****Art. 2**

Dans l'article 14, § 1^{er}, de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges, modifié par les lois du 20 juillet 2005, 16 mars 2007, 18 mai 2009, 13 décembre

2010, 10 juli 2012 en 27 maart 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de bepaling onder 3°, worden de woorden “van de artikelen 14, § 2, 2°, en 21, §§ 5 tot en met 7, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de Belgische post- en telecommunicatiesector, van de artikelen 4 en 4/1 van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector,” ingevoegd tussen de woorden “economische overheidsbedrijven,” en de woorden “de wet van 30 maart 1995”;

2° in de bepaling onder 4/1° worden de woorden “op vraag van alle betrokken partijen, binnen een termijn van vier maanden en volgens de procedure vastgesteld door de Koning” vervangen door de woorden “op basis van artikel 4 of 4/1 van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector”.

Art. 3

In artikel 20, § 1, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 18 mei 2009 en 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “Bij schending van de artikelen 9, 11, 18, 51, 55, 56 of 64 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie of de bijbehorende uitvoeringsmaatregelen,” worden vervangen door de woorden “Wanneer de Raad een prima facie overtreding vaststelt van de wetgeving of reglementering waarvan de naleving door het Instituut wordt gecontroleerd of hun uitvoeringsmaatregelen,”;

2° de woorden “of voor aanbieders of gebruikers van postnetwerken of -diensten” worden ingevoegd tussen de woorden “of andere gebruikers van het radiospectrum,” en de woorden “kan de Raad alle passende voorlopige maatregelen aannemen”;

3° het lid wordt aangevuld met de volgende zin:

“Hij waakt er in elk geval over dat de voorlopige maatregelen geen onomkeerbare gevolgen teweegbrengen.”.

2010, 10 juillet 2012 et 27 mars 2014, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le 3°, les mots “des articles 14, § 2, 2°, et 21, §§ 5 à 7, de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges, des articles 4 et 4/1 de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges,” sont insérés entre les mots “entreprises publiques économiques,” et les mots “de la loi du 30 mars 1995”;

2° dans le 4/1°, les mots “à la requête de toutes les parties concernées, dans un délai de quatre mois et selon la procédure fixée par le Roi” sont remplacés par les mots “sur base de l'article 4 ou 4/1 de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges”.

Art. 3

Dans l'article 20, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par les lois des 18 mai 2009 et 10 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “En cas de manquement aux articles 9, 11, 18, 51, 55, 56 ou 64 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ou de leurs mesures d'exécution,” sont remplacés par les mots “Lorsque le Conseil constate infraction prima facie à la législation ou à la réglementation dont l’Institut contrôle le respect, ou de leurs mesures d'exécution,”;

2° les mots “ou pour des fournisseurs ou utilisateurs de réseaux ou de services postaux” sont insérés entre les mots “ou d’autres utilisateurs du spectre radioélectrique,” et les mots “le Conseil peut adopter les mesures provisoires appropriées”;

3° l’alinéa est complété par la phrase suivante:

“Dans chaque cas, il veille à ce que la mesure adoptée n’ait pas de conséquences irréversibles.”.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatie-sector

Art. 4

Artikel 4 van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatie-sector, gewijzigd bij de wetten van 20 juli 2006, 31 mei 2009, 13 december 2010 en 26 maart 2014, wordt vervangen als volgt:

“Art. 4. Onverminderd de mogelijkheid voor elke partij om de zaak aanhangig te maken bij een rechtbank, in geval van geschil tussen aanbieders van telecommunicatienetwerken, -diensten of -apparatuur, of in geval van een geschil tussen postoperatoren volgens de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, of in geval van een geschil tussen in de wet van 5 mei 2017 betreffende de audiovisuele mediadiensten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad bedoelde aanbieders van elektronische communicatiедiensten of -netwerken of omroeporganisaties, neemt het Instituut binnen een termijn van vier maanden, met uitzondering van uitzonderlijke omstandigheden, en volgens de procedure vastgesteld door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad, een bindende administratieve beslissing.

Er is slechts een geschil in de zin van het eerste lid van dit artikel indien de partijen er niet in slagen om tot een onderhandelde oplossing te komen binnen de vier maanden na een gemotiveerd verzoek om de onderhandelingen te openen.

Uitzonderlijke omstandigheden daargelaten wordt de in het eerste lid bedoelde termijn teruggebracht tot twee maanden voor de geschillen bedoeld in artikel 28/1, § 3, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.

Het Instituut kan, op verzoek van een partij, en binnen de tien werkdagen na de indiening van zulk verzoek, kennelijk onontvankelijke en/of ongegronde verzoeken tot geschillenbeslechting bij gemotiveerde beslissing afwijzen. Alvorens een verzoek als kennelijk

CHAPITRE 3

Modifications de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges

Art. 4

L'article 4 de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, modifié par les lois du 20 juillet 2006, 31 mai 2009, 13 décembre 2010 et 26 mars 2014, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 4. Sans préjudice de la possibilité pour toute partie de saisir une juridiction, en cas de litige entre fournisseurs de réseaux, de services ou d'équipements de télécommunications ou en cas de litige entre des opérateurs postaux conformément à la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, ou en cas de litige entre les fournisseurs de services ou de réseaux de communications électroniques ou d'organismes de radiodiffusion visés par la loi du 5 mai 2017 relative aux services de médias audiovisuels en région bilingue de Bruxelles-Capitale, l'Institut prend une décision administrative dans un délai de quatre mois, sauf dans des circonstances exceptionnelles, et selon la procédure fixée par le Roi, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Il ne peut y avoir de litige au sens du premier alinéa de cet article que si les parties ne parviennent pas à trouver une solution négociée dans un délai de quatre mois après la demande motivée d'ouvrir les négociations.

Sauf circonstances exceptionnelles, le délai visé à l'alinéa premier est ramené à deux mois pour les litiges visés à l'article 28/1, § 3, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.

L'Institut peut, à la demande d'une partie, dans un délai de dix jours ouvrables après le dépôt de cette demande, rejeter par décision motivée des demandes de règlement de litiges manifestement irrecevables ou manifestement non fondées. Avant de déclarer une

onontvankelijk en/of ongegrond af te wijzen, hoort het Instituut alle betrokken partijen.

Een verzoek om geschillenbeslechting in de zin van dit artikel maakt een einde aan de verzoeningsprocedu^{re} bedoeld in artikel 14, § 1, 4°, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector.

Tegen de besluiten van het Instituut genomen ter uitvoering van dit artikel en van artikel 4/1 kan het door artikel 2 voorziene beroep worden ingesteld.”.

Art. 5

In artikel 4/1 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “de Belgische mededingingsautoriteit” worden telkens vervangen door de woorden “het Instituut”;

2° in de paragrafen 5 en 7 worden de woorden “De Belgische mededingingsautoriteit” vervangen door de woorden “Het Instituut”;

3° in paragraaf 7 worden de woorden “aan deze Raad” vervangen door de woorden “aan het Instituut”.

HOOFDSTUK 4

Wijzigingen van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie

Art. 6

In artikel 2 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, gewijzigd bij de wetten van 18 mei 2009, 10 juli 2012, 30 juli 2013 en 27 maart 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° een bepaling onder 10/1° wordt ingevoegd, luidende:

“10/1° “elektronische-communicatienetwerk met hoge snelheid”: een elektronische-communicatienetwerk dat breedbandtoegangsdiesten kan leveren met snelheden van minstens 30 Mbps;”;

2° een bepaling onder 16/1° wordt ingevoegd, luidende:

demande de règlement de litiges manifestement irrecevable ou manifestement non fondée, l’Institut entend toutes les parties concernées.

Une demande de règlement de litiges au sens du présent article met fin à la procédure de conciliation visée à l’article 14, § 1^{er}, 4[°], de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges.

Les décisions de l’Institut rendues en exécution du présent article et de l’article 4/1 peuvent faire l’objet du recours prévu à l’article 2.”.

Art. 5

Dans l’article 4/1 de la même loi, inséré par la loi du 10 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “l’Autorité belge de la concurrence” sont chaque fois remplacés par les mots “l’Institut”;

2° dans les paragraphes 5 et 7, les mots “L’Autorité belge de la concurrence” sont remplacés par les mots “L’Institut”;

3° dans le paragraphe 7, les mots “au Conseil” sont remplacés par les mots “à l’Institut”.

CHAPITRE 4

Modifications de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques

Art. 6

Dans l’article 2 la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, modifié par les lois du 18 mai 2009, 10 juillet 2012, 30 juillet 2013 et 27 mars 2014, les modifications suivantes sont apportées:

1° il est inséré un 10/1° rédigé comme suit:

“10/1° “réseau de communications électroniques à haut débit”: un réseau de communications électroniques pouvant fournir des services d’accès au haut débit à une vitesse supérieure ou égale à 30 Mbit/s;”;

2° il est inséré un 16/1° rédigé comme suit:

“16/1° “toegangspunt”: een in of buiten het gebouw gelegen fysiek punt dat toegankelijk is voor operatoren, waar het netwerk kan worden aangesloten op de voor hoge snelheid bestemde fysieke binnenhuisinfrastructuur;”;

3° een bepaling onder 17/2° wordt ingevoegd, luidende:

“17/2° “fysieke binnenhuisinfrastructuur”: elk element van een netwerk, zoals buizen, masten, kabelgaten, inspectieputten, mangaten, straatkasten, gebouwen of ingangen in gebouwen, antenne-installaties, torens en palen (buiten kabels, met inbegrip van ongebruikte glasvezels (*dark fibre*)), alsook installaties op de locatie van de eindgebruiker, met inbegrip van elementen die gemeenschappelijk eigendom zijn, die bestemd zijn om elementen van vaste en/of draadloze toegangsnetwerken onder te brengen zonder dat ze zelf een actief element van het netwerk worden, voor zover die netwerken elektronische-communicatielidens kunnen leveren en het toegangspunt van het gebouw kunnen aansluiten op het aansluitpunt van het netwerk;”;

4° de bepaling onder 34° wordt aangevuld met de woorden „, met uitsluiting van de exclusieve transmissie van signalen van audiovisuele mediadiensten”;

5° een bepaling onder 38/1° wordt ingevoegd, luidende:

“38/1° “radiocommunicatienetwerk”: eenheid gevormd door een aantal radiocommunicatiestations die met elkaar kunnen communiceren binnen de grenzen van vergunning of een gebruikrecht;”;

6° een bepaling onder 85° wordt ingevoegd, luidende:

“85° “dienstenaanbieder”: persoon wiens dienst of inhoud geleverd via een elektronische-communicatienetwerk door een operator aan de eindgebruiker in rekening wordt gebracht;”;

7° een bepaling onder 86° wordt ingevoegd, luidende:

“86° “faciliterende operator”: operator die nummers of andere middelen ter beschikking stelt van een dienstenaanbieder, zodat deze een vergoeding voor zijn dienst of inhoud kan laten invorderen via facturatie door een operator of aanrekening op een voorafbetaalde kaart van een operator.”.

“16/1° “point d'accès”: un point physique, situé à l'intérieur ou à l'extérieur de l'immeuble, accessible aux opérateurs, qui permet le raccordement à l'infrastructure physique adaptée au haut débit à l'intérieur de l'immeuble;”;

3° il est inséré un 17/2° rédigé comme suit:

“17/2° “infrastructure physique située à l'intérieur d'un immeuble”: tout élément d'un réseau, tels que les conduites, pylônes, gaines, chambres de tirage et regards, trous de visite, boîtiers, immeubles ou accès à des immeubles, installations liées aux antennes, tours et poteaux (hormis les câbles, y compris la fibre noire) ainsi que les installations situés au niveau des locaux de l'utilisateur final, y compris dans les éléments en copropriété, qui sont destinés à accueillir des éléments de réseaux d'accès filaires ou sans fil sans devenir eux-mêmes un élément actif du réseau, lorsque ces réseaux permettent de fournir des services de communications électroniques et de raccorder le point d'accès de l'immeuble au point de terminaison du réseau;”;

4° le 34° est complété par les mots “à l'exclusion de la transmission exclusive de signaux de services de médias audiovisuels”;

5° il est inséré un 38/1° rédigé comme suit:

“38/1° “réseau de radiocommunications”: ensemble formé par plusieurs stations de radiocommunications pouvant communiquer entre elles dans les limites d'une autorisation ou d'un droit d'utilisation;”;

6° il est inséré un 85° rédigé comme suit:

“85° “prestataire de services”: personne dont le service ou le contenu fourni via un réseau de communications électroniques est porté en compte par un opérateur à l'utilisateur final;”;

7° il est inséré un 86° rédigé comme suit:

“86° “opérateur facilitateur”: opérateur qui met à la disposition d'un prestataire de services des numéros ou d'autres moyens, de manière à permettre à ce dernier de faire percevoir, par voie de facturation par un opérateur ou par comptabilisation sur une carte prépayée d'un opérateur, une rémunération pour son service ou son contenu.”.

Art. 7

In artikel 9 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 4 februari 2010, 10 juli 2012 en 27 maart 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “of het doorverkopen in eigen naam en voor eigen rekening” worden opgeheven;

a) de woorden “elektronische-communicatiediensten of netwerken” worden vervangen door de woorden “openbaar beschikbare elektronische-communicatiediensten of openbare elektronische-communicatie netwerken”;

2° paragrafen 5 en 6 worden opgeheven;

3° in paragraaf 7 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het eerste lid worden de woorden “en doorverkopers waarnaar verwezen wordt in de paragrafen 5 en 6” vervangen door de woorden “van private elektronische-communicatie netwerken en elektronische-communicatiediensten die niet openbaar beschikbaar zijn”;

b) in het tweede en derde lid, worden de woorden “en doorverkopers waarnaar verwezen wordt in de paragrafen 5 en 6” telkens vervangen door de woorden “beoogd in het eerste lid”.

4° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 8, luidende:

“§ 8. De onderneming die voor [DATUM VAN INWERKINGTREDING VAN DE WET] een kennismaking heeft ingediend om operator te worden en die niet langer aan de voorwaarden voldoet om dat te doen, verliest zijn hoedanigheid van operator op 31 december 2018. ”.

Art. 8

In dezelfde wet wordt een artikel 13/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 13/1. § 1. Niemand mag in het Rijk noch aan boord van een zeeschip, een binnenschip, een luchtvaartuig of enige andere drager onderworpen aan het Belgisch recht, een zend- en/of ontvangstestel voor radiocommunicatie houden, of een station voor

Art. 7

Dans l’article 9 de la même loi, modifié par les lois du 4 février 2010, 10 juillet 2012 et 27 mars 2014, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “ou revente en nom propre et pour son propre compte” sont abrogés;

a) les mots “services ou de réseaux de communications électroniques” sont remplacés par les mots “services de communications électroniques accessibles au public ou de réseaux publics de communications électroniques”;

2° les paragraphes 5 et 6 sont abrogés;

3° dans le paragraphe 7, les modifications suivantes sont apportées:

a) dans l’alinéa 1^{er}, les mots “et revendeurs visés aux §§ 5 et 6” sont remplacés par les mots “de réseaux privés de communications électroniques et de services de communications électroniques qui ne sont pas accessibles au public”;

b) dans les alinéas 2 et 3, les mots “et revendeurs visés aux §§ 5 et 6” sont chaque fois remplacés par les mots “visés à l’alinéa 1^{er}”.

4° l’article est complété par le paragraphe 8 rédigé comme suit:

“§ 8. L’entreprise qui a introduit une notification pour devenir opérateur avant le [DATE D’ENTREE EN VIGUEUR DE LA LOI] et qui ne répond plus aux conditions pour le faire, perd sa qualité d’opérateur le 31 décembre 2018.”.

Art. 8

Dans la même loi, il est inséré un article 13/1 rédigé comme suit:

“Art. 13/1. § 1^{er}. Nul ne peut, dans le Royaume ou à bord d’un navire, d’un bateau, d’un aéronef ou de tout autre support soumis au droit belge, détenir un appareil émetteur et/ou récepteur de radiocommunications, ni établir et faire fonctionner une station de

radiocommunicatie aanleggen en doen werken zonder een schriftelijke vergunning op basis van artikel 39 of een gebruiksrecht op basis van artikel 18.

§ 2. De Koning kan bepalen in welke gevallen de in paragraaf 1 bepaalde vergunningen of gebruiksrechten niet vereist zijn.”

Art. 9

In artikel 14 van dezelfde wet, wordt het eerste lid opgeheven.

Art. 10

In artikel 18, § 1, tweede lid, 1°, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 27 maart 2014, worden de woorden “en ter beperking van blootstelling van het publiek aan elektromagnetische velden” opgeheven.

Art. 11

In dezelfde wet wordt een artikel 28/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 28/1. § 1. Om een elektronische-communicatienetwerk met hoge snelheid aan te leggen en wanneer verdubbeling technisch onmogelijk of economisch inefficiënt is, heeft elke operator het recht van toegang tot alle fysieke binnenuitsluitende infrastructuur.

§ 2. Elke houder van een recht om het toegangspunt en de fysieke binnenuitsluitende infrastructuur te gebruiken voldoet aan alle redelijke verzoeken om toegang vanwege een operator die het voornemen heeft een elektronische-communicatienetwerk met hoge snelheid aan te leggen onder billijke en niet-discriminerende voorwaarden.

§ 3. Onverminderd de mogelijkheid voor elke partij om de zaak aanhangig te maken bij een rechtsbank, indien binnen twee maanden vanaf de datum van ontvangst van het formele verzoek om toegang geen overeenstemming is bereikt over de in paragraaf 1 en paragraaf 2 bedoelde toegang, heeft elke partij het recht de zaak door te verwijzen naar het Instituut, dat het geschil zal beslechten overeenkomstig artikel 4 van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmidelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector.”

radiocommunications sans avoir obtenu une autorisation en vertu de l'article 39 ou un droit d'utilisation en vertu de l'article 18.

§ 2. Le Roi peut déterminer les cas où les autorisations ou droits d'utilisation visés au paragraphe 1^{er} ne sont pas requis.”

Art. 9

Dans l'article 14 de la même loi, l'alinéa 1^{er} est abrogé.

Art. 10

Dans l'article 18, § 1^{er}, alinéa 2, 1°, de la même loi, inséré par la loi du 27 mars 2014, les mots “et pour limiter l'exposition du public aux champs électromagnétiques” sont abrogés.

Art. 11

Dans la même loi, il est inséré un article 28/1 rédigé comme suit:

“Art. 28/1. § 1^{er}. Pour déployer un réseau de communications électroniques à haut débit et lorsque la duplication est techniquement impossible ou n'est pas économiquement viable, tout opérateur a le droit d'accéder à toute infrastructure physique située à l'intérieur d'un immeuble.

§ 2. Tout titulaire d'un droit d'utiliser le point d'accès et l'infrastructure physique située à l'intérieur d'un immeuble fait droit à toutes les demandes raisonnables d'accès émanant d'un opérateur ayant l'intention de déployer un réseau de communications électroniques à haut débit, selon des modalités et des conditions équitables et non discriminatoires.

§ 3. Sans préjudice de la possibilité pour toute partie de saisir une juridiction, si aucun accord relatif à l'accès visé aux paragraphes 1 et 2 n'a pu être conclu dans un délai de deux mois à compter de la date de réception de la demande d'accès formelle, chacune des parties a le droit de porter l'affaire devant l'Institut, qui réglera le litige conformément à l'article 4 de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges.”

Art. 12

In artikel 33 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 december 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 2, eerste lid worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de bepaling onder 1° worden de woorden “het een zendtoestel voor radiocommunicatie betreft dat uitsluitend wordt besteld, opgesteld en gebruikt door de krijgsmacht op haar oefendomeinen” vervangen door de woorden “het enerzijds een zendtoestel voor radiocommunicatie besteld, opgesteld en gebruikt door de krijgsmacht op haar oefendomeinen betreft, of anderzijds het een vast opgesteld zendtoestel voor radiocommunicatie betreft dat uitsluitend besteld, opgesteld en gebruikt wordt door de federale overheidsdiensten bevoegd inzake buitenlandse zaken, inzake binnenlandse zaken of inzake defensie, in de door hun gekozen plaatsen,”;

b) in de bepaling onder 2° worden de woorden “39, § 1” vervangen door de woorden “39, § 2, en”;

b) in de bepaling onder 5° worden de woorden “het oefenterrein van de krijgsmacht of het domein van de penitentiaire inrichting” vervangen door de woorden “de plaatsen bedoeld in de bepaling onder 1°”;

2° in paragraaf 2, derde lid worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “onderdeel 5°” worden vervangen door de woorden “de bepaling onder 5°”;

b) de woorden “het oefenterrein van de krijgsmacht of het domein van de penitentiaire inrichtingen” worden vervangen door de woorden “de plaatsen bedoeld in de bepaling onder 1°”;

c) de woorden “tot het oefenterrein van de krijgsmacht of de penitentiaire inrichting in kwestie” worden vervangen door de woorden “tot het toestel”;

d) de woorden “moet overeenkomstig de bepalingen van § 2, 1°, 2°, 4° en 5° van dit artikel geschieden” worden vervangen door de woorden “geschiedt overeenkomstig de bepalingen onder 1°, 2°, 4° en 5°”;

3° paragraaf 2 wordt aangevuld met twee leden, luidende:

“De overheidsdiensten bedoeld in het eerste lid, geven aan het Instituut kennis van het gebruik van deze apparatuur binnen 24 uren na de vraag van het Instituut.

Art. 12

Dans l’article 33 de la même loi, modifié par la loi du 30 décembre 2009, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 2, alinéa 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) dans le 1°, les mots “il s’agit d’un appareil émetteur de radiocommunications exclusivement commandé, installé et utilisé par les forces armées sur ses terrains de manœuvre” sont remplacés par les mots “d’une part, il s’agit d’un appareil émetteur de radiocommunications commandé, installé et utilisé par les forces armées sur ses terrains de manœuvre, ou d’autre part, il s’agit d’un appareil émetteur fixe de radiocommunications exclusivement commandé, installé et utilisé par les services publics fédéraux compétents en matière d’affaires étrangères, en matière d’intérieur ou en matière de défense, dans des lieux choisis par eux.”;

b) dans le 2°, les mots “39, § 1^{er}” sont remplacés par les mots “39, § 2, et”;

c) dans le 5°, les mots “du terrain de manœuvre des forces armées, ou de l’établissement pénitentiaire” sont remplacés par les mots “des lieux visés au 1°”;

2° dans le paragraphe 2, alinéa 3, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “à la partie 5°” sont remplacés par les mots “au 5°”;

b) les mots “du terrain de manœuvre des forces armées, ou de l’établissement pénitentiaire” sont remplacés par les mots “des lieux visés au 1°”;

c) les mots “au terrain de manœuvre des forces armées, ou à l’établissement pénitentiaire ou au lieu en question” sont remplacés par les mots “à l’appareil”;

d) les mots “doit se faire en vertu des dispositions du § 2, 1°, 2°, 4° et 5° du présent article” sont remplacés par les mots “se fait conformément aux 1°, 2°, 4° et 5°”;

3° le paragraphe 2 est complété par deux alinéas rédigés comme suit:

“Les services publics visés à l’alinéa 1^{er}, notifient à l’Institut l’utilisation de cet équipement, dans les 24 heures après la demande de l’Institut. Le Roi fixe,

De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de modaliteiten van deze kennisgeving alsook de informatie bezorgd aan het Instituut.

Het zendtoestel gebruikt in het kader van het eerste lid met uitzondering van de Krijgsmacht op haar oefenterreinen, mag slechts in dienst worden gesteld om de vertrouwelijkheid van de gesprekken te beschermen voor zover zij betrekking hebben op de veiligheid van de bevolking. Daartoe wordt de gebruiksduur van het zendtoestel beperkt tot de strikt noodzakelijke tijd.”;

4° het artikel wordt aangevuld met paragraaf 3, luidende:

“§ 3. Paragraaf 1, 2°, is niet van toepassing op het verkrijgen, de installatie en het gebruik van radioapparatuur die schadelijke storingen veroorzaakt, door:

1° de Dienst voor Opruiming en Vernietiging van Ontploffingstuigen van de krijgsmacht;

2° de Directie Hondensteun van de federale politie;

3° de speciale eenheden van de federale politie in het kader van de uitvoering van de wet van 6 januari 2003 betreffende de bijzondere opsporingsmethoden en enige andere onderzoeksmethoden en in het kader van haar specifieke opdrachten alsook de krijgsmacht in het kader van militaire acties, wanneer de bescherming van de fysieke integriteit van personen dat vereist.

In geen geval kan het bezit, het in eigendom hebben, het gebruik door of het commercialiseren ten behoeve van Defensie van voornoemde radioapparatuur, door enige maatregel worden verboden of beperkt indien dat een invloed heeft of kan hebben op de aanwending en de paraatstelling van de Krijgsmacht in het buitenland of op de paraatstelling en gewapende operationele inzet van de Krijgsmacht in het binnenland;

4° de inlichtingen- en veiligheidsdiensten bedoeld in de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.

Vóór elk gebruik van de apparatuur bedoeld in het eerste lid, evalueren de diensten bedoeld in het eerste lid de risico's van schadelijke storingen.

Ze gebruiken de apparatuur enkel op voorwaarde dat de baten van haar gebruik groter zijn dan de nadeelige gevolgen voor de derden die voortvloeien uit deze storingen.

après l'avis de l'Institut, les modalités de cette notification ainsi que les informations transmises à l'Institut.

L'appareil émetteur utilisé dans le cadre de l'alinéa 1^{er}, à l'exception des forces armées sur leurs terrains de manœuvre, ne peut être mis en service que dans le but de protéger la confidentialité des échanges pour autant qu'ils portent sur la sécurité de la population. A cette fin, la durée d'utilisation de l'appareil émetteur est limitée au temps strictement nécessaire.”;

4° l'article est complété par le paragraphe 3 rédigé comme suit:

“§ 3. Le paragraphe 1^{er}, 2°, ne s'applique pas pour l'obtention, l'installation et l'utilisation d'un équipement hertzien qui provoque des brouillages préjudiciables, par:

1° le Service d'Enlèvement et de Destruction d'Engins Explosifs des forces armées;

2° la Direction Appui canin de la police fédérale;

3° les unités spéciales de la police fédérale, dans le cadre de l'exécution de la loi du 6 janvier 2003 concernant les méthodes particulières de recherche et quelques autres méthodes d'enquête et dans le cadre de ses missions spécifiques, ainsi que les forces armées dans le cadre d'actions militaires, lorsque la protection de l'intégrité physique des personnes le requiert.

En aucun cas, la possession, la détention, l'utilisation par la Défense ou la commercialisation pour la Défense desdits équipements hertziens ne peut être interdite ou restreinte par une quelconque mesure si cela a ou peut avoir une influence sur la mise en œuvre et la mise en condition des forces armées à l'étranger ou sur la mise en condition et l'engagement opérationnel armé des forces armées à l'intérieur du pays;

4° les services de renseignement et de la sécurité visés à la loi organique du 30 novembre 1998 des services de renseignement et de sécurité.

Avant chaque utilisation de l'équipement visé à l'alinéa 1^{er}, les services visés à l'alinéa 1^{er} évaluent les risques de brouillages préjudiciables.

Ils n'utilisent l'équipement que pour autant que le bénéfice de son utilisation soit supérieur aux conséquences dommageables pour les tiers résultant de ces brouillages.

In dat geval beperken ze de duur van het gebruik van de apparatuur, haar impact in de ruimte en de verstoerde frequenties tot wat strikt noodzakelijk is ten behoeve van de interventie.

De diensten bedoeld in het eerste lid melden het gebruik van deze apparatuur aan het Instituut binnen de 24 uur na het verzoek van het Instituut. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de nadere bepalingen voor deze kennisgeving alsook de informatie die moet worden verstrekt aan het Instituut.

Het Instituut kan het houden of het gebruik van deze apparatuur door de diensten bedoeld in het eerste lid beperken en bepaalde technische voorwaarden opleggen wanneer de voorwaarden van kennisgeving bedoeld in dit artikel niet in acht worden genomen.

Voor specifieke frequentiebanden die gebruikt worden voor spoor- en luchtvaartradiocommunicatie-diensten waarvan de storing gevolgen kan hebben op de beveiliging van mensenlevens en die door het Instituut bepaald kunnen worden stelt het Instituut de technische en operationele voorwaarden van deze apparatuur vast. Hier toe worden deze apparatuur en haar technische karakteristieken 3 maanden voorafgaand aan de eerste ingebruikname gemeld aan het Instituut. Indien deze technische en operationele voorwaarden niet nageleefd worden, dan wordt de indienststelling onmiddellijk stopgezet, tenzij de stopzetting een groter risico voor de beveiliging van mensenlevens inhoudt.

In geen geval kan het bezit, het in eigendom hebben, het gebruik door of het commercialiseren ten behoeve van Defensie van voornoemde radioapparatuur, door enige maatregel worden verboden of beperkt indien dat een invloed heeft of kan hebben op de aanwending en de paraatstelling van de Krijgsmacht in het buitenland of op de paraatstelling en gewapende operationele inzet van de Krijgsmacht in het binnenland.

De rechten van operatoren inzake het gebruik van frequenties worden beperkt ingeval van het gebruik van zendtoestellen die voldoen aan de voorwaarden die in deze paragraaf vervat zijn.”.

Art. 13

In artikel 39 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 20 juli 2006 en 27 maart 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt opgeheven;

En ce cas, ils limitent la durée d'utilisation de l'équipement, son impact dans l'espace et les fréquences brouillées, à ce qui est strictement nécessaire aux besoins de l'intervention.

Les services visés à l'alinéa 1^{er} notifient à l'Institut l'utilisation de cet équipement, dans les 24 heures après la demande de l'Institut. Le Roi fixe, après l'avis de l'Institut, les modalités de cette notification ainsi que les informations transmises à l'Institut.

L'Institut peut restreindre la détention ou l'utilisation de cet équipement par les services visés à l'alinéa 1^{er} et imposer certaines conditions techniques si les conditions de notification visées à cet article ne sont pas respectées.

Pour des bandes de fréquences spécifiques utilisées pour des services de radiocommunications ferroviaires et aéronautiques dont la perturbation peut avoir des conséquences sur la protection de vies humaines et pouvant être déterminées par l'Institut, l'Institut fixe les conditions techniques et opérationnelles de cet équipement. À cet effet, cet équipement et ses caractéristiques techniques sont notifiés à l'Institut 3 mois avant la première mise en service. Si ces conditions techniques et opérationnelles ne sont pas respectées, la mise en service est immédiatement arrêtée, sauf si l'arrêt implique un risque plus élevé pour la sécurisation des vies humaines.

En aucun cas, la possession, la détention, l'utilisation par la Défense ou la commercialisation pour la Défense desdits équipements hertziens ne peut être interdite ou restreinte par une quelconque mesure si cela a ou peut avoir une influence sur la mise en œuvre et la mise en condition des forces armées à l'étranger ou sur la mise en condition et l'engagement opérationnel armé des forces armées à l'intérieur du pays.

Les droits des opérateurs en matière d'usage des fréquences sont limités en cas d'usage d'appareils émetteurs satisfaisant aux conditions comprises dans ce paragraphe.”.

Art. 13

Dans l'article 39 de la même loi, modifié par les lois du 20 juillet 2006 et 27 mars 2014, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er} est abrogé;

2° in paragraaf 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “van de in § 1 bedoelde vergunningen” worden vervangen door de woorden “van de vergunningen om een zend- en/of ontvangsttoestel voor radiocommunicatie te mogen houden, of een station of een netwerk voor radiocommunicatie dat niet wordt gebruikt voor elektronische-communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden te mogen aanleggen en doen werken”;

b) de tweede zin “Hij kan bepalen in welke gevallen die vergunningen niet vereist zijn.” wordt vervangen door de zin “Deze vergunningen zijn persoonlijk en kunnen worden ingetrokken.”;

3° in paragraaf 4 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “§ 1” worden vervangen door de woorden “paragraaf 2”;

b) de woorden “die in de militaire banden werken,” worden ingevoegd tussen de woorden “stations voor radiocommunicatie” en de woorden “die voor militaire doeleinden”;

c) de paragraaf wordt aangevuld met de volgende zin: “De verdeling van de banden tussen civiel en militair wordt vastgesteld door de Gemengde Commissie voor telecommunicatie, bedoeld in artikel 106, § 1.”;

d) de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:

“De in paragraaf 2 bedoelde vergunningen zijn niet vereist voor de radiocommunicatiestations die worden besteld, geïnstalleerd en gebruikt door de autoriteiten bedoeld in artikel 33, § 3.”.

Art. 14

In artikel 42, § 1, van dezelfde wet, worden de woorden “39, § 1” vervangen door de woorden “39, § 2”.

Art. 15

In artikel 107/1, § 5, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 juli 2012, wordt de zin “De Koning bepaalt vooraf bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op objectieve en transparante wijze, de parameters op basis waarvan de kosten worden berekend.” opgeheven.

2° dans le paragraphe 2, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “des autorisations visées au § 1^{er}” sont remplacés par les mots “des autorisations afin de pouvoir détenir un appareil émetteur et/ou récepteur de radiocommunications, ou établir et faire fonctionner une station ou un réseau de radiocommunications qui n'est pas utilisé pour des services de communications électroniques offerts au public”;

b) la deuxième phrase “Il peut déterminer les cas où ces autorisations ne sont pas requises.” est remplacée par la phrase “Ces autorisations sont personnelles et révocables.”;

3° dans le paragraphe 4, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “§ 1^{er}” sont remplacés par les mots “paragraphe 2”;

b) les mots “fonctionnant dans des bandes militaires,” sont insérés entre les mots “stations de radiocommunications” et les mots “établies et utilisées à des fins militaires”;

c) le paragraphe est complété par la phrase suivante: “Le partage des bandes entre civils et militaires est établi par la Commission mixte des télécommunications, visée à l'article 106, § 1^{er}”;

d) le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Les autorisations visées au paragraphe 2 ne sont pas requises pour les stations de radiocommunications commandées, installées et utilisées par les autorités visées à l'article 33, § 3.”.

Art. 14

Dans l'article 42, § 1^{er}, de la même loi, les mots “39, § 1^{er}” sont remplacés par les mots “39, § 2”.

Art. 15

Dans l'article 107/1, § 5, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 10 juillet 2012, la phrase “Le Roi détermine préalablement par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres de manière objective et transparente les paramètres sur la base desquels les coûts sont déterminés.” est abrogée.

Art. 16

In artikel 108, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 10 juli 2012 en 27 maart 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, e), derde streepje, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “of verder aanhouden van” worden ingevoegd tussen de woorden” aan het inschrijven op” en de woorden “een abonnement”;

b) de woorden “van bepaalde duur” worden opgeheven;

c) de woorden “van het contract van bepaalde duur” worden vervangen door de woorden “toegepaste afschrijving”;

2° in paragraaf 2 wordt het tweede lid aangevuld met de woorden „, behalve indien het in artikel 108, § 1, bedoelde contract voorziet in een aan de index van de consumptieprijzen gerelateerde stijging en met uitzondering van wijzigingen aan bedingen in gevolge nieuwe wetgeving of besluiten die operatoren geen keuze op het vlak van implementatie laten”.

Art. 17

In artikel 110/1 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 juli 2012 en gewijzigd bij de wet van 27 maart 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “rekening houdende met het gebruikspatroon van de abonnee berekend over de periode bepaald door het Instituut” worden opgeheven;

2° in de Franse tekst worden de woorden “*d'information*” vervangen door de woorden “*de l'abonné*”;

3° het artikel wordt aangevuld met de volgende zin:

“Bij het beantwoorden van dit verzoek houdt de operator minstens rekening met:

1° het gebruikspatroon van de abonnee, vastgelegd en ter beschikking gesteld overeenkomstig de nadere regels bepaald door het Instituut overeenkomstig artikel 111, § 3;

2° de door de abonnee gewenste internetsnelheid;

Art. 16

Dans l’article 108, de la même loi, modifié par les lois du 10 juillet 2012 et du 27 mars 2014, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, e), 3^e tiret, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “ou la conservation” sont insérés entre les mots “à la souscription” et les mots “d’un abonnement”;

b) les mots “pour une durée déterminée” sont abrogés;

c) les mots “du contrat à durée déterminée” sont remplacés par les mots “d’amortissement appliquée”;

2° dans le paragraphe 2, l’alinéa 2 est complété par les mots „, sauf lorsque le contrat visé à l’article 108, § 1^{er}, prévoit une augmentation liée à l’indice des prix à la consommation et à l’exception des modifications de clauses résultant d’une nouvelle législation ou de nouvelles décisions qui ne laissent pas aux opérateurs le choix de la mise en œuvre”.

Art. 17

À l’article 110/1 de la même loi, introduit par la loi du 10 juillet 2012 et modifié par la loi du 27 mars 2014, sont apportées les modifications suivantes:

1° les mots “en tenant compte de son profil de consommation calculé au cours de la période déterminée par l’Institut” sont abrogés;

2° les mots “d’information” sont remplacés par les mots “de l’abonné”;

3° l’article est complété par la phrase suivante:

“En répondant à cette demande, l’opérateur prend au moins en considération:

1° le profil d’utilisation de l’abonné, fixé et mis à disposition conformément aux modalités déterminées par l’Institut conformément à l’article 111, § 3;

2° la vitesse Internet souhaitée par l’abonné;

3° de door de abonnee gewenste opties inzake televisie in een gecombineerd aanbod met een breed-bandinternetdienst en/of een vaste telefoniedienst en/of mobiele diensten.”.

Art. 18

In artikel 111/2, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “de nadere regels van toepassing wanneer een abonnee afziet van een elektronische-communicatiedienst bij een operator om een elektronische-communicatiedienst bij een andere operator te verkrijgen, waaronder de methode voor de vaststelling van de kosten voor de overstap, de verdeling van die kosten tussen de betrokken partijen,” worden ingevoegd tussen de woorden “na het advies van het Instituut,” en de woorden “de technische methodes”;

b) de woorden “wanneer een eindgebruiker afziet van een elektronische-communicatiedienst bij een operator om een elektronische-communicatiedienst bij een andere operator te verkrijgen” worden opgeheven;

2° in het tweede lid worden de woorden “aan de eindgebruikers” vervangen door de woorden “aan de abonnees”.

Art. 19

In artikel 111/3, § 3, derde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de Franse tekst wordt het woord “anticipée” opgeheven;

2° de woorden “of verder aanhouden van” worden ingevoegd tussen de woorden “het inschrijven op” en de woorden “een abonnement”;

3° de woorden “van bepaalde duur” worden opgeheven;

4° het woord “vroegtijdige” wordt opgeheven;

5° het woord “laatste” wordt vervangen door het woord “derde”.

3° les options souhaitées par l’abonné en ce qui concerne la télévision dans le cadre d’une offre combinée intégrant un service d’Internet large bande et/ou un service de téléphonie fixe et/ou des services mobiles.”.

Art. 18

Dans l’article 111/2, § 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 10 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l’alinéa 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “les modalités d’application lorsqu’un abonné abandonne un service de radiotransmission ou de radiodistribution d’un opérateur pour obtenir un service de communications électroniques chez un autre opérateur, y compris la méthode de fixation des frais de transfert, la répartition de ces coûts entre les parties concernées,” sont insérés entre les mots “après avis de l’Institut,” et les mots “les méthodes techniques.”;

b) les mots “lorsqu’un utilisateur final abandonne un service de communications électroniques d’un opérateur pour obtenir un service de communications électroniques auprès d’un autre opérateur” sont abrogés;

2° dans l’alinéa 2, les mots “aux utilisateurs finals” sont remplacés par les mots “aux abonnés”.

Art. 19

Dans l’article 111/3, § 3, alinéa 3, de la même loi, inséré par la loi du 10 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° le mot “anticipée” est abrogé;

2° les mots “ou à la conservation d” sont insérés entre les mots “la souscription à” et les mots “un abonnement”;

3° les mots “à durée déterminée” sont abrogés;

4° dans le texte néerlandais, le mot “vroegtijdige” est abrogé;

5° le mot “dernier” est remplacé par le mot “troisième”.

Art. 20

In artikel 111/4, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 27 maart 2014, wordt de eerste zin, die aanvangt met de woorden "De consument heeft het recht" en eindigt met de woorden "bij dezelfde operator" aangevuld met de woorden ", met uitzondering van de vergoeding gevraagd aan de consument die, gratis of tegen een lagere prijs, een eindapparaat heeft ontvangen in ruil voor intekening op of het verder aanhouden van een abonnement , vastgelegd conform artikel 108, § 1, e), derde streepje".

Art. 21

In dezelfde wet wordt een artikel 116/1 onder onderafdeling 2 ingevoegd, luidende:

"Art. 116/1 § 1. De operator die de uitvoering van een schuldbordering vordert voor een dienst van een derde door het factureren of innen van die dienst, hierna "de facturerende operator" genoemd, houdt het bewijs van de onderliggende verbintenis daarvoor ter beschikking van de klant. De Koning kan, na advies van het Instituut, de nadere regels bepalen omtrent het bewijs.

§ 2. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de andere verplichtingen die worden opgelegd aan de dienstenaanbieder, de faciliterende operator, de facturerende operator, de eindgebruiker en eventuele andere betrokken partijen, die de Koning aanduidt.

De verplichtingen kunnen onder meer handelen over:

1° de elementen die de faciliterende operator moet onderzoeken vooraleer nummers of andere middelen voor het invorderen van een vergoeding voor de dienst ter beschikking te stellen aan een dienstenaanbieder;

2° de identificatie van de betrokken partijen, alsmede de verdeling van de kosten tussen de betrokken partijen in verband met de publicatie ervan;

3° de klantendienst;

4° het klachtenbehandelingsproces;

5° de maatregelen die de operatoren nemen, indien er niet voldaan is aan de plicht tot identificatie of de nadere regels van het klachtenbehandelingsproces;

6° de terugbetalingsprocedure;

Art. 20

Dans l'article 111/4, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 27 mars 2014, la première phrase commençant par les mots "Le consommateur a le droit" et finissant par les mots "sans indemnité" est complétée par les mots ", à l'exception de l'indemnité demandée au consommateur ayant reçu, gratuitement ou à un prix inférieur, un équipement terminal dont l'obtention était liée à la souscription ou à la conservation d'un abonnement, fixée conformément à l'article 108, § 1^{er}, e), troisième tiret".

Art. 21

Dans la même loi, il est inséré un article 116/1, faisant partie de la sous-section 2, rédigé comme suit:

"Art. 116/1. § 1^{er}. L'opérateur qui réclame l'exécution d'une créance pour un service d'un tiers par la facturation ou le recouvrement de ce service, ci-après "l'opérateur facturant", garde à cet effet la preuve de l'engagement sous-jacent à la disposition du client. Le Roi peut, après avis de l'Institut, fixer les modalités concernant la preuve.

§ 2. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les autres obligations imposées au prestataire de services, à l'opérateur facilitateur, à l'opérateur facturant, à l'utilisateur final et, le cas échéant, aux autres parties concernées, désignées par le Roi.

Les obligations peuvent notamment concerter:

1° les éléments à examiner par l'opérateur facilitateur avant de mettre à la disposition d'un prestataire de services des numéros ou d'autres moyens pour faire percevoir une rémunération pour le service;

2° l'identification des parties concernées, ainsi qu'une répartition entre les parties concernées des coûts relatifs à sa publication;

3° le service clientèle;

4° le processus de traitement des plaintes;

5° les mesures prises par les opérateurs au cas où il ne serait pas satisfait à l'obligation d'identification ou les modalités du processus de traitement des plaintes;

6° la procédure de remboursement;

7° de maatregelen die de operatoren nemen, wanneer een overtreding van de wetgeving of van een toepasselijke gedragscode vaststaat;

8° de informatie-uitwisseling over diensten en dienstenaanbieders die in overtreding waren met de wetgeving of met bepalingen uit een toepasselijke Gedragscode of over diensten die frauduleus gebruikt worden door eindgebruikers.”.

Art. 22

Artikel 117, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, wordt vervangen als volgt:

“Art. 117. Het Instituut kan al de ondernemingen die voor het publiek toegankelijke telefoniediensten of toegang tot openbare communicatiennetwerken aanbieden gelasten om middelen te voorzien waarbij de consumenten voor de toegang tot de openbare elektronische-communicatiennetwerken en het gebruik van openbare telefoniediensten vooruitbetalen.”.

Art. 23

Artikel 118 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, wordt vervangen als volgt:

“Art. 118. Het Instituut kan al de ondernemingen die voor het publiek toegankelijke telefoniediensten of toegang tot openbare communicatiennetwerken aanbieden gelasten om aan de consumenten de mogelijkheid te bieden om de toegang tot een openbaar elektronische-communicatiennetwerk in termijnen te betalen.

De Koning kan, na advies van het Instituut, de nadere regels bepalen volgens dewelke deze aanbieders een betaling in termijnen moeten toestaan.”.

Art. 24

Artikel 119 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 25 april 2007 en 31 mei 2011 wordt vervangen als volgt:

“Art. 119. § 1. De volledige lijst van maatregelen die de operator kan nemen ingeval van een onbetaalde rekening wordt vermeld in het in artikel 108 bedoelde contract.

7° les mesures prises par les opérateurs lorsqu'une infraction à la législation ou au code de conduite en vigueur est constatée;

8° l'échange d'informations concernant des services et des prestataires de services ayant enfreint la législation ou les dispositions d'un code de conduite d'application ou concernant des services utilisés de manière frauduleuse par des utilisateurs finals.”.

Art. 22

L'article 117, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 10 juillet 2012, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 117. L’Institut peut enjoindre toutes les entreprises fournissant des services de téléphonie accessibles au public ou un accès à des réseaux de communications publics de prévoir des moyens pour permettre aux consommateurs d'accéder aux réseaux publics de communications électroniques et d'utiliser des services téléphoniques accessibles au public en recourant à un système de prépaiement.”.

Art. 23

L'article 118 de la même loi, modifié par la loi du 10 juillet 2012, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 118. L’Institut peut enjoindre toutes les entreprises fournissant des services de téléphonie accessibles au public ou un accès à des réseaux de communications publics de permettre aux consommateurs d'obtenir l'accès à un réseau public de communications électroniques moyennant des paiements échelonnés.

Le Roi peut, après avis de l’Institut, fixer les modalités selon lesquelles ces prestataires doivent accorder un paiement échelonné.”.

Art. 24

L'article 119 de la même loi, modifié par les lois du 25 avril 2007 et du 31 mai 2011, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 119. § 1^{er}. La liste exhaustive des mesures que peuvent prendre les opérateurs en cas de facture impayée figure au contrat visé à l'article 108.

De regels bepaald in de paragrafen 2 tot en met 8 gelden onverminderd de toepassing van artikel 70, § 1, 2°, d).

§ 2. Indien de abonnee de factuur niet tijdig betaalt, mag de operator de betrokken abonnee op elk moment schriftelijk herinneren aan het verstrijken van de vervaldatum van de factuur en hem uitnodigen de volgens de operator verschuldigde betaling te verrichten. De aangerekende rentevoet voor eventuele verwijlresten mag niet hoger liggen dan de wettelijke rentevoet.

De eerste schriftelijke herinnering moet gratis zijn. De kosten voor de daaropvolgende schriftelijke herinneringen mogen niet hoger liggen dan 10 euro. De Koning kan, na advies van het Instituut, dat forfaitair bedrag aanpassen en de regels voor herinneringen verder preciseren.

§ 3. Wanneer de operator zich voorneemt om de eigen dienstverlening aan een abonnee te onderbreken richt hij een voorafgaand schriftelijk bericht dat waarschuwt voor een aanstaande onderbreking van de dienst (hierna: "het waarschuwingsbericht" genoemd) tot de betrokkenen, dat minstens de volgende elementen bevat:

1° het nog verschuldigde bedrag;

2° de termijn waarover de betrokkenen beschikt om zijn situatie in orde te brengen; deze termijn mag niet korter zijn dan de tijd die redelijkerwijze nodig is om een betaling uit te voeren en zich in regel te stellen met de betalingsvoorwaarden;

3° indien de abonnee een consument is, informatie over of een verwijzing naar de mogelijkheden en voorwaarden om een bedrag te betwisten, een afbetalingsregeling uit te werken of van tariefformule te veranderen;

4° de naam en het telefoonnummer van zijn bevoegde dienst.

De kosten voor het aanmaken en verzenden van het schriftelijk waarschuwingsbericht aan consumenten mogen niet hoger liggen dan 10 euro. De Koning kan, na advies van het Instituut, dat forfaitair bedrag aanpassen en de regels voor het waarschuwingsbericht verder preciseren.

§ 4. Indien de abonnee binnen de gestelde termijn geen gevolg geeft aan het waarschuwingsbericht van de operator, geen geldige betwisting van het openstaande bedrag aan de operator kenbaar maakt en geen afbetalingsplan vraagt, mag de operator zijn dienst beperken

Les règles prévues aux paragraphes 2 à 8 sont valables nonobstant l'application de l'article 70, § 1^{er}, 2^o, d).

§ 2. Si l'abonné ne paie pas sa facture à temps, l'opérateur peut rappeler par écrit à l'abonné concerné à tout moment l'expiration de l'échéance de la facture et l'inviter à effectuer le paiement du montant réclamé par l'opérateur. Le taux d'intérêt porté en compte pour d'éventuels intérêts de retard ne peut pas dépasser le taux d'intérêt légal.

Le premier rappel par écrit doit être gratuit. Les coûts pour des rappels écrits ultérieurs ne peuvent être supérieurs à 10 euros. Le Roi peut, après avis de l'Institut, adapter ce montant forfaitaire et préciser davantage les règles relatives aux rappels.

§ 3. Lorsque l'opérateur a l'intention d'interrompre le service qu'il fournit à un abonné, il lui adresse par écrit un avertissement préalable de l'interruption imminente du service (appelé ci-après: "le message d'avertissement"), qui contient au moins les éléments suivants:

1° le montant restant dû;

2° le délai dont dispose la personne concernée pour régulariser sa situation; ce délai ne peut être inférieur au temps raisonnablement nécessaire pour effectuer un paiement et se mettre en règle avec les modalités de paiement;

3° si l'abonné est un consommateur, l'information quant aux possibilités et modalités de contestation d'un montant, d'élaboration d'un plan d'apurement ou de changement de formule tarifaire, ou le renvoi à celles-ci;

4° le nom et le numéro de téléphone de son service compétent.

Les coûts pour la création et l'envoi du message d'avertissement écrit aux consommateurs ne peuvent être supérieurs à 10 euros. Le Roi peut, après avis de l'Institut, adapter ce montant forfaitaire et préciser davantage les règles relatives au message d'avertissement.

§ 4. Si l'abonné ne donne pas suite au message d'avertissement de l'opérateur dans le délai fixé, ne notifie aucune contestation valable du montant impayé à l'opérateur et s'il ne demande pas un plan d'apurement, l'opérateur peut limiter son service à un service

tot een minimumdienst. Indien de abonnee een afbetaalingsplan vraagt, mag de operator een minimumdienst voorstellen.

Een minimumdienst in de zin van dit artikel is een dienstverlening waarbij de eindgebruiker op zijn minst nog over de mogelijkheid beschikt de nooddiensten op te bellen en toegang te krijgen tot het vast Internet aan een up- en downloadsnelheid, die even hoog is als de snelheid die de abonnee nog krijgt, wanneer zijn in zijn abonnement inbegrepen internetvolume is uitgeput of, indien een dergelijke voortzetting van internettoegang niet voorzien is in zijn abonnementsformule, aan een upload- en downloadsnelheid gelijk aan of hoger dan 256 kilobit per seconde.

§ 5. Tijdens de minimumdienst mag de operator enkel de kosten aanrekenen die rechtstreeks verband houden met de ingestelde minimumdienst.

Een mobiele operator kan zijn abonnee ook omzetten naar een formule met een voorafbetaalde kaart in plaats van een minimumdienst in te stellen.

§ 6. De ingebrekkestelling die voorafgaat aan de volledige verbreking van de aansluiting bevat ten minste de volgende elementen:

1° het nog verschuldigde bedrag;

2° de termijn waarover de betrokkenen beschikt om zijn situatie in orde te brengen; deze termijn mag niet korter zijn dan de tijd die redelijkerwijze nodig is om een betaling uit te voeren en zich in regel te stellen met de betalingsvoorwaarden. De Koning kan, op advies van het Instituut, de precieze termijn bepalen die moet gegeven worden;

3° de naam en het telefoonnummer van zijn bevoegde dienst.

§ 7. Indien de abonnee in overeenstemming met paragraaf 4 in minimumdienst werd geplaatst, hij binnen de gestelde termijn geen gevolg geeft aan de ingebrekkestelling, bedoeld in paragraaf 6, en hij geen geldige betwisting van het openstaande bedrag vermeld in die ingebrekkestelling aan de operator kenbaar maakt, kan de operator de dienstverlening onderbreken.

Iedere onderbreking van de eigen dienstverlening die een operator toepast als gevolg van een wanbetaling blijft, voor zover dat technisch mogelijk is, beperkt tot de betrokken dienst.

§ 8. In geval van een ter goeder trouw betwisting van het aan de operator openstaande bedrag wordt

minimum. Si l'abonné demande un plan d'apurement, l'opérateur peut proposer un service minimum.

Au sens du présent article, un service minimum est un service dans le cadre duquel l'utilisateur final dispose au moins encore de la possibilité d'appeler les services d'urgence et d'accéder à un Internet fixe à une vitesse de chargement et de téléchargement qui soit aussi élevée que la vitesse que l'abonné reçoit encore lorsque le volume Internet compris dans son abonnement est épuisé ou, si une telle poursuite de l'accès à Internet n'est pas prévue dans sa formule d'abonnement, à une vitesse de chargement et de téléchargement supérieure à 256 kbps.

§ 5. Pendant le service minimum, l'opérateur peut uniquement facturer les coûts directement liés au service minimum mis en place.

Un opérateur mobile peut également transférer son abonné vers une formule avec une carte prépayée plutôt que de mettre en place un service minimum.

§ 6. La mise en demeure qui précède l'interruption complète de la connexion comprend au moins les éléments suivants:

1° le montant restant dû;

2° le délai dont dispose la personne concernée pour régulariser sa situation; ce délai ne peut être inférieur au temps raisonnablement nécessaire pour effectuer un paiement et se mettre en règle avec les modalités de paiement. Le Roi peut, après avis de l'Institut, fixer le délai précis qui doit être donné;

3° le nom et le numéro de téléphone de son service compétent.

§ 7. Si l'abonné tombe sous le coup du service minimum, conformément au paragraphe 4, s'il ne donne pas suite à la mise en demeure, visée au paragraphe 6, dans le délai fixé et s'il ne notifie pas une contestation valable du montant impayé à l'opérateur tel qu'indiqué dans la mise en demeure, l'opérateur peut interrompre la fourniture de service.

Toute interruption de service appliquée par un opérateur suite à un défaut de paiement reste, pour autant que cela soit techniquement possible, limitée au service concerné.

§ 8. En cas de contestation de bonne foi du montant impayé à l'opérateur, le service fourni n'est pas

de verleende dienst niet onderbroken of beperkt tot minimumdienst wanneer de abonnee het niet-betwiste bedrag correct betaalt aan de operator. Wanneer de klacht van een consument over het betwiste bedrag op de factuur gegrond wordt bevonden, dan betaalt de operator aan de consument integraal het betwiste bedrag terug.

§ 9. De paragrafen 3 tot en met 7 hoeven niet in acht genomen te worden:

1° in geval van fraude;

2° in geval van aanhoudend te laat of niet betaalde facturen, met name wanneer de abonnee binnen een periode van 12 maanden reeds het regime van minimumdienst heeft genoten of wanneer diens aansluiting binnen een periode van 12 maanden al eens werd verbroken;

3° in geval van excessief gebruik, indien de reglementering of het in artikel 108 bedoeld contract ter voorkoming ervan alternatieve beschermingsmaatregelen heeft bepaald.

§ 10. De onderbreking van de dienstverlening of de instelling van de minimumdienst wegens wanbetaling is gratis.

Het bedrag dat eventueel verschuldigd is voor de reactivering van de diensten na een onderbreking wegens wanbetaling mag niet meer bedragen dan 30 euro inclusief btw.

§ 11. Indien de operator de paragrafen 3 tot en met 10 niet naleeft, vervallen alle aan de abonnee aangerekende kosten en interesses en heeft de abonnee, in voorkomend geval, recht op een kosteloze reactivering van de dienst.”.

Art. 25

Artikel 120 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, wordt vervangen als volgt:

“Art. 120. Op verzoek van de abonnee, blokkeren de operatoren die een elektronische-communicatiedienst aanbieden kosteloos de berichten, de communicatie of de oproepen, inkomend van of uitgaand naar specifieke nummers of bepaalde categorieën nummers, volgens de regels die door de minister, na advies van het Instituut, worden vastgesteld.”.

interrompu ni limité au service minimum à condition que l'abonné paie correctement le montant non contesté à l'opérateur. Lorsque la plainte d'un consommateur au sujet d'un montant contesté au niveau de la facture est estimée fondée, l'opérateur rembourse intégralement au consommateur le montant contesté.

§ 9. Les paragraphes 3 à 7 ne doivent pas être pris en considération:

1° en cas de fraude;

2° en cas de retard ou de défaut de paiement persistants, c'est-à-dire lorsque l'abonné a déjà bénéficié du régime du service minimum au cours des 12 mois antérieurs ou lorsque sa connexion a déjà été interrompue au cours des 12 mois antérieurs;

3° en cas d'utilisation excessive, si la réglementation ou le contrat visé à l'article 108 a fixé des mesures de protection alternatives pour y parer.

§ 10. L'interruption de la fourniture de service ou le placement en service minimum pour défaut de paiement est gratuit.

Le montant éventuellement dû pour la réactivation des services à la suite d'une interruption pour défaut de paiement ne peut pas dépasser 30 euros, TVA comprise.

§ 11. Si l'opérateur ne se conforme pas aux paragraphes 3 à 10, tous les coûts ainsi que les intérêts facturés à l'abonné sont caducs et l'abonné a droit, le cas échéant, à une réactivation gratuite du service.”.

Art. 25

L'article 120 de la même loi, modifié par la loi du 10 juillet 2012 est remplacé par ce qui suit:

“Art. 120. A la demande de l'abonné, les opérateurs qui fournissent un service de communications électroniques bloquent gratuitement les messages, les communications ou les appels, entrants en provenance de ou sortants vers des numéros spécifiques ou certaines catégories de numéros, selon les règles définies par le ministre, après avis de l'Institut.”.

Art. 26

In artikelen 145, § 2, en 147, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden “39, § 1” telkens vervangen door de woorden “13/1, § 1”.

HOOFDSTUK 5

**Wijzigingen van de wet van 15 mei 2007
betreffende de bescherming van de
consumenten inzake omroeptransmissie-
en omroepdistributiediensten**

Art. 27

In artikel 5/2, § 1, eerste lid, van de de wet van 15 mei 2007 betreffende de bescherming van de consumenten inzake omroeptransmissie- en omroepdistributiediensten, ingevoegd bij de wet van 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “de nadere regels van toepassing wanneer een abonnee afziet van een omroeptransmissie- of omroepdistributiedienst bij een operator om een omroeptransmissie- of omroepdistributiedienst bij een andere operator te verkrijgen, waaronder de methode voor de vaststelling van de kosten voor de overstap, de verdeling van die kosten tussen de betrokken partijen,” worden ingevoegd tussen de woorden “na het advies van het Instituut” en de woorden “de technische methodes”;

2° de woorden “wanneer een abonnee afziet van een omroeptransmissie- of omroepdistributiedienst bij een operator om een elektronische-communicatiedienst bij een andere operator te verkrijgen” worden opgeheven.

Art. 28

In artikel 6 van de dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, e), tweede streepje, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “of verder aanhouden van” worden ingevoegd tussen de woorden “het inschrijven op” en de woorden “en abonnement”;

b) de woorden “van bepaalde duur” worden opgeheven;

Art. 26

Dans les articles 145, § 2, et 147, alinéa 2, de la même loi, les mots “39, § 1^{er}” sont chaque fois remplacés par les mots “13/1, § 1^{er}”.

CHAPITRE 5

**Modifications de la loi du 15 mai 2007
relative à la protection des consommateurs
en ce qui concerne les services de
radiotransmission et de radiodistribution**

Art. 27

Dans l’article 5/2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 mai 2007 relative à la protection des consommateurs en ce qui concerne les services de radiotransmission et de radiodistribution, modifié par la loi du 10 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “les modalités d’application lorsqu’un abonné abandonne un service de radiotransmission ou de radiodistribution d’un opérateur pour obtenir un service de radiotransmission ou de radiodistribution chez un autre opérateur, y compris la méthode de fixation des frais de transfert, la répartition de ces coûts entre les parties concernées,” sont insérés entre les mots “après avis de l’Institut,” et les mots “les méthodes techniques”;

2° les mots “lorsqu’un abonné abandonne un service de radiotransmission ou de radiodistribution d’un opérateur pour obtenir un service de communications électroniques auprès d’un autre opérateur” sont abrogés.

Art. 28

Dans l’article 6 de la même loi, modifié par la loi du 10 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, e), 2^{ème} tiret, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots “ou à la conservation” sont insérés entre les mots “la souscription” et les mots “d’un abonnement”;

b) les mots “pour une durée déterminée” sont abrogés;

c) de woorden “looptijden van het contract van bepaalde duur” worden vervangen door de woorden “toegepaste afschrijvingslooptijd”;

2° in paragraaf 2, wordt het tweede lid aangevuld met de woorden „, behalve indien het in paragraaf 1 bedoelde contract voorziet in een aan de index van de consumptieprijs gerelateerde stijging”.

Art. 29

In artikel 6/1, § 3, derde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “of verder aanhouden van” worden ingevoegd tussen de woorden “het inschrijven op” en de woorden “een abonnement”;

2° de woorden “van bepaalde duur” worden opgeheven;

3° het woord “vroegtijdige” wordt opgeheven;

4° het woord “laatste” wordt vervangen door het woord “tweede”.

HOOFDSTRIJK 6

Slotbepalingen

Art. 30

Instemming wordt betuigd met het samenwerkingsakkoord van 1 december 2016 in het kader van de omzetting van Richtlijn 2014/61/EU.

Art. 31

Artikelen 2, 2°, 4 en 5 treden in werking op de dag van inwerkingtreding van het in artikel 4, eerste lid, van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecomcommunicatie-sector bedoelde koninklijk besluit.

Art. 32

Artikel 21 treedt in werking op de eerste dag van de derde maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

c) les mots “du contrat à durée déterminée” sont remplacés par les mots “d’amortissement appliquée”;

2° dans le paragraphe 2, l’alinéa 2 est complété par les mots „, sauf lorsque le contrat visé au paragraphe 1^{er}, prévoit une augmentation liée à l’index des prix à la consommation”.

Art. 29

Dans l’article 6/1, § 3, alinéa 3, de la même loi, inséré par la loi du 10 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “ou à la conservation” sont insérés entre les mots “à la souscription” et les mots “d’un abonnement”;

2° les mots “à durée déterminée” sont abrogés;

3° le mot “anticipée” est abrogé;

4° le mot “dernier” est remplacé par le mot “deuxième”.

CHAPITRE 6

Dispositions finales

Art. 30

Il est porté assentiment à l’accord de coopération du 1^{er} décembre 2016 dans le cadre de la transposition de la directive 2014/61/UE.

Art. 31

Les articles 2, 2°, 4 et 5 entrent en vigueur le jour de l’entrée en vigueur de l’arrêté royal visé à l’article 4, al. 1^{er}, de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l’occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges.

Art. 32

L’article 21 entre en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit le mois de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 33

Artikel 24 treedt in werking op de eerste dag van de tiende maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en is vanaf dat ogenblik onmiddellijk van toepassing op de lopende overeenkomsten.

Gegeven te Brussel, 22 juni 2017

FILIP

VAN KONINGSWEGE :

*De minister van Digitale Agenda,
Telecommunicatie en Post,*

Alexander DE CROO

Art. 33

L'article 24 entre en vigueur le premier jour du dixième mois qui suit celui de sa publication au Moniteur Belge et est à partir de ce moment-là immédiatement d'application aux contrats en cours.

Donné à Bruxelles, le 22 juin 2017

PHILIPPE

PAR LE ROI :

*Le ministre de l'Agenda numérique, des
Télécommunications et de la Poste,*

Alexander DE CROO

Omzettingstabel met betrekking tot de richtlijn 2014/61/EU

Richtlijn 2014/61/EU	Omzettingswet (Federale Staat)	Artikels van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie (WEC) of Samenwerkingsakkoord (SWA) andere wetteksten
Art. 1	-	-
Art. 2, lid 2, 1.	Ontwerp van wet houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie, art. 30	Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten in het kader van de omzetting van Richtlijn 2014/61/EU, art. 2, 1°
Art. 2, lid 2, 2.	Ontwerp van wet houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie, art. 6, 3° en 30 Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, art. 2, 75°, en art. 9, 64°	WEC, art. 2, 17/2°; Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten in het kader van de omzetting van Richtlijn 2014/61/EU, art. 2, 4° Wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, art. 1, 75° Wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, art. 2, 64°
Art. 2, lid 2, 3.	Ontwerp van wet houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie, art. 6, 1° en 30 Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, art. 2, 74°, en art. 9, 63°	WEC, art. 2, 10/1°; Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten in het kader van de omzetting van Richtlijn 2014/61/EU, art. 2, 5° Wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, art. 1 ^{er} , 74° Wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, art. 2, 63°

Art. 2, lid 2, 4.	Ontwerp van wet houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie, art. 30 Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, art. 2, 78°, en art. 9, 67°	Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten in het kader van de omzetting van Richtlijn 2014/61/EU, art. 2, 3° Wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, art. 1er, 78° Wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, art. 2, 67°
Art. 2, lid 2, 5.- 6.	-	-
Art. 2, lid 2, 7.	Ontwerp van wet houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie, art. 6, 3°	WEC, art. 2, 17/2°
Art. 2, lid 2, 8.- 10.	-	-
Art. 2, lid 2, 11.	Ontwerp van wet houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie, art. 6, 2°	WEC, art. 2, 16/1°
Art. 3, 1.- 6.	Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, art. 4 et 11	Wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, art. 15/2sexies Wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, art. 14/1
Art. 3, 5.	Ontwerp van wet houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie, art. 30	Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten in het kader van de omzetting van Richtlijn 2014/61/EU, art. 5, § 2, 1°
Art. 4, 1.- 6. en 8.	Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, art. 5 en 12	Wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, art. 15/2septies Wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, art. 14/2
Art. 4, 6.	Ontwerp van wet houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie, art. 30	Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten in het kader van de omzetting van Richtlijn 2014/61/EU, art. 5, § 2, 2°

Art. 5, 1.-4.	Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, art. 6 en 13	Wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, art. 15/2octies Wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, art. 14/3
Art. 5, 4.	Ontwerp van wet houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie, art. 30	Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten in het kader van de omzetting van Richtlijn 2014/61/EU, art. 5, § 2, 3°
Art. 5, 5.		
Art. 6, 1.-4.	Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, art. 7 en 14	Wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, art.15/2novies Wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, art. 14/4
Art. 6, 4.	Ontwerp van wet houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie, art. 30	Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten in het kader van de omzetting van Richtlijn 2014/61/EU, art. 5, § 2, 4°
Art. 6, 5.		
Art. 7	-	-
Art. 8	-	-
Art. 9, 1. - 2.	-	-
Art. 9, 3, lid 1	Ontwerp van wet houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie, art. 11	WEC, art. 28/1, § 2
Art. 9, 3, lid 2	Ontwerp van wet houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie, art. 11	WEC, art. 28/1, § 3
Art. 9, 4. – 6.	-	-
Art. 10, 1. - 3.	Ontwerp van wet houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie, art. 30	Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten in het kader van de omzetting van Richtlijn 2014/61/EU, art. 4-8
Art. 10, 4.	-	-
Art. 10, 5.	-	-

Art. 10, 6.	Ontwerp van wet houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie, art. 30	Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten in het kader van de omzetting van Richtlijn 2014/61/EU, art. 9
Art. 11	-	-
Art. 12	-	-
Art. 13	-	-
Art. 14	-	-
Art. 15	-	-

Tableau de transposition au départ de la Directive 2014/61/UE (Etat fédéral)

Directive 2014/61/UE	Mesures de transposition par l'Etat fédéral	Destination finale de la mesure de transposition par l'Etat fédéral
Art. 1	-	-
Art. 2, al. 2, 1.	Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques, art. 30	Accord de coopération entre l'Etat fédéral, les Régions et les Communautés dans le cadre de la transposition de la directive 2014/61/UE, art. 2, 1°
Art. 2, al. 2, 2.	Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques, art. 6, 3° et 30 Projet de loi modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, art. 2, 75°, et art. 9, 64°	Loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, art. 2, 17/2° Accord de coopération entre l'Etat fédéral, les Régions et les Communautés dans le cadre de la transposition de la directive 2014/61/UE, art. 2, 4° Loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, art. 1 ^{er} , 75° Loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, art. 2, 64°
Art. 2, al. 2, 3.	Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques, art. 6, 1° et 30 Projet de loi modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, art. 2, 74°, et art. 9, 63°	Loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, art. 2, 10/1°; Accord de coopération entre l'Etat fédéral, les Régions et les Communautés dans le cadre de la transposition de la directive 2014/61/UE, art. 2, 5° Loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, art. 1 ^{er} , 74° Loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, art. 2, 63°

Art. 2, al. 2, 4.	Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques, art. 30 Projet de loi modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, art. 2, 78°, et art. 9, 67°	Accord de coopération entre l'Etat fédéral, les Régions et les Communautés dans le cadre de la transposition de la directive 2014/61/UE, art. 2, 3° Loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, art. 1er, 78° Loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, art. 2, 67°
Art. 2, al. 2, 5. -6.	-	-
Art. 2, al. 2, 7.	Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques, art. 6, 3°	Loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, art. 2, 17/2°
Art. 2, al. 2, 8. - 10.	-	-
Art. 2, al. 2, 11.	Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques, art. 6, 2°	Loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, art. 2, 16/1°
Art. 3, 1. - 6.	Projet de loi modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, art. 4 et 11	Loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, art. 15/2sexies Loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, art. 14/1
Art. 3, 5.	Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques, art. 30	Accord de coopération entre l'Etat fédéral, les Régions et les Communautés dans le cadre de la transposition de la directive 2014/61/UE, art. 5, § 2, 1°
Art. 4, 1. - 6. et 8.	Projet de loi modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, art. 5 et 12	Loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, art. 15/2septies Loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, art. 14/2
Art. 4, 6.	Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques, art. 30	Accord de coopération entre l'Etat fédéral, les Régions et les Communautés dans le cadre de la transposition de la directive 2014/61/UE, art. 5, § 2, 2°

Art. 5, 1. - 4.	Projet de loi modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, art. 6 et 13	Loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, art. 15/2octies Loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, art. 14/3
Art. 5, 4.	Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques, art. 30	Accord de coopération entre l'Etat fédéral, les Régions et les Communautés dans le cadre de la transposition de la directive 2014/61/UE, art. 5, § 2, 3°
Art. 5, 5.		
Art. 6, 1. - 4.	Projet de loi modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, art. 7 et 14	Loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, art.15/2novies Loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, art. 14/4
Art. 6, 4	Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques, art. 30	Accord de coopération entre l'Etat fédéral, les Régions et les Communautés dans le cadre de la transposition de la directive 2014/61/UE, art. 5, § 2, 4°
Art. 6, 5		
Art. 7	-	-
Art. 8	-	-
Art. 9, 1-2	-	-
Art. 9, 3, alinéa 1er	Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques, art. 11	Loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, art. 28/1, § 2
Art. 9, 3, alinéa 2	Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques, art. 11	Loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, art. 28/1, § 3
Art. 9, 4-6	-	-
Art. 10, 1-3	Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques, art. 30	Accord de coopération entre l'Etat fédéral, les Régions et les Communautés dans le cadre de la transposition de la directive 2014/61/UE, art. 4-8
Art. 10, 4	-	-
Art. 10, 5	-	-
Art. 10, 6	Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques, art. 30	Accord de coopération entre l'Etat fédéral, les Régions et les Communautés dans le cadre de la transposition de la directive 2014/61/UE, art. 9

Art. 11	-	-
Art. 12	-	-
Art. 13	-	-
Art. 14	-	-
Art. 15	-	-

**Concordantietabel tussen de artikelen van de Omzettingswet
en de artikelen van de Richtlijn**

Omzettingswet (Wet diverse bepalingen)	Artikel Richtlijn 2014/61/EU	Artikel gecoördineerde versie WEC of SWA
Art. 6, 1°	Art. 2, lid 2, 3.	WEC: art. 2, 10/1°
Art. 6, 2°	Art. 2, lid 2, 11.	WEC: art. 2, 16/1°
Art. 6, 3°	Art. 2, lid 2, 2. Art. 2, lid 2, 7.	WEC: art. 2, 10/1° WEC: art. 2, 17/2°
Art. 11	Art. 9, 3, lid 1 Art. 9, 3, lid 2	WEC: art. 28/1, § 2 WEC: art. 28/1, § 3
Art. 30	Art. 2, lid 2, 1. Art. 2, lid 2, 2. Art. 2, lid 2, 3. Art. 2, lid 2, 4. Art. 3, 5. Art. 4, 6. Art. 5, 4. Art. 6, 4. Art. 10, 1. - 3. Art. 10, 6.	SWA: art. 2, 1° WEC: art. 2, 17/2°; SWA: art. 2, 4° WEC: art. 2, 10/1°; SWA: art. 2, 5° SWA: art. 2, 3° SWA: art. 5, § 2, 1° SWA: art. 5, § 2, 2° SWA: art. 5, § 2, 3° SWA: art. 5, § 2, 4° SWA: art. 4-8 SWA: art. 9

**Concordantietabel tussen de artikelen van de wet van 13 juni 2005 (WEC)
en de artikelen van de Richtlijn**

Artikel gecoördineerde versie WEC	Artikel Richtlijn 2014/61/EU	Omzettingswet
Art. 2, 10/1°	Art. 2, lid 2, 2. Art. 2, lid 2, 3.	Art. 6, 3° Art. 6, 1°; Art. 30
Art. 2, 16/1°	Art. 2, lid 2, 11.	Art. 6, 2°; Art. 30
Art. 2, 17/2°	Art. 2, lid 2, 7.	Art. 6, 3°; Art. 30
Art. 28/1, § 2	Art. 9, 3, lid 1	Art. 11
Art. 28/1, § 3	Art. 9, 3, lid 2	Art. 11

Tableau de correspondance entre les articles de la loi de transposition
et les articles de la Directive

Loi de transposition (Loi dispositions diverses)	Article de la Directive 2014/61/UE	Articles de la version coordonnée de la loi du 13 juin 2005 (LCE) ou de l'accord de coopération (SWA)
Art. 6, 1°	Art. 2, al. 2, 3.	LCE: art. 2, 10/1°
Art. 6, 2°	Art. 2, al. 2, 11.	LCE: art. 2, 16/1°
Art. 6, 3°	Art. 2, al. 2, 2. Art. 2, al. 2, 7.	LCE: art. 2, 10/1° LCE: art. 2, 17/2°
Art. 11	Art. 9, 3, al. 1 Art. 9, 3, al. 2	LCE: art. 28/1, § 2 LCE: art. 28/1, § 3
Art. 30	Art. 2, al. 2, 1. Art. 2, al. 2, 2. Art. 2, al. 2, 3. Art. 2, al. 2, 4. Art. 3, 5. Art. 4, 6. Art. 5, 4. Art. 6, 4. Art. 10, 1. - 3. Art. 10, 6.	SWA: art. 2, 1° LCE: art. 2, 17/2°; SWA: art. 2, 4° LCE: art. 2, 10/1°; SWA: art. 2, 5° SWA: art. 2, 3° SWA: art. 5, § 2, 1° SWA: art. 5, § 2, 2° SWA: art. 5, § 2, 3° SWA: art. 5, § 2, 4° SWA: art. 4-8 SWA: art. 9

Tableau de correspondance entre les articles de la loi du 13 juin 2005 (LCE)
et les articles de la Directive

Articles de la version coordonnée de la loi du 13 juin 2005 (LCE)	Articles de la Directive 2014/61/UE	Loi de transposition “dispositions diverses”
Art. 2, 10/1°	Art. 2, al. 2, 2. Art. 2, al. 2, 3.	Art. 6, 3° Art. 6, 1°; Art. 30
Art. 2, 16/1°	Art. 2, al. 2, 11.	Art. 6, 2°; Art. 30
Art. 2, 17/2°	Art. 2, al. 2, 7.	Art. 6, 3°; Art. 30
Art. 28/1, § 2	Art. 9, 3, al. 1	Art. 11
Art. 28/1, § 3	Art. 9, 3, al. 2	Art. 11

COÖRDINATIE VAN DE ARTIKELEN

Wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatie-sector

Art. 14. § 1. Onverminderd zijn wettelijke bevoegdheden, heeft het Instituut de volgende taken met betrekking tot elektronische communicatienetwerken en elektronische communicatiediensten, eindapparatuur, radioapparatuur en met betrekking tot postdiensten en openbare postnetwerken zoals gedefinieerd door artikel 131 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven :

1° het formuleren van adviezen op eigen initiatief, in de gevallen waarin de wetten en besluiten erin voorzien of op verzoek van de minister of van de Kamer van volksvertegenwoordigers;

2° het nemen van administratieve beslissingen;

3° het toezicht op de naleving van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, alsook titel I, hoofdstuk X en titel III en IV van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, van de artikelen 14, § 2, 2°, en 21, § 5 tot en met § 7, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de Belgische post- en telecommunicatie-sector, van artikelen 4 en 4/1 van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatie-sector, van de wet van 30 maart 1995 betreffende de elektronische communicatienetwerken en -diensten en de uitoefening van omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad en hun uitvoeringsbesluiten, en van Verordening (EU) nr. 611/2013 van de Commissie van 24 juni 2013 betreffende maatregelen voor het melden van inbreuken in verband met persoonsgegevens op grond van Richtlijn 2002/58/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende privacy en elektronische communicatie;

COORDINATION DES ARTICLES

Loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges

Art. 14. § 1^{er}. Sans préjudice de ses compétences légales, les missions de l'Institut en ce qui concerne les réseaux de communications électroniques et les services de communications électroniques, équipement terminal équipement hertzien et en ce qui concerne les services postaux et les réseaux postaux publics tels que définis à l'article 131 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, sont les suivantes :

1° la formulation d'avis d'initiative, dans les cas prévus par les lois et arrêtés ou à la demande du ministre ou de la Chambre des représentants;

2° la prise de décisions administratives;

3° le contrôle du respect de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ainsi que du titre Ier, chapitre X et du titre III et IV de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, des articles 14, § 2, 2°, et 21, § 5 à 7, de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges, des articles 4 et 4/1 de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, de la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale et de leurs arrêtés d'exécution , et du Règlement (UE) n° 611/2013 de la Commission du 24 juin 2013 concernant les mesures relatives à la notification des violations de données à caractère personnel en vertu de la Directive 2002/58/CE du Parlement européen et du Conseil sur la vie privée et les communications électroniques;

4° in geval van een geschil tussen aanbieders van telecommunicatienetwerken, -diensten of -apparatuur, of in geval van een geschil tussen postoperatoren, of in geval van een geschil tussen de in de wet van 30 maart 1995 betreffende de elektronische communicatienetwerken en -diensten en de uitoefening van omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad bedoelde aanbieders van elektronische communicatiediensten of -netwerken of omroeporganisaties, het formuleren van voorstellen om de partijen te verzoenen binnen de termijn van één maand. De Koning legt de nadere regels van die procedure vast op advies van het Instituut;

4°/1 in geval van geschil tussen aanbieders van telecommunicatienetwerken, -diensten of -apparatuur, of in geval van een geschil tussen postoperatoren, of in geval van een geschil tussen de elektronische-communicatienetwerken en -diensten en audiovisuele mediadiensten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad bedoelde aanbieders van elektronische-communicatiediensten of -netwerken of omroeporganisaties, het nemen van een administratieve beslissing op vraag van alle betrokken partijen, binnen een termijn van vier maanden en volgens de procedure vastgesteld door de Koning op basis van artikel 4 of 4/1 van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector;

5° het stellen van alle nuttige daden die als doel hebben de voorbereiding van de toepassing van inwerking getreden Europese richtlijnen in de sectoren post en telecommunicatie.

6° Het Instituut houdt toezicht op de uitvoering van de opdrachten van openbare dienst die door de Staat uitbesteed worden in de postsector en in de sector van de elektronische communicatie. Het Instituut informeert zowel de Minister bevoegd voor de Postsector als de minister bevoegd voor Overheidsbedrijven over de uitvoering van het beheerscontract.

4° en cas de litige entre des fournisseurs de réseaux, de services ou d'équipements de télécommunications ou en cas de litige entre des opérateurs postaux, ou en cas de litige entre les fournisseurs de services ou de réseaux de communications électroniques ou d'organismes de radiodiffusion visés par la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, la formulation de propositions tendant à concilier les parties dans le délai d'un mois. Le Roi fixe, sur avis de l'Institut, les modalités de cette procédure;

4°/1 en cas de litige entre fournisseurs de réseaux, de services ou d'équipements de télécommunications ou en cas de litige entre des opérateurs postaux, ou en cas de litige entre les fournisseurs de services ou de réseaux de communications électroniques ou d'organismes de radiodiffusion visés par la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux et services de communications électroniques et les services de médias audiovisuels dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, la prise de décision administrative à la requête de toutes les parties concernées, dans un délai de quatre mois et selon la procédure fixée par le Roi sur base de l'article 4 ou 4/1 de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges;

5° poser tous les actes utiles qui ont pour objet la préparation de l'application de directives européennes entrées en vigueur dans le secteur des postes et des télécommunications.

6° L'Institut est chargé de contrôler l'exécution de toutes les missions de service public qui sont attribuées par l'Etat dans le secteur postal et dans le secteur des communications électroniques. L'Institut informe tant le Ministre en charge du Secteur postal que le Ministre en charge des Entreprises publiques de l'exécution du contrat de gestion.

§ 2. (...)

Art. 20. § 1. *Bij schending van de artikelen 9, 11, 18, 51, 55, 56 of 64 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie of de bijbehorende uitvoeringsmaatregelen, Wanneer de Raad een prima facie overtreding vaststelt van de wetgeving of reglementering waarvan de naleving door het Instituut wordt gecontroleerd of hun uitvoeringsmaatregelen, die een onmiddellijke en ernstige dreiging inhoudt voor de openbare orde, de openbare veiligheid of de volksgezondheid of die ernstige economische of operationele problemen met zich kan brengen voor andere aanbieders of gebruikers van elektronische-communicatienetwerken of -diensten, of andere gebruikers van het radiospectrum, of voor aanbieders of gebruikers van postnetwerken of -diensten,* kan de Raad alle passende voorlopige maatregelen aannemen en bepaalt hij de duur ervan zonder dat deze initieel drie maanden, verlengbaar met een nieuwe termijn van maximaal drie maanden indien de uitvoeringsprocedures nog niet voltooid zijn mag overschrijden. Hij mag deze maatregelen nemen zelfs indien zij een impact hebben op de contractuele relaties van betrokken partijen.

De betrokkene kan binnen drie werkdagen vragen om gehoord te worden om zijn standpunt uiteen te zetten en oplossingen voor te stellen.

De Raad kan vervolgens, indien nodig, de voorlopige maatregelen opheffen, aanpassen of bekraftigen.

Wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatie-sector

Art. 4. *De Belgische Mededingingsautoriteit, (opgericht door de wet van 10 juni 2006 tot oprichting van een Raad voor de Mededinging), doet binnen een termijn van vier maanden uitspraak over de geschillen tussen telecommunicatieoperatoren of leveranciers van telecommunicatiediensten met betrekking tot*

§ 2. (...)

Art. 20. § 1^{er}. *En cas de manquement aux articles 9, 11, 18, 51, 55, 56 ou 64 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ou de leurs mesures d'exécution, lorsque le Conseil constate une infraction prima facie à la législation ou à la réglementation dont l'Institut contrôle le respect, ou de leurs mesures d'exécution, entraînant une menace immédiate grave pour l'ordre public, la sécurité publique ou la santé publique ou de nature à provoquer de graves problèmes économiques ou opérationnels pour d'autres fournisseurs ou utilisateurs de réseaux ou de services de communications électroniques, ou d'autres utilisateurs du spectre radioélectrique, ou pour des fournisseurs ou utilisateurs de réseaux ou de services postaux,* le Conseil peut adopter les mesures provisoires appropriées dont il détermine la durée, sans que celle-ci ne puisse initialement excéder trois mois, prorogeable d'une nouvelle durée de trois mois au maximum si la mise en œuvre des procédures d'exécution n'est pas terminée. Il peut prendre ces mesures même si elles ont un impact sur les relations contractuelles des parties concernées.

Dans les trois jours ouvrables, l'intéressé peut demander à être entendu pour exposer son point de vue et proposer des solutions.

Si nécessaire, le Conseil peut ensuite lever, adapter ou confirmer les mesures provisoires.

Loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges

Art. 4. *L'Autorité belge de la concurrence, (institué par la loi du 10 juin 2006 instituant le Conseil de la concurrence), dans un délai de quatre mois statue sur les litiges entre opérateurs de télécommunications ou fournisseurs de services de télécommunication relatifs à l'interconnexion, les lignes louées,*

interconnectie, huurlijnen, bijzondere toegang, ontbundelde toegang tot het aansluitnet en gedeeld gebruik, alsmede over de geschillen tussen de aanbieders van postdiensten met betrekking tot de tenuitvoerlegging van de bepalingen van hun vergunning en inzake toegang tot de elementen van postinfrastructuur of tot de diensten die binnen de werkingsfeer van de universele dienst vallen die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van postale activiteiten. De procedure voor de Belgische Mededingingsautoriteit wordt opgeschort in geval van beroep op de verzoeningsprocedure bedoeld in artikel 14, § 1, 4°, van de hogervermelde wet van 17 januari 2003. De partijen worden geacht af te zien van de procedure voor de Belgische mededingingsautoriteit in geval een beroep wordt gedaan op de procedure voor geschillenbeslechting waarin artikel 14, § 1, 4/1°, van de voormelde wet van 17 januari 2003 voorziet.

Tijdens het onderzoek van die geschillen door de Belgische Mededingingsautoriteit vaardigt het Instituut een vertegenwoordiger af, die samen met de verslaggever van de Dienst voor de Mededinging het dossier onderzoekt.

Het Instituut zorgt ervoor dat de beslissingen die de Belgische Mededingingsautoriteit overeenkomstig het eerste lid heeft genomen, ten uitvoer worden gelegd.

Tegen de besluiten van de Belgische Mededingingsautoriteit die worden genomen ter uitvoering van dit artikel kan binnen zestig dagen volgend op de datum van kennisgeving ervan, beroep met volle rechtsmacht worden ingesteld bij het hof van beroep te Brussel, rechtsprekend zoals in kort geding.

Voor alle aspecten die betrekking hebben op de procedure voor het hof van beroep van Brussel en die niet worden behandeld in dit hoofdstuk, gelden de bepalingen uit het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot het beroep.

Art. 4. Onverminderd de mogelijkheid voor elke partij om de zaak aanhangig te maken bij een rechtbank, in geval van geschil tussen aanbieders

l'accès spécial, l'accès dégroupé à la boucle locale et les utilisations partagées et sur les litiges entre les prestataires de services postaux relatifs à la mise en oeuvre des dispositions figurant dans leur licence et concernant l'accès aux éléments d'infrastructure postale ou aux services qui sont offerts dans le cadre du service universel qui sont nécessaires pour l'exécution d'activités postales. La procédure devant l'Autorité belge de la concurrence est suspendue en cas de recours à la procédure de conciliation prévue à l'article 14, § 1er, 4°, de la loi du 17 janvier 2003 précitée. Les parties sont censées renoncer à la procédure devant l'Autorité belge de la concurrence en cas de recours à la procédure de règlement des litiges prévue à l'article 14, § 1er, 4/1°, de la loi du 17 janvier 2003 précitée.

Lors de l'examen de ces litiges par l'Autorité belge de la concurrence, l'Institut délègue un représentant pour instruire le dossier avec le rapporteur du Service de la Concurrence.

L'Institut veille à l'exécution des décisions rendues par l'Autorité belge de la concurrence en vertu de l'alinéa 1.

Les décisions de l'Autorité belge de la concurrence rendues en exécution du présent article peuvent faire, dans les soixante jours qui suivent la date de leur notification, l'objet d'un recours en pleine juridiction devant la cour d'appel de Bruxelles statuant comme en référé.

Pour l'ensemble des aspects ayant trait à la procédure devant la cour d'appel de Bruxelles qui ne sont pas traités par ce Chapitre, les dispositions du Code judiciaire relatives à l'appel sont d'application.

Art. 4. Sans préjudice de la possibilité pour toute partie de saisir une juridiction, en cas de litige entre fournisseurs de réseaux, de services ou

van telecommunicatienetwerken, -diensten of – apparatuur, of in geval van een geschil tussen postoperatoren volgens de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, of in geval van een geschil tussen in de wet van 5 mei 2017 betreffende de audiovisuele mediadiensten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad bedoelde aanbieders van elektronische communicatiедiensten of –netwerken of omroeporganisaties, neemt het Instituut binnen een termijn van vier maanden, met uitzondering van uitzonderlijke omstandigheden, en volgens de procedure vastgesteld door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad, een bindende administratieve besslissing.

Er is slechts een geschil in de zin van het eerste lid van dit artikel indien de partijen er niet in slagen om tot een onderhandelde oplossing te komen binnen de vier maanden na een gemotiveerd verzoek om de onderhandelingen te openen.

Uitzonderlijke omstandigheden daargelaten wordt de in het eerste lid bedoelde termijn teruggebracht tot twee maanden voor de geschillen bedoeld in artikel 28/1, § 3, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.

Het Instituut kan, op verzoek van een partij, en binnen de tien werkdagen na de indiening van zulk verzoek, kennelijk onontvankelijke en/of ongegronde verzoeken tot geschillenbeslechting bij gemotiveerde beslissing afwijzen. Alvorens een verzoek als kennelijk onontvankelijk en/of ongegrond af te wijzen, hoort het Instituut alle betrokken partijen.

Een verzoek om geschillenbeslechting in de zin van dit artikel maakt een einde aan de verzoeningsprocedure bedoeld in artikel 14, § 1, 4°, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector.

Tegen de besluiten van het Instituut genomen ter uitvoering van dit artikel en van artikel 4/1 kan het door artikel 2 voorziene beroep worden ingesteld.

d'équipements de télécommunications ou en cas de litige entre des opérateurs postaux conformément à la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, ou en cas de litige entre les fournisseurs de services ou de réseaux de communications électroniques ou d'organismes de radiodiffusion visés par la loi du 5 mai 2017 relative aux services de médias audiovisuels en région bilingue de Bruxelles-Capitale, l'Institut prend une décision administrative dans un délai de quatre mois, sauf dans des circonstances exceptionnelles, et selon la procédure fixée par le Roi, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Il ne peut y avoir de litige au sens du premier alinéa de cet article que si les parties ne parviennent pas à trouver une solution négociée dans un délai de quatre mois après la demande motivée d'ouvrir les négociations.

Sauf circonstances exceptionnelles, le délai visé à l'alinéa premier est ramené à deux mois pour les litiges visés à l'article 28/1, § 3, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.

L'Institut peut, à la demande d'une partie, et dans un délai de dix jours ouvrables après le dépôt de cette demande, rejeter par décision motivée des demandes de règlement de litiges manifestement irrecevables ou manifestement non fondées. Avant de déclarer une demande de règlement de litiges manifestement irrecevable ou manifestement infondée, l'Institut entend toutes les parties concernées.

Une demande de règlement de litiges au sens du présent article met fin à la procédure de conciliation visée à l'article 14, § 1^{er}, 4^o, de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges.

Les décisions de l'Institut rendues en exécution du présent article et de l'article 4/1 peuvent faire l'objet du recours prévu à l'article 2.

Art. 4/1. § 1. Wanneer inzake elektronische communicatie een grensoverschrijdend geschil ontstaat dat onder de bevoegdheid van de nationale regelgevende instanties van ten minste twee lidstaten waaronder België valt, en een partij legt het geschil voor aan ~~de Belgische Mededingingsautoriteit het Instituut~~ op grond van artikel 4 van de wet, zijn de volgende paragrafen van toepassing.

§ 2. Elke partij kan het geschil voorleggen aan ~~de Belgische Mededingingsautoriteit het Instituut~~ zelfs als het geschil al aan een andere nationale regelgevende instantie van een andere lidstaat voorgelegd wordt.

Indien het geschil zowel aan ~~de Belgische Mededingingsautoriteit het Instituut~~ als aan ten minste een nationale regelgevende instantie van een andere lidstaat van de Europese Unie werd voorgelegd coördineert ~~de Belgische Mededingingsautoriteit het Instituut~~ zijn werkzaamheden met de werkzaamheden van deze nationale regelgevende instantie om een consistente oplossing voor het geschil te vinden, conform de doelstellingen die worden opgesomd in artikelen 6 tot 8 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.

§ 3. Wordt het geschil niet voorgelegd aan één of meerdere nationale regelgevende instanties van andere lidstaten van de Europese Unie die eveneens bevoegd zijn, dan beslecht ~~de Belgische Mededingingsautoriteit het Instituut~~ het geschil door het nemen van maatregelen, genomen in overeenstemming met de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.

Alvorens het geschil te beslechten door het nemen van maatregelen kan ~~de Belgische Mededingingsautoriteit het Instituut~~ BEREc verzoeken een aanbeveling te geven over de te nemen maatregelen.

§ 4. Wordt het geschil door een partij voorgelegd aan een nationale regelgevende instantie van een andere lidstaat van de Europese Unie die eveneens bevoegd is, vooraleer ~~de Belgische~~

Art. 4/1. § 1^{er}. Les paragraphes suivants sont d'application lorsque naît un litige transfrontalier en matière de communications électroniques, qui relève de la compétence des autorités réglementaires nationales d'au moins deux Etats membres dont la Belgique et qu'une partie soumet le litige à ~~l'Autorité belge de la concurrence l'Institut~~ conformément à l'article 4 de la loi.

§ 2. Toute partie peut soumettre le litige à ~~l'Autorité belge de la concurrence l'Institut~~ même si le litige a déjà été soumis à une autre autorité réglementaire nationale d'un autre Etat membre.

Si le litige a été soumis à la fois à ~~l'Autorité belge de la concurrence l'Institut~~ et à au moins une autorité réglementaire nationale d'un autre Etat membre de l'Union européenne, ~~l'Autorité belge de la concurrence l'Institut~~ coordonne ses travaux avec ceux de cette autorité réglementaire nationale afin de trouver une solution cohérente au litige, conformément aux objectifs énumérés aux articles 6 à 8 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.

§ 3. Si le litige n'a pas été soumis à une ou plusieurs autorités réglementaires nationales d'autres Etats membres de l'Union européenne, également compétentes, ~~l'Autorité belge de la concurrence l'Institut~~ résout le litige par l'adoption de mesures, prises en conformité avec la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.

Avant de résoudre le litige par l'adoption de mesures, ~~l'Autorité belge de la concurrence l'Institut~~ peut demander à l'OREC de formuler une recommandation sur les mesures à prendre.

§ 4. Si le litige est soumis par une partie à une autorité réglementaire nationale d'un autre Etat membre de l'Union européenne également compétente, avant que ~~l'Autorité belge de la~~

~~Mededingingsautoriteit~~ het Instituut het geschil beslecht door het nemen van maatregelen, dan verzoekt ~~de Belgische Mededingingsautoriteit~~ het Instituut BEREC een aanbeveling te geven over de te nemen maatregelen, of schort ~~de Belgische Mededingingsautoriteit~~ het Instituut de behandeling van het geschil op totdat BEREC een aanbeveling heeft gegeven over de te nemen maatregelen op verzoek van een nationale regelgevende instantie van een andere lidstaat van de Europese Unie.

§ 5. ~~De Belgische Mededingingsautoriteit~~ Het Instituut beslecht het geschil niet door maatregelen te nemen alvorens BEREC de door ~~de Belgische Mededingingsautoriteit~~ het Instituut of door een nationale regelgevende instantie van een lidstaat van de Europese Unie, gevraagde aanbeveling heeft gegeven, onverminderd de toepassing van artikel 20 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatie-sector.

Bij het nemen van maatregelen om het geschil te beslechten, houdt ~~de Belgische Mededingingsautoriteit~~ het Instituut zo veel mogelijk rekening met de door BEREC gegeven aanbeveling.

§ 6. Nadat BEREC zijn aanbeveling heeft gegeven, kan ~~de Belgische Mededingingsautoriteit~~ het Instituut beslissen om de beslechting van het geschil door het nemen van maatregelen over te laten aan één van deze nationale regelgevende instanties.

§ 7. ~~De Belgische Mededingingsautoriteit~~ Het Instituut kan beslissen, alleen indien het geschil enkel ~~aan deze Raadaan het Instituut~~ wordt voorgelegd of, indien dat niet het geval is, in onderlinge overeenstemming met de nationale regelgevende instanties van andere lidstaten aan wie het geschil eveneens werd voorgelegd een geschil niet te beslechten door het nemen van maatregelen wanneer er andere mechanismen bestaan, zoals arbitrage of bemiddeling, die beter zouden kunnen bijdragen tot het tijdig beslechten van het geschil conform de principes die worden opgesomd in artikelen 6 tot 8 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.

~~concurrence~~ l'Institut n'aït résolu le litige par l'adoption de mesures, ~~l'Autorité belge de la concurrence~~ l'Institut demande à l'ORECE de formuler une recommandation sur les mesures à prendre, ou ~~l'Autorité belge de la concurrence~~ l'Institut suspend le traitement du litige jusqu'à ce que l'ORECE ait formulé une recommandation sur les mesures à prendre à la demande d'une autorité réglementaire nationale d'un autre Etat membre de l'Union européenne.

§ 5. ~~L'Autorité belge de la concurrence~~ l'Institut ne résout pas le litige en prenant des mesures avant que l'ORECE n'aït formulé la recommandation demandée par ~~l'Autorité belge de la concurrence~~ l'Institut ou une autorité réglementaire nationale d'un Etat membre de l'Union européenne, sans préjudice de l'application de l'article 20 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges.

Lors de l'adoption de mesures de résolution du litige, ~~l'Autorité belge de la concurrence~~ l'Institut tient le plus grand compte de la recommandation formulée par l'ORECE.

§ 6. Après que l'ORECE a formulé sa recommandation, ~~l'Autorité belge de la concurrence~~ l'Institut peut décider de confier la résolution du litige par l'adoption de mesures à l'une de ces autorités réglementaires nationales.

§ 7. ~~L'Autorité belge de la concurrence~~ l'Institut peut décider seul, si le litige a uniquement été soumis ~~au Conseil à l'Institut~~, ou si ce n'est pas le cas, de commun accord avec les autorités réglementaires nationales d'autres Etats membres à qui le litige a également été soumis, de ne pas résoudre un litige en adoptant des mesures si d'autres mécanismes existent, comme l'arbitrage ou la médiation, susceptibles de mieux contribuer à la résolution du litige en temps utile et conformément aux principes énumérés aux articles 6 à 8 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.

~~De Belgische Mededingingsautoriteit~~Het Instituut stelt de partijen daarvan onverwijdert in kennis.

Indien het geschil binnen vier maanden niet is beslecht, indien het geschil niet voor een andere rechtbank is gebracht door de eisende partij, en indien één van de partijen erom verzoekt, worden paragrafen 2 tot 6 toegepast, naar gelang van het geval.

§ 8. Deze procedure sluit het instellen van andere gerechtelijke procedures niet uit.

Wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie

Art. 2 (...)

10/1° “elektronische-communicatiennetwerk met hoge snelheid” : een elektronische communicatiennetwerk dat breedbandtoegangsdiesten kan leveren met snelheden van minstens 30 Mbps;

16/1° “toegangspunt” : een in of buiten het gebouw gelegen fysiek punt dat toegankelijk is voor operatoren, waar het netwerk kan worden aangesloten op de voor hoge snelheid bestemde fysieke binnenuitsluiting;

17/2° “fysieke binnenuitsluiting” : elk element van een netwerk, zoals buizen, masten, kabelgaten, inspectieputten, mangaten, straatkasten, gebouwen of ingangen in gebouwen, antenne-installaties, torens en palen (buiten kabels, met inbegrip van ongebruikte glasvezels (dark fibre)), alsook installaties op de locatie van de eindgebruiker, met inbegrip van elementen die gemeenschappelijk eigendom zijn, die bestemd zijn om elementen van vaste en/of draadloze toegangsnetwerken onder te brengen zonder dat ze zelf een actief element van het netwerk worden, voor zover die netwerken elektronische-communicatiediensten kunnen leveren en het toegangspunt van het gebouw kunnen aansluiten op het aansluitpunt van het netwerk;

34° “radiocommunicatie” : elke overbrenging, door middel van radiogolven, van inlichtingen

~~L'Autorité belge de la concurrence~~L'institut en informe les parties dans les meilleurs délais.

Si le litige n'est pas résolu dans les quatre mois, s'il n'a pas été porté devant une autre juridiction par la partie qui demande réparation, et si l'une des parties le demande, les paragraphes 2 à 6 sont appliqués selon le cas.

§ 8. Cette procédure n'exclut pas l'introduction d'autres procédures judiciaires.

Loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques

Art. 2 (...)

10/1° « réseau de communications électroniques à haut débit » : un réseau de communications électroniques pouvant fournir des services d'accès au haut débit à une vitesse supérieure ou égale à 30 Mbit/s ;

16/1° « point d'accès » : un point physique, situé à l'intérieur ou à l'extérieur de l'immeuble, accessible aux opérateurs, qui permet le raccordement à l'infrastructure physique adaptée au haut débit à l'intérieur de l'immeuble ;

17/2° « infrastructure physique située à l'intérieur d'un immeuble » : tout élément d'un réseau, tels que les conduites, pylônes, gaines, chambres de tirage et regards, trous de visite, boîtiers, immeubles ou accès à des immeubles, installations liées aux antennes, tours et poteaux (hormis les câbles, y compris la fibre noire) ainsi que les installations situées au niveau des locaux de l'utilisateur final, y compris dans les éléments en copropriété, qui sont destinés à accueillir des éléments de réseaux d'accès filaires ou sans fil sans devenir eux-mêmes un élément actif du réseau, lorsque ces réseaux permettent de fournir des services de communications électroniques et de raccorder le point d'accès de l'immeuble au point de terminaison du réseau ; »

34° « radiocommunication » : toute transmission au moyen d'ondes radioélectriques,

van alle aard, in het bijzonder van klanken, teksten, beelden, overeengekomen tekens, numerieke of analoge uitdrukkingen, seinen voor afstandsbediening, seinen bestemd voor de opsporing of voor de bepaling van de plaats of de beweging van voorwerpen,met uitsluiting van de exclusieve transmissie van signalen van audiovisuele mediadiensten;

38/1° “radiocommunicatienetwerk” : eenheid gevormd door een aantal radiocommunicatiestations die met elkaar kunnen communiceren binnen de grenzen van een vergunning of een gebruiksrecht;

(...)

85° “dienstenaanbieder” : persoon wiens dienst of inhoud geleverd via een elektronische communicatienetwerk door een operator aan de eindgebruiker in rekening wordt gebracht;

86° “faciliterende operator” : operator die nummers of andere middelen ter beschikking stelt van een dienstenaanbieder, zodat deze een vergoeding voor zijn dienst of inhoud kan laten invorderen via facturatie door een operator of aanrekening op een voorafbetaalde kaart van een operator.

Art. 9. § 1. Het aanbieden of het doorverkopen in eigen naam en voor eigen rekening van elektronische communicatiедiensten of -netwerken openbaar beschikbare elektronische-communicatiедiensten of openbare elektronische-communicatiенetwerken kan, onverminderd de bepalingen van artikel 39, pas aangevat worden na een kennisgeving aan het Instituut die de volgende elementen bevat :

1° de naam, het adres, het BTW- en handelsregisternummer van de aanbieder of een vergelijkbaar identificatienummer dat deze gegevens op een rechtsgeldige manier bundelt;

2° de contactpersoon met het Instituut;

3° een bondige en precieze beschrijving van zijn dienst of netwerk;

4° de datum waarop de activiteiten

d'informations de toute nature, en particulier de sons, textes, images, signes conventionnels, expressions numériques ou analogiques, signaux de commande à distance, signaux destinés au repérage ou à la détermination de la position ou du mouvement d'objets, à l'exclusion de la transmission exclusive de signaux de services de médias audiovisuels;

38/1° « réseau de radiocommunications » : ensemble formé par plusieurs stations de radiocommunications pouvant communiquer entre elles dans les limites d'une autorisation ou d'un droit d'utilisation ;

(...)

85° « prestataire de services » : personne dont le service ou le contenu fourni via un réseau de communications électroniques est porté en compte par un opérateur à l'utilisateur final ;

86° « opérateur facilitateur » : opérateur qui met à la disposition d'un prestataire de services des numéros ou d'autres moyens, de manière à permettre à ce dernier de faire percevoir, par voie de facturation par un opérateur ou par comptabilisation sur une carte prépayée d'un opérateur, une rémunération pour son service ou son contenu.

Art. 9. § 1^{er}. La fourniture ou revente en nom propre et pour son propre compte de services ou de réseaux de communications électroniques services de communications électroniques accessibles au public ou de réseaux publics de communications électroniques ne peut débuter, sans préjudice des dispositions de l'article 39, qu'après une notification à l'Institut contenant les éléments suivants :

1° le nom, l'adresse, le numéro de TVA et de registre de commerce du prestataire ou un numéro d'identification similaire regroupant valablement ces données;

2° la personne de contact avec l'Institut;

3° une description succincte et précise de son service ou réseau;

vermoedelijk van start gaan.

De kennisgeving geschiedt per aangetekende zending.

§ 2. Door de kennisgeving kan de betreffende operator elektronische-communicatiediensten of -netwerken aanbieden en kan hij zijn aanvragen laten behandelen om faciliteiten overeenkomstig de artikelen 25 tot 28 te installeren.

§ 3. Iedere operator brengt het Instituut op de hoogte van :

1° iedere wijziging aan de elementen vermeld in § 1, behoudens in de gevallen waarbij een identificatienummer werd meegeleid dat de bedoelde gegevens op een rechtsgeldige manier bundelt;

2° de voorziene stopzetting van zijn activiteiten.

§ 4. Na ontvangst van de kennisgeving bezorgt het Instituut de operator een standaardverklaring waarin bevestigd wordt dat hij een kennisgeving heeft gedaan om elektronische-communicatiediensten of -netwerken aan te bieden en dat hij in voorkomend geval de mogelijkheid heeft om :

1° een aanvraag in te dienen met het oog op het installeren van faciliteiten;

2° te onderhandelen over toegang;

3° toegang te verkrijgen.

§ 7. Bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, stelt de Koning op voorstel van de minister van Justitie en de minister, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en van het Instituut, de voorwaarden vast waaronder de aanbieders en doorverkopers waarnaar verwezen wordt in de paragrafen 5 en 6 van private elektronische-communicatienetwerken en elektronische-communicatiediensten die niet openbaar beschikbaar zijn de verkeersgegevens en de identificatiegegevens van eindgebruikers, registreren en bewaren, met het oog op het opsporen en de beteugeling van strafbare feiten en met het oog op de beteugeling van

4° la date à laquelle les activités devraient probablement débuter.

La notification se fait par envoi recommandé.

§ 2. Suite à la notification, l'opérateur en question peut fournir des services ou des réseaux de communications électroniques et il peut introduire des demandes d'installation de ressources conformément aux articles 25 à 28.

§ 3. Chaque opérateur informe l'Institut de :

1° toute modification apportée aux éléments visés au § 1er, sauf dans les cas où un numéro d'identification, regroupant valablement les données visées, a été communiqué;

2° l'arrêt prévu de ses activités.

§ 4. Après réception de la notification, l'Institut remet à l'opérateur une déclaration uniformisée confirmant qu'il a fait une notification relative à la fourniture des services ou réseaux de communications électroniques et que celui-ci peut, le cas échéant :

1° introduire une demande en vue de l'installation de ressources;

2° négocier l'accès;

3° obtenir l'accès.

§ 7. Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi fixe, sur proposition du ministre de la Justice et du ministre, après avis de la Commission pour la protection de la vie privée et de l'Institut, les conditions dans lesquelles les fournisseurs et revendeurs visés aux §§ 5 et 6 de réseaux privés de communications électroniques et de services de communications électroniques qui ne sont pas accessibles au public enregistrent et conservent les données de trafic et les données d'identification d'utilisateurs finals en vue de la poursuite et la répression d'infractions pénales, et en vue de la répression d'appels malveillants vers les services d'urgence, en vue de la recherche par le service de

kwaadwillige oproepen naar de nooddiensten, voor het onderzoek bij de ombudsdienst voor telecommunicatie naar de identiteit van elke persoon die kwaadwillig gebruik heeft gemaakt van een elektronische-communicatiennetwerk of -dienst, evenals met het oog op de vervulling van de inlichtingsopdrachten bepaald in de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.

Bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, stelt de Koning op voorstel van de minister van Justitie en de minister, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en van het Instituut, de technische en administratieve maatregelen vast die aan de aanbieders en doorverkopers waarnaar verwezen wordt in paragraaf 5 en 6 beoogd in het eerste lid worden opgelegd om de eindgebruiker te kunnen identificeren en het opsporen, lokaliseren, afluisteren, kennismeten en opnemen van privé-communicatie mogelijk te maken onder de voorwaarden bepaald door de artikelen 46bis, 88bis en 90ter tot 90decies van het Wetboek van strafvordering, evenals de voorwaarden bepaald in de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.

De aanbieders en doorverkopers waarnaar verwezen wordt in de paragrafen 5 en 6 beoogd in het eerste lid zorgen ervoor dat de in het eerste lid van deze paragraaf vermelde gegevens onbeperkt toegankelijk zijn vanuit België.

§ 8. De onderneming die voor [DATUM VAN INWERKINGTREDING VAN DE WET] een kennismaking heeft ingediend om operator te worden en die niet langer aan de voorwaarden voldoet om dat te doen, verliest zijn hoedanigheid van operator op 31 december 2018.

Art. 13/1. § 1. Niemand mag in het Rijk noch aan boord van een zeeschip, een binnenschip, een luchtvaartuig of enige andere drager onderworpen aan het Belgisch recht, een zend- en/of ontvangtoestel voor radiocommunicatie houden, of een station voor radiocommunicatie aanleggen en doen werken zonder een schriftelijke vergunning op basis van artikel 39 of een gebruikrecht op basis van artikel 18.

médiation pour les télécommunications de l'identité des personnes ayant effectué une utilisation malveillante d'un réseau ou d'un service de communications électroniques, ainsi qu'en vue de l'accomplissement des missions de renseignement prévues par la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité.

Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi fixe, sur proposition du ministre de la Justice et du ministre, après avis de la Commission pour la protection de la vie privée et de l'Institut, les mesures techniques et administratives imposées aux fournisseurs et revendeurs visés aux §§ 5 et 6 visés à l'alinéa 1^{er}, en vue de permettre l'identification de l'utilisateur final, le repérage, la localisation, les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement des communications privées aux conditions prévues par les articles 46bis, 88bis et 90ter à 90decies du Code d'instruction criminelle, ainsi qu'aux conditions prévues par la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité.

Les fournisseurs et revendeurs visés aux §§ 5 et 6 visés à l'alinéa 1^{er} font en sorte que les données mentionnées au 1er alinéa du présent paragraphe soient accessibles de manière illimitée de Belgique.

§ 8. L'entreprise qui a introduit une notification pour devenir opérateur avant le [DATE D'ENTREE EN VIGUEUR DE LA LOI] et qui ne répond plus aux conditions pour le faire, perd sa qualité d'opérateur le 31 décembre 2018.

Art. 13/1. § 1^{er}. Nul ne peut, dans le Royaume ou à bord d'un navire, d'un bateau, d'un aéronef ou de tout autre support soumis au droit belge, détenir un appareil émetteur et/ou récepteur de radiocommunications, ni établir et faire fonctionner une station de radiocommunications sans avoir obtenu une autorisation en vertu de l'article 39 ou un droit d'utilisation en vertu de l'article 18.

§ 2. De Koning kan bepalen in welke gevallen de in paragraaf 1 bepaalde vergunningen of gebruiksrechten niet vereist zijn.

Art. 14 ~~De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van het Instituut en na overleg met de Gemeenschappen, de technische voorschriften betreffende het gebruik van de radiofrequenties voor zover deze niet uitsluitend voor omroepignalen zijn bestemd. Het Instituut verzekert de naleving ervan.~~

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van het Instituut en na overleg met de Gemeenschappen, de technische voorschriften betreffende het toekennen van radiofrequenties die uitsluitend voor omroepignalen zijn bestemd, die gemeenschappelijk moeten blijven voor het geheel van de radioberichtgeving, ongeacht hun bestemming. Het Instituut verzekert de naleving ervan.

(...)

Art. 18. § 1. De voorwaarden voor het verkrijgen en uitoefenen van gebruiksrechten voor radiofrequenties die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische-communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden, worden door de Koning vastgesteld bij een besluit, genomen na advies van het Instituut en vastgesteld na overleg in de Ministerraad, en mogen enkel verband houden met :

1° de betreffende dienst of de technologie waarvoor de gebruiksrechten voor de radiofrequentie zijn verleend, in voorkomend geval met inbegrip van de dekkingsvereisten en kwaliteitseisen;

2° het daadwerkelijk en efficiënt gebruik van radiofrequenties overeenkomstig de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen;

3° [...]

§ 2. Le Roi peut déterminer les cas où les autorisations ou droits d'utilisation visés au paragraphe 1^{er} ne sont pas requis.

Art. 14 ~~Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, après avis de l'Institut et après concertation avec les Communautés, les prescriptions techniques concernant l'utilisation des radiofréquences pour autant que celles-ci ne soient pas destinées uniquement à des signaux de radiodiffusion. L'institut garantit le respect de celles-ci.~~

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, après avis de l'Institut et après concertation avec les Communautés, les prescriptions techniques concernant l'attribution de radiofréquences destinées exclusivement à des signaux de radiodiffusion, qui doivent rester communes à l'ensemble de la radiodiffusion, quelle que soit leur destination. L'institut garantit le respect de celles-ci.

(...)

Art. 18. § 1^{er}. Les conditions d'obtention et d'exercice des droits d'utilisation de radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public, sont fixées par le Roi, par un arrêté pris après l'avis de l'Institut et après délibération en Conseil des ministres, et peuvent uniquement porter sur :

1° le service ou la technologie concernée, pour lesquels les droits d'utilisation de la radiofréquence sont accordés, y compris, le cas échéant, les exigences de couverture et de qualité ;

2° l'utilisation effective et efficace des radiofréquences conformément aux dispositions légales et réglementaires applicables ;

3° [...]

	4° de maximumduur onder voorbehoud van wijzigingen van het nationale frequentieplan;	4° la durée maximale sous réserve de modifications du plan national de fréquences ;
	5° de overdracht op initiatief van de houder van de rechten en de daarvoor geldende voorwaarden;	5° le transfert des droits à l'initiative du titulaire des droits, et les conditions applicables au transfert ;
	6° de gebruiksheffingen overeenkomstig artikel 30;	6° les redevances d'utilisation conformément à l'article 30 ;
	7° de toezeggingen die de operator die het gebruikrecht inzake de radiofrequenties heeft verkregen, in de loop van de selectieprocedure heeft gedaan;	7° les engagements pris par l'opérateur ayant obtenu le droit d'utilisation en matière de radiofréquences au cours de la procédure de sélection ;
	8° [...]	8° [...];
	9° [...]	9° [...]
	10° in voorkomend geval, de voorwaarden met betrekking tot de vergoeding van de vorige gebruikers van de betrokken frequentieband.	10° le cas échéant, les conditions d'indemnisation des précédents utilisateurs de la bande de fréquences concernée.
	In afwijking van het eerste lid worden door het Instituut de voorwaarden vastgesteld voor het verkrijgen en uitoefenen van gebruiksrechten voor radiofrequenties die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische-communicatiедiensten die aan het publiek worden aangeboden die verband houden met :	Par dérogation à l'alinéa 1 ^{er} , l'Institut fixe les conditions d'obtention et d'exercice des droits d'utilisation de radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public qui portent sur :
	1° de technische en operationele voorwaarden ter voorkoming van schadelijke storingen en ter beperking van blootstelling van het publiek aan elektromagnetische velden ;	1° les conditions techniques et opérationnelles nécessaires pour éviter les brouillages préjudiciables et pour limiter l'exposition du public aux champs électromagnétiques ;
	2° de verplichtingen uit hoofde van de relevante internationale overeenkomsten aangaande het gebruik van radiofrequenties;	2° les obligations résultant d'accords internationaux pertinents ayant trait à l'utilisation de radiofréquences;
	3° specifieke verplichtingen voor experimenteel gebruik van radiofrequenties.	3° des obligations spécifiques pour l'utilisation expérimentale de radiofréquences.
	(...)	(...)
	<u>Art. 28/1. § 1. Om een elektronische-communicatiennetwerk met hoge snelheid aan te leggen en wanneer verdubbeling technisch onmogelijk of economisch inefficiënt is, heeft elke operator het recht van toegang tot alle fysieke binnenhuisinfrastructuur.</u>	<u>Art. 28/1. § 1^{er}. Pour déployer un réseau de communications électroniques à haut débit et lorsque la duplication est techniquement impossible ou n'est pas économiquement viable, tout opérateur a le droit d'accéder à toute infrastructure physique située à l'intérieur d'un immeuble.</u>

§ 2. Elke houder van een recht om het toegangspunt en de fysieke binnenhuisinfrastructuur te gebruiken voldoet aan alle redelijke verzoeken om toegang vanwege een operator die het voornemen heeft een elektronische communicatienetwerk met hoge snelheid aan te leggen onder billijke en niet-discriminerende voorwaarden.

§ 3. Onverminderd de mogelijkheid voor elke partij om de zaak aanhangig te maken bij een rechtbank, indien binnen twee maanden vanaf de datum van ontvangst van het formele verzoek om toegang geen overeenstemming is bereikt over de in paragraaf 1 en paragraaf 2 bedoelde toegang, heeft elke partij het recht de zaak door te verwijzen naar het Instituut, dat het geschil zal beslechten overeenkomstig artikel 4 van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatie-sector.

(...)

Art. 33. § 1. Het is verboden de volgende apparatuur te houden, te commercialiseren, in eigendom te hebben of te gebruiken :

1° apparatuur waarvan het gebruik onverenigbaar is met één of meerdere van de volgende bepalingen :

a) de artikelen 41 en 124;

b) de artikelen 259bis en 314bis van het Strafwetboek;

c) artikel 1, § 6, van de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen;

2° radioapparatuur, met inbegrip van soorten radioapparatuur, die schadelijke storingen veroorzaakt.

§ 2. Tout titulaire d'un droit d'utiliser le point d'accès et l'infrastructure physique située à l'intérieur d'un immeuble fait droit à toutes les demandes raisonnables d'accès émanant d'un opérateur ayant l'intention de déployer un réseau de communications électroniques à haut débit, selon des modalités et des conditions équitables et non discriminatoires.

§ 3. Sans préjudice de la possibilité pour toute partie de saisir une juridiction, si aucun accord relatif à l'accès visé aux paragraphes 1 et 2 n'a pu être conclu dans un délai de deux mois à compter de la date de réception de la demande d'accès formelle, chacune des parties a le droit de porter l'affaire devant l'Institut, qui réglera le litige conformément à l'article 4 de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges.

(...)

Art. 33. § 1^{er}. Il est interdit de détenir, de commercialiser, d'importer, d'avoir acquis en propriété ou d'utiliser les équipements suivants :

1° les équipements dont l'utilisation est inconciliable avec une ou plusieurs des dispositions suivantes :

a) les articles 41 et 124 ;

b) les articles 259bis et 314bis du Code pénal ;

c) l'article 1er, § 6, de la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité ;

2° des équipements hertziens, y compris des types d'équipements hertziens, qui provoquent des brouillages préjudiciables.

§ 2. De bepaling onder § 1, 2°, is niet van toepassing wanneer :

1° ~~het een zendtoestel voor radiocommunicatie betreft dat uitsluitend wordt besteld, opgesteld en gebruikt door de krijgsmacht op haar oefendomeinen het enerzijds een zendtoestel voor radiocommunicatie besteld, opgesteld en gebruikt door de krijgsmacht op haar oefendomeinen betreft, of anderzijds het een vast opgesteld zendtoestel voor radiocommunicatie betreft dat uitsluitend besteld, opgesteld en gebruikt wordt door de federale overhedsdiensten bevoegd inzake buitenlandse zaken, inzake binnenlandse zaken of inzake defensie, in de door hun gekozen plaatsen, of door het bestuur van de penitentiaire instellingen om te verhinderen dat op het domein van penitentiaire instellingen radiocommunicatie mogelijk is. Bij opstelling en gebruik in penitentiaire instellingen mag dergelijk zendtoestel enkel gebruikt worden wanneer dit noodzakelijk is voor de openbare orde of de bestrijding van de criminaliteit, en~~

2° ~~het een zendtoestel voor radiocommunicatie betreft dat is vergund overeenkomstig artikel 39, § 1;39, § 2, en~~

3° de indienststelling van het onder 1° vermelde zendtoestel dat opgesteld wordt voor gebruik in penitentiaire instellingen ten minste 90 dagen vooraf wordt gemeld aan de operatoren van wie de dienstverlening zal worden verhinderd, en

4° de precieze datum van de indienststelling van het onder 1° vermelde zendtoestel voorafgaandelijk aan het Instituut wordt gemeld, en

5° bij de indienststelling door het Instituut wordt onderzocht of het betreffende zendtoestel buiten ~~het oefenterrein van de krijgsmacht of het domein van de penitentiaire inrichting de plaatsen bedoeld in de bepaling onder 1°~~ schadelijke storingen veroorzaakt. Indien dit het geval zou zijn, wordt de indienststelling onmiddellijk stopgezet.

De rechten van operatoren inzake het gebruik van frequenties worden beperkt ingeval van het

§ 2. La disposition du § 1er, 2° ne s'applique pas lorsque :

1° ~~il s'agit d'un appareil émetteur de radiocommunications exclusivement commandé, installé et utilisé par les forces armées sur ses terrains de manœuvre d'une part, il s'agit d'un appareil émetteur de radiocommunications commandé, installé et utilisé par les forces armées sur ses terrains de manœuvre, ou d'autre part, il s'agit d'un appareil émetteur fixe de radiocommunications exclusivement commandé, installé et utilisé par les services publics fédéraux compétents en matière d'affaires étrangères, en matière d'intérieur ou en matière de défense, dans des lieux choisis par eux, ou par la direction des établissements pénitentiaires pour empêcher les radiocommunications dans les établissements pénitentiaires. Lors de l'installation et de l'utilisation dans des établissements pénitentiaires, un tel appareil émetteur peut uniquement être utilisé lorsque l'ordre public ou la lutte contre la criminalité le requiert, et~~

2° il s'agit d'un appareil émetteur de radiocommunications autorisé conformément à l'article 39, § 1er;39, § 2, et

3° la mise en service de l'appareil émetteur visé au 1° qui est installé pour une utilisation dans des établissements pénitentiaires a été notifiée au moins 90 jours auparavant aux opérateurs dont la fourniture de service sera empêchée, et

4° la date précise de mise en service de l'appareil émetteur visé au 1° a été notifiée au préalable à l'Institut, et

5° lors de la mise en service, l'Institut a examiné si l'appareil émetteur en question peut entraîner des brouillages préjudiciables en dehors ~~du terrain de manœuvre des forces armées ou de l'établissement pénitentiaire~~ des lieux visés au 1°. Dans ce cas, la mise en service est immédiatement arrêtée.

Les droits des opérateurs en matière d'usage des fréquences sont limités en cas d'usage

gebruik van zendtoestellen die voldoen aan de voorwaarden die in deze paragraaf vervat zijn.

~~Na de indienststelling overeenkomstig onderdeel 5^ede bepaling onder 5°, onderzoekt het Instituut regelmatig, al dan niet op eigen initiatief en al dan niet aangekondigd, of het betreffende zendtoestel buiten het oefenterrein van de krijgsmacht of het domein van de penitentiaire inrichtingende plaatsen bedoeld in het eerste lidde bepaling onder 1° schadelijke storingen veroorzaakt. Indien dit het geval is, wordt hen onmiddellijk toegang verschafft ~~tot het oefenterrein van de krijgsmacht of de penitentiaire inrichting in kwestie tot het toestel~~ en wordt het zendtoestel onder hun toezicht stilgelegd. Wederindienststelling moet overeenkomstig de bepalingen van § 2, 1°, 2°, 4° en 5° van dit artikel geschiedengeschiedt overeenkomstig de bepalingen onder 1°, 2°, 4° en 5°.~~

De overheidsdiensten bedoeld in het eerste lid geven aan het Instituut kennis van het gebruik van deze apparatuur binnen 24 uren na de vraag van het Instituut. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de modaliteiten van deze kennisgeving alsook de informatie bezorgd aan het Instituut.

Het zendtoestel gebruikt in het kader van het eerste lid met uitzondering van de Krijgsmacht op haar oefenterreinen, mag slechts in dienst worden gesteld om de vertrouwelijkheid van de gesprekken te beschermen voor zover zij betrekking hebben op de veiligheid van de bevolking. Daartoe wordt de gebruiksduur van het zendtoestel beperkt tot de strikt noodzakelijke tijd.

§ 3. Paragraaf 1, 2°, is niet van toepassing op het verkrijgen, de installatie en het gebruik van radioapparatuur die schadelijke storingen veroorzaakt, door:

1° de Dienst voor Opruiming en Vernietiging van Ontploffingstuigen van de krijgsmacht;

2° de Directie Hondensteun van de federale politie;

d'appareils émetteurs satisfaisant aux conditions comprises dans ce paragraphe.

Après la mise en service conformément à la partie 5^eau 5°, l'Institut examine régulièrement, de sa propre initiative ou non, et de façon annoncée ou non, si l'appareil émetteur en question entraîne des brouillages préjudiciables en dehors du terrain de manœuvre des forces armées ou de l'établissement pénitentiaire des lieux visées au 1°. Si c'est le cas, il a immédiatement accès au terrain de manœuvre des forces armées ou à l'établissement pénitentiaire en question à l'appareil et l'appareil émetteur est arrêté sous sa surveillance. La remise en service doit se faire en vertu des dispositions du § 2, 1°, 2°, 4° et 5° du présent article fait conformément aux 1°, 2°, 4° et 5°.

Les services publics visés à l'alinéa 1^{er} notifient à l'Institut l'utilisation de cet équipement, dans les 24 heures après la demande de l'Institut. Le Roi fixe, après l'avis de l'Institut, les modalités de cette notification ainsi que les informations transmises à l'Institut.

L'appareil émetteur utilisé dans le cadre de l'alinéa 1^{er}, à l'exception des forces armées sur leurs terrains de manœuvre, ne peut être mis en service que dans le but de protéger la confidentialité des échanges pour autant qu'ils portent sur la sécurité de la population. A cette fin, la durée d'utilisation de l'appareil émetteur est limitée au temps strictement nécessaire.

§ 3. Le paragraphe 1^{er}, 2°, ne s'applique pas pour l'obtention, l'installation et l'utilisation d'un équipement hertzien qui provoque des brouillages préjudiciables, par :

1° le Service d'Enlèvement et de Destruction d'Engins Explosifs des forces armées ;

2° la Direction Appui canin de la police fédérale ;

3° de speciale eenheden van de federale politie in het kader van de uitvoering van de wet van 6 januari 2003 betreffende de bijzondere opsporingsmethoden en enige andere onderzoeksmethoden en in het kader van haar specifieke opdrachten alsook de krijgsmacht in het kader van militaire acties wanneer de bescherming van de fysieke integriteit van personen dat vereist.

In geen geval kan het bezit, het in eigendom hebben, het gebruik door of het commercialiseren ten behoeve van Defensie van voornoemde radioapparatuur, door enige maatregel worden verboden of beperkt indien dat een invloed heeft of kan hebben op de aanwending en de paraatstelling van de Krijgsmacht in het buitenland of op de paraatstelling en gewapende operationele inzet van de Krijgsmacht in het binnenland;

4° de inlichtingen- en veiligheidsdiensten bedoeld in de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.

Vóór elk gebruik van de apparatuur bedoeld in het eerste lid, evalueren de diensten bedoeld in het eerste lid de risico's van schadelijke storingen.

Ze gebruiken de apparatuur enkel op voorwaarde dat de baten van haar gebruik groter zijn dan de nadelige gevolgen voor de derden die voortvloeien uit deze storingen.

In dat geval beperken ze de duur van het gebruik van de apparatuur, haar impact in de ruimte en de verstoerde frequenties tot wat strikt noodzakelijk is ten behoeve van de interventie.

De diensten bedoeld in het eerste lid melden het gebruik van deze apparatuur aan het Instituut binnen de 24 uur na het verzoek van het Instituut. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de nadere bepalingen voor deze kennisgeving alsook de informatie die moet worden verstrekt aan het Instituut.

Het Instituut kan het houden of het gebruik van deze apparatuur door de diensten bedoeld in het eerste lid beperken en bepaalde technische

3° les unités spéciales de la police fédérale, dans le cadre de l'exécution de la loi du 6 janvier 2003 concernant les méthodes particulières de recherche et quelques autres méthodes d'enquête et dans le cadre de ses missions spécifiques, ainsi que les forces armées dans le cadre d'actions militaires lorsque la protection de l'intégrité physique des personnes le requiert.

En aucun cas, la possession, la détention, l'utilisation par la Défense ou la commercialisation pour la Défense desdits équipements hertziens ne peut être interdite ou restreinte par une quelconque mesure si cela a ou peut avoir une influence sur la mise en œuvre et la mise en condition des forces armées à l'étranger ou sur la mise en condition et l'engagement opérationnel armé des forces armées à l'intérieur du pays;

4° les services de renseignement et de la sécurité visés à la loi organique du 30 novembre 1998 des services de renseignement et de sécurité.

Avant chaque utilisation de l'équipement visé à l'alinéa 1^{er}, les services visés à l'alinéa 1^{er} évaluent les risques de brouillages préjudiciables.

Ils n'utilisent l'équipement que pour autant que le bénéfice de son utilisation soit supérieur aux conséquences dommageables pour les tiers résultant de ces brouillages.

En ce cas, ils limitent la durée d'utilisation de l'équipement, son impact dans l'espace et les fréquences brouillées, à ce qui est strictement nécessaire aux besoins de l'intervention.

Les services visés à l'alinéa 1^{er} notifient à l'Institut l'utilisation de cet équipement, dans les 24 heures après la demande de l'Institut. Le Roi fixe, après l'avis de l'Institut, les modalités de cette notification ainsi que les informations transmises à l'Institut.

L'Institut peut restreindre la détention ou l'utilisation de cet équipement par les services visés à l'alinéa 1^{er} et imposer certaines conditions

voorwaarden opleggen wanneer de voorwaarden van kennisgeving bedoeld in dit artikel niet in acht worden genomen.

Voor specifieke frequentiebanden die gebruikt worden voor spoor- en luchtvlaarradiocommunicatiediensten waarvan de storing gevolgen kan hebben op de beveiliging van mensenlevens en die door het Instituut bepaald kunnen worden stelt het Instituut de technische en operationele voorwaarden van deze apparatuur vast. Hier toe worden deze apparatuur en haar technische karakteristieken 3 maanden voorafgaand aan de eerste ingebruikname gemeld aan het Instituut. Indien deze technische en operationele voorwaarden niet nageleefd worden, dan wordt de indienststelling onmiddellijk stopgezet, tenzij de stopzetting een groter risico voor de beveiliging van mensenlevens inhoudt.

In geen geval kan het bezit, het in eigendom hebben, het gebruik door of het commercialiseren ten behoeve van Defensie van voornoemde radioapparatuur, door enige maatregel worden verboden of beperkt indien dat een invloed heeft of kan hebben op de aanwending en de paraatstelling van de Krijgsmacht in het buitenland of op de paraatstelling en gewapende operationele inzet van de Krijgsmacht in het binnenland.

De rechten van operatoren inzake het gebruik van frequenties worden beperkt ingeval van het gebruik van zendtoestellen die voldoen aan de voorwaarden die in deze paragraaf vervat zijn.

Art. 39. § 1. Niemand mag in het Rijk noch aan boord van een zeeschip, een binnenschip, een luchtvaartuig of enige andere drager onderworpen aan het Belgisch recht, een zend- en/of ontvangsttoestel voor radiocommunicatie houden, of een station of een niet-openbaar netwerk voor radiocommunicatie aanleggen en doen werken zonder schriftelijke vergunning van het Instituut. Die vergunning is persoonlijk en kan worden ingetrokken.

§ 2. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de algemene regels inzake toekenning, schorsing en intrekking van de in § 1 bedoelde vergunningen van de vergunningen om een zend-

techniques si les conditions de notification visées à cet article ne sont pas respectées.

Pour des bandes de fréquences spécifiques utilisées pour des services de radiocommunications ferroviaires et aéronautiques dont la perturbation peut avoir des conséquences sur la protection de vies humaines et pouvant être déterminées par l'Institut, l'Institut fixe les conditions techniques et opérationnelles de cet équipement. À cet effet, cet équipement et ses caractéristiques techniques sont notifiés à l'Institut 3 mois avant la première mise en service. Si ces conditions techniques et opérationnelles ne sont pas respectées, la mise en service est immédiatement arrêtée, sauf si l'arrêt implique un risque plus élevé pour la sécurisation des vies humaines.

En aucun cas, la possession, la détention, l'utilisation par la Défense ou la commercialisation pour la Défense desdits équipements hertziens ne peut être interdite ou restreinte par une quelconque mesure si cela a ou peut avoir une influence sur la mise en œuvre et la mise en condition des forces armées à l'étranger ou sur la mise en condition et l'engagement opérationnel armé des forces armées à l'intérieur du pays.

Les droits des opérateurs en matière d'usage des fréquences sont limités en cas d'usage d'appareils émetteurs satisfaisant aux conditions comprises dans ce paragraphe.

Art. 39. § 1^{er}. Nul ne peut, dans le Royaume ou à bord d'un navire, d'un bateau, d'un aéronef ou de tout autre support soumis au droit belge, détenir un appareil émetteur et/ou récepteur de radiocommunications, ni établir et faire fonctionner une station ou un réseau de radiocommunications non public sans avoir obtenu l'autorisation écrite de l'Institut. Cette autorisation est personnelle et révocable.

§ 2. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les règles générales d'octroi, de suspension et de révocation des autorisations visées au § 1^{er} des autorisations afin de pouvoir détenir un appareil

en/of ontvangsttoestel voor radiocommunicatie te mogen houden, of een station of een netwerk voor radiocommunicatie dat niet wordt gebruikt voor elektronische-communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden te mogen aanleggen en doen werken. Hij kan bepalen in welke gevallen die vergunningen niet vereist zijn. Deze vergunningen zijn persoonlijk en kunnen worden ingetrokken.

§ 3. De Koning, op voorstel van het Instituut bepaalt de verplichtingen van de houders van een vergunning en de voorwaarden waaraan de toegelaten stations en netten voor radiocommunicatie moeten voldoen.

§ 4. De in § 1^eparagraaf 2 bedoelde vergunningen zijn niet vereist voor de stations voor radiocommunicatie die in de militaire banden werken, die voor militaire doeleinden of met het oog op de openbare veiligheid aangelegd en gebruikt worden door de diensten die onder de minister van Landsverdediging ressorteren, door de Noord Atlantische Verdragsorganisatie en door de Geallieerde Strijdkrachten. De verdeling van de banden tussen civiel en militair wordt vastgesteld door de Gemengde Commissie voor telecommunicatie, bedoeld in artikel 106, § 1.

De in paragraaf 2 bedoelde vergunningen zijn niet vereist voor de radiocommunicatiestations die worden besteld, geïnstalleerd en gebruikt door de autoriteiten bedoeld in artikel 33, § 3.

§ 5. De Koning kan het slagen voor een examen opleggen voor het gebruik van bepaalde categorieën van zenders. Hij kan het Instituut delegeren om de voorwaarden en de praktische organisatie van deze examens vast te leggen.

Art. 42. § 1. Het is verboden een zend- en/of ontvangsttoestel voor private radiocommunicatie te verkopen, te verhuren, in leen te geven of te schenken aan iemand die de in artikel 39, § 1^e39, § 2, voorgeschreven vergunning voor het houden van een dergelijk toestel niet heeft verkregen. Het Instituut kan dit verbod opheffen voor toestellen die uitsluitend voor de uitvoer bestemd zijn.

§ 2. (...).

émetteur et/ou récepteur de radiocommunications, ou établir et faire fonctionner une station ou un réseau de radiocommunications qui n'est pas utilisé pour des services de communications électroniques offerts au public. Il peut déterminer les cas où ces autorisations ne sont pas requises. Ces autorisations sont personnelles et révocables.

§ 3. Le Roi, sur proposition de l'Institut fixe les obligations des titulaires d'une autorisation ainsi que les conditions auxquelles doivent satisfaire les stations et réseaux de radiocommunications autorisés.

§ 4. Les autorisations visées au § 1^eparagraphe 2 ne sont pas requises pour les stations de radiocommunications fonctionnant dans des bandes militaires, établies et utilisées à des fins militaires ou de sécurité publique par les services relevant du ministre de la Défense nationale, par l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord et par les Forces alliées. Le partage des bandes entre civils et militaires est établi par la Commission mixte des télécommunications, visée à l'article 106, § 1^e.

Les autorisations visées au paragraphe 2 ne sont pas requises pour les stations de radiocommunications commandées, installés et utilisées par les autorités visées à l'article 33, § 3.

§ 5. Le Roi peut imposer la réussite d'un examen pour l'utilisation de certaines catégories d'émetteurs. Il peut déléguer à l'Institut la fixation des conditions et l'organisation pratique de ces examens.

(...)

Art. 42. § 1^e. Il est interdit de vendre, de donner en location, de prêter ou de donner un appareil émetteur et/ou récepteur de radiocommunications privées à quiconque n'a pas obtenu l'autorisation de détention d'un tel appareil, prévue par l'article 39, § 1^e39, § 2. L'Institut peut lever cette interdiction pour des appareils qui sont destinés exclusivement à l'exportation.

§ 2. (...).

Art. 107/1. § 1. Er wordt een fonds opgericht voor de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, bestemd om deze diensten alsook de organisatie die door de overheid wordt belast om de beheerscentrales ervan te exploiteren, de in paragraaf 2 bedoelde kosten terug te betalen. Aan dit fonds wordt rechtspersoonlijkheid toegekend en het wordt beheerd door het Instituut.

De verplichtingen vervat in dit artikel zijn eveneens van toepassing wanneer de beheerscentrales van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, geëxploiteerd worden door een organisatie die vanwege de overheid met deze opdracht is belast of wanneer de kosten door deze organisatie worden gedragen.

§ 2. Wanneer na de toepassing door een operator van een techniek of technologie op zijn netwerk, zijn dienst of op een in artikel 107, § 2 bedoelde databank, de beheerscentrales van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, niet langer in staat zijn om de in artikel 107, § 2, eerste lid, bedoelde gegevens of de in artikel 107, § 2/1, bedoelde berichten te behandelen, draagt deze operator de kosten van de aanpassingen aan de centrale interfaces van deze centrales die nodig zijn opdat deze laatste opnieuw deze gegevens of berichten kunnen behandelen, alsook de kosten om deze aanpassingen in stand te houden.

Wanneer krachtens een nieuwe regelgevende bepaling de operatoren die een bepaalde dienst voor elektronische communicatie aanbieden, voor de eerste keer verplicht worden om de in artikel 107, § 2, eerste lid, bedoelde gegevens te verstrekken aan de beheerscentrales van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, of verplicht worden om deze op een andere manier te verstrekken, dragen deze operatoren de kosten van de aanpassingen aan de centrale interfaces van deze centrales die nodig zijn, opdat deze laatste deze gegevens kunnen behandelen, alsook de kosten om deze aanpassingen in stand te houden.

De operatoren die onder de toepassing van

(...)

Art. 107/1. § 1^{er}. Un fonds pour les services d'urgence offrant de l'aide sur place est créé en vue de leur rembourser, ainsi qu'à l'organisation qui est chargée par les pouvoirs publics d'exploiter leurs centrales de gestion, les coûts visés au paragraphe 2. Ce fonds est doté de la personnalité juridique et est géré par l'Institut.

Les obligations contenues dans cet article sont également d'application lorsque les centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide sur place sont exploitées par une organisation qui est chargée de cette tâche par les pouvoirs publics ou lorsque les coûts sont supportés par cette organisation.

§ 2. Lorsqu'à la suite de l'application par un opérateur d'une technique ou technologie sur son réseau, son service ou sur une base de données visée à l'article 107, § 2, les centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide sur place ne sont plus en mesure de traiter les données visées à l'article 107, § 2, alinéa 1er, ou les messages visés à l'article 107, § 2/1, cet opérateur supporte les coûts des adaptations aux interfaces centrales de ces centrales qui sont nécessaires afin que ces dernières puissent à nouveau traiter ces données ou messages ainsi que les coûts de maintien en service de ces adaptations.

Lorsqu'en vertu d'une nouvelle disposition réglementaire, les opérateurs offrant un service de communications électroniques déterminé sont tenus pour la première fois de fournir les données visées à l'article 107, § 2, alinéa 1er, aux centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide sur place, ou sont tenus de les fournir sous d'autres conditions, ces opérateurs supportent les coûts des adaptations aux interfaces centrales de ces centrales qui sont nécessaires afin que ces dernières puissent traiter ces données ainsi que les coûts de maintien en service de ces adaptations.

Les opérateurs concernés par la mise en œuvre

artikel 107, § 2/1, vallen, dragen de kosten van de aanpassingen aan de centrale interfaces van de beheerscentrales die nodig zijn opdat deze laatste de in dat artikel bedoelde berichten kunnen behandelen, alsook de kosten om deze aanpassingen in stand te houden.

Voor de toepassing van het eerste tot derde lid van deze paragraaf, hebben de door de operatoren te dragen kosten, behalve de kosten voor aanpassingen binnen hun eigen netwerk, enkel betrekking op de investeringskosten die rechtstreeks kunnen worden toegewezen aan de aanpassingen aan deze centrale interfaces en op de exploitatiekosten die rechtstreeks kunnen worden toegewezen aan de instandhouding van deze aanpassingen.

In dit artikel worden onder investeringskosten begrepen alle kosten die door de nooddiensten worden gedragen, door menselijke of materiële middelen te besteden en die nodig zijn voor het plannen, implementeren en testen van de aanpassing van de centrale interface. Onder exploitatiekosten worden alle operationele kosten, inclusief onderhoudskosten, begrepen die door de nooddiensten worden gedragen en die nodig zijn om de werking van de aanpassing van de centrale interface blijvend te garanderen.

Het totale bedrag van de bijdragen van de operatoren aan het fonds mag nooit hoger zijn dan de door het Instituut goedgekeurde kosten.

§ 3. Voor elke aanpassing aan de centrale interfaces van de beheerscentrales die aanleiding geeft tot een terugbetaling door het fonds, worden de kosten voor deze aanpassing of instandhouding van deze aanpassing verdeeld onder de operatoren die betrokken zijn bij de aanpassing in kwestie in verhouding tot het aantal actieve eindgebruikers aan wie elk van hen de elektronische-communicatiedienst waarop de aanpassing slaat heeft aangeboden op 1 september van het jaar waarin deze kosten door de nooddiensten zijn gemaakt.

Wanneer de betrokken elektronische-communicatiedienst door geen enkele betrokken operator werd aangeboden op die datum, wordt het aantal actieve eindgebruikers berekend op 1

de l'article 107, § 2/1, supportent les coûts des adaptations aux interfaces centrales des centrales de gestion qui sont nécessaires afin que ces dernières puissent traiter les messages visés à cet article, ainsi que les coûts de maintien en service de ces adaptations.

Pour l'application des alinéas 1er à 3 du présent paragraphe, les coûts à supporter par les opérateurs portent, en plus des coûts d'adaptations au sein de leur propre réseau, uniquement sur les coûts d'investissement qui peuvent être directement attribués aux adaptations de ces interfaces centrales et sur les coûts d'exploitation qui peuvent être directement attribués au maintien en service de ces adaptations.

Dans cet article, il faut entendre par coûts d'investissement tous les coûts supportés par les services d'urgence suite à l'affectation des moyens humains ou matériels, qui sont nécessaires à la planification, l'implémentation et aux tests de l'adaptation de l'interface centrale. Il faut entendre par coûts d'exploitation tous les coûts opérationnels, y compris les coûts d'entretien, qui sont supportés par les services d'urgence et qui sont nécessaires pour garantir le fonctionnement de l'adaptation de l'interface centrale de manière permanente.

Le montant total des contributions des opérateurs au fonds ne peut dépasser le montant des coûts approuvés par l'Institut.

§ 3. Pour chaque adaptation aux interfaces centrales des centrales de gestion qui donne lieu à un remboursement par le fonds, les coûts de cette adaptation ou de maintien en service de cette adaptation sont répartis entre les opérateurs impliqués par l'adaptation concernée proportionnellement au nombre d'utilisateurs finals actifs auxquels chacun d'entre eux a offert le service de communications électroniques concerné par l'adaptation au 1er septembre de l'année au cours de laquelle ces coûts ont été exposés par les services d'urgence.

Lorsque le service de communications électroniques concerné n'était offert par aucun opérateur concerné à cette date, le nombre d'utilisateurs finals actifs est calculé au 1er

september van het volgende jaar.

Onder actieve eindgebruikers wordt verstaan alle eindgebruikers die gedurende de zes maanden die voorafgingen aan een bepaalde datum, of gedurende een deel van die zes maanden, gebruik konden maken van de betreffende dienst.

§ 4. De beheerskosten van het fonds worden gedragen door de operatoren die bijdragen aan het fonds, in verhouding tot hun bijdrage bepaald in paragraaf 3. Deze kosten worden door het fonds terugbetaald aan het Instituut.

Onder beheerskosten worden alle kosten verstaan die het Instituut maakt door aan het fonds de menselijke, financiële en materiële middelen te besteden, met inbegrip van de kosten voor het Instituut die voortvloeien uit het beroep op externe deskundigen.

§ 5. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op voorstel van de minister bevoegd voor de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden en de minister bevoegd voor de elektronische communicatie, na advies van het Instituut, de nadere regels van de werking van dit fonds.

~~De Koning bepaalt vooraf bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op objectieve en transparante wijze, de parameters op basis waarvan de kosten worden berekend.~~
De berekening en het bedrag van de kosten worden geverifieerd en goedgekeurd door het Instituut volgens de principes vastgelegd door de Koning. De Koning legt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad de regels vast voor de terugbetaling van een eventuele overcompensatie.”.

HOOFDSTUK III. - Bescherming van de eindgebruikers.

Afdeling 1. - Algemeen.

Onderafdeling 1. - Informatieverstrekking aan de eindgebruikers.

Art. 108. § 1. Ieder contract dat gesloten wordt tussen een abonnee en een operator, tot het leveren van een aansluiting tot het openbare elektronische-communicatiennetwerk of tot het

septembre de l'année suivante.

Par utilisateurs finals actifs, il faut entendre tous les utilisateurs finaux qui pendant les six mois précédents une date déterminée, ou pendant une partie de ces six mois, pouvaient faire usage du service concerné.

§ 4. Les frais de gestion du fonds sont supportés par les opérateurs qui contribuent au fonds, proportionnellement à leur contribution fixée au paragraphe 3. Ces frais sont remboursés par le fonds à l'Institut.

Par frais de gestion, il faut entendre l'ensemble des frais que l'Institut expose en affectant au fonds des moyens humains, financiers et matériels, y compris les frais pour l'Institut découlant du recours à des experts extérieurs.

§ 5. Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur proposition du ministre en charge des services d'urgence offrant de l'aide sur place et du ministre en charge des communications électroniques, après avis de l'Institut, les modalités de fonctionnement de ce fonds.

~~Le Roi détermine préalablement par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres de manière objective et transparente les paramètres sur la base desquels les coûts sont déterminés.~~ Le calcul et le montant des coûts sont vérifiés et approuvés par l'Institut sur la base des principes établis par le Roi. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités pour le remboursement d'une éventuelle surcompensation. ».

CHAPITRE III. - Protection des utilisateurs finals.

Section Ire. - Généralités.

Sous-section Ire. - Information des utilisateurs finals.

Art. 108. § 1^{er}. Tout contrat conclu entre un abonne et un opérateur, ayant pour objet la fourniture d'un raccordement au réseau public de communications électroniques ou la

leveren van openbare elektronische-communicatiediensten bevat op zijn minst de volgende inlichtingen in een heldere, gedetailleerde en gemakkelijk toegankelijke vorm :

a) de identiteit en het adres van de operator;

b) de verstrekte diensten met name :

- het al dan niet bieden van toegang tot nooddiensten en gegevens over de plaats waar de oproeper zich bevindt, en eventuele beperkingen van de geboden nooddiensten via het Europese alarmnummer;

- informatie over eventuele beperkingen inzake toegang tot en/of gebruik van diensten en toepassingen, indien zulks volgens de wettelijke en reglementaire bepalingen toegestaan is en informatie in verband met de snelheid en het downloadvolume van een breedbandaansluiting die overeenkomstig de door het Instituut vastgelegde methodologie wordt gemeten;

- de minimumkwaliteitsniveaus van de geboden diensten, te weten de wachttijd bij eerste aansluiting en, in voorkomend geval, andere parameters voor de kwaliteit van de dienst, zoals gedefinieerd door het Instituut;

- informatie over door de onderneming ingestelde procedures om het verkeer te meten en te sturen, om te voorkomen dat een netwerkaansluiting wordt verzadigd of oververzadigd, en over de wijze waarop deze procedures gevolgen kunnen hebben voor de kwaliteit van de dienstverlening;

- het type van de aangeboden onderhoudsdiensten en de verstrekte klantondersteuningsdiensten alsmede de wijzen waarop met deze diensten contact kan worden opgenomen;

- alle beperkingen die de leverancier heeft opgelegd met betrekking tot het gebruik van geleverde eindapparatuur;

c) in geval van een verplichting krachtens artikel 133, de keuzemogelijkheden van de abonnee

fourniture de services de communications électroniques accessibles au public contient au moins les informations suivantes sous une forme claire, détaillée et aisément accessible :

a) l'identité et l'adresse de l'opérateur;

b) les services fournis, notamment :

- si l'accès aux services d'urgence et aux informations concernant la localisation de l'appelant est fourni ou non et s'il existe des limitations à la mise à disposition du numéro d'appel d'urgence unique européen ;

- l'information sur toutes autres conditions limitant l'accès à des services et applications et/ou leur utilisation, lorsque ces conditions sont autorisées en vertu des dispositions légales et réglementaires et l'information relative à la vitesse et au volume de téléchargement d'une connexion à haut débit qui est mesurée conformément à la méthode déterminée par l'Institut ;

- les niveaux minimums de qualité des services offerts, à savoir le délai nécessaire au raccordement initial ainsi que, le cas échéant, les autres indicateurs relatifs à la qualité du service, tels qu'ils sont définis par l'Institut ;

- l'information sur toute procédure mise en place par l'entreprise pour mesurer et orienter le trafic de manière à éviter de saturer ou sursaturer une ligne du réseau, et l'information sur la manière dont ces procédures pourraient se répercuter sur la qualité du service ;

- les types de services de maintenance offerts et les services d'assistance à la clientèle fournis, ainsi que les modalités permettant de contacter ces services ;

- toute restriction imposée par le fournisseur à l'utilisation des équipements terminaux fournis ;

c) lorsqu'une obligation existe en vertu de l'article 133, les possibilités qui s'offrent à

met betrekking tot de vraag of zijn persoonsgegevens al dan niet in een telefoongids of een telefooninlichtingendienst zullen worden opgenomen, en de gegevens in kwestie;

d) het detail van de toegepaste tarieven en de middelen voor het verkrijgen van actuele informatie over alle geldende tarieven en onderhoudskosten, aangeboden betalingsmethoden en eventuele verschillen qua kosten als gevolg van de betalingsmethode;

e) de looptijd van het contract, de voorwaarden voor verlenging of beëindiging van de diensten en van het contract inclusief :

- het minimale gebruik of de minimale gebruiksperiode die vereist is om speciale aanbiedingen te kunnen genieten;

- in voorkomend geval, alle kosten in verband met de overdraagbaarheid van nummers en andere identificatoren;

- in voorkomend geval, alle kosten die bij de beëindiging van het contract verschuldigd zijn, inclusief elke terugvordering van kosten met betrekking tot eindapparatuur; indien de verkrijging van eindapparatuur gebonden is aan het inschrijven op of verder aanhouden van een abonnement van bepaalde duur, wordt er een aflossingstabbel toegevoegd, waarin de restwaarde van het eindapparaat gedurende elke maand van de van het contract van bepaalde duur toegepaste afschrijvingslooptijd wordt gepreciseerd. Voor het berekenen van de maandelijkse waardevermindering van de eindapparatuur wordt een lineaire afschrijvingsmethode gebruikt; de aflossingstabbel met de restwaarde van het eindapparaat kan een maximale afschrijvingslooptijd van vierentwintig maanden niet overschrijden;

- de faciliteiten, aangeboden krachtens, naargelang het geval, de gedragscode, bedoeld in artikel 121/1, of het besluit bedoeld in artikel 121/2, alsook de manier waarop deze faciliteiten kunnen worden aangevraagd;

l'abonné de faire figurer ou non ses données à caractère personnel dans un annuaire ou un service de renseignements téléphonique ainsi que les données concernées ;

d) le détail des tarifs pratiqués et les moyens par lesquels des informations actualisées sur l'ensemble des tarifs applicables et des frais de maintenance peuvent être obtenues, les modes de paiement proposés et les éventuelles différences de coûts liées au mode de paiement ;

e) la durée du contrat, les conditions de renouvellement et d'interruption des services et du contrat y compris :

- toute utilisation ou durée minimale requise pour pouvoir bénéficier de promotions ;

- le cas échéant, tous frais liés à la portabilité des numéros et autres identifiants ;

- le cas échéant, tous frais dus au moment de la résiliation du contrat, y compris le recouvrement des coûts liés aux équipements terminaux ; si l'acquisition d'équipements terminaux est liée à la souscription ou la conservation d'un abonnement pour une durée déterminée, un tableau de remboursement est annexé, lequel reprend la valeur résiduelle de l'équipement terminal pour chaque mois de la durée du contrat à durée déterminée d'amortissement appliquée. Une méthode d'amortissement linéaire est utilisée pour le calcul de la dépréciation mensuelle des équipements terminaux; le tableau d'amortissement indiquant la valeur résiduelle de l'équipement terminal ne peut dépasser une durée d'amortissement maximale de vingt-quatre mois ;

- les facilités offertes en vertu, selon le cas, du code de conduite visé à l'article 121/1, ou de l'arrêté visé à l'article 121/2, ainsi que la manière dont ces facilités peuvent être demandées ;

- | | |
|--|--|
| <p>f) de voorwaarden en de nadere regels voor schadevergoeding en terugbetaling die eventueel van toepassing zijn ingeval niet aan de elementen vermeld in b) wordt voldaan;</p> <p>g) de wijze waarop geschillen kunnen worden beslecht, met inbegrip van het eventueel beroep aantekenen of het indienen van een klacht bij de ombudsdiest voor telecommunicatie;</p> <p>h) het type actie dat door de onderneming kan worden ondernomen in reactie op beveiligings- en integriteitsincidenten of bedreigingen en kwetsbaarheden;</p> <p>i) de globale prijs voor het gezamenlijk aanbod van verschillende elektronische-communicatiediensten;</p> <p>Onverminderd de toepassing van paragraaf 2, wordt het in deze paragraaf bedoelde contract bijgewerkt, telkens wanneer er wijzigingen aangebracht worden aan de in het eerste lid vermelde inlichtingen.</p> <p>§ 2. Onverminderd de toepassing van hoofdstuk 3, afdeling 6 van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming, hebben de abonnees het recht om bij kennisgeving van voorgestelde wijzigingen aan een beding van het afgesloten contract het contract zonder boete op te zeggen. De abonnees worden tijdig en ten minste één maand vooraf naar behoren individueel ter kennis gesteld van dergelijke wijzigingen en worden tegelijkertijd op de hoogte gesteld van hun recht om zonder boete het contract op te zeggen uiterlijk de laatste dag van de maand die volgt op de inwerkingtreding van de wijzigingen indien zij de nieuwe voorwaarden niet aanvaarden.</p> | <p>f) les conditions et modalités d'indemnisation et de remboursement éventuellement applicables dans les cas où il n'est pas satisfait aux éléments mentionnés au b) ;</p> <p>g) les modalités de règlement des litiges, en ce compris l'introduction éventuelle d'un recours ou d'une plainte auprès du service de médiation pour les télécommunications ;</p> <p>h) le type de mesure qu'est susceptible de prendre l'entreprise afin de réagir à un incident ayant trait à la sécurité ou à l'intégrité ou de faire face à des menaces et à des situations de vulnérabilité ;</p> <p>i) le prix global pour l'offre conjointe de plusieurs services de communications électroniques;</p> <p>Sans préjudice de l'application du paragraphe 2, le contrat visé dans ce paragraphe est mis à jour, chaque fois que des modifications sont apportées aux informations visées à l'alinéa 1^{er}.</p> <p>§ 2. Sans préjudice de l'application du Chapitre 3, section 6 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, dès lors qu'ils sont avertis d'un projet de modification d'une clause du contrat conclu, les abonnés ont le droit de résilier leur contrat, sans pénalité. Les abonnes doivent en être avertis individuellement et dûment, en temps utile, au plus tard un mois avant ces modifications, et sont informés, au même moment, de leur droit de résilier ce contrat sans pénalité au plus tard le dernier jour du mois qui suit l'entrée en vigueur des modifications, s'ils n'acceptent pas les nouvelles conditions.</p> |
|--|--|

In geval van een tariefverhoging heeft de abonnee het recht om zonder boete het contract op te zeggen uiterlijk de laatste dag van de maand die volgt op de ontvangst van de eerste factuur na de inwerkingtreding van de wijzigingen, behalve indien het in artikel 108, § 1, bedoelde contract voorziet in een aan de index

En cas d'augmentation tarifaire, l'abonné a le droit de résilier le contrat sans pénalité au plus tard le dernier jour du mois qui suit la réception de la première facture après l'entrée en vigueur des modifications, sauf lorsque le contrat visé à l'article 108, § 1^{er}, prévoit une augmentation liée à l'indice des prix à la consommation et à

van de consumptieprijsen gerelateerde stijging en met uitzondering van wijzigingen aan bedingen ingevolge nieuwe wetgeving of besluiten die operatoren geen keuze op het vlak van implementatie laten.

Het Instituut kan de gevallen bepalen waarin de in deze paragraaf bedoelde kennisgevingen moeten worden gedaan, alsook het formaat ervan.

(...)

Art. 110/1. Onverminderd de toepassing van artikel 110, § 4, kan de abonnee steeds van zijn operator verlangen dat deze hem, op zijn verzoek, kosteloos informeert over alternatieve gunstigere tariefplannen van de operator ~~rekening houdende met het gebruikspatroon van de abonnee berekend over de periode bepaald door het Instituut~~. De aanvraag van de abonnee moet op een eenvoudige wijze ingediend kunnen worden en de operator antwoordt hierop binnen een termijn van maximaal twee weken. Bij het beantwoorden van dit verzoek houdt de operator minstens rekening met:

1° het gebruikspatroon van de abonnee, vastgelegd en ter beschikking gesteld overeenkomstig de nadere regels bepaald door het Instituut overeenkomstig artikel 111, § 3;

2° de door de abonnee gewenste internetsnelheid;

3° de door de abonnee gewenste opties inzake televisie in een gecombineerd aanbod met een breedbandinternetdienst en/of een vaste telefoniedienst en/of mobiele diensten.

(...)

Art. 111/2. § 1. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de nadere regels van toepassing wanneer een abonnee afziet van een elektronische-communicatiедienst bij een operator om een elektronische-communicatiедienst bij een andere operator te verkrijgen, waaronder de methode voor de

l'exception des modifications de clauses résultant d'une nouvelle législation ou de nouvelles décisions qui ne laissent pas aux opérateurs le choix de la mise en œuvre.

L'Institut peut déterminer les cas dans lesquels les notifications visées dans ce paragraphe doivent être faites et leur format.

(...)

Art. 110/1. Sans préjudice de l'article 110, § 4, l'abonné peut toujours exiger de son opérateur que celui-ci l'informe gratuitement, à sa demande, de plans tarifaires alternatifs plus avantageux de l'opérateur, ~~en tenant compte de son profil de consommation calculé au cours de la période déterminée par l'Institut~~. La demande d'information de l'abonné doit pouvoir être introduite de manière simple, et l'opérateur doit y répondre dans un délai de deux semaines au maximum. En répondant à cette demande, l'opérateur prend au moins en considération :

1° le profil d'utilisation de l'abonné, fixé et mis à disposition conformément aux modalités déterminées par l'Institut conformément à l'article 111, § 3 ;

2° la vitesse Internet souhaitée par l'abonné ;

3° les options souhaitées par l'abonné en ce qui concerne la télévision dans le cadre d'une offre combinée intégrant un service d'Internet large bande et/ou un service de téléphonie fixe et/ou des services mobiles.

(...)

Art. 111/2. § 1er. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les modalités d'application lorsqu'un abonné abandonne un service de radiotransmission ou de radiodistribution d'un opérateur pour obtenir un service de communications électroniques chez un autre opérateur, y compris la méthode de fixation des

vaststelling van de kosten voor de overstay, de verdeling van die kosten tussen de betrokken partijen, de technische methodes, de uitvoeringstermijnen en de verplichtingen tot het verschaffen van informatie die de betrokken operatoren toepassen — wanneer een eindgebruiker afziet van een elektronische communicatiedienst bij een operator om een elektronische communicatiedienst bij een andere operator te verkrijgen.

Deze regels hebben onder meer betrekking op de verdeling van de taken voor de overstay tussen de betrokken partijen, de vergoedingen die aan de abonnees toekomen in geval van vertraging bij de uitvoering van de overstay alsook de verplichtingen van de operatoren om informatie te verschaffen aan de eindgebruikersaan de abonnees.

§ 2. Het activeren van een preselectiedienst of een dienst met een gelijke werking, de overdracht van een internettoegangsdiest of een nummer door een operator zonder uitdrukkelijke voorafgaande, schriftelijk gegeven toestemming van de eindgebruiker, en zonder duidelijke informatieverstrekking over de preselectiedienst, de dienst met een gelijke werking, de internettoegangsdiest of de overdracht van het nummer zelf, is verboden.

Het deactiveren van een preselectiedienst of een dienst met een gelijke werking door de aanbieder ervan is mogelijk :

1° met uitdrukkelijke en voorafgaande toestemming van de eindgebruiker;

2° wanneer de eindgebruiker de materiële verplichtingen van de overeenkomst gesloten met de aanbieder van de preselectiedienst of van een dienst met een gelijke werking niet respecteert en nadat deze laatste de eindgebruiker duidelijke informatie heeft gegeven over de gevolgen van de deactivering van zijn preselectiedienst of van een dienst met een gelijke werking.

Het deactiveren van een preselectie of van een mechanisme dat een gelijke werking heeft door de toegangsoperator is mogelijk :

frais de transfert, la répartition de ces coûts entre les parties concernées, les méthodes techniques, les délais d'exécution et les obligations de fourniture d'informations que les opérateurs concernés doivent appliquer lorsqu'un utilisateur final abandonne un service de communications électroniques d'un opérateur pour obtenir un service de communications électroniques auprès d'un autre opérateur.

Ces règles se rapportent entre autres à la répartition des tâches pour le transfert entre les parties concernées, les indemnités dues aux abonnés en cas de retard dans l'exécution du transfert ainsi qu'aux obligations des opérateurs de fournir des informations aux utilisateurs finaux abonnés.

§ 2. L'activation d'un service de présélection ou d'un service ayant un fonctionnement similaire, le transfert d'un service d'accès à l'Internet ou d'un numéro par un opérateur sans l'accord exprès préalable écrit de l'utilisateur final, et sans information claire concernant le service de présélection, le service ayant un fonctionnement similaire, le service d'accès à l'Internet ou le transfert du numéro, est interdit.

La désactivation d'un service de présélection ou d'un service ayant un fonctionnement similaire par le prestataire du service en question est possible :

1° moyennant l'accord exprès et préalable de l'utilisateur final;

2° quand l'utilisateur final ne respecte pas les obligations matérielles du contrat conclu avec le prestataire du service de présélection ou d'un service ayant un fonctionnement similaire, et après que ce dernier ait informé clairement l'utilisateur final des conséquences de la désactivation de son service de présélection ou d'un service ayant un fonctionnement similaire.

La désactivation d'une présélection ou d'un mécanisme ayant un fonctionnement similaire par l'opérateur d'accès est possible :

1° na voorafgaand verzoek door de aanbieder van de preselectiedienst of van de dienst met een gelijke werking voor de gevallen opgesomd in het tweede lid, 1°;

2° met uitdrukkelijke, voorafgaande en schriftelijke toestemming van de eindgebruiker, en na het geven van duidelijke informatie over de gevolgen van de deactivering van de preselectie of van het mechanisme dat een gelijke werking heeft;

3° wegens het bestaan van technische beperkingen, omschreven en erkend door het Instituut, na voorafgaande machtiging van de minister.

De persoon die ten onrechte aan een operator vraagt een nummer of een internettoegangsdiest over te dragen of een preselectie of een mechanisme met een gelijke werking of een preselectiedienst van de operator of een dienst met een gelijke werking te activeren of te deactiveren of de persoon die een terecht geactiveerde preselectie van een operator of een mechanisme met een gelijke werking ten onrechte deactiveert, kan van de benadeelde eindgebruiker niet eisen dat hij deze kosten betaalt. In voorkomend geval betaalt de persoon hem de reeds ontvangen bedragen terug. Bovendien betaalt hij een forfaitaire tegemoetkoming van 750 euro aan de onderneming die de eindgebruiker hierdoor tijdelijk als klant verliest.

Een klacht betreffende de toepassing van dit artikel kan worden ingediend bij de Ombudsman voor telecommunicatie.

De Ombudsman voor telecommunicatie mag weigeren een klacht te behandelen, indien blijkt dat de feiten die aanleiding hebben gegeven tot de klacht meer dan één jaar vóór het indienen van de klacht hebben plaatsgevonden.

Art. 111/3. § 1. De opzeg van het in artikel 108, § 1 bedoelde contract door de abonnee kan door alle schriftelijke middelen en zonder opgaaf van redenen gebeuren. Het contract wordt beëindigd

1° après requête préalable par le prestataire du service de présélection ou du service ayant un fonctionnement similaire pour les cas prévus à l'alinéa 2, 1°;

2° moyennant l'accord exprès préalable écrit de l'utilisateur final, et après la remise d'une information claire au sujet des effets de la désactivation de la présélection ou du mécanisme ayant un fonctionnement similaire;

3° en raison de l'existence de limitations techniques définies et reconnues par l'Institut, après autorisation préalable du ministre.

La personne qui demande à tort à un opérateur le transfert d'un numéro ou d'un service d'accès à l'Internet ou d'activer ou de désactiver une présélection ou un mécanisme ayant un fonctionnement similaire, ou un service de présélection de l'opérateur ou un service ayant un fonctionnement similaire, ou la personne qui désactive à tort une présélection de l'opérateur activé à juste titre ou d'un mécanisme ayant un fonctionnement similaire ne peut réclamer à l'utilisateur final préjudicié le paiement de ces coûts. Le cas échéant, il lui rembourse les montants déjà perçus. En outre, il est tenu de payer une intervention forfaitaire de 750 euros à l'entreprise qui de ce fait perd temporairement un utilisateur final comme client.

Une plainte concernant l'application du présent article peut être introduite auprès du Service de médiation pour les télécommunications.

Le Service de médiation pour les télécommunications peut refuser de traiter une plainte s'il s'avère que les faits qui ont donné lieu à la plainte se sont produits plus d'un an avant l'introduction de la plainte.

Art. 111/3. § 1^{er}. La résiliation par l'abonné du contrat visé à l'article 108, § 1^{er}, peut se faire par tout moyen écrit et sans devoir en indiquer les motifs. Le contrat est résilié au moment choisi

op het moment gekozen door de abonnee, zelfs onmiddelijk. De operator sluit zo spoedig als technisch mogelijk de betrokken dienst af en stuurt een schriftelijke bevestiging ervan naar de abonnee.

§ 2. Zijn, onverminderd de toepassing van hoofdstuk III, Afdeling 6 van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming, van rechtswege nietig, de bedingen en voorwaarden of de combinaties van bedingen en voorwaarden in verband met de contractbeëindiging in de overeenkomsten gesloten tussen een operator en een abonnee, die ertoe strekken de verandering van operator of het gebruik van de faciliteit bedoeld in artikel 11, § 7, onmogelijk te maken of te ontmoedigen.

De overeenkomst blijft bindend voor de partijen indien ze zonder de nietige bedingen of voorwaarden kan voortbestaan.

§ 3. De operator kan, onverminderd het bepaalde in het tweede lid, van een consument of een abonnee die over niet meer dan vijf oproepnummers, met uitzondering van de nummers voor de M2M-diensten, beschikt geen schadevergoeding vorderen voor de beëindiging van een contract van onbepaalde duur of voor de vroegtijdige beëindiging van een contract van bepaalde duur na afloop van de zesde maand volgend op de inwerkingtreding van het contract

De schadevergoeding die een operator bij de vroegtijdige beëindiging van een contract van bepaalde duur door een consument of een abonnee die over niet meer dan vijf oproepnummers beschikt, gedurende de eerste zes maanden kan vorderen, mag, onverminderd het bepaalde in het derde lid, niet hoger zijn dan het abonnementsgeld dat nog verschuldigd zou zijn tot aan de afloop van de zesde maand volgend op de inwerkingtreding van het contract indien dat contract niet vroegtijdig beëindigd was.

Van de consument of een abonnee die over niet meer dan vijf oproepnummers beschikt en die kosteloos of tegen een lagere prijs een product heeft verkregen waarvan de verkrijging gebonden was aan het inschrijven op of verder

par l'abonné, même immédiatement. L'opérateur met fin au service concerné le plus rapidement possible compte tenu de la technique et en communique à l'abonné une confirmation écrite.

§ 2. Sont nulles de plein droit, sans préjudice de l'application du chapitre III, Section 6 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, les clauses et conditions ou les combinaisons de clauses et de conditions liées à la résiliation dans les contrats conclus entre un opérateur et un abonné, qui visent à rendre impossible ou à décourager le changement d'opérateur ou l'utilisation de la facilité visée à l'article 11, § 7.

Le contrat reste contraignant pour les parties s'il peut continuer à exister sans les clauses ou conditions nulles.

§ 3. Sans préjudice de la disposition de l'alinéa 2, l'opérateur ne peut pas réclamer d'indemnité à un consommateur ou un abonné qui ne possède pas plus de cinq numéros d'appel, à l'exception des numéros pour des services M2M, pour la résiliation d'un contrat à durée indéterminée ou pour la résiliation anticipée d'un contrat à durée déterminée à la fin du sixième mois qui suit l'entrée en vigueur du contrat.

L'indemnité qu'un opérateur peut réclamer au cours des six premiers mois en cas de résiliation anticipée d'un contrat à durée déterminée par un consommateur ou un abonné qui ne possède pas plus de cinq numéros d'appel ne peut, sans préjudice de la disposition à l'alinéa 3, être supérieure à la redevance d'abonnement qui serait encore due jusqu'à la fin du sixième mois qui suit l'entrée en vigueur du contrat au cas où ce contrat n'aurait pas été résilié anticipativement.

En cas de rupture anticipée du contrat, une indemnité supplémentaire peut être demandée au consommateur ou un abonné qui ne possède pas plus de cinq numéros d'appel ayant reçu, gratuitement ou à un prix inférieur, un produit

aanhouden van een abonnement van bepaalde duur, mag bij de vroegtijdige beëindiging van het contract een bijkomende schadevergoeding gevorderd worden, die echter niet hoger mag zijn dan de restwaarde van het product op het ogenblik van de beëindiging van het contract, bepaald overeenkomstig artikel 108, § 1, e), derde laatste streepje.

Art. 111/4. De consument heeft het recht minstens eenmaal per jaar kosteloos en zonder schadevergoeding een andere tariefformule te kiezen bij dezelfde operator, met uitzondering van de vergoeding gevraagd aan de consument die, gratis of tegen een lagere prijs, een eindapparaat heeft ontvangen in ruil voor de intekening op of het verder aanhouden van een abonnement, vastgelegd conform artikel 108, § 1, e), derde streepje. Wanneer de consument gebruik maakt van dat recht ten aanzien van een contract betreffende één afzonderlijke elektronische-communicatiedienst of ten aanzien van gezamenlijk aan hem aangeboden elektronische-communicatiediensten en hij geen wijziging aanbrengt aan het aantal van deze afgenoemde elektronische-communicatiediensten, blijft de looptijd van het op dat tijdstip vigerende contract van toepassing, niettegenstaande elk andersluidend contractueel beding.

(...)

Art. 116/1. § 1. De operator die de uitvoering van een schuldbetrekking vordert voor een dienst van een derde door het factureren of innen van die dienst, hierna "de facturerende operator" genoemd, houdt het bewijs van de onderliggende verbintenis daarvoor ter beschikking van de klant. De Koning kan, na advies van het Instituut, de nadere regels bepalen omtrent het bewijs.

§ 2. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de andere verplichtingen die worden opgelegd aan de dienstenaanbieder, de faciliterende operator, de facturerende operator, de eindgebruiker en eventuele andere betrokken partijen, die de Koning aanduidt.

De verplichtingen kunnen onder meer handelen

dont l'obtention était liée à la souscription à ou à la conservation d'un abonnement à durée déterminée, qui ne peut toutefois être supérieure à la valeur résiduelle du produit au moment de la rupture du contrat, conformément à l'article 108, § 1er, e), dernier troisième tiret.

Art. 111/4. Le consommateur a le droit de changer de formule tarifaire auprès du même opérateur au moins une fois par an, sans frais et sans indemnité, à l'exception de l'indemnité demandée au consommateur ayant reçu, gratuitement ou à un prix inférieur, un équipement terminal dont l'obtention était liée à la souscription ou à la conservation d'un abonnement, fixée conformément à l'article 108, § 1^{er}, e), troisième tiret. Si le consommateur fait usage de ce droit vis-à-vis d'un contrat relatif à un seul service distinct de communications électroniques ou vis-à-vis d'une offre combinée de services de communications électroniques, et qu'il ne modifie pas le nombre de services de communications électroniques dont il bénéficie, la durée du contrat en cours à ce moment-là reste d'application, nonobstant toute clause contractuelle contraire.

(...)

Art. 116/1. § 1^{er}. L'opérateur qui réclame l'exécution d'une créance pour un service d'un tiers par la facturation ou le recouvrement de ce service, ci-après « l'opérateur facturant », garde à cet effet la preuve de l'engagement sous-jacent à la disposition du client. Le Roi peut, après avis de l'Institut, fixer les modalités concernant la preuve.

§ 2. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les autres obligations imposées au prestataire de services, à l'opérateur facilitateur, à l'opérateur facturant, à l'utilisateur final et, le cas échéant, aux autres parties concernées, désignées par le Roi.

Les obligations peuvent notamment concerter :

over:

1° de elementen die de faciliterende operator moet onderzoeken vooraleer nummers of andere middelen voor het invorderen van een vergoeding voor de dienst ter beschikking te stellen aan een dienstenaanbieder;

2° de identificatie van de betrokken partijen, alsmede de verdeling van de kosten tussen de betrokken partijen in verband met de publicatie ervan;

3° de klantendienst;

4° het klachtenbehandelingsproces;

5° de maatregelen die de operatoren nemen, indien er niet voldaan is aan de plicht tot identificatie of de nadere regels van het klachtenbehandelingsproces;

6° de terugbetalingsprocedure;

7° de maatregelen die de operatoren nemen, wanneer een overtreding van de wetgeving of van een toepasselijke gedragscode vaststaat;

8° de informatie-uitwisseling over diensten en dienstenaanbieders die in overtreding waren met de wetgeving of met bepalingen uit een toepasselijke Gedragscode of over diensten die frauduleus gebruikt worden door eindgebruikers.

Onderafdeling 3. - Betalingsfaciliteiten.

Art. 117. Het Instituut kan de aanbieders van diensten die bij wijze van universele dienst worden verstrekt, aanwijzen die in middelen moeten voorzien waarbij de consumenten voor de toegang tot de openbare elektronische communicatiennetwerken en het gebruik van openbare telefoondiensten vooruitbetalen. De Koning stelt na advies van het Instituut de nadere regels vast voor de werking van het vooruitbetalingssysteem.

Art. 117. Het Instituut kan al de ondernemingen die voor het publiek toegankelijke telefoniediensten of toegang tot openbare communicatiennetwerken aanbieden gelasten om middelen te voorzien waarbij de consumenten

1° les éléments à examiner par l'opérateur facilitateur avant de mettre à la disposition d'un prestataire de services des numéros ou d'autres moyens pour faire percevoir une rémunération pour le service;

2° l'identification des parties concernées, ainsi qu'une répartition entre les parties concernées des coûts relatifs à sa publication ;

3° le service clientèle ;

4° le processus de traitement des plaintes ;

5° les mesures prises par les opérateurs au cas où il ne serait pas satisfait à l'obligation d'identification ou les modalités du processus de traitement des plaintes ;

6° la procédure de remboursement ;

7° les mesures prises par les opérateurs lorsqu'une infraction à la législation ou au code de conduite en vigueur est constatée ;

8° l'échange d'informations concernant des services et des prestataires de services ayant enfreint la législation ou les dispositions d'un code de conduite d'application ou concernant des services utilisés de manière frauduleuse par des utilisateurs finals.

Sous-section 3. - Facilités de paiement.

Art. 117. L'institut peut désigner les prestataires de services prestés au titre de service universel qui doivent permettre aux consommateurs d'accéder aux réseaux publics de communications électroniques et d'utiliser les services téléphoniques accessibles au public en recourant à un système de prépaiement. Le Roi fixe, après avis de l'institut, les modalités de fonctionnement du système de prépaiement.
Art. 117. L'institut peut enjoindre toutes les entreprises fournissant des services de téléphonie accessibles au public ou un accès à des réseaux de communications publics de prévoir des moyens pour permettre aux consommateurs d'accéder aux réseaux publics

voor de toegang tot de openbare elektronische-communicatienetwerken en het gebruik van openbare telefoniediensten vooruitbetalen.

Art. 118. Het Instituut kan de aanbieders van diensten die bij wijze van universele dienst worden verstrekt, aanwijzen die de consumenten de mogelijkheid moeten bieden voor de toegang tot een openbaar elektronische-communicatienetwerk in termijnen te betalen.

Art. 118. Het Instituut kan al de ondernemingen die voor het publiek toegankelijke telefoniediensten of toegang tot openbare communicatienetwerken aanbieden gelasten om aan de consumenten de mogelijkheid te bieden om de toegang tot een openbaar elektronische-communicatienetwerk in termijnen te betalen.

De Koning kan, na advies van het Instituut, de nadere regels bepalen volgens dewelke deze aanbieders een betaling in termijnen moeten toestaan.”.

Art. 119. § 1. Onverminderd de toepassing van artikel 70, § 1, 2°, d), stelt de minister na advies van het Instituut, de lijst op van de maatregelen die de operatoren kunnen nemen in geval van een onbetaalde rekening. De lijst van de maatregelen wordt vermeld in het in artikel 108 bedoelde contract

— De rentevoet die wordt aangerekend voor eventuele verwijlinteressen, mag niet hoger liggen dan de wettelijke rentevoet.

§ 2. Bij deze maatregelen wordt de abonnee vooraf gewaarschuwd over een aanstaande onderbreking van de dienstverlening of verbreking van de aansluiting als gevolg van die wanbetaling.

Behalve in geval van fraude of aanhoudend niet betaalde rekeningen waarover geen betwisting bestaat, blijft bij deze maatregelen een eventuele onderbreking van de dienstverlening, voorzover dat technisch mogelijk is, beperkt tot de betrokken dienst.

Deze maatregelen bepalen dat vóór de volledige verbreking van de aansluiting de operator gratis een beperkte dienst verstrekt waarbij de eindgebruiker over de mogelijkheid beschikt om te worden opgebeld, met uitsluiting

de communications électroniques et d'utiliser des services téléphoniques accessibles au public en recourant à un système de prépaiement.

Art. 118. L'institut peut désigner les prestataires de services prestés au titre de service universel qui doivent permettre aux consommateurs d'accéder à un réseau public de communications électroniques moyennant des paiements échelonnés. **Art. 118.** L'institut peut enjoindre toutes les entreprises fournissant des services de téléphonie accessibles au public ou un accès à des réseaux de communications publics de permettre aux consommateurs d'obtenir l'accès à un réseau public de communications électroniques moyennant des paiements échelonnés.

Le Roi peut, après avis de l'institut, fixer les modalités selon lesquelles ces prestataires doivent accorder un paiement échelonné. ».

Art. 119. § 1^{er}. Sans préjudice de l'application de l'article 70, § 1er, 2°, d), le ministre fixe, après avis de l'institut, la liste des mesures que peuvent prendre les opérateurs en cas de facture impayée. La liste des mesures figure dans le contrat visé à l'article 108.

— Le taux d'intérêt porté en compte pour d'éventuels intérêts de retard ne peut pas dépasser le taux d'intérêt légal.

§ 2. Ces mesures garantissent que l'abonné reçoit un avertissement préalable d'une interruption de service ou d'une déconnexion résultant de ce défaut de paiement.

— Sauf en cas de fraude ou de défaut de paiement persistant concernant lesquels il n'y a pas de contestation et pour autant que cela soit techniquement possible, ces mesures veillent à limiter l'interruption au service concerné.

— Ces mesures prévoient qu'avant l'interruption complète du service, l'opérateur fournit gratuitement un service réduit dans le cadre duquel l'utilisateur final a la possibilité d'être appelé, à l'exclusion des appels payables à

~~van oproepen met betaling van de gesprekskosten door de opgeroepene, en zelf de nooddiensten op te bellen. De deactivering of de instelling van de minimumdienst wegens wanbetaling is gratis. Het bedrag dat eventueel verschuldigd is voor de reactivering van de dienst na een onderbreking wegens wanbetaling mag niet meer bedragen dan 30 euro inclusief btw.~~

Art. 119. § 1. De volledige lijst van maatregelen die de operator kan nemen ingeval van een onbetaalde rekening wordt vermeld in het in artikel 108 bedoelde contract.

De regels bepaald in de paragrafen 2 tot en met 8 gelden onverminderd de toepassing van artikel 70, § 1, 2°, d).

§ 2. Indien de abonnee de factuur niet tijdig betaalt, mag de operator de betrokken abonnee op elk moment schriftelijk herinneren aan het verstrijken van de vervaldatum van de factuur en hem uitnodigen de volgens de operator verschuldigde betaling te verrichten. De aangerekende rentevoet voor eventuele verwijlrentesten mag niet hoger liggen dan de wettelijke rentevoet.

De eerste schriftelijke herinnering moet gratis zijn. De kosten voor de daaropvolgende schriftelijke herinneringen mogen niet hoger liggen dan 10 euro. De Koning kan, na advies van het Instituut, dat forfaitair bedrag aanpassen en de regels voor herinneringen verder preciseren.

§ 3. Wanneer de operator zich voorneemt om de eigen dienstverlening aan een abonnee te onderbreken richt hij een voorafgaand schriftelijk bericht dat waarschuwt voor een aanstaande onderbreking van de dienst (hierna: "het waarschuwingsbericht" genoemd) tot de betrokkenen, dat minstens de volgende elementen bevat:

1° het nog verschuldigde bedrag;

2° de termijn waarover de betrokkenen beschikt om zijn situatie in orde te brengen; deze termijn mag niet korter zijn dan de tijd die redelijkerwijze nodig is om een betaling uit te voeren en zich in

l'arrivée, et d'appeler lui-même les services d'urgence.

La désactivation ou le placement en service minimum pour défaut de paiement s'opère gratuitement. Le montant éventuellement dû pour la réactivation du service à la suite d'une interruption pour défaut de paiement ne peut excéder 30 euros, T.V.A. comprise.

Art. 119. § 1^{er}. La liste exhaustive des mesures que peuvent prendre les opérateurs en cas de facture impayée figure au contrat visé à l'article 108.

Les règles prévues aux paragraphes 2 à 8 sont valables nonobstant l'application de l'article 70, § 1^{er}, 2°, d).

§ 2. Si l'abonné ne paie pas sa facture à temps, l'opérateur peut rappeler par écrit à l'abonné concerné à tout moment l'expiration de l'échéance de la facture et l'inviter à effectuer le paiement du montant réclamé par l'opérateur. Le taux d'intérêt porté en compte pour d'éventuels intérêts de retard ne peut pas dépasser le taux d'intérêt légal.

Le premier rappel par écrit doit être gratuit. Les coûts pour des rappels écrits ultérieurs ne peuvent être supérieurs à 10 euros. Le Roi peut, après avis de l'Institut, adapter ce montant forfaitaire et préciser davantage les règles relatives aux rappels.

§ 3. Lorsque l'opérateur a l'intention d'interrompre le service qu'il fournit à un abonné, il lui adresse par écrit un avertissement préalable de l'interruption imminente du service (appelé ci-après : « le message d'avertissement »), qui contient au moins les éléments suivants :

1° le montant restant dû ;

2° le délai dont dispose la personne concernée pour régulariser sa situation ; ce délai ne peut être inférieur au temps raisonnablement nécessaire pour effectuer un paiement et se

regel te stellen met de betalingsvoorwaarden;

3° indien de abonnee een consument is, informatie over of een verwijzing naar de mogelijkheden en voorwaarden om een bedrag te betwisten, een afbetalingsregeling uit te werken of van tariefformule te veranderen;

4° de naam en het telefoonnummer van zijn bevoegde dienst.

De kosten voor het aanmaken en verzenden van het schriftelijk waarschuwingsbericht aan consumenten mogen niet hoger liggen dan 10 euro. De Koning kan, na advies van het Instituut, dat forfaitair bedrag aanpassen en de regels voor het waarschuwingsbericht verder preciseren.

§ 4. Indien de abonnee binnen de gestelde termijn geen gevolg geeft aan het waarschuwingsbericht van de operator, geen geldige betwisting van het openstaande bedrag aan de operator kenbaar maakt en geen afbetalingsplan vraagt, mag de operator zijn dienst beperken tot een minimumdienst. Indien de abonnee een afbetalingsplan vraagt, mag de operator een minimumdienst voorstellen.

Een minimumdienst in de zin van dit artikel is een dienstverlening waarbij de eindgebruiker op zijn minst nog over de mogelijkheid beschikt de nooddiensten op te bellen en toegang te krijgen tot het vast Internet aan een up- en downloadsnelheid, die even hoog is als de snelheid die de abonnee nog krijgt, wanneer zijn in zijn abonnement inbegrepen internetvolume is uitgeput of, indien een dergelijke voortzetting van internettoegang niet voorzien is in zijn abonnementsformule, aan een upload- en downloadsnelheid gelijk aan of hoger dan 256 kilobit per seconde.

§ 5. Tijdens de minimumdienst mag de operator enkel de kosten aanrekenen die rechtstreeks verband houden met de ingestelde minimumdienst.

Een mobiele operator kan zijn abonnee ook omzetten naar een formule met een voorafbetaalde kaart in plaats van een minimumdienst in te stellen.

mettre en règle avec les modalités de paiement ;

3° si l'abonné est un consommateur, l'information quant aux possibilités et modalités de contestation d'un montant, d'élaboration d'un plan d'apurement ou de changement de formule tarifaire, ou le renvoi à celles-ci ;

4° le nom et le numéro de téléphone de son service compétent.

Les coûts pour la création et l'envoi du message d'avertissement écrit aux consommateurs ne peuvent être supérieurs à 10 euros. Le Roi peut, après avis de l'Institut, adapter ce montant forfaitaire et préciser davantage les règles relatives au message d'avertissement.

§ 4. Si l'abonné ne donne pas suite au message d'avertissement de l'opérateur dans le délai fixé, ne notifie aucune contestation valable du montant impayé à l'opérateur et s'il ne demande pas un plan d'apurement, l'opérateur peut limiter son service à un service minimum. Si l'abonné demande un plan d'apurement, l'opérateur peut proposer un service minimum.

Au sens du présent article, un service minimum est un service dans le cadre duquel l'utilisateur final dispose au moins encore de la possibilité d'appeler les services d'urgence et d'accéder à un Internet fixe à une vitesse de chargement et de téléchargement qui soit aussi élevée que la vitesse que l'abonné reçoit encore lorsque le volume Internet compris dans son abonnement est épuisé ou, si une telle poursuite de l'accès à Internet n'est pas prévue dans sa formule d'abonnement, à une vitesse de chargement et de téléchargement supérieure à 256 kbps.

§ 5. Pendant le service minimum, l'opérateur peut uniquement facturer les coûts directement liés au service minimum mis en place.

Un opérateur mobile peut également transférer son abonné vers une formule avec une carte prépayée plutôt que de mettre en place un service minimum.

§ 6. De ingebrekestelling die voorafgaat aan de volledige verbreking van de aansluiting bevat ten minste de volgende elementen:

1° het nog verschuldigde bedrag;

2° de termijn waarover de betrokkenen beschikt om zijn situatie in orde te brengen; deze termijn mag niet korter zijn dan de tijd die redelijkerwijze nodig is om een betaling uit te voeren en zich in regel te stellen met de betalingsvoorwaarden. De Koning kan, op advies van het Instituut, de precieze termijn bepalen die moet gegeven worden;

3° de naam en het telefoonnummer van zijn bevoegde dienst.

§ 7. Indien de abonnee in overeenstemming met paragraaf 4 in minimumdienst werd geplaatst, hij binnen de gestelde termijn geen gevolg geeft aan de ingebrekestelling, bedoeld in paragraaf 6, en hij geen geldige betwisting van het openstaande bedrag vermeld in die ingebrekestelling aan de operator kenbaar maakt, kan de operator de dienstverlening onderbreken

Iedere onderbreking van de eigen dienstverlening die een operator toepast als gevolg van een wanbetaling blijft, voor zover dat technisch mogelijk is, beperkt tot de betrokken dienst.

§ 8. In geval van een betwisting ter goeder trouw van het aan de operator openstaande bedrag wordt de verleende dienst niet onderbroken of beperkt tot de minimumdienst wanneer de abonnee het niet-betwiste bedrag correct betaalt aan de operator. Wanneer de klacht van een consument over het betwist bedrag op de factuur gegronde wordt bevonden dan betaalt de operator aan de consument integraal het betwiste bedrag terug.

§ 9. De paragrafen 3 tot en met 7 hoeven niet in acht genomen te worden:

1° in geval van fraude;

2° in geval van aanhoudend te laat of niet betaalde facturen, met name wanneer de abonnee binnen een periode van 12 maanden

§ 6. La mise en demeure qui précède l'interruption complète de la connexion comprend au moins les éléments suivants :

1° le montant restant dû ;

2° le délai dont dispose la personne concernée pour régulariser sa situation ; ce délai ne peut être inférieur au temps raisonnablement nécessaire pour effectuer un paiement et se mettre en règle avec les modalités de paiement. Le Roi peut, après avis de l'Institut, fixer le délai précis qui doit être donné ;

3° le nom et le numéro de téléphone de son service compétent.

§ 7. Si l'abonné tombe sous le coup du service minimum, conformément au paragraphe 4, s'il ne donne pas suite à la mise en demeure, visée au paragraphe 6, dans le délai fixé et s'il ne notifie pas une contestation valable du montant impayé à l'opérateur tel qu'indiqué dans la mise en demeure, l'opérateur peut interrompre la fourniture de service.

Toute interruption de service appliquée par un opérateur suite à un défaut de paiement reste, pour autant que cela soit techniquement possible, limitée au service concerné.

§ 8. En cas de contestation de bonne foi du montant impayé à l'opérateur, le service fourni n'est pas interrompu ni limité au service minimum à condition que l'abonné paie correctement le montant non contesté à l'opérateur. Lorsque la plainte d'un consommateur au sujet d'un montant contesté au niveau de la facture est estimée fondée, l'opérateur rembourse intégralement le montant contesté.

§ 9. Les paragraphes 3 à 7 ne doivent pas être pris en considération :

1° en cas de fraude ;

2° en cas de retard ou de défaut de paiement persistants, c'est-à-dire lorsque l'abonné a déjà bénéficié du régime du service minimum au

reeds het regime van minimumdienst heeft genoten of wanneer diens aansluiting binnen een periode van 12 maanden al eens werd verbroken;

3° in geval van excessief gebruik , indien de reglementering of het in artikel 108 bedoeld contract ter voorkoming ervan alternatieve beschermingsmaatregelen heeft bepaald.

§ 10. De onderbreking van de dienstverlening of de instelling van de minimumdienst wegens wanbetaling is gratis.

Het bedrag dat eventueel verschuldigd is voor de reactivering van de diensten na een onderbreking wegens wanbetaling mag niet meer bedragen dan 30 euro inclusief btw.

§ 11. Indien de operator de paragrafen 3 tot en met 10 niet naleeft, vervallen alle aan de abonnee aangerekende kosten en interessen en heeft de abonnee, in voorkomend geval, recht op een kosteloze reactivering van de dienst.

Art. 120. Op verzoek van de abonnee blokkeren de operatoren die een elektronische communicatiедienst aanbieden kosteloos inkomende of uitgaande berichten of communicatie, alsook uitgaande oproepen naar en, in voorkomend geval, van bepaalde categorieën nummers, die door de minister, na advies van het Instituut en van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie, worden vastgesteld.

Op verzoek van de abonnee, blokkeren de operatoren die een elektronische communicatiедienst aanbieden kosteloos de berichten, de communicatie of de oproepen, inkomend van of uitgaand naar specifieke nummers of bepaalde categorieën nummers, volgens de regels die door de minister, na advies van het Instituut, worden vastgesteld.

(...)

Art. 145. § 1. Met een geldboete van 50 tot 50 000 EUR wordt gestraft de persoon die de artikelen 15, 32, 33, 35, 41, 42, 114, 124, 127 en de ter uitvoering van de artikelen 32, 39, § 3, 47 en 127 genomen besluiten overtreedt.

cours des 12 mois antérieurs ou lorsque sa connexion a déjà été interrompue au cours des 12 mois antérieurs ;

3° en cas d'utilisation excessive, si la réglementation ou le contrat visé à l'article 108 a fixé des mesures de protection alternatives pour y parer.

§ 10. L'interruption de la fourniture de service ou le placement en service minimum pour défaut de paiement est gratuit.

Le montant éventuellement dû pour la réactivation des services à la suite d'une interruption pour défaut de paiement ne peut pas dépasser 30 euros, TVA comprise.

§ 11. Si l'opérateur ne se conforme pas aux paragraphes 3 à 10, tous les coûts ainsi que les intérêts facturés à l'abonné sont caducs et l'abonné a droit, le cas échéant, à une réactivation gratuite du service.

Art. 120. A la demande de l'abonné, les opérateurs qui fournissent un service de communications électroniques bloquent gratuitement des messages ou communications entrants ou sortants ainsi que des appels sortants vers certaines catégories de numéros et, le cas échéant, en provenance de certaines catégories de numéros, définis par le ministre, après avis de l'Institut et de la Commission d'éthique pour les télécommunications. A la demande de l'abonné, les opérateurs qui fournissent un service de communications électroniques bloquent gratuitement les messages, les communications ou les appels, entrants en provenance de ou sortants vers des numéros spécifiques ou certaines catégories de numéros, selon les règles définies par le ministre, après avis de l'Institut.

(...)

Art. 145. § 1^{er}. Est punie d'une amende de 50 à 50 000 EUR, la personne qui enfreint les articles 15, 32, 33, 35, 41, 42, 114, 124, 127 et les arrêtés pris en exécution des articles 32, 39, § 3, 47 et 127.

§ 2. Met een geldboete van 200 tot 2 000 EUR en met een gevangenisstraf van acht dagen tot één jaar of met één van die straffen alleen wordt gestraft de persoon die artikel 39, § 1^e 13/1, § 1, en de ter uitvoering van artikel 16 genomen besluiten overtreedt.

§ 3. (...)

(...)

Art. 147. De verbeurdverklaring van de wederrechtelijk verkregen opnamen van gesprekken, berichten of gegevens en van de voorwerpen, die hebben gediend tot het overtreden van de artikelen 41 en 145, § 3, wordt altijd uitgesproken, zelfs indien ze niet aan de veroordeelde toebehoren.

De verbeurdverklaring van zendtoestellen, van zend-ontvangtoestellen of van ontvangsttoestellen voor radiocommunicatie alsook van enig toebehoren dat speciaal voor de werking ervan bestemd is, die hebben gediend tot het overtreden van de artikelen 39, § 1^e 13/1, § 1 en 41, en van de ter uitvoering van artikel 16 genomen besluiten wordt altijd uitgesproken, zelfs indien ze niet aan de veroordeelde toebehoren.

Artikel 8, § 1, van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschatting, het uitstel en de probatie, is niet van toepassing op de verbeurdverklaring, uitgesproken op grond van dit artikel.

Wet van 15 mei 2007 betreffende de bescherming van de consumenten inzake omroeptransmissie- en omroepdistributiediensten

Art. 5/2. § 1. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de nadere regels van toepassing wanneer een abonnee afziet van een omroeptransmissie- of omroepdistributiedienst bij een operator om een omroeptransmissie- of omroepdistributiedienst bij een andere operator te verkrijgen, waaronder de methode voor de vaststelling van de kosten voor de overstap, de verdeling van die kosten tussen de betrokken partijen, de technische methodes, de uitvoeringstermijnen en de verplichtingen tot het

§ 2. Est punie d'une amende de 200 à 2 000 EUR et d'une peine d'emprisonnement de huit jours à un an ou d'une de ces peines seulement, la personne qui enfreint l'article 39, § 1^e 13/1, § 1^r, et les arrêtés pris en exécution de l'article 16.

§ 3. (...)

(...)

Art. 147. La confiscation des enregistrements de conversations, communications ou de données obtenues de manière illégale et des objets ayant servi à enfreindre les articles 41 et 145, § 3, est toujours prononcée, même s'ils n'appartiennent pas au condamné.

La confiscation d'appareils émetteurs, d'appareils émetteurs et récepteurs ou d'appareils récepteurs de radiocommunications ainsi que tout accessoire destiné spécialement à son utilisation, ayant servi à enfreindre les articles 39, § 1^e 13/1, § 1^r et 41, et les arrêtés pris en exécution de l'article 16 est toujours prononcée, même s'ils n'appartiennent pas au condamné.

L'article 8, § 1^r, de la loi du 29 juin 1964 relative à la suspension, au sursis et à la probation, n'est pas applicable à la confiscation prononcée sur la base de cet article.

Loi du 15 mai 2007 relative à la protection des consommateurs en ce qui concerne les services de radiotransmission et de radiodistribution

Art. 5/2. § 1er. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les modalités d'application lorsqu'un abonné abandonne un service de radiotransmission ou de radiodistribution d'un opérateur pour obtenir un service de radiotransmission ou de radiodistribution chez un autre opérateur, y compris la méthode de fixation des frais de transfert, la répartition de ces coûts entre les parties concernées, les méthodes techniques, les délais d'exécution et les obligations de fourniture d'informations que les opérateurs concernés

verschaffen van informatie die de betrokken operatoren toepassen ~~wanneer een abonnee afziet van een omroeptransmissie of omroepdistributiedienst bij een operator om een elektronische communicatiedienst bij een andere operator te verkrijgen.~~

Deze regels hebben onder meer betrekking op de verdeling van de taken voor de overstag tussen de betrokken partijen, de vergoedingen die aan de abonnees toekomen in geval van vertraging bij de uitvoering van de overstag alsook de verplichtingen van de operatoren om informatie te verschaffen aan de abonnees.

Art. 6. § 1. Ieder contract dat gesloten wordt tussen een abonnee en een operator wordt materieel ter beschikking gesteld van de abonnee, en bevat op zijn minst de volgende inlichtingen in een heldere, gedetailleerde en gemakkelijk toegankelijke vorm:

- a) de identiteit van de operator, met inbegrip van zijn ondernemingsnummer, zijn hoofdactiviteit, zijn geografisch adres, alsmede enig ander geografisch adres dat relevant is voor de betrekkingen tussen consument en operator;
- b) de verstrekte omroeptransmissie- en/of omroepdistributiediensten, de minimum kwaliteitsniveau's van de geboden diensten, met name de wachttijd bij eerste aansluiting en, in voorkomend geval, andere parameters voor de kwaliteit van de dienst, zoals gedefinieerd door het Instituut;
- c) het type van de aangeboden onderhoudsdiensten en de verstrekte klantenondersteuningsdiensten, met inbegrip van de wijze waarop het contact met deze diensten kan worden opgenomen, alsmede alle beperkingen die de leverancier heeft opgelegd met betrekking tot het gebruik van de geleverde eindapparatuur;
- d) het detail van de toegepaste tarieven en de middelen voor het verkrijgen van actuele informatie over alle geldende tarieven en onderhoudskosten, aangeboden betalingsmethoden en eventuele verschillen qua kosten als gevolg van de betalingsmethode;

doivent appliquer ~~Jorsqu'un abonné abandonne un service de radiotransmission ou de radiodistribution d'un opérateur pour obtenir un service de communications électroniques auprès d'un autre opérateur.~~

Ces règles se rapportent entre autres à la répartition des tâches pour le transfert entre les parties concernées, les indemnités dues aux abonnés en cas de retard dans l'exécution du transfert ainsi qu'aux obligations des opérateurs de fournir des informations aux abonnés.

Art. 6. § 1. Tout contrat conclu entre un abonné et un opérateur est matériellement mis à la disposition de l'abonné et contient au moins les informations suivantes sous une forme claire, détaillée et aisément accessible :

- a) l'identité de l'opérateur, y compris son numéro d'entreprise, son activité principale, son adresse géographique, et toute autre adresse géographique à prendre en compte pour les relations entre le consommateur et l'opérateur ;
- b) les services de radiotransmission et/ou de radiodistribution fournis, les niveaux minimums de qualité des services offerts, notamment le délai nécessaire au raccordement initial ainsi que, le cas échéant, les autres indicateurs relatifs à la qualité du service, tels qu'ils sont définis par l'Institut ;
- c) les types de services de maintenance offerts et les services d'assistance à la clientèle fournis, y compris les modalités permettant de contacter ces services, ainsi que toute restriction imposée par le fournisseur à l'utilisation des équipements terminaux fournis ;
- d) le détail des tarifs pratiqués et les moyens par lesquels des informations actualisées sur l'ensemble des tarifs applicables et des frais de maintenance peuvent être obtenues, les modes de paiement proposés et les éventuelles différences de coûts liées au mode de paiement ;

e) de looptijd van het contract, de voorwaarden voor verlenging of beëindiging van de diensten en van het contract inclusief:

- het minimale gebruik of de minimale gebruiksperiode die is vereist om speciale aanbiedingen te kunnen genieten;

- in voorkomend geval, alle kosten die bij de beëindiging van het contract verschuldigd zijn, inclusief elke terugvordering van kosten met betrekking tot eindapparatuur, indien de verkrijging van eindapparatuur gebonden is aan het inschrijven op of verder aanhouden van een abonnement van bepaalde duur, wordt er een aflossingstabell toegevoegd, waarin de restwaarde van het eindapparaat gedurende elke maand van de looptijd van het contract van bepaalde duur toegepaste afschrijvingslooptijd wordt gepreciseerd. Voor het berekenen van de maandelijkse waardevermindering van de eindapparatuur wordt een lineaire afschrijvingsmethode gebruikt. De aflossingstabell met de restwaarde van het eindapparaat kan een maximale afschrijvingslooptijd van 24 maanden niet overschrijden;

f) de voorwaarden en de nadere regels voor schadevergoeding en terugbetaling ingeval niet aan de elementen vermeld in b) wordt voldaan;

g) de wijze waarop geschillen kunnen worden beslecht, met inbegrip van de mogelijkheid tot het aantekenen van beroep of het indienen van een klacht bij de ombudsdienst voor telecommunicatie;

h) de algemene voorwaarden ;

i) de globale prijs voor het gezamenlijk aanbod van verschillende elektronische communicatiедiensten.

Onverminderd de toepassing van paragraaf 2, wordt het in deze paragraaf bedoelde contract bijgewerkt, telkens wanneer er wijzigingen aangebracht worden aan de in het eerste lid vermelde inlichtingen.

§ 1/1. Onverminderd artikel 6/1, het vervangen door dezelfde operator van een contract van

e) la durée du contrat, les conditions de renouvellement et d'interruption des services et du contrat y compris :

- toute utilisation ou durée minimale requise pour pouvoir bénéficier de promotions;

- le cas échéant, tous frais dus au moment de la résiliation du contrat, y compris le recouvrement des coûts liés aux équipements terminaux; si l'acquisition d'équipements terminaux est liée à la souscription ou à la conservation d'un abonnement pour une durée déterminée, un tableau de remboursement est annexé, lequel reprend la valeur résiduelle de l'équipement terminal pour chaque mois de la durée du contrat à durée déterminée d'amortissement appliquée. Une méthode d'amortissement linéaire est utilisée pour le calcul de la dépréciation mensuelle des équipements terminaux. Le tableau d'amortissement indiquant la valeur résiduelle de l'équipement terminal ne peut dépasser une durée d'amortissement maximale de 24 mois.;

f) les conditions et modalités d'indemnisation et de remboursement dans les cas où il n'est pas satisfait aux éléments mentionnés au b);

g) les modalités de règlement des litiges, en ce compris la possibilité d'introduire un recours ou de déposer plainte auprès du service de médiation pour les télécommunications;

h) les conditions générales;

i) le prix global pour l'offre conjointe de plusieurs services de communications électroniques.

Sans préjudice de l'application du paragraphe 2, le contrat visé dans ce paragraphe est mis à jour, chaque fois que des modifications sont apportées aux informations visées à l'alinéa 1^{er}.

§ 1^{er}/1. Sans préjudice de l'article 6/1, le remplacement par le même opérateur d'un

bepaalde duur of van onbepaalde duur afgesloten met een abonnee door een nieuw contract gesloten voor een bepaalde duur kan slechts op voorwaarde dat de operator:

1° voorafgaandelijk de betrokken abonnee schriftelijk ervan op de hoogte heeft gebracht dat:

- door de vervanging niet te aanvaarden, zijn lopende contract van bepaalde duur in toepassing van artikel 82 van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming op de vervaldatum omgezet wordt in een contract van onbepaalde duur onder dezelfde voorwaarden en dat te allen tijde kosteloos opzegbaar is mits inachtneming van de toepasselijke opzegtermijn die ten hoogste twee maanden mag bedragen en

- door de vervanging te aanvaarden, zijn lopende contract vervangen zal worden door een nieuw contract van bepaalde duur, dat vóór de vervaldatum slechts opzegbaar is mits het betalen van een verbrekkingsvergoeding, waarvan het bedrag eveneens aan de betrokken abonnee wordt meegedeeld, en

2° daartoe de uitdrukkelijke en schriftelijke toestemming van de betrokken abonnee heeft gekomen.

§ 2. Onvermindert de toepassing van hoofdstuk III, afdeling 6 van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming, hebben de abonnees het recht om bij kennisgeving van voorgestelde wijzigingen aan een beding van het afgesloten contract, het contract zonder boete op te zeggen. De abonnees worden tijdig en ten minste één maand vooraf naar behoren individueel op de hoogte gebracht van dergelijke wijzigingen en worden tegelijkertijd op de hoogte gesteld van hun recht om zonder boete het contract op te zeggen uiterlijk de laatste dag van de maand die volgt op de inwerkingtreding van de wijzigingen.

In geval van een tariefverhoging heeft de abonnee het recht om zonder boete het contract op te zeggen uiterlijk de laatste dag van de

contract à durée déterminée ou d'un contrat à durée indéterminée conclu avec un abonné par un nouveau contrat conclu pour une durée déterminée est uniquement possible à condition que l'opérateur :

1° ait préalablement averti l'abonné concerné par écrit que :

- en n'acceptant pas le remplacement, son contrat à durée déterminée en cours sera converti par application de l'article 82 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur à sa date d'échéance en un contrat à durée indéterminée, aux mêmes conditions et gratuitement résiliable à tout moment moyennant le respect du délai de préavis applicable de maximum deux mois, et

- en acceptant le remplacement, son contrat en cours sera remplacé par un nouveau contrat à durée déterminée, qui ne sera résiliable avant la date d'échéance que moyennant le paiement d'une indemnité de rupture, dont le montant sera également communiqué à l'abonné, et

2° ait reçu l'accord exprès et écrit de l'abonné.

§ 2. Sans préjudice de l'application du Chapitre III, section 6 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, dès lors qu'ils sont avertis d'un projet de modification d'une clause du contrat conclu, les abonnés ont le droit de résilier leur contrat, sans pénalité. Les abonnés doivent en être avertis individuellement et dûment, en temps utile, au plus tard un mois avant ces modifications, et sont informés, au même moment, de leur droit de résilier ce contrat sans pénalité au plus tard le dernier jour du mois qui suit l'entrée en vigueur des modifications.

En cas d'augmentation tarifaire, l'abonné a le droit de résilier le contrat sans pénalité au plus tard le dernier jour du mois qui suit la réception

maand die volgt op de ontvangst van de eerste factuur na de inwerkingtreding van de tariefverhoging, behalve indien het in paragraaf 1 bedoelde contract voorziet in een aan de index van de consumptieprijsen gerelateerde stijging.

Het Instituut kan de gevallen bepalen waarin de in deze paragraaf bedoelde kennisgevingen moeten worden gedaan, alsook het formaat ervan.

Art. 6/1. § 1. De opzag van het in artikel 6, § 1, bedoelde contract door de abonnee kan door alle schriftelijke middelen en zonder opgaaf van redenen gebeuren. Het contract wordt beëindigd op het moment gekozen door de abonnee, zelfs onmiddellijk. De operator sluit zo spoedig als technisch mogelijk de betrokken dienst af en stuurt een schriftelijke bevestiging ervan naar de abonnee.

§ 2. Zijn, onverminderd de toepassing van hoofdstuk III, Afdeling 6 van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming, van rechtswege nietig, de bedingen en voorwaarden of de combinaties van bedingen en voorwaarden in verband met de contractbeëindiging in de overeenkomsten gesloten tussen een operator en een abonnee, die ertoe strekken de verandering van operator onmogelijk te maken of te ontmoedigen.

De overeenkomst blijft bindend voor de partijen indien ze zonder de nietige bedingen of voorwaarden kan voortbestaan.

§ 3. De operator kan, onverminderd het bepaalde in het tweede lid, van een consument of een abonnee geen schadevergoeding vorderen voor de beëindiging van een contract van onbepaalde duur of voor de vroegtijdige beëindiging van een contract van bepaalde duur na afloop van de zesde maand volgend op de inwerkingtreding van het contract.

De schadevergoeding die een operator bij de vroegtijdige beëindiging van een contract van bepaalde duur door een consument of een abonnee, gedurende de eerste zes maanden kan vorderen, mag, onverminderd het bepaalde in het derde lid, niet hoger zijn dan het

de la première facture après l'entrée en vigueur de l'augmentation tarifaire, sauf lorsque le contrat visé au paragraphe 1^{er} prévoit une augmentation liée à l'index des prix à la consommation.

L'Institut peut déterminer les cas dans lesquels les notifications visées dans ce paragraphe doivent être faites et leur format.

Art. 6/1. § 1er. La résiliation par l'abonné du contrat visé à l'article 6, § 1er, peut se faire par tout moyen écrit et sans devoir en indiquer les motifs. Le contrat est résilié au moment choisi par l'abonné, même immédiatement. L'opérateur met fin au service concerné le plus rapidement possible compte tenu de la technique et en communique à l'abonné une confirmation écrite.

§ 2. Sont nulles de plein droit, sans préjudice de l'application du chapitre III, Section 6 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, les clauses et conditions ou les combinaisons de clauses et de conditions liées à la résiliation dans les contrats conclus entre un opérateur et un abonné, qui visent à rendre impossible ou à décourager le changement d'opérateur.

Le contrat reste contraignant pour les parties s'il peut continuer à exister sans les clauses ou conditions nulles.

§ 3. Sans préjudice de la disposition de l'alinéa 2, l'opérateur ne peut pas réclamer d'indemnité à un consommateur ou un abonné pour la résiliation d'un contrat à durée indéterminée ou pour la résiliation anticipée d'un contrat à durée déterminée à la fin du sixième mois qui suit l'entrée en vigueur du contrat.

L'indemnité qu'un opérateur peut réclamer au cours des six premiers mois en cas de résiliation anticipée d'un contrat à durée déterminée par un consommateur ou un abonné ne peut, sans préjudice de la disposition à l'alinéa 3, être supérieure à la redevance d'abonnement qui

abonnementsgeld dat nog verschuldigd zou zijn tot aan de afloop van de zesde maand volgend op de inwerkingtreding van het contract indien dat contract niet vroegtijdig beëindigd was.

Van de consument of een abonnee die kosteloos of tegen een lagere prijs een product heeft verkregen waarvan de verkrijging gebonden was aan het inschrijven op of verder aanhouden van een abonnement-van bepaalde duur, mag bij de vroegtijdige-beëindiging van het contract een bijkomende schadevergoeding gevorderd worden, die echter niet hoger mag zijn dan de restwaarde van het product op het ogenblik van de beëindiging van het contract, bepaald overeenkomstig artikel 6, § 1, e), laatste-tweede streepje.

serait encore due jusqu'à la fin du sixième mois qui suit l'entrée en vigueur du contrat au cas où ce contrat n'aurait pas été résilié anticipativement.

En cas de rupture anticipée du contrat, une indemnité supplémentaire peut être demandée au consommateur ou un abonné ayant reçu, gratuitement ou à un prix inférieur, un produit dont l'obtention était liée à la souscription à ou à la conservation d'un abonnement—à durée déterminée, qui ne peut toutefois être supérieure à la valeur résiduelle du produit au moment de la rupture du contrat, conformément à l'article 6, § 1er, e), dernier deuxième-tiret.